

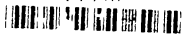
Mizoram State Library
14830



MIZORAM STATE LIBRARY

Acc No 14830 (ref)
 Acc. by _____
 Class by Julia
 Cata by Julia
 Sub Heading by _____
 Transcribed by _____
 Location No _____

State Library, Mizoram, Aizawl
 Accession Number 26119
 Date of Receipt 25/1/19
 Supplier _____
 Price Rs 30/-

Mizoram State Library
 14830

 Acc No _____
 Acc by _____
 Class by _____
 Cata by _____
 Sub Heading by _____
 Transcribed by _____
 Location No _____

CHANCHIN BU

Bu 12na } DECEMBER 1940 { A man lam 1 Chong 1/
Daka thawnin
Indra ramah 1/4/
Hurma ramah 1/6/
Sap ramah 1/9/

Enka Editor) Sainghinga

Chinmaktu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aizawl

State Library, Mizoram, Aizawl

Accession Number

Date of Receipt

Supplier

CHHONGA THU AWM.

Price

Phék

1. Lár Sáp Nupat thuchath 178
2. Kum 1941a ' leh Lungleh Sawrkar Pisa
khâr ni túrt 178
3. Buhikhawn...ttirna 179
4. Kan Hrasáwnna daltu lan 180
5. Huan Pass thu 182
6. Khaw dân:Sáwm Hla 184
7. Tangwala pumkhata awm hi chakna a ni 186

LAR SÁP NUPUI THUCHAH

Assam ram Lâr Sáp nupui Lady Reid-m Zo ram Bawrh-Sáp nupui hnêna a lehkhâ thawn 8-12-1940-a mî lâk chhuah

"Mizovin sipar tana rumal fûn an thawn kha ka lo hmuhih mak ka-ti hial a, sipante tân nasatakin a tangkai dâwn êm êm a nî Khaw chhak lai thama (Middle East) sipaihote hnêna thleng turin Cairo khuaah kan thawn ta thuai nghâl a nî

Phaltaka petute hnênah an tanpuina chungâ ka lâwm thu khawngaihtakin min lo hrih sak ang che Rei lo te hnuaah a petu thenkhatte hnênah chuan keimah ngeim lâwm thu ka hrih theh ka beisei

Kum 1941a Aijal leh Lungleh Sawrkâr Pîsa khâr mî tûrte

January	1	Kum thar nî
January	9 10	Id-uz-Zuha
February	1	Sri Panchami
February	3—7	Muharram
March	13	Dol Jatra
March	26	Akhiri Chahr Shamba
April	10	Fatiha-i-Duwazdaham,
April	11	Good Friday
April	12	Easter Saturday
April	14	Bengali Kum thar nî leh Easter Monday
June	12	Lalber pian champhaphâk chawimawi
August	14	Janmastami

September 20	Mahalaya
September 24—October 5	Durga & Laksmi Puja
October 20	Kali Puja
October 22—24	Id-ul-Fitr
October 28	Jagadhatrī Puja
December 24—31	Kristmas leh Kum tâwp

Pathianni (Sunday) apiangin khâr a ni

Thlâ tin Inrinni hnahnung ber apiangah dân narânin
khâr a ni bawk

Chapchâr Kutah khâr 1 ni bawk ang— A hun chu
la ruat chawp tur

PISA BABU

HRIATTIRNA

BUH KHAWN

1 Mizo ram hmar bial khua zawng zawngah chuan, khaw
eng ang pawh, Primary sikul an neih phawt chuan lalin
buh-hum fin 56 zittutu hnena a in ngeia January 1941
chhûnga pèk turin leh kum tin January thlaa pèk ziah tûr,
an buatsaih tur a ni

• Sikul naupang nei emaw nei lo emaw in tin atangin
lalin a khawn vek ang a lalin pe thei lo nia a hriatte chauh
a awl thei ang

2 Lng vâng mahin lalin heihi a ti lo tur a ni lo He mi
thul khawn hi a tih duh loh chuan minrawn hriih thei ang
a, tin, sikul chu khâr a ni ang amaherawhchu khua atanga
zirtirtu chu sawn a nih hma chuan buh khawn hi pèk ng
nger tûr a ni. Hei hi bawhchhuat a nih chuan lalin mawh
a phur ang

3. Hei hi Sawrkâr thiupék leh vawn a-ma, buh khawn lak theuh-akul zirtirtum ama thua duhthlan phal a ni lo. He mi tin 36 hi an pék loh chuan zirtirtum March ni khatah min rawn hrilh túr a ni

4. Zirtirtu chu a mi h buh hóm tin 36 January thlaa pék theih loh tum tawh phawt chuan zirtirtu chuan buh a in lei chawp ang a, leiman khawn hunah pék pangngai Rs-2/- chuanga chui mi kuma khmaa buh man ruat angin buh-hóm tin 36 man tangka avaa ting túrin pawisain in zawng zawng khawn a ni ang a, in tinin khawn zât túr an chan theuh chu, chu mi hu tangka zât in tina sem rual zât chu a ni

A G McCall

Aijal

Bawrh Sáp

November 21st, 1940

Superintendent Lushai Hills

KAN HMASAWNNA DÁLTU LIAN.

Hon rei pawh a la ni lo va, Mizote hian kan Sawrkâr an Mionte zarah hnam finge nung-khawng kan lo hre ve hian ta a Sawrkâr hnuaiah leh Mission hnuaiah hnate kan a thawk a Tin, Mizo fate tamé chuan kan rama zina phawh kan duh táwk lo va, mi ramahte thiamna zawngin phawh kan zir hlawn a. Tichuan kan ni tun nun dánah hnam finge nungchang leh tih dante kan thuk a, kan zir bawh a, a tha hi mai Tichuan mi ning-khawng hre tawh intite chuan, hman finge tih dân chu kan hmuhin, kan Zo ram hian lo ching ve se, kawng engkumah hma lo sáwn ila kan hian thín a. Tún lai chhanah pheh chuan kan titi tui ber chu, 'HMASAWNNA' hi a ni fo ta mai a Kawng then- khat neihthuah chuan hma kan sáwn hie pawh a ang a.

mahse kan hmasâwnnaah chuan kan duh tam tawh tawh
 a lang a, chu chu a ni tur rêng a ni a Mahse hnamin
 chutiang lamah ke pên a tum chuan, hruaitu leh hotu tha
 a ngai a. Chu mi atân chuan tunge kan kawng chu min
 sah sak ang a, tunge hmatâwng ang le? Kei mi mawl
 ngaih chuan, kan pi kan pu atanga kan hotu tawh, tûn
 thlenga kan hotua kan neihte— kan lalte hi ni berin ka ngai
 thîn a Ka han ngaihtuah Chiang lehzual a, mi ram chan-
 chinte ka han chhiar chuan, chutiang hruaitute zingah chuan
 “INTHURUALNA a lo tul rêng a ni tih ka hre chhuak
 leh thîn a Chu thil pawimawhtak chu hmasâwnna tûn a
 ngai tlat a ni tih tuma n kan hntil thei awm lo ve

A nih loh leh chu ‘Inthurualna chu kan hotute zingah
 chuan a awm rêng em? Awm, ka tih chuan ka daw ang
 tih ka hlau hle mai Awm lo ni si sela chuan a va paw
 dawn em!! Kan awmna pangngai chu kan duhtâwk tawh
 lo va, finna ram thar lam chu panin kan pên tawh si a
 chutia kan hruaitu berte in inthurual loh va an inrem si
 loh va, kan hma lam panna kawng chu sah zai an rêl si
 loh chuan, engtingge keini vântlang chu kan awm tâk ang
 le? Kan hmasâwnna kalkawnga min hruaitu leh min sawi
 ven saktu ber tute an inthurual theih si loh chuan, rual
 kan va awt rei dâwa ve le! Mi ram kan thir chuan, an
 tnawvenna leh hma an sâwnna chhan ber chu, an hotute n
 thurualtak leh hrehawm pawh pawisa lova an tih vang a ni
 thun A entir nân thu pakhat han sawi ila —

Khasi lalte chu an thurual avângin an rama rêl kal
 tûr pawh an khap tlat thei mai a ni an ti Chutiang thlin

an rām a kal tlang chuan an mite KULI MI-ah an chang
so vang tih hlauh vang a ni an ti Mahse kan lalte chuan
an tan ruala an tih theih tûr ngeite pawh hi, an tan rual
thin loh avângin an ti thei thin lo hi a pawl hie mai Mah-
ni khaw buh, favâng laia dum dup a, khaw thenawmte buh
a ro va, a uai sul a, kan nuh ver ver chung chuan, hma
lam pana pên a rinawm loh hle Kan hnam kan inthural
thei lo kan tih kan tihte pawh hi, a bulah chuan lalte thu-
rual loh vang a nih ngei a rinawm A kûngpui ber an in-
thurual loh chuan mi dang chu han inthuralzia kan ni hlei-
nem. Sáp thu fingham chuan, 'Inthurual hi chakna a ni,'
an ti a, tin, chu lo chu, 'Kan inzawmin kan ding a, kan
inthenin kan tiu,' an ti thin He thu hi a dik êm êm a ni

Chuvângin kan hnam hruaitute hian he thu hi briat tum
se, briat mai tum lovin, tih tum sela, tichuan kan ram
huan hma lam a pan ve taktak ang He mi inthural loh-
an hi mi daltu hanpui a ni fo va nakin hnuah a ni zel ang
thi a hlauhawm a ni Hotu berte'n he thil hi an zawm
thit loh chuan, an hote hian hma lam sawn a har hle ang
Thi pawimawh engemaw pawh lo awm sela, anni hi kan
hnuachhuan tûr an ni si a, anmahni zingah an tan hnuah
thi ngei nuh a lang Chuti lo chu kan hnam hian mi an
thi a nei lo vang

Lalrinthanga Sailo

HUAN PASS THU

Tan hnuah chuan lui kam reserve chhûnga sérthlum
huan siam phalna Pass pék chu he mi hnuah mi ang hi a
ni tawh ang

HE PASS HI A NEIH KUM DECEMBER THLA RAL
HMAIN A HUAN PHUN KHAH A NIH LOH CHUAN
PASS NEI LO ANG A NI

Luikam Reserve Chhunga Forest Pass

Pass No _____ of 19 _____

- Pu _____ of _____ huan _____ luikam
- Reserve-ah serthlum huan a siam thei ang a hnuan mi hi
a zawm tur a ni a zawm loh chuan lalin a tuai ang
- 1 A huan siamna lil khua loiman dan pangngai pek
 - 2 Huan chu mau hmunah chauh siam tur
 - 3 Hal tur a ni lo va thing to chi reng reng kih leh tih
ni loh tur
 - 4 Huan neitu a pem chuan serthlum huan hralh dan ang
tih tur a ni
 - 5 Serthlum huan in sak dan piwh chu mi chungchang
dan pangngai ang a ni ang
 - 6 Lui atanga mel i chhunga huan siam chu, thinglatuho
siam tichhe mah sela a tichhiat man a sawi thei le
vang, an tichhiat luihtir a ni tih a sawi fah theih loh
chuan
 - 7 Lalte leh huan neituten reserve chhunga huan an siam
thei hi an nihlawh tih an mhre tur a ni Thinglatute
leh Sawrkâr an tibuai tûr a ni lo
 - 8 Bawrh Sâp phalna lo chuan hming thlak theih a ni lo
 - 9 Huan neitu chu huan awmna ram chhunga a awm chauh-
in a neitu a ni thei

- x. He pass hian, huan neitu chu thing kih phalna a pe lo.
Thing kih chu block holder (thinglatute) tâna ruat a ni
a, thinglatute tan erawh chuan huan neitu chuan a
thawk thei ang
- xi. Mî pakhat, huan chu lui a sah thlākna hlām 40 aim a
sau tûr a ni lo Chu aia zau chu Bawrh Sâpin a hriat-
pui dui lq vang a, lui hlat lam (a dung zâwng) erawh
chu huan neitu taihmak dân ang leh a ram rem dân ang
zêlin a zauh thei ang Huan leh huan inkārah hlām 10
zauh zêl tûr a ni.

Lalho hian dân iina ang hian an khuate huan an tifei
tûr a ni. Hmun dang dangah a kah-pahin lai ruat ang lo-
hian huan a siam thei lo vang

A G McCall

Bawrh Sâp,

Superintendent Lushai Hills,

In-charge Forests

Pu Saihnûna Lêng lalin Khaw dân sâwm thlûk a siam

KHAW DÂN SÂWM HLA.

Tune

2 | t | ḍ | ṭ | ḷ | ṣ | ṃ ṣ f̣ ṃ | r - 3 | ṃ ṃ ṛ | ḍ ṭ ḷ | ṣ | - ṣ | ṣ | - ṃ
ṛ ḍ | ḍ | 3 | ḍ ṃ | ṃ ṃ ṛ | ṛ ṛ ṣ | ṣ ḷ ṣ | - Ḍ ṃ | ṃ ṛ ḍ | ṭ ḷ ṣ
4 | - ṃ ṣ | - ṃ ṛ - ḍ ḍ ||

- i Kan pu-pu huaisente'n kumkhaw kha leh chen a,
An lo xir leh, an lo hriat tawh, an thiamna hlui tha tha-
Te, pha ngamat fo kan duh, kan mamawh leh kan
Duhte hi kan neih leh kan thate nen a mphu tâwk

- 2 Hriat tum fo tur a ni tih kan mite hi fuh
Fo kan duh thil dikah leh a mite thawvanna a
Zawwnaah hian kan lai hi tanpu fo kan duh
A, ani pawhin ro a rêl reng theih nân a mite—
- 3 Thatna zawngin kan duhsakna hi min thungrûl
Vesela kan chhungte kan duhsak ing bawkin kan then-
Rualte zawng zawng duhsak theihna hi mi tin zir-
Tir kan duh kan zingah tlâwmngaihna rilru hlui kha ti-
- 4 Lian tûrin theihtâwpa bei kan duh, kan nungchang,
Hrisêina, Chhungkaw thu Thlai fur Hnathawh, Sum leh
Ahte tun lai finna, hriatna tharte hmangin, (pai thu-
Kan thungtlâng khaw awm dân-an hian intihthat zâwk leh in
- 5 Vên kan duh, kan chhungte leli kan khuate tân thil
Tangkai zâwk kan lo tin theih nân kan hun âwl hman tang-
Theihna kawng zawng kan duh a tin, kan hmeichhuate n, (ka
Fate an enkawl that zâwk theih nân leh chaw tui zâwk pua:
- 6 Tha zâwk leh chhung hlim leh inrem zâwk an lo siam
Iheihna a nih ringin an hmeichhe hna hahthlâkte hi,
Lo chhâwk ve kan tum a ni Kan nupuite leh
Chhungte in lam leh skul lamah an lo hlawhtlin theih—
- 7 Na kan khuate vên nâna pasal thatnate
Duh chungin mi lawilo leh mi hlemhle nihni hi thu-
Ruala do that kan tum kemi Kristiante chuan,
Kristian sakhua min rawn thlentute thuawi hi a tha
- 8 Kan ti a an thu kan zawm loh chuan mi rinawm
Io kan ni ang tih kan ring a ni Mahni inthunur-
Na leh a lutuka thiltih loh hi a tul
Tih kan khuate hi hriat thiamtir kan duh a ni hei hi

9. Mí-tamtakte'n kan hre thiam thín lo, tìn, he mī
 Mahni Inthununnate hi nein kan rawltharte
 Nakina kan hnam hmung la putu túrte hna-
 Thawh chákna leh thuawinate hi an neih kan duh a
10. Chutiang inthununnate leh a tâwk thiamna
 Fêl neih loh chuan kan chite kan chhungte hnathawha mīn
 Hruaitnte leh kan sakhua atánte pawh hian
 Hman tiák kan nī thei lo tih hi hriat kan duh e, Amen

Pu McCall Bawrh Sápín khaw dân sáwm mīn siam hi,
 a hawrawp mal tē tēn .438 a nī a A lam rik chuan 517
 a nī a. Tìn, rī 52 zēlin hmun roah ka siam a rī 3-in a
 dāih lo va, [e Amen] tih hi ka belh a nī

Bawrh Sápín hlaah siam mīn phal sak avāng hian mī
 jawng zawng tân a lāwmawm a nī Khaw tīnah Solfa thiam
 tīngin mī pui zirtir túrin ka ngēn a che u A thua zir
 a chuan hla chuan awltakin a hriat theih a nī

26/6/40.

Saihnūna F Lal, Lêng

TANGRUALA PUMKHATA AWM HI CHAKNA A NI

Tân lai hian kan Mizo rama kan thupui ber leh
 kan duh ber leh túla kan hriat tīn ber leh awm
 khawinna apianga kan sawi ber chu, Mizo ram thanna
 leh hmasáwnna hi a nī ber tih hi kan awm kan
 hniat loh theuh a rinawm a Hetiang ngúhtuah na-
 chāng leh duh nachāng kan hria a, chutiang tih duh-
 la lam rilru mī tamtakin kan lo nei ta hi thil thatak
 a nī a, tân hmahn hma kan sáwn tih pawh a entir a
 a Thil rēng rēng hi sawi lova ngawhpui mai mai

ai chuan, a-sawia sawi sawi mai pawh hi a sawt ngo
nge **thîn** a ni. Amaherawhchu a-tiha tih awm lova a-
sawia sawi ngawt mai chu a tâwkin a sawt **thîn** lo va,
chuvângin hmasawn leh than kan duh takzet chuan a-
tiha kan tih theih zâwng ngaihtuah a, zawn a, tih hrâm
tum hi a tulin a hun tawh hle mai c, a sawi chu kan
sawi tâwk tawh hlein a hriat pawh kan hre tlâng tawh
a Keima ngai chuan Mizo ram **thanna** leh hma
sâwnna leh changlung zâwka taksa tâna thil tha zâwk
ei leh silhfên leh thawmhaw **tha** zâwk leh in leh
bungbêl tha zâwk neia hnam dang en leh hmuh pawha
mihring anga lan theihna tûr hi a ngaihtuah leh a
duh pâwl leh a zawng pâwtak pawh nun ka inringa,
Mahse keini Mizohote tân hian hmasâwnna tûr kawng
cngmah a lo awmin a lo kaw lo va, hmachhuan tûr
leh tlawhchhan tûr pawh kan lo nei hauh lo va, Sawr-
kâr emaw, Mission emaw zârzo leh ringa len leh sân
hi kan tum leh kan beisei tûr a lo ni hek lo va Len
leh sân leh hmasâwn kan dun a, kan tum takmeuh
chuan **mipaho** hian kan tha kan thawhin tûn hma
lam aun kan tang na-a zâwk êm êm tûr a lo ni a,
keini Mizote hian Pathian tanpuina leh malsâwmna
leh kan thahrui chauh lo chu hmachhuan tûr leh
tangchhan tûr leh beisei tûr kan lo nei hauh lo
mai tih hi ká lo hre chhuak ta a Chuvângin hma
kan sâwn leh kan than hma theihna ber tûr chu thla
hnephnawl kan hman sên loh leh kan ei sên loh tam-
taka kan neih theih zâwng, kan thlanga phaitual vai

bovin an lei duh zâwng lo ni bawh si, chhawhchhi te, la te, hmarcha te, sawhthing te, aieng te, china-ba-dum te, lakhuih thei te, balhla te, thingfanghma te, muih te, thingtheihmu te, (hêng pahnh bi maimaw puan pangang khaw nân) sêrthlum te hi nasatakin aundâwnna leh zawrh tham takzetin lo ching vak mai in lo sawt ber leh tha dâwnin ka lo hria a. Mahse a ching chuan han ching teh mah sela a lo lei zêl chuan kan hrah si loh chuan engahmah chuan kan chuan kan sawtber leh thei dâwnin a langin ka hre leh ta lo va, chutanga kan lo tih a, kan lo hlawh-thing theuhha tûr chuan hnam finge tih dânanga kei ni Mizo fatcho hi kan tanrual tham a, hmasâwn theih-thing tûr thil chu pheikhai leh phaw-khai rualtaka kan pawr tûn tûr nun ka lo hre leh ta a.

Chutagan Tangmala aundâwng-pawl Sâpin Company an tih hi lo sam da, chu mi pâwl chuan khita thlai ka sawite leh ka sawi tel lohte pawh. Mizo khaw lama miten an thar zât zât a tiem a tamin lo lei zêl a, a ching tute leh chutang thil neitute chuan a gan mangah leh tiema ang lo deuhvah pawh ram tang hrah a chuan Company haena hrah theuh chu an tum ni ber bawh sela. Chutichuan tangka thawha Company-a tel duh apiang an duh zât zât thawhin lo tel sela. Chuti zet chuan tangka nei leh thlai lam ching mite pawh kan tanrual tak zet hi a lo ni ang a hma kan lo sâwn ngeun a rinawm a He thu hi hêng lua kan thianta leh kan hotute deuh deuh tak mang hi a ngaituatu leb a duh leh a tûl leh a tira tûr an lo ni hlei hlei a, kei changa ngaituah leh va a lo ni aw-zâwng lo mai a, Mizo khaw lama kan

hnam hruaitu sikul zirtirtu te, tirkho' leh Pastorteho pawhin tûl leh tha an tih a lo ni tlâng hle mai a. Lal tamtak pawhin thi an lo tun an lo duhzâwng hle hlawn a. A tawi zawngin sawi ula, kan Mizo ram thanna leh hmasâwn leh len leh sân duh apiang chuan tha an tun an duhzâwng leh an nguithuah zâwng ber a lo ni theuh mai a lo ni a.

Tichuan kumin 1940 May thlaa Mission leh kohhran hnathawktuteho intawhkhâwm lai khân tangruala sum-dâwn lam thu sawihona inkhâwm Thakthîng zâwbôk-ah kan nei a, Aizâwl dâwrkaite, Sawrkâr hnathawkte leh Mission hnathawkte chu inkhâwmnaa lokalte chuan Company sam chu kan duhin kan remti tlâng hle mai a. Mahse Sawrkâr dân bu te kan han en a, dân eng-engemaw a lo awm a, thil eng engemaw tih-tûrte a lo awm a, chûng dânte leh thil tûlte chu a-mak-a-mak hria kan lo awm si lo va, Chu mia inkhâwmho chuan a lo ngaihven vêl tûr leh a lo zâwt vêl tûrin mi ruat a, Phaitual lama Mizo awmho zawh âwm ka tih leh ka hriatte chu ka han zâwt vêl a, a ru-a mah chuan engmah an rawn sawi lo va. Pu Engvâra erawh chuan Shillong a Registrar of Co operative Society, Assam, zuk zâwt la a tha ang e, min ti a, ka zuk zâwt a, an chuan kei mi chhâng lovin kan Bawrh Sâp hnêlah kan thil tum chu a tûl leh tûl loh leh ti thei âwm kan nih leh nih loh zâwt chianga ama ngaih dân hrilh leh tûrin a rawn ti ti a Chutah kan Pu Bawrh Sâp chuan kan thil tum leh kan tih chhante min zâwt a. Kan thil tumte leh a thil mi zawh dangte chu kan hrilhin kan chhâng a. Kan leh-kha chu min chhânnaah chuan, "Chutianga tangruala thil tih in duh chuan puanpuitê tih vêl vei hi bei mai ta zâwk ula a. Tha in ti lawm ni? Chutianga in duh chuan a thil leh a tangka neih zawug zawng hi a man sâvte lekin kan leitir ang che ua, a thawktuteho hi

sawrhârin an thawh tih aŋa chhiara kum thum a
thi hma chu an hlawh an pêk sakna tûr che u-in ka
dîl sak ang che ua, Chu mi chhûng zawng chu a
in hi luah man chawh lova in hman theih nân ka dîl
sak bawh ang che u," a ti a.

Chutianga kan Pu Bawrh Sâpa'na min khawngah
a, kan thil tih tûr tanna remchângtak min siam sak
duh chu kan lâwm êm êm mai a. Kan thil tih cum
zawng zawng kan ziak a, kan dân tûrte kan siam a,
kan ziak vek a. Amah kan Pu Bawrh Sâpa chuan
tawngkaa mi biaka sawibo a duh tih kan hriain lei
mahni pawhin chutianga biak chu kan duh hle rêng
bawh a. Tichuan 25. 11. 40 chawhma khân Pu Upa
Pachhûnga Dâwpuî dâwrkai leh Pu Hminghiana dâwr-
kai leh P. W. D. Contractor leh Pu Sêna S. I. pen-
non leh Pu Sâwmaithanga Sikul kantute nên kan Pu
Bawrh Sâpa te nupa be tûrin kan kal a, an lo thain
an biak a lo quam êm êm mai a, kan thil tih tum
zawng zawng kan ziak leh kan dân siamte chu kan
entûr a, tha leh rem min tihpuî hle mai a, thil tûl ber
leh Mizo ram thawven nân leh sâwt nâna tihâ tha
ber tûr nia a hriat leh a lo duh fo rêng thîn ni âwm
hleîn a lang a. "Hei nger hi Education chu a ni ngai
zuk nia," a ti hial a, lâwm leh hîmtakin keiniho chu
chawhnu dâr 2 p. m laiah kan tîn a. Kan thil tum
chu tian nghâla tangka thawha tel duhte pawh zawn
nghâl a remti a. Kan pu Rev E. L. Mendus B. A.
enga-kima kan hotu leh kan puipa leh kan hruaitu
ber pawhin kan thil tum leh kan dân siamte, chu a
en a, tha a ti hle mai a. "Heliang hi in ti har ka
lo ti tawh hle rêng a, tih hun ka ti hle mai a ni.
In pu Sâphlusa pawhin in thil tum hi a lo hriat hun-
ah chuan tha a tun a lâwm hlein ka ring," te lam
a lo ti hial mai a; min lâwmpuî tak meuhvin a lang
a, min lâwmîn mîti ti thatho hle mai a ni.

Tichuar a ngaihtuahlu leh a rawttutcho chuan, tih leh a rang thei ang ber a tin chu kan tum ta a. He kan thil tum hi hlawn neitute, dâwka neitute leh Mizo awm dân pânggala lo neitute tâna a tha tiâng sheuhvin mi tin tân a tham i ni vek a ni

1. **Tangka hlawhtu kâmdingho tâna a that dân tûr chu hetiang hi a ni** Kâmding tupawh, Sawr-kâr hnathawk emaw Mission hnathawk emaw a engapawh chu lo ni sela, in fate leh tawh chu anmahni angin an lo vân renn kâmding tangka hlawnna remchâng hmu mi leh chang mi an lo ni kher lo vang tih rinawmtak a ni a. Chutichuan in fate chuan tangka hmu leh dehchhuahna remchâng in lo hmu ve si loh chuan an tangka khawl sik chu kâi lo vah an han tiral mai dawn i ni a, tangka chu sâng li sang nga pawh mun lo klâwl thei mah sela hmu chhuahna leh tihluhna nei lo va a-chena han chen i lah chuan engmah a ni lo vanga, kâr lo vah an i mang zo mai ang tih hrit si i ni a. Mahse Company an theih tâwk leh in neih tâwka an tel ve e rawh chuan Company chu a lo hlawhtin a a lo hlâwk chuan an tangka thawh zât phu tâwk chuan Company hlâwkna leh hlep chu an lo dawng zel ang a in tangka tuwh zât emaw, a lere ngzât pawh lo dawng tawh mah sela in tangka thawh chu angan an la nei reng si ang a kumkhaw sum ral thei lo thlahte thleng pawha no hring thei reng mai a lo ni dawn ta a ni. Hetiang hian a ni a, hnam tingcho hian an sum kumkhaw dah leh ril thei lova in duh tawki an hman chung pawha pung deuh deuh zâwka in lo siam thin dân chu

2. **Dâwka nei sate tâna a thatna chu hetiang hi a ni** Anmahni a pa ber leh a titu berate an dam lai chuan an dâw chu a kal tuangin a hlâwkin an hlawhting hlein an hmu ngil hle piwh a ni thei e. Mahse a neitupa ber leh a dâwka bulpu ber leh bulpu ber chu lo thi ta sela anmahni anga tham leh hpa thatak an lo neih hlauh loh va, engmah ti duh lova et leh ischei mai ngaihtuah mite an lo nih hlauh

chuan an dawr sum chu kâr lovah an chên ral kau mai thei a ni. Tichuan thahnemngatala an patena sum an lo khaw sa kha eng-maha chhawr lovin an tirai mai mai thei a. An dawrkai enkaw leh venna tawh zuah chung a an sum theih zât zât Company-a tel nân an hman erawh chuan an fate-chu lo sualin an dawr sum chu lo ei rirai mah sela Company-a an taina tangka chu an tirai thei lo vang a, a pung chauh an la thei thei ang a, chutichuan an pate sum klaw sak chu an dam chhûngin an ringin an fate leh thleong pawhin an ring zêl thei ang a, kumkhaw sum ral thei lo kumkhaw thatna leh kumkhaw chhiat theih lohna a lo ni ta dawn a ni

3. Lo neitute tâna a thatna chu pakhatat chuan hman hi a ni. Tûn laia kan awm dânah hian lo neitute-tân hman tangka dehchhuah hi a har êm êm mai a, a theih loh tih mai tûr a ni a. Chu chu kan lova thil thar engmah dang hi buh chauh lo chu sum kan chan theih loh vang hi a ni bera Kan tum anea Company kan lo siam chuan a hmaa kan sawi thlai hoephawh leh la leh thei leh thil dang kan hman sên loh sawh leh sumdawnna tham kan neih theih zâwng-te hi sum kan lo chan theih zêl tûr chu a ni Tin, pakhatat chuan lo neitu pawhin an tangka neih tawh leh duh zât zâtin Company-ah chuan an tel ve thei bawh ang a, chutichuan Company dawr chu an dawr a ni vein a neitu an ni ve thei bawh ang a, chu chu an tân a tha hle ang.

4. Tin, lohkhathiam tân a thatna tûr chu Company chuan lehkhathiam tamtak an ruai duh dawn a ni. Chutichuan mi tin tân a tha dawn a ni Chuvângin thahnemngatakin bei tâng ila, hman khat leh ram khat ve lêm kan tanruai chuan kan hlawhtling ngoi ngoi ang a, kan rama thil hlawk leh thatna zâwng hman hi kan chauh thei dawn zuk ma. Company a mi hman lêm bei tûr Rs. 10/- (cêng sôm) a ni dawn thama.

CHANCHIN BU

Bu 12na } **DECEMBER 1940**

{ A man kum 1 Chong 1/-
Daka thawm
India ramah 1/4/-
Burma ramah 1/6/-
Sap ramah 1/9/-

Enkawitu (Editor) Sainghinga

Chhwahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, A.M.

A CHHUNG A THU AWM

Phêk

1	Lâr Sap Nupui thuchah	178
2	Kum 1941a Arjal leh Lungleh Sawrkar Pisa khâr ni tûrte	178
3	Buh:khawn Hriattirna	179
4	Kan Hmasâwna dâltu lian	180
5	Huan Pass thu	182
6	Khaw dân: Sawn Hla	184
7	Tangrua's panakhta, awm hi chakna a ni	186

LAR SÁP NUPUI THUOHAN.

Ausim ram Lar Sáp nupui Lady Reid-in Zo ram Bawrh-Sáp nupui hnēna a lehkha thawn 8-12-1940-a mī lāk chhuah.

"Mizovin sipai tana rumal fūn an thawn kha ka lo Imuhin mak ka ti hial a, sipaite tāt nāsatakin a tātakai dāwn em em a ni. Khaw chhak lai thama (Middle East) sipaihte hnēna thleng tūrn Cairo khuaah lan thawn ta thui nghti a ni

Phaltaka petute hnēnah an tātpuina chungā ka lāwm thu khawngaihtakin mīn lo hrilh sak ang che. Rei lo te hnuaah a petu thenkhatte hnēnah chuan kemah ngeun lāwm thu ka hrilh theih ka beisei e

Kum 1941a Aijai leh Lungleh Sawrkār Pisa khār ni tūrte.

January 1	Kum thar ni
January 9, 10	Id-uz-Zuha.
February 1	Sri Panchami
February 3—7	Muharram.
March 13	Dol Jatra
March 26	Akhiri Chahar Shamba
April 10	Fatima-i-Duwazdaham,
April 11	Good Friday.
April 12	Easter Saturday
April 14	Bengah Kum thar ni leh Easter Monday
June 12	Lalber pian chamaphaphāk chawumawī
August 14	Janmastami

September 20	Mahalaya.
September 24—October 5	Durga & Laksmi Puja
October 20	Kali Puja
October 22—24	Id-ul-litr
October 28	Jagadhatri Puja
December 24—31	Kristmas 'eh Kum tâwp

Pathuanni (Sunday) apiangin khâr a ni

Thlâ tin Inrinni hnulinung ber apiangah dân narânin
khâr a ni bawk

Chapchâr Kutah khâr a ni bawk ang— A hun chu
la runt chawp tui

PISA BABU

HRIATTIRNA

BUH KHAWN

1 Mizo ram hmur bial khua zawng zawngah chuan, khaw
eng ang pawh Primary sikul an neih phawt chuan lalin
buh-hûm tîn 36 zirtirtu hnena a in ngeia January 1941
chhûnga pek turin leh kum tîn January thlâa pèk ziah turin
an buatsaih tur a ni

Sikul naupang nei emaw nei lo emaw in tîn atangin
lalin a khawn vek ang a, lalin pe thei lo nia a briatte chaun
a áwl thei ang

2 Lng vâng mahin lalin heih a ti lo tur a ni lo He mi
thil khawn hi a tih duh loh chuan min rawn hrilh thei ang
a, tîn, sikul chu khâr a ni ang, amaherawhchu khua atanga
zirtirtu chu sawn a nih hma chuan buh khawn hi pèk ngei
ngei tur a ni. Hei hi bawhchhiat a nih chuan lalin mawh
a phur ang

3. Hei hi Sawrkâr thupêk leh vawn a mi a, buh khawn lak thuan sikul zirtirtuin ama thua duthlan phal a ni lo He mi tin 36 hi an pêk loh chuan zirtirtuin March ni khatah minrawn brilh tûr a ni

4. Zirtirtu chû a inih buh hûm tin 36 January thlaa pêk theih loh tum tawh phawt chuan zirtirtu chuan buh a in lei chawp ang a, leiman khawn hunah pêk pângngai Rs 2/- chhangah chu mi kuma khuaa buh man ruat angin buh-hûm tin 36 man tangka avaa ting tûr in pawisain in zawng zawng khawn a ni ang a, in tûn khawn zât tûr an chan theuh chu, chu mi hâ tangka zât in tina sem rual zât chu a ni

A G McCall

Aijal

Bawrh Sâp

November 1st, 1940

Superintendent, Lushai Hills

KAN HMASAWNNA DALTU LIAN.

Hun rei pawh a la ni lo va Mizote hian kan Sawrkâr leh Missionte zarah hnam singte ning-khawng kan lo hre ve dawn ta a. Sawrkâr hnuaiah leh Mission hnuaiah hnate kan lo thawk a Tin, Mizo fate tamfê chuan kan rama zirna pawh kan duh tâwk lo va, mi ramahte thimna zawngin hêkhate kan zir hlawn a. Tichuan kan ni tin nun dânah kham sing nungchang leh rib dante kan thik a, kan zir bawh a a tha bi mai Tichuan mi ning-khawng hre tawh intite chuan hna'n singte tih dân chu kan hmuhin, kan Zo ram hian lo ching ve se, kawng engkumah hma lo sâwn ila kan ti hie thiu a. Tûn lai chhanah pheh chuan kan titi tun ber chu, 'HMASAWNNA' hu a m lo ta mai a Kawng then-khat ngathuah chuan hma kan sâwn hie pawh a ang a,

mahse kan hmasáwnnaah chuan kan duh tam tawih tawihin a lang a, chu chu a ni tûr rêng a ni a Mahse hnamin chutiang lamah ke pên a tum chuan, hruaitu leh hotu tha a ngai a. Chu mi atân chuan tunge kan kawng chu min sah sak ang a, tunge hmatâwng ang le? Kei nu mâwl ngaih chuan, kan pi kan pu ațanga kan hotu tawh, tun thlenga kan hotua kan neihte— kan lalte hi ni berin ka ngai thîn a Ka han ngaihtuah Chiang lehzuai a mi ram chan-chinte ka han chhiar chuan chutiang hruaitute zingah chuan

INTHURUALNA a-lo tûl rêng a ni tih ka hre chhuak leh thîn a Chu thil pawimawhtak chu hmasáwnna tûrin a ngai tlat a ni tih tuma n kan hniul thei áwm lo ve

A mh loh leh chu Inthurualna chu kan hotute zingah chuan a áwm rêng em? Áwm, ka tih chuan ka daw ang tih ka hlau hle mu Áwm lo ni si sela chuan a va pawl dâwn em!! Kan áwmna pângngai chu kan duhtâwk tawh lo va fimna ram thar lam chu panin kan pên tawh si a, chutia kan hruaitu berte an inthurual loh va an inrem si loh va, kan hma lam panna kawng chu sâh zai an rêl si loh chuan engtingge keini vântlâng chu kan áwm tak ang le? Kan hmasáwnna kalkawnga min hruaitu leh min sawi ven saktu ber turte an inthurual theih si loh chuan, rual kan va awt rei dâwn ve le! Mi ram kan thir chuan, an thawvenna leh hma an sáwnna chhan ber chu an hotute n thuruilak leh hrehawm pawh pawisa lova an tih vâng a ni thîn A entî nân thu pakhat han sawi ila —

Khasi lalte chu an thurual avângin an rama rêl kal tûr pawh an khap tlat thei mai a ni an ti Chutiang thî n

an ram a kal tlang chuan an mite KULI MI-ah an chang
zo vang tih hlauh vang a ni an ti Mahse kan lalte chuan
an tan ruala an tih theih tur ngeite pawh hi, an tan rual
thun loh avangin an ti thei thin lo hi a pawl hle mai Mah-
ni khaw buh, fawng laia dum dup a, khaw thenawmte buh
a ro va a uai sul a, kan nuh ver ver chhung chuan, hma
lam pana pen a rinawm loh hle Kan hnam kan inthurual
thei lo kan tih kan tihte pawh hi a bulah chuan lalte thu-
rual loh vang a nih ngei a rinawm A kungpu ber an in-
thurual loh chuan mi dang chu han inthurualzia kan ni hlei-
nem Sap thu fangah chuan, 'Inthurual hi chakna a ni'
an ti a, tin, chu lo chu Kan inzawmin kan ding a, kan
inthenin kan thu,' an ti thin He thu hi a dik em em a ni

Chuvangin kan hnam hruaitute hian he thu hi hriat tum
se, hriat mai tum lovin tih tum sela tichuan kan ram
chuan hma lam a pan ve taktak ang He mi inthurual loh-
na-hi mi daltu hanpu a ni fo va nakin hnuah a ni zel ang
tih a hlauhawm a ni Hotu berte'n he thil hi an zawn
that loh chuan, an hote hian hma lam sawn a bar hle ang
Thil pawimawh engemaw pawh lo awm sela anni hi kan
hmachhuan tur an ni si a, anmahni zingah an tan hmasa
tur ngei nin a lang Chuti lo chu kan hnam hian mi an'
tih a nei lo vang

Lalinthanga, Sailo

HUAN PASS THU

Tun hnuah chuan lui kam reserve chbunga serthlum
siam phalna Pass pek chu he mi hnuata mi ang hi a
nitawh ang

HE PASS HI A NEIH KUM DECEMBER THLA RAL
HMAIN A HUAN PHUN KHAH A NIH LOH CHUAN
PASS NEI LO ANG A NI

Luikam Reserve Chhunga Forest Pass

Pass No _____ of 19 _____

- | | | | |
|----|----|------|--------|
| Pu | ot | huan | luikam |
|----|----|------|--------|
- Reserve-ah sêrthlum huan a siam thei ang a hnuaia mi hi
a zawm tûr a ni a zawm loh chuan lalin a tuar ang
- 1 A huan siamna lai khuaa leiman dân pangngai p̄k
 - 2 Huan chu mau hmuna chauh siam tur
 - 3 Hâl tûr a ni lo va thing to chi reng reng kih leh tih-
riral loh tur
 - 4 Huan neitu a pêm chuan sêrthlum huan hralh dân angui
tih tûr a ni
 - 5 Sêrthlum huana in sak dân pawh chu mi chungchâng
dân pangngai ang a ni ang
 - 6 Lui atanga mêl i chhunga huan siam chu, thinglatuho
saun tichhe mah sela a tichhiat man a sawi thei lo
vang, an tichhiat luihtir a ni tih a sawi fiah theih loh
chuan
 - 7 Lalte leh huan neituten reserve chhunga huan an siam
thei hi an nihlawh tih an inhre tur a ni Thinglatute
leh Sawrkâr an tibuai tur a ni lo
 - 8 Bawrh Sâp phalna lo chuan hming thlâk theih a ni lo
 - 9 Huan neitu chu huan awmna ram chhunga a awm chauh-
in a neitu a ni thei

10. He pass hian, huan neitu chu thung kih phalna a pe lo.
 Ihing kih chu block holder (thunglatute) tâna ruat a ni
 a, thunglatute tan erawh chuan huan neitu chuan a
 thawk thei ang
11. Mi pakhat huan chu lui a sah thlâkna hlâm 40 ain a
 zau tûr a ni lo Chu aia zau chu Bawrh Sâpin a hriat-
 pui duh lo vang a, lui hlat lam (a dung zâwng) erawh
 chu huan neitu taimak dân ang leh a ram rem dân ang
 zêln a zauh thei ang Huan leh huan inkârah hlâm 10
 zuah zêl tûr a ni.

Lalho hian dân rina ang hian an khuate huan an tifei
 tûr a ni Hmun dang dangah a kah-pahin lai ruat ang lo
 vin huan a siam thei lo vang

A G McCall,
 Bawrh Sâp,
 Superintendent, Lushai Hills,
 In-charge Forests

Pu Saikhûna Lêng lalin Khaw dân sâwm thlûk a sam

KHAW DÂN SÂWM HLA.

Tuna

3, 1 | ḍ ṭ, 1, | ṣ, ṇ ṣ | ṣ f̣ ṃ | ṛ - 2 | ṇ ṇ ṛ | ḍ 1, | ṣ, - ṣ | ṣ, - ṃ |
 ṛ ṣ | ḍ 1, 3, 4 | ṇ ṃ ṇ ṛ | ṛ ṛ ṣ | ṣ ḷ ṣ | - Ḍ ṇ | ṇ ṛ ḍ | ṭ, 1, ṣ |
 ṭ | - ṣ : ṣ | - ṇ ṛ - ḍ ḍ ||

1. Kan pi-pu huaisente'n kumkhaw kha leh chen a,
 An lo zar leh, an lo hriat tawh, an thiamna hlui tha tha-
 Te khu gainat fo kan duh, kan mamawh leh kan
 Duhta 41 kan neih leh kan thate nen a inphu tawk

- 2 Hriat tum fo tûr a ni tih kan mite hi fuh
Fo kan duh, thil dikah leh a mite thawvenna a
Zawnaah hian kin lai hi tanpu to kan duh
A, ani pawhin ro a rel reng theih nan a mite—
- 3 Tnatna zawngin kan duhsakna hi min thungrôl
Ve sela kan chungte kan duhsak ang bawkin kan then-
Rualte zawng zawng duhsak theihna hi mi tin zir-
Tir kan duh kan zin, ah thawnngailin rilru hlui khai ti-
- 4 Lian tûrin theihtâwpa bei kan duh lan nungchang,
Hrisêlna Chhûngkaw thu Ihlai au Hnathawh Sum leh
Ahte tun lai tinna hriatna thate hmangin (pai thu-
Kan thungtlâng khaw awm din-an hian inthit it zawk leh in-
- 5 Vên kan duh kan chungte leh kan khuate tân thil
Langkai zawk kan lo tin theih nan kan hun awl hman tang-
Theihna kung zawn kan duh a tin kan hmeichhuatê'n, (kai
fate an enkawl that zawk theih nân leh chaw tui zawk puan
- 6 Pha zawk leh chung h'im leh m'em zawk an lo siam
Theihna a nih ringin an hmeichhe hna hahthlakte hi,
•Lo chhâwk ve kan tum a ni kan nupute leh
Chhungte in lam leh skul lamah an lo hlawhtlin theih—
- 7 Na kan khuate vên nâna pasal thatnute
Duh chungin mi lawilo leh mi hlemhle nihna hi thu-
Ruala do tlat kan tum, keini Kristiante chuan,
Kristian sakhua minrawn thlentute thuawi hi a pha
- 8 Kan tr a an thu kan zawm loh chuan mi rinawm
Lo kan ni ang tih kan ring a ni Mahni inthunun-
Na leh a lutuka thiltuh loh hi a tul
Tih kan khuate hi hriat thum'ir kan duh a ni, hei hi

9. Mi tamtakte'n kan hre thiam thîn lo, tîn, he mi
 Mahni inthununnate hi neun kan rawltharte
 Nákina kan hnam hmung la putu turte hna-
 Thawh chákna leh thuawinate hi an neih kan duh a
10. Chutiang inthununnate leh a táwk thiamna
 Fel neih loh chuan kan chite kan chbúngte hnathawha gûn
 Hruaitute leh kan sakhua atánte pawh hian
 Hman tlák kan ni thei lo tih hi hriat kan duh e, Amen

Pu McCall Bawrh Sápín khaw dân sáwm min siam hi,
 a hawrawp mal tê tén 438 a ni a A lam rík chuan 517
 a ni a. Tîn, rí 52 zêlin hmun roah ka siam a, rí 3-in a
 dah lo va, [e Amen] tih hi ka belh a ni

Bawrh Sápín hlaah siam min phal sak avâng hian mi
 zawng zawng tân a lâwmawm a ni Khaw tinah Solfa thiam
 apianga mi pui zirtir tûrin ka ngên a che u. A thua zir
 ai chuan hia chuan awltakin a hriat theih a ni

20/6/40.

Saihnûna F Lal, Lêng

TANGRUALA PUMKHATA AWM HI CHAKNA A NI

Tân lai hian kan Mizo rama kan thupui ber leh
 kan duh ber leh tûla kan hriat tian ber leh awm
 khâwmna apianga kan sawi ber chu, Mizo ram thanna
 leh hmasâwnna hi a ni ber tih hi kan awun kan
 hriat loh theuh a rinawm a Hetiang nguihtuah na-
 châng leh duh nachâng kan hria a, chutiang tih duh-
 na lam rilru mi tamtakin kan lo nei ta hi thil thatak
 ni a, tân hman hma kan sâwn tih pawh a entir a
 ni. Thil rêng rêng hi sawi lova ngawihpui mai mai

ai chuan, a sawia sawi sawi mai pawh hi a sawt ngē
 nge **thîn** a ni Amaherawhenu a-tiha tih awm lova a-
 sawia sawi ngawt mai chu a **tâwkin** a sawt **thîn** lo va,
 chuvângin hmasawn leh than kan duh takzet chuan a
 tiha kan tih theih zâwng ngah tuah a, zawn a, tih hrâm
 tum hi a tulin a hun tiwh hle mai e, a sawi chu kan
 sawi **tâwk** tawh hlein a hriat pawh kan hre ilâng tawh
 a Keima ngah chuan Mizo ram **thinna** leh hma
 sâwnna leh changlung zâwka taksa tâna thil tha zâwk
 ei leh silhsen leh thawmbhawn **tha** zâwk leh in leh
 bungbêl tha zâwk neia hnam dang en leh hmuh pawha
 mibring inga lan theihna tûr hi a ngah tuah leh a
 duh pâwl leh a zawn pawtak pawh nun kan ringa
 Mahse keini Mizohote tân hian hmasâwnna tur kawng
 engmah a lo awmin a lo kaw lo va, hmachhuan tur
 leh tlawhchhan tûr pawh kan lo nei hauh lo va, Sawr-
 kêr emaw, Mission emaw zârzo leh ringa len leh sân
 hi kan tum leh kan beisei tûr a lo ni hek lo va Len
 leh sân leh hmasâwn kan duh a, kan tum takmeuh
 chuan **mipaho** hian kan tha kan thawhin tûn hma
 lam aun kan tang nasa zâwk êm êm tûr a lo ni a,
 keini Mizote hian Pathian tanpuina leh mahsâwnna
 leh kan thahrui chauh lo chu hmachhuan tur leh
 tawngchhan tûr leh beisei tûr kan lo nei hauh lo
 mai tih hi ka lo hre chhuak ta a Chuvângin hma
 kan sâwn leh kan than hma theihna ber tur chu thlai
 hnephnawl kan hman sên loh leh kan ei sên loh tam-
 taka kan neih theih zâwng, kan thlanga phutual var-

hovin an lei duh zâwng lo ni bawk si, chhawbchhi
 te, la te, hmarcha te, sawhthing te, aieng te, chma-ba-
 dam te, lakhuh thei te, balhla te, thingfanghma te,
 muib te, thingtheihmu te, (hêng pahmb hi maimaw
 puan pangang khaw nân) serthlum te hi nasatakin
 sumdâwnna leh zawrh tham takzetin lo ching vak ma
 ila lo sawt ber leh tha dâwnin ka lo hria a. Mahse
 a ching chuan han ching teh mah sela a lo lei zêl
 duh kum hmu si loh chuan engahmah chuan kan
 chawm kan sawt pua leh thei dâwnin a langin ka
 hre leh ta lo va, chutanga kan lo tih a, kan lo hlawh-
 thin theuhna tûr chuan hnam finge tih dân anga kei-
 ni. Mmo fatcho hi kan tanruai tham a, hmasâwn theih-
 na lam tûr thi chaw pheikhai leh phaw-khai ruaitaka
 kan nawa tûr tûr nun ka lo hre leh ta a.

Chuwanga Tangruai sumdâwng pâwl Sâpin Com-
 pany an tih hi lo siam ila, chu mi pâwl chuan khita
 thia ka sawt leh ka saw tel lohte pawh Mizo khaw
 lama muten an thar zât zât a tlem a tamin lo lei zêl
 sela a ching tute leh chutang thi ner tute chuan a
 mamunangah leh tlema ang lo deuhvah pawh ram
 dang brah hi chuan Company hnêna hnêh theuh chu
 anam ni ber bawksela. Chutichuan tangka thawha
 Company a tel duh apiang an duh zât zât thawhin
 lo tel sela. Chuti zet chuan tangka nei leh thia lam
 ching mite pawh kan tangruai tak zet hi a lo ni ang
 a hma kan lo sawn ngenn a rinawm a. He thu hi
 hêng lai kan thuante leh kan hotute deuh deuh tak
 mite hi a ngaituah to leh a duh leh a tûl leh a tha
 tianan lo ni hlei hlei a, kei changa ngaituah leh
 ve a lo ni zâwng lo mai a, Mizo khaw lama kan

hnam hruatu sikul zirtiru to tirikoh leh Pastorteho pawhin tûl leh tha an tih a lo ni tlang hle mai a. Lal tamlak pawhin to in lo tun an lo duhzawng hle hlawn a. A tuwi zâwngin sawi ila, kan Mizo ram thanna leh hmisâwn leh len leh sân duh apiang chuan tha an tun an duhzawng leh an ngaituah zâwng ber a lo ni theuh mai a lo ni a!

Lichuan kumin 1940 May thlar Mission leh kohbran hnathawktuteho intawhkhâwm lu khân tingruala sum-dâwn lam thu siwihon inkhâwm Thakthang zâwbôk-ah kan nei a, Aizâwl dâwrkaite, Sawkâr hnathawkte leh Mission hnathawkte chu inkhâw mnaa lokalte chuan company siam chu kan duhm kan remti tlang hle mai a. Mahse Sawkâr dân bu to kan han en a, dân eng engemaw a lo awm a, thil eng engemaw tih-tûrte a lo awm a, chûng dânte leh thil tulte chu a-mik-a-mak hria kan lo awm si lo va. Chu mia inkhâwmho chuan a lo ngaihven vèl tur leh a lo zâwt vèl tûrin mi ruat a, Phritual lama Mizo awmho zawh âwm ka tih leh ka hriatte chu ka han zâwt vèl a, a tua mah chuan engmah an rawn sawi lo va. Pu Engvâra erawh chuan Shillong a Registrar of Co operative Society, Assam, zuk zâwt la a tha ang e, min ti a, ka zuk zâwt a, an chuan kei mi chhâng lovin kan Bawrh Sâp hnênah kan thil tum chu a tûl leh tûl loh leh ti thei âwm kan nih leh nih loh zâwt chhanga ama ngaih dân hrih leh tûrin a rawn ti tîr Chutah kan Pu Bawrh Sâp chuan kan thil tum leh kan tih chhante min zâwt a. Kan thil tumte leh a thil mi zawh da gto chu kan hrihim kan chhanga. Kan leh-kha chu min chhannaah chuan, "Chutianga tangruala thil tih in duh chuan puanpuitê tih vèl vei hi bet mai ta zâwk uli a. Tha in ti lâwm ni? Chutianga in duh chuan a thil leh a tangka neih ziwung zawng hi a man zâtve lek in kan leitir ang che ua, a thawktuteho hi

sawrkâr.n an thawh tih aţanga chhara kum thum a tho hma chu an hlawh an p  k sakna t  r che u-in ka d  l sak ang che ua , Chu mi ch   ng zawng chu a in hi luah man chaw   lova in hman theih n  n ka d  l sak baw   ang che u," a ti a.

Chutianga kan Pu Bawrh S  pa'na min khawngaih , kan thil tih t  r ţanna remch  ngtak min siam   k duh chu kan l  wm   m   m mai a. Kan thil tih tum zawng zawng kan ziak a, kan d  n t  rte kan siam a, kan ziak vek a. Amah kan Pu Bawrh S  pa chuan ţawngkaa mi biaka sawibo a duh tih kan hriain lei mahni pawhin chutianga biak chu kan duh h  r r  ng baw   a. Tichuan 25. 11. 40 chawhma kh  n Pu Upa P  ch  ngka D  wrpu   d  wrka   leh Pu Hmingliana d  wrka   leh P. W. D Contractor leh Pu S  na S I pension leh Pu S  wmaithanga Sikul kantute n  n kan Pu Bawrh S  pa te nupa be t  rin kan kal a, an lo ţh  n an biak a lo nuam   m   m mai a, kan thil tih tum zawng zawng kan ziak leh kan d  n siamte chu kan   n  r a, ţha leh rem min t  pui h  r mai a, thil t  l ber leh Mizo ram thawven n  n leh s  wt n  na t  ha ţha ber t  r ma a hriat leh a lo duh so r  ng ţhin ni   wm h  n a lang a. "Hei ngei hi Education chu a ni ngai z  k n  ," a ti h  l a, l  wm leh h  mtakin keimho chu chawhnu d  r 2 p. m laiah kan t  n a. Kan thil tum chu ţan ng   la tangka thawha tel duhte pawh zawn ng   l a remti a. Kan pu Rev. E. L. Mendus B. A.   ng  kuma kan hotu leh kan p  ipa leh kan hruaitu ber pawhin kan thil tum leh kan d  n siamte chu a   n a, ţha a ti h  r mai a. "Hetiang hi in ti har ka lo ti tawh h  r r  ng a, t  h hun ka ti h  r mai a ni." In pu S  ph  na pawhin in thil tum hi a lo hriat hun-ah chuan ţha a tun a l  wm h  n ka ring," te lam a so ti h  l mai a , min l  w  pui tak meuhvin a lang a. min t        min ti that   h  r mai a ni.

Tichuan a nguhtuahlu leh a nwtutcho chuan, tih leh a rang thei ang ber tan chu kan tum ta a. He kan thil tum hi hlawn neitute, dâwrku neitute leh Mizo awm dan pângngara lo neitute tân a tha tiâng theuhvin mi tin tan a thuin a ni vek a ni

1 **Tangka blawhtu kâmdingho tâna a that dân tûr ehu hetiang hi a ni** Kâmding tupiwh, Sawr-kâr hnathawk emaw Mission hnathawk emaw a enga pawh chu lo ni sela, an fate leh tawh chu anmahni angin an lo vânnem kâmdinga tangka hlawnna rem-châng hmu mi leh chang ni an lo ni kher lo vang tih rinawmtak a ni a Chutichuan an fate chuan tangka hmuh leh dehchhuahna remchâng an lo hmuh ve si loh chuan an tangka khâwl sak chu kâr lo vah an han tiral mai dâwn a ni a, tangka chu sang hi sang nga pawh mun lo khâwl thei mah sela hmuh chhuahna leh tihluhna nei lo va a-chena han chen ralah chuan engmah a ni lo vanga, kâr lo vah an l mang zo mai ang tih hriat sa a ni a Mahse Company an theih tâwk leh an neih tawka an tel ve e rawh chuan Company chu a lo hlawhtin a, a lo hlâwk chuan an tangka thawh zât phu tâwk chuan Company hlâwkna leh hlêp chu a lo dawng zêl ang a, an tangka thawh zât emaw, a leh engzât pawh lo dawng tawh mah sela an tangka thawh chu angan an la nei reng si ang a, kumkhaw sum ral thei lo thlahte thleng pawha no hring thei reng mu a lo ni dâwn ta a ni. Hetiang huan a ni a, hnain tingcho huan an sum kumkhaw dah leh ral thei lova an duh tâwka an hman chung pawha pung deuh deuh zawka an lo siam thin dân chu

2 **Dâwrka nei sate tâna a thatna chu hetiang hi a ni** Anmahni a pa ber leh a titu berate an dam lai chuan an dâwr chu a kal luangin a hlâwkin an hlawhting hlein an hmuingil hie piwh a ni thei e. Mahse a neitupa ber leh a dâwrku bulpui ber leh rimpui ber chu lo thi ta sela anmahni anga thiam leh fapa thatak an lo neih blaah loh va, engmah ti duh lova ei leh inchei mai ngaihuah mite an lo nih blaah

chhuan an dawr sum chu kâ lovat an chên rai kau
mai thei a ni. Tichuan thahneingataks an pateu
kô an lo hlawl sa kha eng-maha chhawr lovin an
tirai mai thei a. An dawrkar enkawl leh vênna
lawr zush chunga an sum thei zât zât Company-a
teluan an hman crawh chuan an fate chu lo suatin
an dawr sum chu lo ei rirai mah sela Company-a an
teinz tangka chu an tirai thei lo vang a, a pung chauh
an la thei thîn ang a, chutichuan an pate sum khâwl
bak chu an dam chhûngin an ringin an fate leh thleng
pawhin an ring zêl thei ang a, kumkhaw sum rai thei
lo kumkhaw thatna leh kumkhaw chhiat theih lohna
a lo ni ta dawn a ni

2. Lo neitute tâna a thatna chu pakhatat chuan
beriang hi a ni. Tûn laia kan awm dânah hian lo
neitute tân hian tangka dehchhuah hi a bar êm êm
mai a, a theih loh tih mai tûr a ni a. Chu chu kan
lova thil thar engmah dang hi bub chauh lo chu sum
kan chan theih loh vang hi a ni ber a. Kan tum anga
Company kan lo siam chuan a hmaa kan sawi thlar
hnephnawl leh la leh thei leh thei dang kan hman sên
loh sawrh leh sumdawnna tham kan neih theih zâwn-
gê hi sum kan lo chan theih zêl tûr chu a ni. Tin, ph-
khatat chuan lo neitu pawhin an tangka neih tâwk
leh duh zât zâtin Company-ah chuan an tel ve thei
baw ang a; chutichuan Company dawr chu an dawr
a ni yem a neitu an ni ve thei baw ang a, chu chu
an tân a tha hle ang.

3. Tin leh khathiam tân a thatna tûr chu Company
chuan leh khathiam tamtak an ruai duh dawn a ni.
Chutichuan ni tin tân a tha dawn a ni. Chuvangin
thahneingatakin bei tiâng ila, hnam khat leh ram
thai ve lêm kan tanruai chuan kan hlawhting agei
agei ang a, kan rama thil hlawk leh thatna sawag
mang hi kan chuang thei dawn zuk ma. Company-a
tel thoma tian ber chu Rs. 10/ (chêng sâwn) a or dawn
Thang.

CHANCHIN BU

Bu 5 na } MAY 1940

{ A man kum 1 Chong 1/
Daka thawnin
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/
Sáp ramah 1/9/

Engkawitu (Editors) Sainghinga & L Kailuia Sailo B A

**Ohhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal**

A CHHUNGA THU AWM

Phêk

1	Tunlai chanchin	60
2	Thusawi	70
3	Hriattuna	71
4	Khawthang ngaihtuahna rilru	73
5	Lalber thusawi	74
6	Indona	77
7	Mizo ram	79
8	Reiek khuain Indo tanpui dilna an chhanna	80
9	Tun indonaa V C hmu hmasaber	80

TŪNLAI CHANCHIN.

Máy ni zo zingtakah khân Germanin Belgium te, Holland te Luxemborg te an bei leh ta a Indo puang lawk chuang lovin thlawhtheihnain a bei ngâh vak mai a ni Thlawhtheihna hi an ngah avângin an chhuang deuhva, an chet theihna ber pawh a ni nih a Holland leh Belgium ramah h an thlawhtheihna hmun lak a tum hmasa ber a Thlawhtheihna atangin sipu an inthlak thla a thlawhtheihna hmunah an tum a Belgium sipai leh Holland sipai thuam ang an mbel a miten min lo hai ang a min lo ti lo vang an ti a ni Thakhat chu nars mehei dânin an inchei a, thenkhat chu Pathian thi hritu a, tein an inchei a Tin tum lamah sipu leh tank leh thlawhtheihnain an nawn lawk a

Belgium leh Holland huan Fangho-Kumpinu leh France hnenah min tanpuir whu tun an dil thui a Fangho chuan an theih angin an tanpuir a Belgium leh Holland leh France ramah an indo ta bei a ni Holland hi chu a ram a tē em bawk a, an tang hi i th i lo va tunah chuan a ram an hi ta hle An khawpuir deuh chungah te bomb an thlak a khuate a kang a nunaute pawhin an tiar nasi hle mai Holland lainu chu England ramah a thlan ta nebe nghe a Belgium ramah pawh sipai tamtak leh tank leh thlawhtheihnain an bei vak mai a, an tank hman te chu hian taktak a ni a Mihung leh rilthum ren lo tawp a bei an nih avângin hmâ an sawn zel a France ram kuli Maginot line an tih kha chu an bei hlei thei lo va Belgium lam pang Maginot line ni ve lo lamah an bei a France ram hmâr lam pangih chuan hmâ an sawn biwk a

Thlawhtheihnain kan lun pawhin German hmasawn lai

leh an hnung lama a puitu leh an kalkawng te, an tcl leh
 bungraw awmna te tichhiat tumin bomb an thlak fo va
 Tih pawh an tichhe hle a kumpinu thlawhtheihna hi chu an
 an thiam zawk a thlawhtheihna leh thlawhtheihna mberhna-
 ah pawh kan lam ta chhia an chu an German ta chhia chu
 a tam zawk a let thum emaw a let li emaw German ta
 chu a chhe thin awm e kumpinu thlawhtheihna mite
 thiamzia leh huuzia chu khawchih mak an ti hial a ni
 German hian thlawhtheihna chu an ngah mu a, mahse a
 thlawk ni thiam an ngah lo va kumpinu lun chu a bo-
 ral ta te aiawh tur chu a thiam an li tun a ni a Ger-
 man thlawhtheihna hi a thlak leh a chlu thnem tawh avang-
 in kan lamin an zat lo nasa tawh lo Chu a chhaphih Ame-
 rica lama a thui an lei chu a thlang mek a ni America
 hian a thaber chi te rinetik a leitu thui tur an ni an ti
 a a thlang lam pui a la ni a

German lam tur chuan belgum leh France lama hma
 an sawn theih loh chuan an chui a ni ngah mu a Tun-
 ah huan hneh loh leh kan hneh lo ngah mu an e tun an
 theihtawpin an ber a ni a a tir chuan hma chu an sawn
 reng tur a ni Kemi lun tin etah chu hma hian sawn ri
 mahse kan hneh dawn lo tihna a la ni ren, reng lo Hman
 ang bawkin te rui hi kan ngu thei dawn a ni Mlung te
 kan piang ren loh ve lo va Ichi lam hian so thut hian
 mi leh an thawmhaw an hloh nasa ung a an theih loh
 hunah nasa takin kan la nawr leh thung ung

German hian France ram tudinriat kumah thlawhtheih-
 na hmun neli a England ram nunato pawh dan ching-
 lo va bomb thlak an duh avangin an tin hmun that leh
 that loh ngah turah mang lo vin hma an sawn a ni England
 mite chu an in peih sa diam a bomb pawh thlak se an

hlau bik lo a ni Kan lam pawhm German ramah te bon thlak thei lo a ni bik lo va Tunah pawh thlawhtheihna awmna hmun leh sipai râl dona hmunah te leh thawmhma awmnaah chuan bomb an thlak ve fo a ni a, German angin nunâu chungah an thlâk ve duh lo mai chauh ni

Germanin Holland leh Belgium a beih hmâ lawk khâ indona nasa tak a kan beih nân tui England ah chuan hu tu an inthlâk a Mi Winston Churchill lawng lam ngu tuahtu upa kha Prime Minister ah a tang ta zâwk a M Chamberlain kha chu hnathawh neun indona lam ngait tuahtu pâwlah chuan a la tang ve ta bawk a Hotu dan te pawh an inthlâk nasa hle Pâwl tina mi an inla khâw a Indona lam thu ngaituahtu deuh atân chuan Prime minister Mr Winston Churchill te Mr Chamberlaina te M C R Attlee te, Mr Greenwooda te an nia Mr Anthon Edena kha indona ngaituahtu khawmual sipai lam upai a tang a, Sir Archibald Sinclair thlawhtheihna lam ngait tuahtu upa a ni a, Lawng lam upaah Mr Alexander a ni t thung a Mi thil ti thei tak an ni hlawn a Lord Halifax kha Foreign Secretary ah a la tang ta zêl a ni Mi d nê tamtik an thlâk a hêng hui hnâ lang sir deuh thawkte chauh an ni

French sipai hotu ber General Gamelina ah khâr General Weygand a tang ta bawk Hman indo pui khân ar hotu ber chu General Foch a ni a Chumi chuan a thih dâwnin "France ram indonaa a tel chuan General Weygand a ruai ang che u," a ti hial a ni an ti a A thiamin a hui hle a ni a, min an ring hle a ni. France upa pawh an inthlâk ve nual a An upa ber dâwltu ah chuan sipai hotu upa tawh tak Petain a tang a ni

German huan nu leh thwamhnaw ren lo hrun a ber vak an nu avangin hma an sawn deuh zel a Belgium Alber khi a si pai hotu berah a tang a ni a German hnei th a mpe ta mu a A sipato leh hotute chuan a thu an ngu lo va tang ho to nen an la ber tläng zel a thenkhat crwah chuan an bânson ti a British leh French ho tan hmun chu a rem tu lo va Belgium lai mpek avang chuan in hnung lam th an sir lamh to pawh hmelnain an ber thei ti a Lufthuat him p ne a tawhkir ngawt loh chuan engmah tih hkeh theih a ni lo va tawhkir pawh hi thli awlu a ni lo va thlawhtheihna leh hwna sipaun hnung lam leh hma lamah an pui a fetelin ant chhitha th a th dan thiam lo sela chu an va a bord theih a ni a tawh a in thuan leh an huan avangin in hloh nasa lovin an tawh a hmun nasa a then hmun h aia tamun England an theng leh tawh a ni

Germanin huan a lo rei chuan chuk lo deuh deuh dawmin an inhriaa, chuvangin England hi a rung hna thlawhtheihna ber chiam a tum anga France ramah pawh berh vak a tumun an rung France leh Belgium lama an mbehnah huan sipa leh thwam hnaw a hloh nasa tawh a Italy hi tanputuh a nwar chhen tawh a ni Italy hian puih pawh tum angin a lung a Spain pawh an lama tang tûrin an nwar hle a ni

England ah chuan Germanin rawn ber a in rim avangin in theih angin in inring a

America him tanin thlawhtheihna pek thuan thuan tui a ni an ti a British rum lak dangt pawhin in theih an a rung in sipa leh thlawhtheihna pek an tum a

Turkey chuan janghote tanpui an la tum thit fo a ni

British sipaun Norway thir laihchhuahna hmun Nuviik kha an la leh ta.

British sipa thenkhatte Sap ram England a an h t leh avang in France ram an pui ta lo emaw tih tur a ni lo va France ram ah an la awm bawh a thlawhtheihna te leh thil dangin an la ber

fo vang French sipai pawhin nasatakin an la bei zêl dawn a ni
 a Hitlera hian a sipai, thlawhtheihna leh thlawhtheihna sipate a
 hloh nasa a, a dang a neih belh tam lutuk thei lo va, keini lam
 erawh chuan kan ngah deuh deuh dawn a ni zawk e Tun hma
 khan a ngah ayingin a che thei mai a ni a, zat leh zat ah phe
 chuan kan lam kan tha zawk ziah ziah a ni

Indopui pawh khan a tirin German an chak a a tawpah hneh-
 tu kan ni a nih kha A tawp lama chak hi hnehthu nihua a ni a,
 kan la hneh ngei ang tih kan ring tlat tur a ni

THUSAWI

Hman ni khân Shillong khuaah hmeichhe-ho intawhkhawm
 na a awm a, chumi inkhawmnaah chuan S. L. Mehta I C S
 Assam rama kut hnathawh ngaihtuaktu pawl hotu ber nupum
 mahni ram thil siam leh kut hnathawh lam uar tûrin van
 tlang te fuhna thu thatak a sawi a a thusawi pawimawh ber
 leh uar ber te chu hêng te hi a ni

1 **Puan tah**— Mahni siama mahni ram intodelh theih hi a paw
 mawhia kan hre theih na chungin keini hmeichhiate hian pun
 tah leh silhfena intodelh theih a pawimawhia thu hi hre vek thei
 fo la ka duh ber a ni He thil pawimawhtik hi mi zawn
 zawn briata a lo darh zau zêl theih nân kan pawl mite pawh
 hralh darh deuhdeuh tûr leh mahni silhfênah pawh hming tlat
 tûrin kan fuhin kin duh bawk a Hmeichhiate hmasawnna lo
 lan theihna ber pakhat chu kan kut hnathawh thiam leh uar fo
 theihna hi a ni

2 **Mahni ram thil siam**— Ram dang mite thil siam ring lova,
 mahni ram thil siam a intodelh theih kin awm theihna kawng
 hi kan ngaihtuahin mi ram thil siam aun mahin ram siam hi
 thlang zawk tûrin kan pawl mite pawh kan fuh nasa a ni Mahni
 ram thil siam kan lo ngaih hlut chuan kan mite rether tak tak te
 kan tanpun theihna ber a lo ni bawk si, mi rethera chang kan tan
 pun pawh a ni dawn lova, kan nûtin nundân an mipate leh hmeichhia

thungtlân khuaa mite pawh a lo shing deuh deuh baw' diwn a m
Mahni thil siam kan lo nguhnat hui huih a lo lu mek t leh
thawhna la nei lo te pawh kan lo tanpu zel bay ka m. Mi'm ram
 thil siam a intodoh theih hi a thei ba a m. Mi'ing ram to pawh
 lo thliir la. Franco to Germany to Japan to leh Italy to hopawh
 hui mahni ram thil siam nguhnat hi a tanpu bay a m fo.
 Thungtlân khuaa intodoh hui dân t pawh thei a Switzerland h
 to Holland h to leh Belgium ram hit in a tanpu bay a m. Mahni
 ram thil siam intodoh thu hi Peru India ra mite' he t al tak
 zia' an pher hi chuan sawi tan va' pawh na' lo thawp kan
 ram re the hui huih a tanpu bay a m. Thungtlân pawh
 mahni ram thil siam hi nguhnat kan thei a nguhnat ba m
 tanpu bay a m. Chut in a m hui ram hit in a tanpu bay a m
 zia' chuan na m lo pawh in a m ba tanpu bay a m. Thungtlân
 mite tanpu bay a m lo thawh hui huih a tanpu bay a m. Thungtlân
 chhu h thei a tanpu bay a m. Thungtlân mite leh
 an a tanpu bay a m hui huih a tanpu bay a m. Thungtlân
 ram tanpu bay a m hui huih a tanpu bay a m. Thungtlân
 chu thungtlân mite leh hui huih a tanpu bay a m. Thungtlân
 thawh kâi leh chuan hui huih a tanpu bay a m. Thungtlân
 mawh ba to chu hui huih a tanpu bay a m. Thungtlân
 leh a tanpu bay a m hui huih a tanpu bay a m.

HIRIATHIRNA

• Kung 1938 atung khân Shillong. Mison dan hui mite' hui
 Mizo a tanpu bay a m hui huih a tanpu bay a m. Thungtlân
 a tanpu bay a m. Kung thenkhat nguhnat hui huih a tanpu bay a m
 mawh kan lo tanpu bay a m. Thungtlân hui huih a tanpu bay a m
 lo nguhnat. Kung thenkhat hui huih a tanpu bay a m. Thungtlân
 lo nguhnat a tanpu bay a m. Thungtlân hui huih a tanpu bay a m
 tanpu bay a m. Thungtlân hui huih a tanpu bay a m.

Hetia Mizo ram atanga damlo lokul hmêl hui huih a tanpu bay a m
 chuan hui huih a tanpu bay a m. Thungtlân hui huih a tanpu bay a m

awngai thenkhat ten taimataka an lo buaipui thin avangin
ualphona a la awm ngai lova, a lawmawm hle mai Hemi thu
hian keini ziraiten kan ngaihdan tlangpui ber chu ka han
ak a ni tupawhin in lo ngaihtuam ka beisei.

Kan hriat theuh angin tûnah hian Mizo ramah T B (Ngawr)
a lo darh ta hle a He natna hi hlauhawmtak, inkai theihtak
ni tih pawh kan hre theuh va D-m-o lokal thenkhat
u hemi natna veite pawh hi an lo ni reng thin a, chutiang a
nih chuan hemi damdaw mah pawh hian an duh lo va, an
wn tîr leh mai thin a ni, a tih ngaihna an hriat thin loh a
ngin Tin dâmlaw mah an lo duh lo chang pawh ni lovin T
ve an lo nih phawt chuan keini a lo thlengtu tarte tân pawh
hlauhawmzia chu hiatreng tûr a ni

Chuvângin chutia natna hlauhawm nei lokalte in awm chuan
lo thlen veleh engmah zêp lovin in natna engkim sawi vek ula,
n zinga chêt-pui ngam âwma in lan loh chuan riahna dang
otel te kan lo ngaihtuah sak zêl ang che u Kan Hostel hi
wrkar ta a ni a a dan tak phoi chuan mi dang rêngreng phal
la lo chuan riah theih pawh a ni lo va Mi damlo phoi chu
n hotute hian kan nat ve te hi an hlauh theih em thin avangin
phal lo leh zual a ni, amaherawhchu, mahni Mizo pui awmna
ng hre lote an lo nih bawt thin avângin, kan lo ngaihtuah sak
kan Headmaster thatna azârah an lo riak leh thei thin a ni

Tin, tupawh damlo hêng hmun lo thleng tawh te chuan pawh
a tâwk an rawn keng tûr a ni An lo thlen veleh damdaw in
uh a remchâng thuai thei kher lo, ni li, ni nga mahni pawisa
khawsak a tui thei, chûng te pawh chu hiatreng tûr a ni Mi
enkhath chu hâwn lehna tur pawisa te an nei tawh lo va, keimah-
hovin kan thawhlâwm a, kan hâwn tîr tâk te pawh an awm mêk

Chutia pawisa hmanna pânggai ang lo va, thawhlâwm hian
n sium leh chu keini ziriai pawisa harsa titak chung a awm te

tin chuan a harsa êmêm a ni tuman an be sei pawh ka ring hek lo.

Mi thenkhat leh thung erawh chu pawisa nei reng si, keimah-
ni tanpuma beisei deuh ngawt avânga engmah nei awm lova lang
te pawh an awm biwk a Chutiang tur a ni lo va keimah tanpui
theihna engmah kan nei lo in awm dân tur leh in khawsik dân
tur damdawi na in awm in duh ang leh a tul ang diktawi te
hnêna sawi leh n aihwah pui chie u chauh hi kan tih theih tawh
a ni

K. I. Bika
Shilong

KHAWI ÂNG NGAIHU 'TINARIHU

Vantlang zing mi mal theuhm Hravthung leh mi mi nguh
tuahna rilu in put loia chu n tam te yundum te lo va a
sela an tuar tho lo va chutun atin chun an impoh lo va ni
lawngkam leh thlith hi a dân hen nis hle ngah hi a

Huan deuh lawk khin Ceru in a' pawh I yn hip thei chun
lawng a tipil hnam hle mi va British I yn mi hotu pal hit
C O Baldwin leh a thante pang in he sutpuih ren dân huan
hre chhuak hmasi ber a ni Tutmint thuk lo luh sutpuih in
huan a Han khawh mi leh a awm huan hin tih owa hle a
maw pawh a puak mi tho a ni a Chutiangm lo tipuak t ch
in va tih theihna a ni a Hen ho hin tih sad pah chun
thah a ren tur a ni tih hre reng chung in a ma dân h a the h
dân hrit chah h in tum a I al huan a khawh a l huan H
deuh vah mi dân an lo awm a A khawihlu chuan a tin dân
chu a swi zel a a thante hle deuh a awm chuan an lo zel a
a Chutichuan lo puak ta mahsela in tihpuah dân te a hrit
vel a ni a a huan tih leh dân tur t a hrit theh dân a ni

Sutpuah chu puak lovin an hawng th a ta zel a a cam a ni
leh a huan thawh dân t an hre chhuak tho ta a Hrit huan
se avâng hon mi timatik in lo hin ta a

Hemi te thlath dan hian keini Mizo ram mite hi mahni hian
sial lova, Mizo pum thatna tur ngaihtuah zawk tur a nihzia man
zirtu hle a ni

(Indian Information a mi a ni)

Sd A & McCall

Bawrsap

Tun lawkah hian mahni ingaihtuah lova vantlang thatna
ngaihtuah avanga thihna tawntute chanchun a lo lang leh ta
bawk a

German hovin Tanghote sut darh an tum a, an bei vak mai
a An inkarih chuan leilawnte a awm hlawn a Leilawn pakhat
chauh lo chu an tichhe vek a, pakhat chauh chu a chhe lova
Chumi ah chuan German tank te leh mawtawr te an kal zutzut
a An kal theihna chhun a nih avangin an veng ngun hle mai a

Tangho chuan chu leilawn chu tichhiat ngai tur nun an
hia a German hovin an ven ngun avangin a tichhetu turte
chu boral ngai tur a ni a British thlawhtheihna pawl khat hotu
chuan a hote a ko khawm a, He leilawn hi tichhiat ngai tur a
ni "Tunge tichhe tura inpe peih che u / a ti a An zavai
chuan an inpe ta vek a Mi pali chauh an thlang chhuak a
Chumi te pali chu thlawhtheihnain an thlawk a leilawn chungah
chuan bomb an va thlak a Thlawhtheihna pakhat mite chauh
chu damin an lo let a, a dang chu an boral a leilawn chu an
tichhe ta ngai bawk a

Mahni hian an va sial lo nasa om '

I K S

LALBER THUSAWI

May ni 24 Empire Day an tih ni khân Lalberin a rama ni
zawng zawngte hnenah thu a sawi a beti hian a ti a —

Nikum vawun ni ang khan Canada khua Winnipeg atangin in
hnenah thu ka sawi a Kha tih lai kha chu in inremna kan la
awm rih hlawn a Zalema te thudik leh inremna hi kan ram

a hmu rengin in hnenah thu ka sawi a ni

Kan hmelmate hian khawvel hi kan thu hnuaia daba, ni ram laksak duhna rilru pô-ah min puh a. Keini an mahni kan puh zawk a ni Heti ang rilru tha lo hi an pu n ei nghe nghe a Keini chuan kan khawsak danah te, kan ro inrel danah te kan lo that deuh deuh theih nan inremna hi kan duh a, kan zawn a ni fo va Inremna kan zawn chu an ti bova, kan tum dangte hi tihchhiat an tum a. Rinawmna aiah rinawmlohna, thudik a ro inrelsak aiah tha rum an rawn chawisang a Chutichuan thil tha leh thil chhia a indo a ni Kan ram hmun hrang hranga mite in puahchah danah hian a eng zawkin nge la hneh dawn, hai rual a ni lo Thil sual an huat leh an duh loh zawng fo thin chu do turin an inpuahchah a ni Tum thuhmun in leh tang rualin an nun theih nan leh nun tinuamtu hum turin an tang ang Kan tuar turte a nasa a ni tia ka sawi in kan hneh ka ring lo emaw ti hauh suh u Ka rinna chu in rinna ang bawkin a nghet a ni Mahse hneh inrinna mai hi a tâwk lo ve Kan rinna chu huaina leh tumruhna leh tuarchhelna leh mahni unpêk peihnain a thlawptur a ni Heng hi kan ram hmun tina mite thatna, kan chapopui a ni a, lietiang rilru pu hian an bei a ni

Tun ang hunah hian kan sipai huaisen te leh an laina te— in lama an nute, an nupui te leh an ngaihawng te kan hrereng bik a Kan sipaite chu kan thian pangngai, France sipaite nen an tang ho va Poland leh Norway leh Holland leh Belgium sipaite pawhin an tanpui a Heng ho ram hi kan hmelma huangtau chuan a rawn bei a ni

Heng hun harsaah hian kan pi leh pute angin Pathian thil engkum titheia lam chu kan hawi a Pathian ni lo thleng leh turah hian tawngtama inkhawm nei ila ka ti a

Hmun dang mite pawhin kan tawngtamaah hian min tawng-
 va pu duh ang In ngaitlawmtakin leh rinna neitakin Pa-
 thian hnenah i inkawl tir ang u Thil tha ni a kan hriat
 chu chhan a huaitaka do tura min tanpu turin i ngen
 ang u

Chutichuan kan ram hmun hrang hranga mi, a hmei a
 pa te u, in thil tih tur chu eng ang pawh nise, in theih
 anga huai leh tum ruhun ti rawh u In tum ah chuan
 nghet takin tum ula, in rilru sang khauh rawh u Kan tih
 tur chu mi pakhat angin thurualtaka ti turin hma lam i
 pan ang u Hluntakin leh zuau lovin kan bei anga Pathian
 tanpuun kan hlawhichhain lovang

INDONA

Indona hmun hi kan ram atanga a hlat em avangin a
 rapthlakzia te a hrehawmzia te kan hre pha lova An chan-
 chin hi kan lo hre pha ve chauh va ngaihnaawm kan ti a
 A hmun hnâia awm ni ila chu ngaihnaawm pawh kan ti lo
 vang a hrehawm kan ti zawk ang

He indonaah hian kan tel ve a ni tih kan hre mang lo
 va, kan tel ve tih hre chiang ila chu an chanchin kan ngaih
 thlak din pawh hi a dang thei ang Kumpinu khua leh tui
 kan ni a, Kumpinu ral do chu kan ral do an ni ve a ni
 Indona hmunah ral kapin kan tel ve thei lo va Kan tel
 ve theih loh avangin ral do kan nei lo emaw tih tui a ni
 lo A indona hmuna awmte chu a hmei a pain an tih theih
 zayngah chuan an tang theuh va Hnathawktuin Pathian
 ni leh chawlhni leh zân pawh sawi hlei thei lovin hna
 an thawk theuh a ni Ral kâp ve lo pawhin ral kahna
 thawmhnaawte an siam a, ral kap angin an tangka a

Kcini pawhin kan tih theih ang tawk chuan kan tan-

pui a hun a ni Kan râl do ve theih dan a nih avângur
kan theih /awga tanpui chu kan chak tur a ni Kan tan-
pui chang a ni lo va kan râl kan do a ni zawk e Keini
he laia mite tarpuina chhe te chu eng nge ni tham ang in
ti a ni thei e Tlêm te tê pawh a infun khawm chuan tam
tak a ting thei a ni Keini chauhvîn tlêm te kan thawh a
ni lova mi dang tamtakin tlêntein an thawh ve bawk a,
chung chu a mbelh khawm chuan tamtak a ting arg

Chanchin bu a kan siwi tawh ang leh R 1 Cross pawl-
in an siwin argin Mizo tih theih zawng lawmawl tahte
pawh kan turpu thei a ni He indona hi kan indona a
ni a Kumpinu hmelma chu kan hmelma an mi tin breng-
in mawmtik leh tlawmgaitakin kun uh theih tawh chu
tih ve i tum tlât ang u

Mahm lum tin nuchung hie lova hmelma lam sawi
mawte hi kan awm pulh ang e Chutring ru chu misul
mahm lum mintirta an mi a ni Himun dangah phet chuan
chutring mi chu lung mah an tantu zel a ni a Lung ma
inkhung te awm khel mah suh se mahm lum tan nuchung
briat loh chu zuthlik leh sualthlik tak a mi tih hrit tur a ni

Hmelma lum chakni te sawi uar a mi nlu tizam tur
lama titi pawh hi chin tur a mi lo An chahate z p tur a
lova, mahse fak miwi leh kan lam sawichmaa siwi tur a
ni lo a ni Chak chin te chu an nei ngei tur a ni a a rei
deuh vah leh a tawpâh huchtu kan la mi ang tih kan ting
tlât tur a ni

Kumpinu reid hnuaiah t'lamuang takin kan awm a
tun ang hun hi kan lawmia kan entu ve theih hun a ni a
Kan theihzawng tal kan tih ve loh chuan lawm nachang
hie lo kan ni ang Kan theih anga kan thawh ve chuan
kan hoch bunah pawh ka thawh ve a ni tih tur kan
nei ang a fan hi n zawk ang

L Kailua

MIZO RAM

Ajal leh thingtlang khaw thenkhat chu an arihtlang hle mai,
maherawh chu thuhpu ta chu an awwi ri lo

Tun pum hian ekzamna ting lawmpui tur kun nei deuh hlawn
a, a lawmawm hle mai Thenkhatto chu hman deuhva ting tawhte
an ni a kan hriat har deuh awngin kan chhuah har a ni—

I A ekzamna, Ialsangpui first Division di a ting Mizohmei
chhe I A ting hmei a ber a ni B A thlang zu a tum a
Sub overseer ekzamna I dthuh zu leh Lalhmual an an ting
A sang zawk zu turin an li li li h dawn

Police ekzamna

A S I Kachhama Ajal Police Law with books and
without book

A S I Lawhuma Shillong — Bench Law Standard and
Police Law without books

A S I Samlun Dibroo — Hindu Law and Law with
book

A S I Chhithan Sylhet — English Lower Standard and
Law with book

Indona fanpu nân tun thlawn an theh an m n thawh a
Ajali Sorkar hnathawkte chu in thlawn a thawh an tum a Pawh
sap pawh lawnthu a hrih hlawn a

Ajali scout an uar fan ti a hmeichhebo pawh Guide
an th ang bi ti ve an chak en ti a an li ti ve an m m hle

Ajal Diktawr sap an inthlak leh ta Capt P F Capt Chh
Capt J H Caverhill I M Sun a rawn thlak leh ta

Subabar major thi ta Tankapiti Jasi uah khân Sub dar
Samsheer Gurung a tang ta

Gurkha mazadar atân Mission Sikuli vu zut tu hawldar
pingsing Monbahadur Ale a tang ta haw

REIEK KHUAIN INDO TANPUI DILNA AN CHHÂNNA

Mizo ram Red Cross pawlin indo tanpui tura an dilna-
a an sawi ang a rawmawl tlâng tial tah turin mi thenkhat
ohu an upo a Indona a awm chung ohu in tinu kum
khata rawmawl paruk an tih theih theuh an beisei a.
Thenkhat ohan puruk aia tam pawh an tah a, mahse in
tinu 1940 ral hma hian paruk theuh an tih an lesser a ni.

Chulo pawh ohu buhfai te an thâm khâw a, kan
dilnaht khân mi tinu an in leh an thlâm kanga buh
darh leh rilal mai mai tur to lo khawl tha in an thawh
lawm bûrah lo pe ve theuh sola kan ti a ni a

Mizo to u, barh rawh u Mizo khay longvar ber pawl
pakhat tih dân hi i thuk theuh ang u

Bawhs p

TUN INDONAA V C HMU HMASA BER.

Tun indonaa V C huaisen tangkapui hmu hmasaber chu
lawng sipai hotu Captain B A W Warburton Lee a ni Narvik
khaw vêla an inbeih hmasak ber tum khân German indona lawng
chu paruk aia tam Narvik vêlah khân a awm a Capt Warburton
Lee hian British indona lawng pui a ho vi ama awmna lawng
chu Hardy a ni a German lawng chu British ta aia hian vek an
ni a, mahse Capt Warburton Lee hian a bei ta a German indona
lawng pakhat chu a kâp pil a, a dang pathum i tikâng a, bungrua
leh sipai phur lawng paruk a tipil baw a, amah chu laipui mu
in a kâp a, a thi nghenghe a Amah thi ta mahse a huaisenzia
an chawî sâng a V C an pe a ni, a chung ten an têt ang

L K S

CHANCHIN BU

Bu 6 na } JUNE 1940

{ A man kum 1 Chêng 1/
Daka thawnin
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/
Sap ramah 1/9/

Enkawltu (Editors) Sainghinga & L Kailuia Sailo B A

Chhuahthu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk
1 Chh m leh Hnâr bial chhung a dil duh aprangin dil tur	82
2 Nuuh leh Nui	82
3 Fu Ienga Chanchin	83
4 Khawtlâng Thawvanna Committee	86
5 Tlabung hmuna bial 18 laho Conference thurêl	88
6 Tuikhur Siam Dân	89
7 Lailak Khaw Kan Thu	91
8 Hriattirna	93
9 Countees of Dufferin Fund	94
10 Dâk Ina Tangka	95
11 Sorkar Hnathawkte Lâwmpuina	96

CHHIM LEH HMAR BIAL, CHHUNG A DIL DUH APIANGIN DIL TUR.

Chhum leh Hmar a mi sakap thei deuh emaw ramchhuak
thang emaw hnenah sai kah phalna (license) man chaw
lovín pek tur a mi a, ram sai Bawrsapin kah tur a tih a-
piang an kap thei ang, hem hnuai mi ang hian —

- 1 A dan tur chu Bawrsap pisa (Forest) leh Lunglei
pisa ah en theih a ni (Assam Forest Manual Vol
I phek 241. correction slip No 73).
- 2 Tin, a kahna tur silai kawherh pawh Bawrsap pi-
saah leh Lunglei pisaah a bor (bore) zat en theih
a ni
- 3 An phalna dan ang chiah a an tih chuan a kapta
chuan saingho a nei thei ang
Tuna silai pangngai nei sa chauhin an dil thei
ang An silai chu sai kah nan a hmantlak loh
chuan an lilam sak anga tin a thar kaw herh sai
kah na mi an lei thei ang

Sd/- A G McCall,

Dated Ajal

Superintendent i/c Forests,

The 26th June 1940

Lushai Hills

NUIH LEH NUI

Ming awm dân leh rilru put dân h, mi finge chuan
pawm lam lan dânah hian samtakin an hre chhuak thei this
a, mi a tân erawh chuan hriat harsatak a mi a, chutianga
rilru inhriat lohna avâng chuan thil taratak chu kan hre
suhb, kan inring dik lo thín a ni Amaherawbchu mi narin-
m kan inhriat chhuah theihna samtak a awm a, chu chu
phih hí a ni Mi tam zawk hian a7 láwmna chu nuihin

ni entir a, nu tam zawk baw chu lungngaihnaah chuan nu
ovin an tum thin a nu Chutiangu nuih hi lawmna entirna
thatak a nu

A huntakah nui rawh I thin i kawm laun him hmeh
put tum rawh khai Mi daugin himna an sawi laun nuih
a tha e Mi i biak laun him hmeh i put chuan i thin
kawma nun dan chu a tizangkhai hle thei a, mi him lotak
biak aui, mi himtak biak hi a nuam zawk emem a ni.
Mi thusawi emaw, i thusawi emaw himna thu a nih chuan
himna nui mai rawh nui thei renga i awm chhung chuan
chan tha i chang a ni Mi a nuih a zat khât hle chuan, a
nun dan chu awh-awm a ni vak thin lo a ni Lawmna en-
tir nan nui fo rawh.

A hun lovah nui suh Nuih hi lawmna entirna thatak
a ni a mahse a hun lova nuih hi atzia lantirtu thatak a
ni vea. Kal kawma nu i pelli laun nui mai suh, chu chuan
mu dang ngaih a ti-thalo vang a himusittu leh musualah an
ngai ang che Nuizat thlak ngei pawh a hun loh chuan
nuih loh a tha zawk thin, thu tak zeta mun thu an sawi
laun nuih hi a tha lem lo thei I thin kawm te leh i mi
hmuhte che sual pelli te i nuih mai chuan an zak ang a,
i kanga awm an chak lo thuai ang Thutaka mun an biak
lai chein nuhsan suh, thu tha himatna chuan a tlan san
thuai ang che Lungngai mangang hnénah chuan kan nuh-
nan a tihrehawm hle thei a ni a rangkachak pawh thil tha-
tak a ni a, mahse a hmanna diktaka mun a hman loh chuan
a tangkarpui thin lo a ni chutiangu baw chuan nuih hi
himna leh lawmna entirna thatak ni mahse a huntak leh a
kawngtaka kan hman loh chuan a mawlo thuai thin a ni.

Kan nuh hi keimahni mun fiahtu thatak a ni ve a ni a,
hman dân hi thiam ngat tak a ni ve a ni

A lutuka nuh a thalo Thil tha ber pawh hi lutuk
chu a tha lo ve Nuh pawh hi lutuk a awm thin Mi n
nuhza an sawi chuan nuh a za a, amaherawhchu mi nuh
reh tawh hnu emaw, a sawitun thu dang a sawi leh tawh
hnu emaw a i la nuh fo chuan a sawituh leh mi dang tan a
minawm thei mai a, i nuh lutuk chuan i mittui a lo tla
tam ang a, i hmél lan dân a lo dang ang a i laihru a na
ang a i lo zaw ang a him zui lehna chu a ti hnual tawh
ang Chuvangin nuh hi entirtu thatak a ni naa, a hmun
lovah te a hun lovah te, a lutuka nuhte chu a thalo thin
a ni

Kan nuh hi kan hman thiam loh chuan keimahni mi
ti langtu a lo ni a kan chung lam rilu putzia pawh
chu a lan tir nghal mai a lo ni kalkawnga kan mi tawh
kan biak hma a a lo nuh vur mai chuan rin dan kan nei
nghal thin a ni a mun himna thu an sawi laia nui ve ngai
hauh lo chu lungngahna ruk a nei ang tih kan ring theia,
a mah loh leh mi biak har mi a ni ang tih rinnate in ti
huphur mi himhrim a ni ang tih runna te kan nei nghal
thin Nuh hi kan chetzia leh kan rilu putzia kan fin leh
Atzia lan tirtu a ni thin a, chuvangin hman thiam hi zir
fo va him fo tum brâm tur a ni Mi a leh finga mi ti
langtu chu thil tham lotaka kan ngashte hi an lo ni reng
thin a, rei fingin an pawisak thin hi mi a chuan engah
mah an ngai thin lo Nuhte hi chhun zana kan tih a ni
a, hman thiam i zir fo ang u

P S Tawna (atu)
Lengthuam

PU LENGA MOHURER CHANCHIN

(1) Pu Lenga Mohurer hi kum 55 mi a ni a a awma
hmun ber chu Lungleh Demagiri kawng Lungleh atanga mel
9 Bangla hmasa ber Pachang Bangla Awmpui zinga awm a
ni Natna lungngahthlaktak tuarin tarik ni 26 5 40 Pa-
thuan ni dar 10 velah khan Lungleh Dandawin mah an rawn
zawn lut a Doktor sap leh Doktor Babu ten an theihtawp
chhuahin an lo enkawl a mahsela a natna a lo chhah lu-
tuk deuh tawh avangin a tuar chhuak zo ta lo vi tarik
28 5 40 thar lam dar 3 velah khan min lo botal san ta a
ni A thian ten kan um kan tuar emem mai a ni

(2) Amah hi chhum leh hmuah Mohurerho zinga kawng
engkima kan chhuan ber leh kan hawh haw ber pawl a ni
a, chuvangin Ajar lama kan hotute leh kan thiante then-
khat pawhin a thuh thu an lo hmuah mun upui ve hlein
kan ring

(3) Pu Lenga hi a chanchin dang tamtak ban sawitur ka
hre lo vi, amah hi a hmuah a rinawm tik leh feltaka
thawk a hotute pawh zahle thiamtak mi a ni a kum
1910 ah khan Tlabung kawng ah Mohure hna nght lo
vin a thawk tin a, chuta yang chuan a thiante ndathloh
chhunga railote kawng ding a han kalblek thin tih
chauh loh chu, Tlabung kawng hi a hmuah ber a ni fo
va He kawng hi a kawng hmuah loh chauh hi harsatna
ni lovin, Fiskuk, Lakam leh Vei tawng thiam deuh bik a
ngal a, ani Pu Lenga hi chhuan heng tawng te hi a thiam
a, Sap tawng te pawh tem a thiam a, chuvangin kan ho-
tute pawhin keini mohurer te zingah chuan theiber leh
tlakbera an ruat avangin he hmun hi an ebantir reng a,
ani pawhin lawmtak leh lungawitakin a dam lai ni chu
he kawngah hian, a lo hmuah zo ta a ni

(4) Lin, Lonlawn dawhte a thiam bik deuh avangin 1985 kban Aijl lama kan botuten an va ho va, an pawhin thawmgaitakin a va thawk ta zel biwk. Chuti khawpa keiniho zinga kan hawhlawr leh kan ohhuan ber ohuan min lo borai sau tak avangin, keini a thianteh'o hian kan u emem a ni

(5) Farnu pakhat tartik leh fiau 3 leh fip 2 a thiam a, a fate hi an ta tet deuh avangin an ohhungkaw ohanchin hi a nguhtuah awm deuh va, paw kan ti emem bawh. Chung ho chu, a nupui hian a to enkawt dawn ta a ni awm a, an bithat hie dawn ti a ni

Bulluta

P W D. Mohurer

lungleb. 6 6 1940

KHAWTLANG THAWVENNA COMMITTEE

He Committee hi Bawhsapin (A G McCall Leqr ICS) khaw tin tana a rawt ohhuah ataug khan kan thiam tawh leh kan tin tawkin khaw ohbung thilte chu kan ngaituah thiu a, kan la hlawm rih zel a. Kan lai Thingte leh a ohhungle rilruah pawh an khuate tih lawm ve leh Pathian huena lawm thu hrib nan leh tanna bisa langte ohawi san hi intihlawm tiwnna leh fuhna a nih ringin be ka thil ziak tur hian lo ti a. Khawtlangho intihual ohuan thil chu a tih theih zel a ni tih hriatna pawh an hnathawhnash te lauga, tupawhin a aia nasa zawk mahin an tih theih a beisei-awm a. A gubiar apiangin min lawmpui duhin ka ring a, ka han ziak a ni.

1. Buh lawm 1938 leh 1939 ah khañ Krismas leh Kham thar inkar reveah buh thar lawmawm, lalin a khua

leh a tuite haēna Pathian malsāwmna a lo dawn chu a lo
lāwm ta a

Hetiāng hian a ni Buh za nei achin ohang lam
ohaw-sāuna

1. Thutthlōngau buh neah tam lam indawt zōla rema
thut
2. A hman, lai mual lai zawlah, mipuina a vōla hmuh
tberhin Thut duh, sāmpera thut a, ding duh dia
turin
3. Biskut te, ohang te, thingpui te, buh neitu hausa fak
na leh ohawimaw; nāna an buh san hleih anga duh-
sakna tihsān hleihā mipui hmasa pēk hmasak
4. Vāntiāng dang ohu, thil chan tur awm ve apiang a
hnuhuāng zōla pēk tur.
5. Ilangvāl taima pawh, hming lam a, thutna siam a,
duhsakna awm apiang mipui hmasa pēk zōl.
6. Thusawitu chu buh neitu leh taina te avānga Pathian
malsāwmna kan lo dawn thu a fuhna leh lāwm thu
sawina a ni
7. Inkhawm hotuin hōng tih dân turte hi kaw! a, rem
fel tur a ni a
8. Lal leh lainu thutna siam a, an lāwm thu sawitir.
9. Buh neah zāt eutirna thi an nei, indawta thila awrh-
tir vek.
10. Pathian haēna lāwm thu sawina tawngtai leh malsāwm-
na dīna.

II. Tuikhur atāna huatlāna 1938—1939 am.

Kah rawt tuikhur hi sipai awm laia an tuikhur a ni
a. Thālah duhtāwka ohaw; tur a awm loh avāngin Dār-
thlālang tiāng pang am; Thangthiawva tuikhur bula a hñar
pakhat hatin kan Daktawr Babu Pika S A S. tiāwmngah-

na leh mipui leh lai nthuralna avangin, a hlat lam biam
300 lai, raw pumin lak duhna a lo awm ta a. Dandawi
in leh mikhuai veivak tan pawh a lo zangkain, tur chaw
nana tha tamtak sen tur kha khawlai hui tea lak theih
a lo ni a. Iriaina atan leh ohlung khawak mi tin tan
ohhawka leh zangkaina a lo ni a.

Kan Pu Bawrháp A G. McCall I C S ngel pawhín min
hmuh pui a, tãnpui tũla a hriat avangin Re 10/ khaw-
ngahín min pek phah a

Mipui bah vena kuta thawh theih thil leh tûlah
tlâwmngaitakin a lâkna raw phûm sawng sawng leh a
ohhna a awma en vâl leh slam that A hungua leh a chung
chu Ngian fâwl, thlawhhma mêl 2 lai a mi inza: ohhwa
a, a thiam lovin a put leh hlawh thlâka tha 4 theuh sên
a ni a Hông thil h: thuneihua avânga tih ni lova, mah-
ni tual ohhông leh ohhôngkaw tân sâwtua awma hriat a,
thurualna avânga tih a ni a.

He Committee lai khaw ohhônga vawng tha leh huang
tha thiaute chuan, tūn hualam ai chuan khaw ohhông tane
thil tha leh tangkaina hmu ohhuak an la awm belh zel
beisem lo ram khaw tin siam thatu a nih a rinawm

"Thil tha lawmawm thlentute ke chu a va maw! em!"
 tib kha hriatrong bur a ni.

Lianvêla

Chawnohbm /tu

Champhai.

TLABUNG HMUNA BIAL 18 LALHO CONFERENCE THUREL.

Tarik 24 4. 1940 ni in Tlabung hmun ah Mr. L. L. Peters, Lungleh Bawhsap hovin Bial 18 Lalho inkhawm

kan noi a. Lal chu 18 kan kel khawm a, kan pañ Lai lo leh Sorkar hnathawk tan Bawng chal oheng 15 (oheng jawm leh panga) man min lei sak a. Hmmtakin ruat kan lbeh a, kan tiam kan hlun amem mai. Hemi ni a ruat Kawngtute zawngsawng chu kan pu ohungah in lawm amem theuh ka ring.

Inkhawma kan thurel chu a hnua a ka siak to hi a mi.

(1) Kan laiber duhtak leh a rim ohhantu ral hmuna sipa; tanpu; nan thawhlawm kan siam a, oheng 140/ lai kan tin a. May 1940 a Lungleh Bawrsap hnua thawm turin kan ruat fel.

(2) Indona hmuna tangkal tur puan emaw rawmawl emaw tah kan rawt leh a. Kan puan a kan tah tur ang chu min pe lawk ula, tangkal tur a nih ohuan ka hmlh leh thual ang che u a ti a. Tianta khua pek turin kan ruat ta.

(3) Bial 18 lal tupawh lo thi sele, Bial 18 lalbovin oheng 1 theuhva in ral turin kan rem ti.

He kan inkhawm thurel huk dan hi mi tupawhin the min tihpu; ve ka ring.

Sta

L. Hnua Palin

Tianta

TUIKHUR SIAM DAN.

1. Sih hnar kan tuihur pangngat thin ang hi nguatak in lung phun vel ila a ohhuat atangan buk thushin ehher ohuan pawng ila, tui tling lovin lung ohang hlir hman tur a ni a, a ohung berak phoi ohuan phui taka rem a,

leia tih phui veka tui khur lo anga siam tur a ni. Tho leh bawh-hlawh a luh lohna turin.

2. Lungrem kha a suih tur a ni a, a mawng zum suih-takah ohuan tudawn thingker ohhin nei, tuikuang bunna hnaih leh hlat ang zela sei hman tur a ni, ohu tudawn ohu kuang ohhakta zawk ko tlangah in nght in a khawh thla tur a ni.

(3) Kuangohhakta hi ohhin nei, thal lohna tur a ni. Hawn samtaka siam tur a ni. Kuang mawng hi tlema huam deuha siam a, verb veve tur a ni a Thing suih anum a hnawh a, tui bawh hlawh path nan berh hawn theih tur a ni

(4) Kuang thlangta hi thalna tur ohu a ni a, kuang ehhak ta nen a tlang sin lam a in rual reng tur a ni. Kuang ohhakta mawng brul leh kuang thlangta mawng brul a pang inhnahna, a laitak vevê ah verha mau emaw raa emaw kaw tlang, tai inventawna vuah tui a ni. Fin, kuang neilam hi fit 8 veve a ni a, a zaulam pa mut theih a ni. Kuang hi fit 3 ni in lei a tângin huam lo sela, insuka bâl a per luh lo nau feh thâl a nawna nan. Kuang 2 hi thing a lén zawh loh vang a ni

A thatna

1. Sorkar tuikhur bilati leia siam a hman tui hna kan la kim sawk.

2. A bawh-hlawh deuhyin a sil a sau, an berh hawnga qe ti phui leh mai thin.

3. Natna thlaubawm leh kawthalo an awmin kan duh leh za ah kan pho ya kan duh leh meun kan hal a, kan dah leh sui sorin kan leh mai thei.

■ Tui nawi thal a awm lo.

Kuang pakhat ohauh kan bun lai in Chailiana S. A. S. Doktorin a hmu a, tha a tihle a, a fak fiam hle a. Tân-ah kuang pahuib kan huan hui huan hmu leh sola mim lawmpui lehual ka ring

Mizo tukhur pânggar sih hnâr ngawt ohawi kan tam sâwk a, kan tukhur ang hian siam va ula, in in-ohhîr lo vâng. Tui pawh a tam duh ber a ni A vêl hâng remte kan bei nasa bawk a, in 80 khuain ni hnhah kan zo tâwk a ni—kuang suh tha ohhîar tel lovin A hung dân pawh kuang ohhikta leh a hnâr lung rem hu tuma tlawh theih lohva hung tur a ni.

Ihawma

Lông khua.

LAILAK KHAW KAN THU.

Tahrik ni 18 4 40 Zinglun dar ro vel khan kan khua-te in 8 an kang a A kan dân chu naupang in nghâkin a tih-kan ni berin kan hria a Hemi ni hian putling hna thawk theite chu ram laman hna thawkin an thang bo hlawn si a, mu reh laitak a ni a kan mangang hle hlawn mai a Hemi ni huan Sailova Lal Kepran khuaa mi tlang-val pali kan khuaah an awm a, chung mite chu kan fang-kaipui ngei mai, kâng theih leh bungraw chuhin an phurui mai a, man tanpui avangin kan lawm emem a ni Tin, hemi ni huan Khawzadala Lal Khawruhlian khua hian Biak in an sa a, chûng hnatlangho chuan an khua aţangin kan khaw kâng chu an hmu a, an lal fapa Lalbuanga hovin a tian thei zawngzawng chu an lo tian a, rangtakin an lo

thleng chho ruak mai a, an hmel kan lo hmuh chuan kan thlamuang buaihuai mai a, tlawmrgaitakin an ipite pawh ngat hman lovin thawh tur awm apiang chu kut chawl lo tawpin an thawk hlawm a. Kan khaw inkar hlat lam chu mel $3\frac{1}{2}$ lai a ni a, kan khawper Picherihmun pawh an lo tlan ve a thai lamah chuan an hawng leh ta a. A tuk ni 19 4 40 ni chuan Khawruhlian ho chuan zan riakin in sakpu turin mi 80 lai an lo thawk leh a, Picherihmun ho chuan in chung tur an han tum ta baw a, tichuan kan khaw 3 chuan kan bei ta a. In 8 kang chu ni 3 chung-in kan luah km tir leh vek a. Hetianga tanpuina nasatak kan hmuh hian lungngah a chungah pawh lawmin kan khat a ni. Heti manganna kan tawh chungah tha leh sum leh bungbel engkima min pui tu zawngzawngte chungah lawm thu kan hrilh a che u kan ziak ang hi mi tanpuina kan dawn chu a ni a, hemia ziah lan loh hi mi tamtak, chungkhat laina leh ngamlak puihna kan chhuah lo a ni e, tanpuina hi a kim a changa ziak sen a ni lo va, khaw hman leh pawl hming chauhvui kan han chhuah a ni.

1. Kepran Scout-in Mizo thawmhnaw famkim
2. Khawruhlian Melveng Scout in thawmhnaw famkim
3. Lailak Scout-in thawmhnaw famkim
4. Lailak mipuin buh leh thawmhnaw famkim
5. Picherihmun Kohhranin thawmhnaw kim
6. Lamira lal Hmuizawlin thawmhnaw kim
7. Awksarala lal Phullên khuain thawmhnaw kim
Kandara, Hmuizawl Majon-in kawr 2 leh hmeichhe kawr 1
8. Hriangtlang Bûkpuun thawmhnaw kim
9. Manika, Shopkeeper Bara Bazaar Aijala min thungpui
1 secr

Thahluana Clerk P W D Châltlânga min bël vâr 2 leh
thungpui no 20 leh chi 8 seers leh lehkhabu zial mi bu
8 leh nawalh 1 Doz

Suaka lal Durtlângin Re 1/-

Hetianga tanpuina kan hmuh avangin kan lăwmna
sawî sên loh chu a chhiar apiang kan hriattir e Tu chung-
ah pawh vânduaina leh manganni hian min tlâk buak mah-
se, hetianga inpuihna hi lal tupawhin uai leh zual turin kan
khua-leh-tuite fuh 1 bâng suh ang u

Lungngaihna kan inlăwm

Ritphurh inchihawk tawnin

Chutin Lalpa dan kan lo zawm

Thlarau malsăwm changin

Lalthangkuma, Sailo lal,

Lailak

9 6 40

HRIATTIRNA

Assam ram Prime Minister Sir Syed M Saadullan Assam
ram mite hnenah thu a sawi a, a thusawi chu lăktawun he-
tiang hi a ni —

1 Italy hi a pawî engmah an sawi lo chung a, indonaa a
lo pâwng tel ve mai avang hian kan ramte hi kan dote
khawih phâkin a lo awm ve ta a

2 Hitlera hian ram thenkhat lăk mai hi a tum a ni lo va,
kan dân pangngai leh zalenna leh thudik tih bova rinawm-
lohna thudiklo leh tharum chakna chhuan hi din chhuah a
tum a ni

3. M C Rajagopalachariar pawhin 'Hitlera hi lo chak
awk ta palh sela khawvêlah hian buaina a pung ang a,

thudik lo leh rorel dik lo a tam ang,' a tie tun Assam Prime Minister a sawi a.

4. Hnehtu kan niha, rorel diklohna te a awm loh nan British mite chu nasatakin an tang a, an chak theihna lam tur tangka tam zawk leh hnathawktu tam zawk an neih theih nan chuan an Sorkar rorel dan pangngai ang lo deuh va thil tih pawh an hnial lo hual a, a pul chuan ei tur pawh an ti tlem duh a.

5. Indoma bi a lo xual deuhdeuh va, Tangho tanpu a anthurnal hi a pul deuhdeuh a ni.

6. Kan rama mite indona hmaunah tel kher lo mahse mahse theih tawka tan theuh a hun a ni.

7. Vantlang pawhin hrehawm tuar hnial lovin Indona puh nan leiman tamtak an chaw a. Kemi pawhin i pu va ang u. A ther apiangin Aijl leh Lunglei tangka mah tangka dah ula, thla tina indona tanpuina thawh thein thla tin thawh sela, chutiayang ti thei lo chuan tun hnat lawka Red Cross Committee sawma ang lam kha ngah-tuah thung sela.

8. Khaw tinn khaw vengtu pawl, hlawn nei lovin, lo iniam sela, chutiachuan Aijl leh Lunglei indo ngah-tuaktu pawlin a tiktur an ruatte mahni khua thauhya an lo ngah-tuah fel thei ang.

Bawrhaap

COUNTESS OF DUFFERIN FUND.

Mi tam deuhvina tlemtlem a thawhlawm a tanho hian khawtlang leh mi tamtak thaina leh chhawr tham a qin thei a ni.

Chutanga tlömtlöm a thawhlawm Councees of Duf-
prin Fund pawh hi thil hantak a lo ting a ni.

Hem; thawhlawm atang hian mizo ram hian kum 20
met chhung chu thlatin obeng 50 kan lo dawag a. He
thawhlawm kan dawn hi dmdaw; ina nurse neih thei nân
kan hmang a. Thungtlang khuaa Red Cross Committee in
a nurse an dahte pawh hi an hlawh thenkhat chu he
thawhlawm atanga pek hi a ni

Kum rei fê min tanpu avanga kan lawmza entir nân
mizo ram Red Cross Committeein thawhlawm an thawa a.
Tunlai hun tangka hmuh harsat hun lai hian kan thawh-
lawm chhetê chu a dangte nêna belhohhah a, an lo tang-
kaipui kan beisei a ni

DAK INA TANGKA.

Mi thenkhatin Dak Ina tangka an dah indo buai avang-
in a rural thei ang e tih hlauvin an la ehhuak zehzeuh
tih kan lo hria Heini hlauh tur engmah a awm lo ve.
Dak Ina tangka dah a tam leh Sawrkarin kawng tinrengah
an hmang zâi a, vantlangin kan tangkaipui a, a neitu tam
cûkru lâksak hlahhawmlahna a ni thung a ni, a pung
hiêp nen Sawrkar hian tangka a ngah tâwk êmêm a ni.
Hmanni lawk pawh khan vantlang min an duh zat zat an
lak theih nan tun tangka rawuna hmun apiangah tangka
fai vawng feuh feuh turin Sawrkarin thu an han pe a ni.
Keini Asawl tangka inah pawh hian kan vawng hmem
tâwk hle a ni Tamshin tangka duh huna lâk tur a awm
loh chu hlau suh u khai Mahni in lama in vawn khân
rukru te, razu te, hloh te a hlauhawm zâwk êmêm a ni

R Buchhawna

Treasury Officer, Aijal

SORKAR HNATHAWKTE LĂWMPUINA

Hmar lam biala Sorkar hnathawkten tlăwmngaitakin indo tanpuî nân thla tina pawisa thawh an tiam a, an thawh hmasak chêng 48/10/- lai chu June thla hian Mizo ram Red Cross Committee-in Assam War Fund a hman turin an thawh a.

Hetianga kan lo thawh ve hi an lo lâwm thiam kher mai a, thawhlawm ngaihtuahtu pâwla ziaktu Mr E P Burke C I E, Sorkar hna diltu ngaihtuahtu pâwl hotu ber chuan an lâwm thu a han sawi a, an lo lawm thiamzia chu in hriat ve theuhvah kan duh a.

Heti hman a ti a ni —

“ Mizo rama indona tanpuina in ngaihtuah dân famkim-taka kan lo hriat avangin kan lâwm êmêm mai a, in tanpuina avang hian in vaia hnêna kan lâwm thu kan hrih a che u Tlêmtê tê a thawh pawh hi, a thawhtu an tam chuan tamtak a lo tling thei a A theun tamtak an thawh avanga kan lâwm ang tluk hialm tlêmtê a thawh pawh hi kan lâwm a ni e ”

Chhim biala Sorkar hnathawk pawhun Hmar bial thawh ala tam zawk, chêng 75/- vêl an thawh a ni

Lai tâna unawmtaka tang, Mizo te u, in ti tha e

Editors.

Registered No. Q 2425.

CHANCHIN BU

Bu 7 na } JULY 1940

{ A man kum 1 Chông 1/
Daka thawnin
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/
Sap ramah 1/9/

Enkawltu (Editors) Sainghirga & L Kailuia Sulo B A

**Ohhwahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal**

A CHHUNGA THU AWM

	Pluck
1 Indon Thu	98
2 No Inchuh Thu	101
3 Indon Chanchin	104
4 Mizo Ram	112
5 Khawuk Damdawi	112
6 Lungki Khawtlang Thatna Ngahthuah Pawi Thuchah	112

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL

INDONA THU

HALKHA AIA DO-HAL KA DO VA, KA NGAM NGEI
NGEI TUR A NI.

Tun⁴lai bian kan Sawrkar leh German an indova, a mi mir bian kan hrisin, awm khāwmna apiangah bian sawi berah kan nei a Mahsela mi tamtak emaw, a tain zāwk emaw, kan vai beuh emaw bian kan Sawrkarin rāl a do hi keimahni ngeia do leh chu German rālohuan keimahni ngei hi min do a ni tih kan hre mang mouh lovin, kan hre tawk lo hie main a lang a Ohuyang chuan kan lai te leh a mipui tumah bian kan rāl do hi kan hneh leh kan ngam theih nān engunge kan tih ve theih tawk awm aug a, engtunge kan tih ang, engtunge mahni tawka kan lo tangkai ve theih ang tī a mahni rilru puak ohhuak leh mahni puale ngaituahra leh tum rēngrēng hi kan nei a lang hlek lo va Chutiang a hnākin kan tel lo awm a, kan tel ve lohna leh min tawk ve phalo Japan leh China i do emaw, Italy leh Abbysinia indo emaw ang lekah khāu ngaiin, chanchin sawi nuam leh ngaihnaawmah kan nei lek in a lang a, heih a diklo hlein, a tbalo hlein, a pawi hie mai a ni. He indona hi mi ram leh mi ram indo ang mai chu a ni lo tih leh German chuan keimahni ngei hi a ni a do tih leh keimahni ngei bian German kan do tak zet a ni tih hi Miso sawngsawng huan hre tawh theuh iā. Indona hi mahni tash ngai theuhvin, Sawrkar bel bik lovin mahni ohuogah a tīa tih hi lo hre tawh theuh iā. Puitling tawh chuan a hmei a pain kan rāl do hi kan ngam theih nān engunge ka tih theih, engtunge ka tangkai ve theih ang aw, tun mahni tih theih sāwng leh tangkai theihua zāwng ngaituah a, zawn theuh va, tih tum a,

Mahn tih theih zâwng apiang chu tih a hunn a ðûl tak
 a ni tih hi Miso sawngsawng hian hre ðheuh ula a ðha
 ni. Mahni taa kan neih a, mahni rilru puak chhuaka
 tih kan tum a tih tur kan sawn chuan, tih theih tâwk chu
 kan neih, kan hmuin, kan hre ngeingei ang. Kan Bawrh-
 sapin tih tur a ni tih vang maia ti kan ni tur a ni lo.
 Indona hi Bawrh sap pa ta bik leh German hian ani chauh
 lo bik an ni lo va, kan vaia ta tlâng leh German hian ni
 lo tlâng ðheuh a ni e Heih mi zawngzawngin rilruah lo
 hre ðheuh rawh u Tangkai nih leh tangkaina neih ve
 kan duh a kan tum chuan, tânah pawh hian hmeichhe
 tân tih tur a awm sa reng a ni— Indo tanpu nâna in-
 hrûkna puan tah tur Bawrh sapin a tih hi Heih hmei-
 phhe putling tinin a tih theih a ni, a tah duh apiang chu
 a tlâng ðaina tur lâ Bawrh sapin. Puanpu tahna in ami
 a pe duh zêl si Chuvangin nu leh nula zawngzawng te
 u in tih theih zâwng leh tangkaitak in nih theihna chu
 tih ðheuh tum ula, inhrûkna puan chu tah thua ðheuh
 rawh u Hemi inhrûkna puan chanchin hi a hre obi-ang
 duh chuan, in lalte ðheuh leh in biaktu rahs te ðheuh
 zâwt ula, chiantakin an brilh thei ang che u Mipa tân
 tih theih awm sa chu, them sian te hi a ni a, mün ðhem
 hi engzât pawh sian sela tam lua a awm thei kher lo
 vang. Hei lo pawh hi a duh a kan duha, a tum a kan
 tuma, tih tur kan sawn phawt chuan, tih theih eng emaw
 chu kan hmu ngeingei ang tih hriat sa a ni. Sapthufing-
 in, “A duh a kan duh phawt chuan kawng chu a awm
 zêl,” an tih ang hi a ni tak a, a duha kan duha, a tuma
 kan tum phawt chuan, tih theih theih eng emaw chu kin
 nei ngei tur a ni. Chuvangin kan tâna ðûl ber leh tih
 tur chu Indona atâna tangkai nih leh tih neih ve nih duh-

na hi a ni ber mai. Fin, kan tangka neih ohhun hi Sawrkar pûktir hian kan tân a hek chuang lo, a blâwk sâwk mah sin indona atâna tangka; nih theihna kawng thatak mai a ni bawh Sawrkarin pûktir dân kawng thum an sam a, hetiang hian —

- 1 kum 10 ohhûng dah a, Rs 100/ zela kum tina Rs 8-20 a pung zêl turin
- 2 kum 6 ohhûng dah a, Rs 100/- zela kum tin Rs 3/ pung zêl tur, atâwpa a pung a chunga za zela chêng khata belha lak tur
3. A pung awm lo va hman hawhtir rik ngawta pûk pawh an duh bawh a

ohutianga pûktir phalte an awm chuan a lâwmawm blei blei ang

Hêng tangka pûktir dan anga tangka pûktir hi a eng anga pawh hi tangka tlêm emaw, tam emaw neituten an tangka awm maimai tur kha tangkatak a amahni ngei nunna leh an sum an pai, an in an lo, an nupui an fa naute humna leh ohhan nâna hman dan thatak a ni a, an tâna hek leh sênsone ni si lo va, a ngai emaw, a blâwk sâwk mah emawa hmuh leh ngei tur ni sin Chuvangin tangka nei tam emaw, nei tlêm emaw, in theih tâwktawk-in in duhna apiangah huan rawn dah ula, in râl do in ngam theih nâna thil tangkatak leh sâwttak ti in lo ni ang a. Chutianga a khua a tui, a mi sate sawngzawngin kan lo tih chuan, kan Sawrkar pawh bian German hi ngam phah nân a hmaog leh zual ang tih a rinawm a ni, ngam leh a ngam ngei ang tih chu briat-sa leh rinhlhawm hauh lo a ni si a Mi tin leh mi apiang mai hian German hi keimahu mi mal theuhva râl leh do a ni a, kan ngam ngei tur a ni, ka ngam loh chuan ka tân a tlâwm-

thlak êmin mi tihrohawm dawn êm mai e, tihna rilru hi nei ila a tha ber mai a ni e. Chutunga tih ve engemaw kin lo nesh chuan kin Sawrkara German ho a ngam hun sh pawh kan ngam a ni vein, ngamfiah pawh kan ingai thei ang a, kau tan a nuamin a lăwmawm zual ang a. Bigmah tih ve nei lo kau nih eriah chuan mi mi hneh-sik leh ngams k chaub kan ni ang a, kin lăwmawm leh kan hlumaw pawh a nep douch ngoi tar a ni.

Tin, German hi lo ngam ta lo palh ila chuan, kan ohanin maran euan pawh a thuk loyang, tih hi k n hro g theubin kan theihinghuh lo hawktu a ni. An ngam hma s kto leh an lak hmasakto in tih ta kan hro g, an ti hrehawmin an tiro thei em em a, va taptlak in hlumawm êmêm a ni. An tin kato pawh engmah loyang an ngahsik a, Irench ho tangka Iano 20 oin an German tangka Marks an tih, /12/ (siki thun) emaw lok mina nguh s k ni awmin an lang a ni. Chuanin kan ngam loh chuan kan tangka, thul khung loh kan thun rawn kan dah pawh hi a thawm vok dawn a ni. Chuanin Sawrkara dah loh dah loh engmah a lăm chuan, loyang Sawrkara dah hlauh tar a ni lo.

' KANGAM NGLINGDIANG IIN N'AM NAN ITHIL
THI TUR I ZAWN PHU'U'ANG I '

Ilinga
Retired Clerk

NO INCHUH THU

He no hi kum 1931 khân Major W H Tilbury, M C, Lunglei sâp leh Captain E H Cooke, Lunglei Sikin sâpten bial Hockey khêla inohuh atân an pêk a ni a. He mi kuma inohuh hian Lunglei sâptehovin an la a, tin, a kum leh

1932-ah Lunglei pāwl misohovin an la ve a. Chutachin chu sipaho hlin an inehuh kum apiangin an la ta a, kum tinan inehuh a ni lo bawh a. Kum in hian an lo inehuh leh a, Lunglei kiang vól a mite hi pawl 11 ah an insiam a,— Lunglei, Theiriát, Zotlang leh Sipai pāwl huih theuhah an inthen a. Pukpuí, Serkawn leh Medical pāwl khat theuh. Tarik 22-4-40 aṅang khân an inkhel ṭan a, a chak zawk pāwl chuan pāwl dang chak zawk kha a khêl leh zêl a, a tawpah chuan Lunglei “A” pāwl leh Theiriát “A” pāwl an la chak ta ber a. He mi pāwl hnihte hian Final chuan khêl ta a. An inkhel ni chuan Mibring kan tam hle mai—Ajal Bawhsap Major A G McCall, I. C. S., te Doktor sap Captain P. R. Gupta, M. B., D. T. M., te Supervisor Babu R. C. Das te Lungleia an lo zin lai tak a, ni a. Tin, Zo khaw skul zirtirtute intawhkhâwm lai tak a ni bawh a, Zotlang te Theiriát te leh Rabsiveng leh Lunglei ohhûnga mi rêng rêngte nêh kan tluh hmur mai a. Inkhêl chu an han ṭan a, Theiriát pāwl chuan an hneh hle mai a, vawí khat chu an vaw lût ta mai rêng a. Alo rei deuh hnu chuan Lunglei pāwl chu an lo chak ta telh telh mai a, bân hun lek lek tawhah an vaw lût ve ta hlahh mai a. Inhneh rengin an bâng ta a. Tarik 10-5-40 hian an inkhêl leh a, chu mi ni tum zawnin Lunglei pāwl chu an chak ta nge nge—vawí 8 an vaw lût a, Theiriát pāwl an vawí 1 an vaw lût ve. Lunglei pāwl tâna vaw lûtta hi Lianhua a ni.

No chu Pu Peter sap pêk tura ruat a ni a, a pêk dawn chuan hetiangin a sawí, “kum reise chu he nò hi Sipahovin an kâwl reng a, kumin hian in lât ve tak a, vângin ka lâwmpui amôm che na ni. In pāwl huih hian in thiam vevê hle mai, Theiriát pāwl pawh tâna in

chak loh mai avangin in boidawng mai tûr a ni lo va, theihtawpin bei ula, nakkumah chuau in la ngeingei ang Tunah hian Lunglei pâwl an chak ta a, lawmtakin he no hi ka pe a ni," a ti a, an pawl hotu k Sumlêta hnouah a pe ta

Chu mi hnu chuan Rabsiveng nula leh tlangval, nu leh pa te naupang zawngzawng chuan No chu an awi pheh ta a, vai zai nen kawng tluani an lam pheh ta a

Kumin inkhelhote hi an tha hle hlawn mai Sorkawn pâwlah chuan an Centre forward Hauxika leh Half back Lalngtra an tha Theirat pâwlah Centre half Chalthanga leh Full back Lalâwma an tha Lunglei pâwlah an goal vông Rualkhuma leh Full back Lalmauia an tha Ihiam panggai Darra te, Vandalova te Lianhua te pawh an la tha ngei mai. Melidal pawlah Centre forward Monbaha dur chhetri leh Centre Half Dhaalal Chhetri leh Full Back Laluma an tha Ru'alkhuma (P W D Kudam babu) hi chhum bialah chuan goal vông tha ber a ni ang o, tih khawp hual a ni

Lunglei pâwl chu henghi an ni — 1 Rualkhuma, 2 Lalmauia, 3 Sêna, 4 Kathranga, 5 Vandalova, 6 Biaki, 7 Lalsanga, 8 Balbir chhetri, 9 k Sumlêta, 10 Lianhua, 11. Sathranga Pu Durra hi Theirat nên an in hêl hma sik tumia a ke a ti na hianb mai a, chuvangin hualah a tel thei ta lo va, a pawl hle mai

An No lak chu kan hotu Pu Hualhuma Lusai Clerk in tarik 2640 ni khân Sathra ai a o lung tân lung hantak leh thatak kan zawn biak a He mi ni hi ni Lunglei vai da o leh babahote pawh an ki a hle mai a, kan kang vel khua mite pawh an lo te' ve a, lung te pawh mi zawn pui a Kau himin kan lawm tlang ngei

mai Hetiang, tla gyalho chawisangtu leh ti repuita hi
a fak awm a chuan awm em em a ni kan Dabrawk
b bu B R Chakravarty pawhin kelin aih a tuk bawk a
kan la hmu reinohang lo mai a ni Lin Pu Mima Chhang
to, Di rawk penson pawhin Stalin emay khaw tui hul lam
chu n a si bawk dawn a, a ngah hle'h awm teh a nia

Sub dar Nainsingh Chhetri hian inkhel ohluag zawng
in engkim a ngathuah a, mual to pawh a quatsah zel a,
chuvaugin a chungah kin lawm em em a ni

K. Sumlet,

Dated Iunglen

Secretary,

The 17th June 1940

Iunglen Hockey Association

INDONA CHANCHIN

Iun tum indona hi a rang em mai a, mitin chanchin
thai awm a thla khat a tana han lak khawm pawh a
haisa hle mai

Belguim lamah kla chuan kin hriat tawh augin an lai
leh a sipai tam'akin min ban san avugin kan tan himua
a tha ta lova, tawh ngawt mai a tul ta kha a nia Dun-
kirk France ram tuihriat kam khaw paun an tawh a,
Dunkirk ohm tuihriat kama khua Calais pawh German-
in an rawn bei tawh a, ohm chu an hneh chuan ohm
lam ataugin Dunkirk a inthiar turte kha an rawn bei thet
dawn a German ho chuan kan dang fuh ngai dawn a,
kan ti chimit riau ang an ti tawh a. Calais ah hian Bri-
tish sipai 4 000 an awm a, a rawn beitu German sipai chu
80,000 an ni a. German hotu chuan, "Darker 24 ohnung
hian inpe tha mai rawh u," a ti a British sipai hotu
chuan ipok chu a duh lo nesi a Hui takin an do va,
30 chauh himua an ohhuak a ni an ti a. Hong ho hian

German sipat chu ni 4 lai an lo ohelh a, Calais lam a tangin Dunkirk kha an bei thei ta lova, he mite avang tak hian Dunkirk a mite kha an inthar thei ta a ni

Dunkirk ah chuan British leh French lawng—lawng chi tinrèng, indona lawngte leh lawng tètè te 645 lai an awm khâwm a Hêng hi sorar lawng pawh an ni vek lo va, lawng reituten thlawngah an chhuah a, anmahui lawng an rawn tu a ni a German ho chuan thlawhthoh na leh laipuin bomb an thak reng mi a sipate chu van kawah, phen tur nei chuang lova an awm thup mi a ni si a Dunkirk hmun hi tur thuk lo ta tak a ni a, van kam bul takah lawng pawh an lolal thei lo va German tan hmun a that tchlul nêh an dah ang leh an tam a, in an ti thei lo va Kan lam lawng leh thlawhthohuan tha takin an ohhan a, mi 83,000 an thiar a Hemi hmun leh an indonah kan lam chu 30,000 chauh an boral a ni German thlawhthohua tamtik an kap thla a Kan lan thlawhthohua chu tlem zawk mibsa an tha zawk a, kan lam ti ohia let li lai German thlawhthohua in t'ohia a ni Mihring pawh an thi hion zawk

Heini lam pawlin hemi tum hian indona thawmhaw kan tlânsin nasa hle mai German lam chuan thlawhthohuaa thlâwk mite an hloh tam avangin thlawhthohua lama thawx tur hi in inzawn belli ta vak ughe nghe a Sipate pawh an hloh tam avangin Italy tanpitu ah an sâwm hual tawh a ni

Belguim ram leh France rama hmun pawmawh, tur finriat kam knua kan chhuah sin hi, hman tlak lohvin kan sam zel a ni

France: Belgium ram aŋaŋa an inthiar hnu hian German chuan France emaw, England lam emaw an bei tawh aŋ kan ti a. Rei lo tē-ah June ni 5 sieng lamah khān France ram an bei ta a Belgium lam pang aŋaŋin an rawn nawr a, mel 100 aia tamah an in tlar a, an phāk nawr ta a Tank 3,000 lai an hma tawng a, a huungah sipai leh laipui an awm a. A ni khat ni ah phe: chuan engmah an aŋ vak lo va, tank thenkhat erawh chuan hma an sāwn a Tank hmasāwn ngawt bi chu sipai an gūi thui loh chuan engmah a ni mang lo va. French ho chuan German tank 800 lai an tihchhiat sak a. A ni a lo rei deuhva, an in belh zāl a, an hma an zīm a, mel 60 vāleh mi 2,000,000 in an bei a. An sipai neih sawng sawng an hmang a ni aŋ e an ti hial a Hema hmuna hma an sāwn the:hna ngawt an ngaihtuah a, mi leh thawm-huaw ren lo hrimu an bei a, French ho chu an tawh deuh zāl a.

Germanin an rawn nawr zāl lai chuan July ni 11 ah khān Italy chu German lamah a tang a, France leh Kum pinu a do ve ta a. German chuan nasa takin a rawn bei zāl a. Hetih hun lai hian British sipai pawh France ram ah an lo kai leh chiam tawh a France lama an tan theih nan Norway lama British leh French sipai awm kha an ko ohhuak vek a, Norway chu an ohhuah san ŋha ta mai a ni. German ho chuan Paris lam an rawn nawr zāl a. Paris khuah chuan French ho hian lo ŋan an tum lo va. An lo ŋan chuan nasatakin a ohhe dāwn a, Paris huung lam ah te la bei leh zāl rawk an tum a. Germanin Paris thlang hian la mahre France ram sau lam zāwk chu French ta a la ni fo dāwn a. Hēng hun lai hian British sipai an lo thlang belh zāl a British Sorkarin France ram ohhiata

hu nakin indo bân hunah pawh kan siam pui ang che u
in ti a. German sipai hian Belgium lam pang a tang chauh-
rin an bei a ni lova, Maginot line lamah pawh nasa takin
an bei a. Hmâr lam atanga beitate lo do tu an tlem theih
nan an ti a ni ber awm e.

French Prime Minister M. Reynaud kha a bang a,
a niah Marshall Petain a tang a, a dawitah sipai hotu
ber General Weygand a tang bawk a. German hian hma
an sawn zel si a, upa tharte hian German hnenah inrem
thu sawi an rawt pui ta a. An inbiak chhung chuan indo
zel a. British nêu hian huam khê ang a tang dâ an ni
a, inrem thu hi a mal chuan a ngawtuh lovang ti a lo
inrem tawh in ni a, malso France upite chuan German
nêna inrem an lo tum ta a. Inrem dân tur thu sawi
Hitler leh Mussolini darkar 4 lai an nêna a. German
chuan French ho hnenah chuan, "Upa thu pawt chat thei
nghâl tur hau tin ula, inremna thu kan lo sawi ang" an
ti a. An inbiakna tur hmunah chuan 1918 a inrem thu
an sawi lâwkna hmun ugei kha Hitleran a thlang a. An
inrem dân chu France hi an inpe a ni ngawt mu a, a kip
a kaw a sawi sen a ni lo va, a then chu hetiang te hi
a ni —

- (a) Germanin France ram an thlen tawh chin ofu an
luah ang a. France in German se se zawngzawng
an pè ang.
- (b). Lawng te, thlawhtheihna te leh indona thawmhaw
chu French in German hnenah an pe vek ang a,
lawng sipai te, thlawhtheihnaa thlawk mite leh khaw-
mual sipai te sipai lovah an awm vek ang.
- (c). French sipai te chu France ram atangin an chhuak
thei lovang.

(d). French thil rengrêng Britain huena pêk loh tur.

An iorem hnu pawh hian indo chu an la bâng chuang lo va, Italy nêh iuremna thu hran an sawi leh nghâl a. Italy cen an iorem atanga darkar 6 hnu-ah chauh indo bân tur a ni an ti a. Italy nen chuan thu an titlu leh ta a, June ni 25 zing lam ah khan an inkâp chu an bâng ta a.

French sipai hotu thenkhat leh hotu dang'o chu an iorem danah hian an lungui lova, England ah French Sor kar an siam a, French mi, Britain nêua German la do zêl duh te an khawm a, mi tamtak, hmun hranghranga mite pawhin kan do zêl aug an rawn ti hlawn a

Italy chuan German lam a tan ta a, indo thu an puan hnu pawhin engmah an ti maug lo va Indona a tel tûra an in puan hnu darkar 17 ohhungin Italy lawng hmun hranghrang a awm 37 Britishin an man a. Red Sea ah Abyssinia lam a kal tûr lawng bomb leh bilat lei phur feuh an mau bawk a Libya ramah (Africa ram a Italy ram) Italy thlawhtheihna lei a awm lai te an ti ohhna a Lawng lamah te, thlawhtheihna lamah te, khawmual lamah te Italy chan chu a la chhe ziah ziah ri a ni, Africa ram lama an ram lak lamah an inber ber a. Italy chuan an ram kiang a kumpinu thliarker Malta chu thlawhtheihna in an run ve fo va, mahse engmah vak an ti ohhe lo. Libya rama an hotulian ber, sipai hotu bawk Marshall Balbo chu thlawbtheihna ah a chuang a, milan dang tamtak nen, British thlawhtheihna in an kap thla tûn Rome khua atanga bakhlalnain an siwi a, British thlawk mi chuan chutiang rengreng kan kap thla lo an ti a. Eng anga thi nge a nih hriat chuan a ni hauh lo ma.

Abyssinia mite khan Italy hnuaia awm an duh lo va, British lama fan theihna an ngaihtuah hle in a lang Libya lama mite pawhin an ti tha duh manglonn a lang bawk

Russia hi an ribh a hrit theih nang lo va A thil tih chhu leh a tri dan tu hi rit lawk deuh pawh a awm mang thin lo va Rumania ram khawohhak lam Bessarabia hi hman an ram tawh a ni a, tunah pawh Russia mi tamtak in awm a, ohum ram chu a ngên a, Rumania hian a pe ti mai a Bessarabia pèl chuan an sipai te an la kal fo mai a, eng zat nge a lak dawn hrit a ni mang lo Rumania hian German lam a fan hi a awn deuh va, an tan zia pawh an ti lung hle a Hmanu lawk khan England nêna n tanpu an intiam pawh an duh lo va, an thiat a Russian a rawn nawr leh tak hian Hitlera hnenah tanpuina an dila Hitlera labin a lo tanpu thei si lo va, an din hmun a tha ti lo hle Russia hi German leh Italy lam pawhin an lâwm thei ti lo va Rumania ramah hian tel lah ohhuthna hmun thatak a awm a, chung chu German a duh ômâm a ni a Russia hian a la mai ang tih an hlau hle a In, Latvia te, Estonia te leh Lithuania ramah pawh Russia hi an lût a, German nêna an inri lamah khia an sipate au di a, an kuhl te an siam a

Russia ram ah hian British Sorkar pilai thar a awm a, Russia lam be thiam mi a ni pawh a rin awm, ahming chu Sir Stafford Cripps a ni Russia Sorkar pilai London a mi leh kan Prime Minister Mr Winston Churchill pawh an in bia a, an inbiakua thu phoi chu kan la hre lo

America hian Britain lam hi an fan hle a, France ho tâwm hma pawh khân an theih ang in indona thawmhnaw—thlewhtheihna te, silai te, silai mu te in an tanpu a tam

tek an lei tur a. An dan siam ang kha chuan British leh French lawngin an la zel ang an ti a ni a, chutiang a nih chuan a muang chhang deuh va, a ran theihna an ngaihtuah a, anmahni lawng pawhin an pè a. An theih anga nasain an fanpuia, indonah an tel ve lo chauh a ni.

Indona lam thil chauh huan an fanpu a ni lo va, Red Cross lam atân te tangka tamtak an pè a. Tin, England rama naupangte Canada leh America rama thiar an tum pawh, an President nupui ho meahvin an lo enkawl dân turte an ngaihtuah a, naupang tamtak an lo enkawl dân a ni.

November thlaah huan President thlan thar tur a ni a. Tuna President leh a pawlte hi chuan kan lam an tan zin hi hriatse a ni a, pawl dang singa President a thlan tur an ruat pawh kan lam fan mi an ni leh bawk a, tu-pawh President atân chuan lo tang sela, min fantu an ni rengreng dawn a ni.

Japan lam hitunlawn an lo che ve deuh hle a. French ho chan that loh hi den ohhenin an lo che deuh a ni awm e. Japan ram lam hnaih—French ram, French Indo China an tih atang hian China fanpuina tur indonahawm-hnaw an thawn thin a ni e an ti a, French ho hnénah engmah thawn lo va engmah kaltir phal lo turin an ti a. British hnénah pawh China fanpu suh u thin an sawi a. British nêna an thu chu an la ngaihtuah ta zel rih a. An chet dân hi a hlahawm deuhva a lan avângin Hong-kong lama British mite chu an in thiar ohhuak a, eng emaw thuh-ah inrin lawk ang a awm lo ve an ti a ni ber a. America nêna pawh an in hmu thiam mang lo.

Hungary leh Rumania hi an ram inri bulah an intibual deuh bawk a. Rumania ram thiang lam pang Transylva-

nie an tih hi hman Hungary ram a ni a, Russian a ram hlui a rawn ohuh chuan Hungary pawh hian a ram hlui hi a rawn ohuh ve mai pawh a ni thei. Iin, Rumania ohhim lam ram thenkhat pawh Bulgaria ram hlui a ni a, Bulgaria hian a rawn ohuh ve mai pawh a ni thei, an ramr bulah chuan an intibual deuh bawh a ni

England hi englai pawhin Hitleran a rawn bei mai thei a ni a, England ram ohhungah chuan an inring nasa a, sipai tantak an awm a, tun hmalama sipai awm ain nasatakin an tam a. Canada ram leh hmun danga sipate an awm a, Poland te, Belgium te, Norway leh Holland mite pawh an awm a. Nasatakin an la rawn bei lo va Thlawhtheihna chu an thlâwk a, bomb te an thlak zeuh zeuh fo va, zânah an lokal ber thiu a. Tum khat chu ohhûnah an lokal a, an lo kâp thla nual a. Iigmah thil nasa an la ti lo. An rawn en thli thlai rih a mun an ring a. Kan lam thlawhtheihna hi German ramah te. German luah tawh France te, Belgium te, Holland te leh Denmark a hmun pawimawh chungah bomb an thlâk ve reng a ni a, an tâl te leh thlawhtheihnate an tishhe hle a, ohhûnah leh zânah an bei reng a ni. Thlawhtheihna hi kan ngah vâ deuh deuh va, indo tantirh lai a kha chuan kan ngah tawh a ni— kan thlawhtheihnate hi an tha zâwk a, a mi lah in an thiam zâwk a. German ram va rântute pawh hi an lo kir kim thei deuh fo a ni, in hloh chu awm lo thei bik lah an ni lo va.

French sorkar, German nêna remna siamtute kha chu Nazi thu hnusiah, an thu thu a awm an lo ni ta a. An rem thu siam khân an lawngte German kutah a pe a ni a. Germah kuta a awm chuan British do nân an hman mai dâwn si a. British sorkarin Britain ram leh French

ram laka awnte chu laksek an tum a, an la ta hle a; French ram lak hmun theukhata mite erawh chu an lo npe mai love, han inbeih deuh pawh a ngai a. Lawng an lakte chu British lawng sipaun an hmang ang a, French lawng sipai, British lamah kan tang duh e, tite chuan an thawk ngai zel ang a, thawk ve duh lo chu a remohau hun apangah France ram lamah an haw tir ang. Tun lawka tang ho, indo ang deuhya han inbeih leh tak chu a paw hle mai a, mahse a tih loh theih loh a ni— French sorkar inti, Nazi hnuaia an thu thua awnte a-
vang a ni

MIZO RAM

Hritlang lung kan sawi tawh kha, Influenza a ni a Thingtlang lamah pawh a lung zel a, a na tawhte pawhin an nawn leh deuh zel a, tun thlengin kan la na ta zel hlawn a

Ekzema thung kan lawmpui tawhte tih loh kha a thung kan briat thar lehte an awm leh a, kan lawmpui briatir nan kan han chhuah leh e

B. A Lalrinthanga, Sallo. B So Zairema.

Matriculation 1st Division 1 Lalvunga Sallo. 2. Than-
thuama. 3. Sangkunga 2nd Division. 1. Lalthanliana.
2. Lalsanga. 3. Seléththanga 4 Romawia 5. Raldoliana.
6. Thanseia. 3rd Division 1 Lalmuana.

KHAWSIK DAMDAWI.

Bayrhap pisaa khawsik damdawi khawohhiar hneng,
cheng 2/3/- a brah thin kha July thia atengin cheng 2/18/-
a brah a ni tawh ang.

S. Lianbuka
Case Clerk

LUNGLEI KHAWTLANG THATNA NGAIH- TUAH PAWL THUCHAH.

BRIATNA NEIH HI THILTIHTHEIHNA A NI

CHANCHIN BU

Bu 8 na } AUGUST 1940

{ A man kum 1 Chong 1/
Daka thawmin
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/
Sap ramah 1/9/

Enkawltu (Editors) Saingtinga & L Kailua Sailo B A

Ohhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk
1 Indona tanpuina	114
2 Lunglei khawtlang Thatna Ngahluah Fawl Thuchah	115
3 Red Cross Committee	116
4 Chanchin	116
5 Indona hneh theih dân	116
6 Lunglei thu nâw	117
7 Mizo tawng Spell dân	119
8 Thakthing Y L. A tlangvâl ramwûte	122
9 Mawmrang Zopui panthar thu	126
10 Burma Sipai chanchin tiem	128

INDO TANPUINA

T n u d n a h i c h a k n a a n i t i h h i t h u a w i a w m t a k a n i t i n -
a h h u a n l a n L a l b e r K u m p i n u c h u a n R a l d o a l o n e i t a a
n i a k a r k u m p i n u h u n k u m t a m t a k a t a n g k h a n t u
s a w r k u r a h h i t i b u m n l e h t i b l u h n a n e n g m a h a t i v e
n g a i l o a n i a a m i h e r a w h c h u , m i t e n a n r a w n b e i t a k
c h u a n l o b e i l o t h e i a n i l o a , l o b e i v e d u h l o t a s e l a t h i l
a t t h i k t a k a n i a n g

L u n t h h u a n G e r m a n s a w r k a r c h u a n k a n K u m p i n u c h u
n i s i t a k i n a r a w n b e i t a a n i a c h u a n g i n e n g t i n n g e k a n
t i h v e t h e i h a n g t i h c h u n g a i h t u a h v e l o h t h e i a n i t a l o
v a R a l d o k a n n e i h c h u a n s i p u l i m t a n p a w i s a e m a w
t l a w m h a w e m a w a l o t u l t h u a n i a c h u a n g i n m i t i n n
k a n r u l d o t u t e k a n l o t a n p u i v e t h e i h n a n i n l i n a h t e l k h a t
e m a w p a w r a p a k h a t e m a w p a w h a k a n p u h c h u a t u l t a a
n i C h u a n g i n P i M c C u l l c h u a n i n t a m t e l e h t h i l d a n g p u h
m a i m a i t u r t e p a w h k h a l o z u r k h a w m i l a a t h a n g t i h
a l o n g a i h t u a h t i a T a h r i k 13 J a n 1940 k h a n k a n l o t a n
t a a n a t a m t e l k h a t s a w h t h i n g t e , m a i t e , b a z a r k a t e n a n
r a w n p e k t h i n a v a n g i n t h i 6 c h h u n g i n t a n g l a 160/- l a i c h u
k a n l o h a n t i a n i C h u a n g i n t h i l t l a m t e t e p e t u t e
c h u n g a h h u a n l a w m t h u k a n h r i h e

P u L a l l u n a S a i l o R u e c k l a l i n h e n g t e h i a r a w n p e k a v a n g i n
a l a w m a w m h l e a n i b i l l u t 1 , s a r e p h r a n g 8 h n a n g t a h
t i n g i e m 3 , l u k h u m 8 h e i l o p a w h h i a n k h a w t l a n g v a l t e n
t h i l p e k t u r a n r a w n n g a i h t u a h l e h t i h k a n h r i a t a v a n g i n
k a n l a w m e m e m a n i

P u K h a w k u n g a B u k p u i l a l c h u a n a r 3 a r a w n p e k
a v a n g i n a l a w m a w m n e i b a w k a n i e

L i d a n g t e p a w h i n i n k h u a t e t l a n g v a l t h i l s i a m h r a n g
h r a n g t h i l e l e n a w t a l h a n p e t h i a u l a a l a w m a w m h l e a n g

A pèkna hmun tur chu kan Davi a mi ing Engtih
hun pawhin inrawn pe thei ang

Tin, heng a hnuaia hming ka ziate huan INDONA FAN-
PUINA DÂWR tlawngutaka anrawn tawng avangin na-
satakin an chungah kan lawm a mi

- 1 Pi McCull
- 2 Pi B M Roy
- 3 Pi Biaki
- 4 Major Kawlkhumapupui
- 5 Pi Zui
- 6 Dahrak Babu
- 7 Pu Lalhema
- 8 Sunghing H C

Tin, heng a hming kan huan zid loh pawhin thawltu tam-
tak in lawm a chungho chungah pawh chuam raitakin kan
lawm a mi

Tin chu mi tawpui tuin INDONA CHANCHIN mi tin
chhuak phak i pawisa i-m kan zui bawc e han lei ve
rawh u chu chu thu dik hratna i mi a, tin Indo tawpuma
a mi bawc e Tui mal fir te te tuihan i thung ungia paw-
sa i te tui hinchma kan neam thei nan

In unan

Pachhuma

Bura bazui Ajul

LUNGLEI KHAWTLÂNG I HATNA NCAIH- TUAH PÂWL THUCHAH

TAI HI PATHIAN ANNA BER A NI

RED CROSS COMMITTEE

DUFFERIN'S FUND

Dufferin's fund hi Mizo ram thingtlanga nurse-te tanpui-tu hi a ni a Assam ram hmun hranga mite thawh aun Mizo ram thawh a tim ber a ni a, Mizohovin uan pui tlak lul a ni e

Sd J H Caverhill I M S

Hony Secy I R C S

Lushai Hills Dist Branch

CHANCHIN

Kumin Kristmas hmua mipa emaw hmeichhia emaw pawh Reid House a rumal (Jharan) taha hralh tam ber lawmman atin Pu Rohrengai Sailo Sihphir khaw lalin phaltakin chong 4/ lawmman tur a pe a

chu lawmman chu —

1 Reid House a rumal hralh tur leh

2 Rumal puruk zel a athlawna pakhat Indo Tanpui nana pek tui fuh nana pek a ni

Phaltaka he thilpek chung a kan lawm thu hi ka sawi ng'ul e

Sd/- A G McCall,

President,

Lushai Hills Red Cross Committee

INDONA HNEH THIEH DAN

(SHILLONG KHUAA MR L THAKUR DASS NGAIH DANIN).

Ral do sipaite tanpui turin in theitawp chhuah rawh u khai, indona hneh theihna a ni ngai e Indona hmuna ral

dote fuh tûm bei rawh u, Hitlera thah nan a tha dawn nra Kan rama mi maktaduai zalı hian mahni theih tâwk theuhva a hun taka kan thawhlâwm a kan tan rual chuan Hitlera thu chu chhum lei vâk angin a kiang ang A hun taka kan tih loh chuan a hnua inchhir leh engmah i sawt tawh lo vang Hetiang hun pawimawha a hun taka thawh kan neih theihna hi mahni m tın leh lalber leh hnam tãna kan hlutna entir theihna a mi Hetiang hun hian mahni hiehawm pawisa lova inpek duhna rikuh i hlu bei a nra, tumahin kun tlachham tui a ni lo Indonı hneh theihna tura bei apiang chu mi tha leh zih tlak mi an ni

LUNGLEI THU NAWI

1 Mi pakhat Thuampui khuaa mun De lei tlangpui khaina thirhrui pakhat a lo ru a thirhrui sei zıwng chu hlam aia sei deuh chauh tur hi a ni a a len zıwng chu tulthir te deuh tiat chauh a ni Lunglei Sipin a thu a ngaihtuah a, Chêng 40/- a chawitir ta Tıngkı i chawı duh loh chuan thla 3 lung in tıng tır a ni

Hêng, vântlang tıra thil pawimawh khaw-tlang thaw-venna thil hi tumı tih buai lohah a tha a mi tin hrit a-tan kan ti a ni e

(U/S 379 I P C vide Criminal Case No 13 of 1940 of the Court of S D O Lungleh)

2 Tarik 23-6-40 ni khân kan pu Pcters Sipin kan Lunglei babu 3, Pu Vandalova, Pu Ruikhumı leh Pu Edwell Roya leh Phunthanga C C te hnenah "Sakeı kar kam teh u khai," a ti a Tin, anniho chuan ruah pui hnuaiah hreh-awm pawisa lovin sakeı kar chu Lunglei atanga mël 4 dawn

latah Theinrat ramah an va kam a An vânnelha siamin sakei sum 5 lai tur hi a lo kâp hlum der mai a, kar tualah a lo tlu reng mai a Sa sualtak a nih avângin mi an lâwm êm êm mai a, a lu man atân Rs 9/- nen tangka 25/- lai lâwmman nân an hmu a cheng 5/- chu Indo tanpui nan an pe

3 Lunglelah chu n indona thu hi kan Pu Peters Sapin a biakhlatnaa mi ni tin a ziaak chhuak thun a, Pisaah Mizo tawngin an lo letling a, khawlah an chhu a ni tin chanchin copy (phick) khat chu pawisa pakhat zelinkan zuar a ni tin a la mi (duly subscribers) chu 75 lai kan nei ta Chu mi bikah chuan ni tin ahripa lai tiwk chu an awm reng bawk a tih zêl theih a nih chuanthlakhat chlungin Cheng engemaw zat lai chu a chhuak mu thei wme Miton tlâwm an rawn nguoh zel pawh a beisei awm hle, an bre dawn chauh a ni si A man kan hmuh ipring chu Indo tanpui nân pek luh zel a ni

1 Pu Durra Sub Overseer, Aizawl a pem tur thu kha Chanchin buh khin an chhuah tawh a Keini chhim lam mi tan chuan vanduan thlak tak meuh mai dawn Amah hi thuan kawm thumtak mi hawihhawmtak a ni a vantlang thu nguhtuuh lohah pawh keini tlangvalho tan chuan mi kai hurutu ber leh kai-hurutu ber a ni a a thlaktu hi vu a ni leh nghal si a kan ui tak meuh mai a ni

Saitâwna

Head Clerk

Lungleh

(Pu Durra hi kumin chhung chu a insawn nih dawn lo a ang hle a chhim lam thiante hi kan lâwm pui hle a ni

EDITORS)

9 7 40

MIZO LAWNG SPELI DÂN

Mizo fite zingah hian thil a thut zawkna leh a di' zawkna a ni dah law maw tia chhin tuma ber thute an lo awm hi mun tilawmtu ber pikhat a ni a. Mun a tuah chuun thil a hian sangtuah neuh neuh va a tawpicheuan chhin phuh khawm a khawl chhutnun a hian chhu a a buah a hian sian a chhu a mai tum an hian chuah a a. A diwngtitan chuun a va ngulnawmun a va vanceitla e tel lul em'.

Mizo tawngin lehkhabu hi chhu a thut a chhu an lo ari ve ta a. Tia, chhiatu tum fe chuun a lo ari a a. I dun tel leh tel loh thu te zik den dik leh dik lo ari awm a hrit chu sawisel pawh an lo hnung ve tite a tum sawisel chuah ni lovin, an sawischa chu tha zawk leh dik zawk a an hrit an rawn thlak a a liwmaum hle mu.

Amherawhchu mahni rem hritna pawt hi a tawk lo ya chuvingin rem hritna a thawh khawm hi m hian a m tawn hi a tawka l hual a a. Tum hi hian lehkhathum chung ni lovin khawl chhut thumte jaw' chhin leh hnaa - ah hian kin lo awm ti nual a.

Iin Mission hmu a mite hi lehkhazun lam te lehkhabu chhuak tui te, tawng tuang mawt a a zik dan chen - in ng ihtuatu bik deuh kin lo ni a. Chivang tui chuun a nra kerni tun lara Zo tawng tuang zawk leh zik dan leh spell dân chena hetiang hi a dik zawk ang e tui ngulitua hna thatak neitute nên hian mbe rawn tlang thei zawk ila a tha ang e tui ka sawi duh chhin tak chu ni.

Mizo tawnga lehkhabu chhuak hmasa ber pawl chu Pethian Lehkhabu hi a nra, chu chu Zo Tip chhuak hmasa ber - te khân thlarau lam leh tisa lama hma in lo sawn theihna tui khan Mizo tawngin an lo sium sik t che u a ni a. Sap

ramah pawh khuan Pathian Lehkhabu hi lehkhabu siam dân-ah leh a tawng hman dânah leh spell dân chenin entawn bera kan hman a ni a, chutiang bawkin Mizo tawnga Pathian Lehkhabu chhuak pawh hi Mizo tawng kal dân tûr leh a ziak maw dân leh a spell dân chen hian entawn ber atâna hman kan tuma chu a ni Chutichuan sikul awmna apiangah chuan a spell dân hi pawm zêl ni rawh se tia tih tluk tawh vek a ni a

Nikum khân Bible chhutu pâwl Hotuin, "Thuthlung Thar hi chhut that leh a ngai dân a, chu mi chhut that leh chu kum sâwm chung emawzet tih danglam leh lohvin hman a ni ang a, chêng sing thum aia tam a chhut nan kan hman dân a, Chutichuan a tawng kal dân emaw, a spell dân emaw in tihdanglam duh apiang tidanglam ang che u, 'tun min dân a a lawmawm hle, Tin, mi tamtak-in Mizo tawng spell dân hi ziak that tûl tawh hlein an lo lire tawh bawh rêng a Chutichuan nikum June thla khân chhum leh hmara mi Mission lam te leh kohhran lam te, sawrkâr lam te aiawhin puipate lo intâwkkhawm ila tih kan rawt a Amaherawhchu aiawhtu tura ruatte chu an lokal kum thei ta lo va Engpawh ni sela, a awmate chuan eng-emaw tal ruat loh ai chuan tun hetiang hian ruat chu kan nei —

- 1 Tuna Mizo tawnga kan Pathian Lehkhabu neih hi tûnah tak hi chuan la chhu tha leh rih lovin, kum hnih chu Bible Chutu Pâwl hian min lo ngâk rih hrâm hrâm sela
- 2 Keini, chhum lam mite hian spell dân tihdanglam tûla kan hriat apiangte chu ziak chhuak vek ila, hmâr lam mite hnênah thawn phei ila
- 3 Kum 1940—1941 inkâr thlasik lai vêlah hian palai kin deuhtakin intir tlang ila, chutah chuan Pathian Lehkha-

bua chuantir dân tûr spell dân chu ngaihtuan tlâng vek
 ıla, chu chu sikul awmna apiangah inzirtir theuh ni sela
 Mission lam chang ni lovin, sawrkir mite chen pawha
 min hriatpui leh min rentihpui ni ve vek sela

Kbi mi thu ruat hmasi ber thu pheh khi chu Bible Chhutu
 Fawlin kum hnih min la nghah rih chu in remti

Tun lui spell dân kin hman thun leh tihdanglam tula
 kan hriat apiang kan zik chhuahle chu chhim leh hmara
 puipe deuh deuhle hnonah chuan kan thav n vek a chung
 chu nguntaka in lo chhu a an sawr ni ng apiang chu
 min rawn thawn sela ki liwm lik ing tili in tuna kan
 lo ngaihtuah lawk chu in nikin thla il hun itun a awlsin
 lehual dawn nia

Tin, hmar lam unaute nena kin mrawnn ih chuan he-
 tiang huan thu kan inrem a ni —

‘Chhim lam mite chuan tuni kan spell dân tihdanglam
 tula kan hriat apiangte chu enchhina angin kan duh dan
 ang chuan lo hmang phawt mu ula kin ti a

Chu mi dân zui chuan kan Hwmmzuhna bu leh Pa-
 thuin Leikhabu Chanchin Thu pawh hi kan chhu a ni

Chu mi bu hi hi zik dan chu nguntakin nungni pawh-
 in lo bih ve ulungin kavng tha zawkte pawh in lo hria a
 ni thei a min rawn hriattir ve dawn nia

Inkhawmnite kan neih leh huna tihdanglam taktakna
 kan la neih hma rih chhuong hi chuan tuna rem kan lo tih
 tlân sa, sikula kan inzirtir dân hi lo pawm ve rih ula sikul-
 ah leh leikhabu chhuahhtute pawhin mahni remuat ang mai
 hi chu la inzirtirin, la hmang rih lo ula tun kan sawm ve
 duh che u a ni e

Zomawia Pa
 Serkawn

THAKTHING Y. I. A TLANGVÂL RAMMŪTE.

Tarik ni 17 7-40 ni khan Thakthing Y I A Pu Hrângaia hovin Zuithanga Biaksânga, Neihchana te, Bawrh Sâp rem-tihpuini leh indo tanpui ngaihtuahtute lâwmpuinain Hitlera leh a chakna, theih ang anga do tuma mpuite fuh tur leh Mizoten indo tanpui nana Jharan kan tah hi kan tanpui theihna tha ber a ni tih chungchâng sawi turin perhkhuang tingtang nen Lungleh kawng dung khaw 9 lai tlawhin an zin chhuak a An tlawh khaw lai leh upaten thahnemngutikin zânah inkhâwmnate lo neih puin A kal lo chu chawiah tui tlangautuin kintakin an rawn inkhâwm zêla Perhkhuang tingtang nen hla rema an zai hmuin Pu Hrângarin indona hi keimahni mi mal theuh ta a nih avanga theih-tâwp chhuah tur kan nihzia te tun lu kan sawrkâr te indo hi khâwla indo an nih avânga keini Indri miten ril hmunah do ve dâwn la a hursat turzia te, tuna a lan dina kan kul a la tul lohzia te ngaihna wmtaka sawun, kan tih theih ve zâwng rumal (jharan) kan tah hian ral dotu chaktak kan nih vezia te leh a sawtna leh a tûlzia te, tlangvâl a pîwha hmeichhriaten mahni in chung luma awm reng chung a Kum-pui sipai thatik German râi dotu chaktak an nih theihzia te leh kan sawrkarten an duh chuan heng rumal tah tur te hian min tihluh theihzia, mahse tihluhna chu an do bul ber a nihna kawngte sawun mahni rilru theuhva a tulnate hriaa lawmtaka rumal tah turin mpuite chu a sâwmin a fuh a

Chu mi zawhah Pu Zuithangan kan sawrkâr hi kan tân nu leh pa an nihzia a bul aţanga feltaka chhuun an mang-anna leh tanpui an ngaihna apianga tanpui tûr leh theih-

tâwp chhuah tur kan nihzi te ich German savikar rorêl hrehawmzia te chung rorêl hrehawmna hnuani kin awm in hlahv vângi do an ni tih te thiamtak leh nguhhawmtakin a sawi baw k a

Chung hnuah chu in lal leh upiten th imtak in an thu sawi chu an tli p sak a heng an thu sawite hi in puma tha an tum an ngurang em em a ni An thu sawi tadan huna chhunga rumal tah tum in tiah lutin lal leh upun in zavt a , Jnaran 2106 lai tah tum in hmu a ni

Heng tlangvâl palite hui lal hui pichung nasitika an lawm thu Bawrh Sap hnenah in awm in lal te pava in heng tlangvâl palite hi anmahni tumpati tih itid in pava hriam Bawrh Sap hnenah kimitkin an hui tawh din in hmu sak baw k a Bawrh Sap pawh lal leh heng tlangvâl palite hnenah hian a lawm em em a Thaklung Y L A Secretary hnenah lawmthu sawini khkhia No 1217 G/ vi- 8 () hui a thawn a ni

Ihenzawl lulpa chuan, In thlawi ve loh khuite chu in vanduai hlein ka hui a ti a I lawm mah bein pichul a tahl a ni

Salsuk khua Welfare Committee leh Boys Scoutin Jharan tih thu hi in bei nasa em em a in khaw thlawite zingah chuan tih tum tamna bei a ni

Tin, Lamhhup khuah chuan Hitlera thluk reng reng chu khaw hmunah mah a târ lun theih loh maping in an haw em em mai a, an hmuhna apianga mi an piwt sawm chhe vek zel an ti

Hetiang theuh hian Hitlera chu hua ila Hitlera dotute tanpui nâna Jharan tah chu kan hreh hrim lo ang e

Hêng tlangvâl palite ang hian mi dang pawh zin leh

thei se nasatakin Jbaran taha i han kun hlaw'htin lehzuall
a rinawm

Neithrina

Lushai Clerk,

Ihakhting, AIZAL

Utilitarianism — Ram khata mi tam ber hlim theihna
lei hi mihring awm dan leh menkaw dan hian a tum ber
a ni tih zutirna hi a ni Chutiang ngaituah ram leh sawr-
kar chu Utilitarian State an ti

Socialism — Thil siam sem darh leh inlei leh thlang tawn
hi mi mal kuta awm lovin vintlang inzawmkhawm emaw,
sawrkâr kutih emaw awm zawk sela tia zirtirna hi a ni Chu-
tianga ngai pawl chu socialists an ti a Socialists ho hi sa-
klaw lim thuih chuan a sakhaw kalh ber pawl an ni Sa-
khua hi buaina tamta leh indon bul mun an hria a chu-
vângin sakhua cau Russia ramah chuan tihbo an tum a
biak inte in tihbo an ti Mihseia mihring hi sakhua lo-
vin a lo awm theih taktak lo a ni ang—tunah chuan Ru-
rah pawh mi tamtakin sakhua an lunglei leh tawh a
ruk phei chuan tamtak chu sakhaw ngaisak mi an ni an ti

Bolsheviks — Pâwl hian bera mite tihna a ni July 1903-
ah khân Russia ramah Socialist pawl hian hranten Londonah
inkhawmna an nei a chu mi hnua Lenina zuitu pâwl chu
Bolsheviks an ti ta a ni Socialist pâwlah pawh a kal thui
leh a firtak an ni a tun thlengun Russia ramah a thunei
pawl an la ni Bolsheviks-ho inzirtirna chu **Bolshevism** a ni

Capitalism — Sum leh pai leh thil siamnate neitu bik
awma an hnuaia hnathawktute awm hi Capitalism a ni Mi
hausa thil siamna roputak nei mi leh tangka ngah chu Capi-
talist a ni, a thu hnuaiah hnathawktute an awm thîn

Democracy — Sawrkâr insiam danih vântlang thuneihna a awm chuan Democracy a ni Chutiang sawrkâr chu vântlang sawrkâr a ni a an ta leh an enkawl a ni Mi tam zawk ientih zêlin thil an titlu thin Am na te England sawrkâr te hi Democracy an ni

Communism — Thil engkim ta bik awm lova neih hona hi Communism a ni Socialism pen thil tih ho lam thaah a inang deuh a mihsa i harna a awn Socialism chuan ta bik neih a hnial lo va thil sim leh sen danih leh thil in thileng thuaah cawh chu aha tih thil in insiam a duh a ni

Nazism — Vântlang thu neihna suak a ni ber awm e Hei hi German rami chhuak ther a ni Democracy (vântlang thuneihna) kan tih ang chu hi ni lovin mi lai pawl (middle class) thuneihna a ni ber Mihing reng reng pawl thumai insiam la mi tai pawl mi hucaw, vântlan pawl leh mi chhe pawl Chutiang a lu pawl chu German rami in lo lian a thuneihna an rawn chang ta a ni

Kawang thenkhatah vântlang thuneihna chu an in loh-tu-in mi pakhat kutah a lo inhlawm ta reng mai a Hitlera a lo len chinah German rima hotu ber ber puhnh hmun a lo kawp ta a Chancellor nih leh President nih a fiwma Chu chu England rima Prime Minister leh Lalber hmun kawp sela chutiang mai chu a ni chuvangin thil engkim a rawtin a titlu thei ta mai a ni Hitlera hi Nazi pawl hotu a ni Naziko thu ngaihdân chu Socialistho ang deuh an ni, sakhaw lam thuaah pawh sawrkâr thil a kalh dawn chuan sakhaw thil chu hnua i zâwkah an dah a, tin, mahnî ramah an rilru an ngat a, an ram leh hnam tan a nih dawn chuan hnam dang tla zepte chu tihdahdah leh hnawh chhuah

pawh an duh zawk— Judihote hi Tin, Pastor tamtak chu an tih dan kalh avangin an tantir tawh bawh Sakhaw neih khap chih zang a awm lo

Fascism — Hei pawh hi Nazism ang bawka mi lai pawl thuneihra a mi Anni pawm rin lohtakin hotu bik an lo nei ta Prime Minister Mussolini hi Vantlang thu chu a hning mai a mi a Prime Minister hian thuneihna ropuntak a chang i Hitlera ang thawa thuneihna a lo awm ta a mi Sakhaw thuh chuan Naziho um a zia a awm deuh awm e, tihduhdahna a nep deuh a

Hitl ia leh Mussolini hi an hmun leh an thuneihna a lo inang a, chuangin mi inang sa inang chuan lo in be thiam i hetiangin an inkap ta a mi

Lalmawin

MAWMRÂNG ZOPUI PIANTHAR THU

Mawmrang tlang hi Chalfih leh Siakal tlang inkara awm a mi i A tlang pangah chuan Lal 5 an thu a Awksiala Phullen Satdan Sachal lengte hi tik lam panga awm an mi a chhuah lam chuan Suakphunga Hliappui Tlangkhuma Pawrang Lalbuua Luangpawh te hi an mi a Tlangkhuma hi he tlang neitu ber hi a mi He ram an lo hman dan sawi la —

1 Kum 1885ah Liankhama Bualpuah sang khuain a awm a, chuta an awm lai chuan he Zopui hi an nei a Tawipui an ching a, a hmin thei lo a, an hlawhchham Thlai dang pawh engmah hmin thei a awm lo

2 Tin kum 16 a vei hnuah Liankhama unau, Chindhleian kum 1901ah he zo hi an nei leh a buh kung phe chu a tha hle a mahse a hmin lo leh bawh a mi Thlai dang pawh engmah a thar thei lo An hlawhchham a, neih tiak

loh ram awm mai muah in ngu i ni In Chuhkha fa-
pa Lalbawng a n kum 19 jah an nei leh a i hmia ng baw-
in eng nah a tha leh lo baw k a ni He zopui hi thlah 3
(lal 3) in an nei a an hlawhchhiam vek i ni Ram nei
tlak loh nun an ngu theuh Lalbawng upate phei chuan
'He ram hi Pathianm buh himin thei loh nun a sam i ni
ang c in lo ti t'in a thenkhatin Pathianm ram ruak
ngawtin a sam lo vang a himin dan kan li thiam lo mai
a ni ang c, in ti baw k thin a He mut hun chlung hian
an n i theuh a tumah hli hiam, in a n lo

In kum 1924 hi Lalbawng a tupa Pathkhuma a lo
lul leh a kum 39 chlung hui bih himin a i thin lo kha
Pathian malsawm nge ni—hun mb i dan lem vang zo
buh himin pingngaan a himin a thlu dang tan hima tha
lo vumim ulu bekang, bete, bulitun bul leh Mizo chun
pingngu chu a himin a vek a Ia pawh a pu a ni ~~lun~~
hna lam kan ngulituahin kan lwm lo thei lo Kan buh
chin hi Zongam a ni

(1) **A vah dan** A vah hi a hai em em a, kumkhaw
vah ngu loh ngawpu a ni a mahse mahni lo taw k chu
vah loh a awm bik lo Du bul atagin fang khat zela in-
thuin ramu kan thlang a, a kum lehah mahni lo lu zelah
kan chuang leh a chul nen, chul hi a buh himin a tha zawk
a ni

(b) **A th'awh d'n** Hnuh-lak chu July thlah tin a ni
a, chu chu pawh-chhiat leh a ngai tawh lo Hnin i to thei
mang lo a ni Thawkmawh deuh phei chuan hnuh la lovin
Augustah an pawt-chhe mai thin a ni Hia 7 hmunah 500
te a thar ve ta a Kan lawm em em mai, thlawh hah loh
va, buh han seng mai chu a mak hle a, Pathian malsawm-
na kan dawng a mun kan ring A himin zel kan beisei

Tawi zo te Chakih zo te, Hmuifang zo neite leh Zopui
neiten engtinemaw ni hman dân han sawi ve ula, tân hmaa
ram ruak, buh lo hmun thei ta hi ram thar, ram piang thar,
a ni kan ti Ram vâk mi tân chuan hlo thlawh tûr a awm
loh avângin a vah hman hle mai

Rothanga, Lal upa

Pawliang

BURMA SIPAI CHANCHIN TLÊM

Path an malsâwm-aknam ma' ni hna theuhah, thuangtâlin kan
la kalin hmu pawh kan la sâwn thei zêl rihin kan la mbria a
kan lâwm hle mai

Tin, kan ziaak duh ber chu thil dang, kan Mizo sipaite ni kan
la chan ngai lo leh hmu phâk ngai loh thil kun lo chan ve tâk
chungehâng a ni Chu chu, Zirtirtu (instructor) nih "a ni a
Sipai chhûngah chuan a tminga Bel lo nei tawhte tân chuan
thiam se thiam suh se pâwl ho khat (Section) zirtirtu, hruaitu nih
a lo tûl t' in a

Công huote chu mahni Battalion, Company Platoon chhûng
mai hna a la ni a Tin Battalion tan a, angin mi thiam zâwkte
zirtirtute lo zirtir leh chhâwngtu atân dawhchhuah an awm a
C ôngte chu Army Instructors an t'a Hmâ dang thawh teh c' iam
an nei lo na chungin tûn hartak a ni Chutiang thil harsa pawh
lo ni sela tûnah kan Mizo zingah dawhchhuah ve tlâk pakhat kan
lo neih theih ve avângin kan lâwm ngei mai Amah chu Naik Râl
kâpa (3rd Bn a mi) a ni Burma Army Small Arms School
Maymyoh chutiang zirtirtu hna chu t' awk ve tûn 25-7 40 khân
min kal san ta Kawng ongkumah thatak zêla a berh kan beisei
âm âm Amah hi Mizo zingah chuan Army Instructor hmasa ber
a la ni Kum tîr vêl khân Army School of Small Arms Saugar
(Cent India) ah a zu kal tawh a, a tih that zêl kan beisei pui
âm âm

CHANCHIN BU

Bu 9na } SEPTEMBER 1940 { Anunlum 1 Cl ng 1
Dap chawm
India ramah 1
Burma ramah 1
Sap ramah 1

Enkawltu (Editor) Sainghnga

Chhuahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Pick
1 Mizon Indon an Ganpu ve n huna	120
2 Mizo Hnat atân a thu	131
3 Kolosib Nausên Entirakua	134
4 Lunglei Khawtlâng Thaina Ngaituath Fawl Thuchah	135
5 Hnatirna	137
6 I chingngai Fm	135
7 Kan Nunna Tûm Eng hawng an Thawh tâk ang	137
8 Indon Chanchin	141
9 Mizo Ram	144
10 Chanchin Bu Editor	144

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL

MIZO INDO-AN TANPUI VE A LÂNNA

(BAWRH SAP ZIAK)

Assam in he mi hnuaia mi ang hian Sâp rama hotu p
khat (Parliament ry Under Secretary to the Secretary of St
f i n hia) Colonel W. Smile D S O, M C, hnânah thuh
t t n —

Inkahnami Thlaw in pihmâ man tui British Thlaw
lam nguhthutu upi hian th tanja kan thawa
Pakhat man ta hi Lakhimpur rama mite thawh
n, ut i m a thlawhna hmung pawh 'Lakhimpur
Assam' tui vâh tur a mi ang Ap hian chu Assam
um d i g d i g d i g mite thawh khawm i m a thlaw
ni hmung h i m i n 'Assam-2' vâh tur a mi He m
thu kunchang zawk ch i Thlawhna d i f a h k i n h a n t h a w
c 'E a t I n d i a t e p e ' t i h a n g l h a n t h i a m i t h i I
Red C/o Natural Pink of India 26 Bishopg
sawka a b p e ' t u m m i n n g u h t h u b s i ' a n g c
a s a m u p i l a l b e r (I r e m e i) t a p i S a y i d M d S a y e e d i l l a
t u n i E n o l u n d a r a m k h u m i n t i h d a n t e c h u r e p o r t s c h
Assam r m i I n d o n a t a n p u n a t h a w h l a w m v a w n g t u
h m i n g M i I P B o i l e C I E c h u a n

M o r a m l e h a c h b u n g i a w m t u l a y h n a Assam-2
l e m o t u r a t h i w h t u t e z a w n g z a w n g k a l i w m p u i e
t u n l e h ' h i a a r a w n t h a w a

Hei hian Assam i n d o n a t h a w h l a w m a n s i m a, k a n
t h a w h v e, a t u m e m a w, a t l e m e m a w a l e w m a w m z i a l e h
t a n p u n a a m i t i h a t i l a n g c h i a n g h l e a m i

M i z o t u p a w h m a i P u K h a m l i n a S a i ' o L u n g l e n g k h a w
l a l p h a l t a k a c h e n g 5 0 0 / - t h a w h t u e m a w r u m a l p a k h a t t h a w h
t u e m a w a r t a u p a k h a t t h a w h t u e m a w l e h p a w i s a a t l e m a
t a m t h a w h t u t a w h p h a w t c h u a n T h l a w h n a " A s s a m - 2 " c h u
n l r u n u a m l e h a t a a m i v e t i h a h r e t h e i a n g

Ngaihtuah teh^{III} kan hmélma Pathian hre lo, zahngai lo tawp do tur leh kaimahni nunna leh kan chènna khawvêl hi kan Pathian tana tik tura kan tunnaah hian kan theihtawp chhuah thawhlawm kii p k theuh avangin kai mahni ngein, 'Inkap mi thlawbna kan nei ve a nih chu

MIZO HRIAT ATÂN A IHA

Assam Sawrkar Phil hialhlam Hotu report itung Mizote hriat atâna thatak chu li chingtate lo hriat atan ka han chhuah e

1 Assam ram chhungah chu in Mizo ram hi li chin nasat berna hmun dawttu a ni a Garo rim dawttu a ni

2 La-hum maund khatah chuan a naramin hei hmun ser 16 a ting thei a ser 18 lai a tlin theihni pawh a awm a

3 Mahni la hralh fai vek lo va mahni kuti puana tih na châng hriate chu ting mi zingah chuan Mizote chauh hi an ni a tm mahni ram la hun awla hera hlawk tih nuchang hriate chu Garoho chauh hi an ni a dar ku Sih la ser 2 atanga ser 2½ thlengin an hei zo thei a ni

4 Assam rama khiwi hmun mah hian la mu hi ran ei atan te, a hriak sawr atan te leh sabawn sium nan te khâwl-khâwm nahang hria Garo chauh lo chu in awm lo va Garoho erawh chu in la mu ram dangah an thawn chhuak thin

5. Tlâng mite zingah chuan Mizote hian unmhni la chin ngei chu an dek ram nasa ber a phui mite erawh chuan chutiang chu an thawk nasa a ni

6 Assam la hmul sei lo hi puan sin thatak atan a tha vak mang lo

7 La lo lei chhawngtate hian an lema man hi sawi uat vak an ching hle a ni

8 A humi hralhtate hralh dan nana chu

Kum Cachar Hmar bial	Garò Ram	Railieng Ram
1937-38 Rs 3/- atanga Rs 3/4/-	-	Rs 3/- atanga Rs 4/
1938-39 Rs 5/-	-	Rs 4/- , Rs 5
1939-40 Rs 7/8/ , Rs 9/-	Rs 10 a-	Rs 8/- „ Rs 9
	tanga Rs 11/-	

Garò li chu a mu lăk hnuin a la hlăwk bik avângin a man a sang a ni Kum 1939-40 a la man hi a sâng em mai a a leitute thenkhat chu in an hialh leh in tlâng mite hnên a tanga in lein ang piwh khi an hmu kim leh zo lo va an chân phah hlăwm a ni

9 Ia her sa chu in hei hmar a man lêt thum lai kha a man a khăwl her ai chuan kuti her hi a tha zăwk a ni

10 Hun reitak chim lo va a man an hmuh ang ang a Lalaghit leh hmun danga indawrna hmunah hian an hralh thin avângin hmuipui him Calcutta mante nena khaikhin in Assam rama mahni la hralhtute hian a man an hmu hmam hle thin a ni

11 Fimkhurlotaka deh chhuah thil chu a man a tlêm thin a Li lak fai chu a tha bik a man a man bawk La pâr chu a hnah chawpin hnuh thla mai suh La seng tlaiah chuan a hnah ro a tam zăwk mah fo a ni La a kunga dah rei chu huahin a nan a la rawngte pawh a tidanglam thei La rah a lo arh chhuah vek hmaa lawh chu a thalo

12 Garoho chauh in li hi lăwh hnuin an thianfai thin Niah an pho ro va Mau in dawh kang a chutahchuan an pho darh thin

13 La leitute n bukna in buk lutukin emaw, bûkna diklo hmangin emaw, a inbûk tawk chiah aia tam ngênin emaw, la hralhtute hi an bum mai thei a ni Silchar leh Tipamukha Mizo la an lei thin dân ang hian

14 Mizo la tawih chungchanga sumdawngtute hlep chu hetiang hi a ni—

A reitum la-hum maund 1 1 Sairing 1 hmuh	Rs 5 8 0
Katakhah thlenna min maund 1 ah	Rs 0 9 0
Rêla hlân man	Rs 0 0 9
Sumdawngtu sen zat	Rs 6-1 9
A hralh lehna	Rs 7 8-0
Sumdawngtu hlep zat	Rs 1-6-3

15 Thil hralh lam Hotu hrian thil hralh dun mumal nei tuna Reid, House tih ang hi tul a ti hle a he mi thu hi kim-changtakin Biwih Sapinlehah No Misc 4 Ag/ VIII 12 dated 22-5-1937-ah Director of Industries hnenah a thawna

Chu chu hetiang hi a ni Kudum (dahkhawmoa in) pakhat leh a lo lei zeltu gurtu siam a, la hialhtute chu a man then peim in lo lei sak ang a, tin, lu man sân huni bralh atan hun engemaw chhung chu a lo awm tih ang a, tin, kudam thawktute hlawh pek hmuh loh in man leh kan-meit leh thil dangin a tihchhut thu-a inven nân tangka dahkham ngu thun ang hi a pungte pek a nih vek hmuh la hialhtute chu a an la man hmuh bak kha an hmuh kum turin

La-te hi a danglam hlwm a a man te pawh a danglam a tul ang a

Thil hralh lam Hotu hrian tlang mite hi anmahni hlawk-na turngai hi an nguhsak loh va thil hlawktaik awm reng si hi an hnat thum loh va, letung thlah hrian in inzawm tlan loh chuan engti kawng mahin hlawhtlanna in nei thei lo vang tih a tilang hle a ni

16. Mizo zingah hian thil chin inti hria a, Reid House hian. Mizo ngaihtuah thiamtute n anmahni la chin ngeia hlawkna an lo bmuh theihna ngei chauh hi a ngaihtuah a ni tih hre duh lo va, a ni lo zâwnga Reid House hian tuemaw leh tuteemaw (anmahni hriat loh) hlawkna tûrin a thawk a nih rin tumtute tamtak an awm a ni tih Reid House-in a hriat ang hi thil hralh lam Hotu pawh hian a thil chhuinaah hian a rawh hmu chhuak ve hle a ni

17 A thil phu tâwk ang zêla a man bi feltaka siam hi thil hralh lam Hotu hian tul a ti a ni

A G McCall,

Mizo ram Bawrh Sap

KOLOSIB NAUSÊN ENTÏRSIAKNA

Kolosib Daktawr A Monafain Mizo hnamte leh an tâna thil harsitna ngaisakpuun hmân lawk khân Kolosib Lal Ngûrhana leh Compounder Dohanthanga te tanpuun Nausên entîrsiakna a siam a

He mi entîrsiakna hi Governor nupui Iady Reid-in phaltaka lâwmman tûr a pêk wânga lo awm thei chauh a ni a chu lâwmman chu nausên fai leh enkawl that dân-za ena pêk a ni a lâwmman hmutute chu hêngte hi an ni

ina Sângziki zna Thangdâla, zna Sângliana

Hetiang nausên entîrsiaknate hi Mizoho, hian mahni khua theuha lo neun lo ngaisâng sela, lâwmman pêk tûr awm kher mah suh sela nausênte lo thatna a ni ang a, a tha em em ang

A G McCall,
Superintendent
Lushai Hills.

KUNGLEI KHAWTLANG THATNA NGAIH- TUAH PÄWL THUCHAH.

BAWLHHLAWH DO RAWH.

HRIATIRNA.

Shillonga Damdawi in Committee han chuan Durtlang Damdawi in hi hun rei lo deuh chhuen chhuan tui a ti a. A-vang ber chu Keileh Pi Huan tui a ti zek kawm an chawlh chuan, pakhat tan hna a tan lutu re, do no pahn duh ang-in kan enkawl thei thin lo va. Chuan an chhuan tha deuh kan Lurah ve theih lán Shillong Committee hna damdawi in rei lo deuh khur chu tui a ti a.

A khur lun chu November 12ah khur tan a ni ang a. Tin, November ni 1 atang chuan damdawi rei lo deuh enkawl ngaite chauh lak lah a ni ang a. Tin, lo awm tawh sate November 12a la thahnem chuang lote chu Sawikar Damdawi inah kan sawn lut ang a.

Tin, a hawn leh hun cuu kum that Lurah a ni ang. A ni tak lasawi theih a ni lo van a. Theng a buah la hriat-tir leh a ni ang a.

Sd. D. G. P. Roberts,
Doctor Sâp,
Durtlang.

Dated Durtlang,
11th Sep. 1940.

I CHING NGAI EM ?

1. In inah thiante emaw, tupawh nangmah kawm tura lo lêngte an hawnin, a tawi berah sekawtrawh emaw, summun emaw thlengin i thlah ngai em ?

- 2 I thiante nèn mei in zûk dâwn a, nawalh i nawh i
siamkai hmasa loin i thiante i siamkai hmasaktir ngai em?
- 3 I thiante emaw, mi dang awm khâwmte, emaw hmasa
kal tlang dâwnin, chapo âwmtak leh induh âwmtaka
tlang loin, inngaitlâwm âwmtakin kûn deuhin i kal ngai em?
- 4 I meizûk (sikret) ațanga mi n an meizûk siamkai an tum-
a i pêk dâwnin i meizûka a vâp kha i chhêm fai hmasa
ngai em?
- 5 Mi kut ațanga engemaw i lâk dâwnin, pawt thla loin
vuan ringawt la, anmahni thlah nghak zâwk ang che
6. Mi dang awm laun thiante ko hrangin emaw hrûh-ru suh,
a dangte phalna i lâk hmasak loh chuan, mi dang awm a
tinuam tawh ngai lo a ni
- 7 Thiante nèn titi laun emaw, mi thu sawi laun emaw,
zai san leh ngaithla lo âwmtaka awm san ching suh chu
chuan thu sawi a tinuam lo a, inpawisaklohna a entir bawh
- 8 Thiante nèn indem fiam pawhin an piansualna leh an
tâna zahthlâk tûr âwm lam kha chu pumpelh hrâm tum
ang che
- 9 Mi awm khâwmnaa i kalin eng thu nge an sawi ngaithla
hmasa lo a, mahni duh thu leh ngahtuah zâwng va phawrh
chawt mai suh ang che
- 10 Miruang (Mitthu zâwn emaw) leh Sakhaw mi i nih chu-
an Blakin pawh i kal pelh laun i lukhum i phawk thin em?
- Hêng dân sâwmte hi ho tē emaw i tih chuan an ni lo
e. Kan ni tin nun dân ka' tawhte an ni a, i lo la chia
ve ngai loh chuan lo ching tan ve teh nungchang maw lo
an ni lo e

RAYMUND Thanhliira RALTE.

KAN NUNNA TÜRIN ENG HNA NGE KAN THAWH TÂK ANG ?

Mizo ram hi kan lo pahhe tial tial a ram lah a buam
te telh telh a Nakinah chuan kan thlawh hma hlawn te
hi kan tan nunna tura rim khawp awn loh hun a hi awm
ngei dawn Lusei ram hian Khasi ram te Guo ram te
Ralleng ram te a thuk lo nasa a ni A thungte hi a sep
lutuk a a chhengchhe lutuk bawk tute pawh a vng bik a
lei-leh tur lah a awm si lo Kallng ram te pawh thng
ram ve bawk si lo an let thei alawn an tih te hi a ram
a chhengchhe lo deuh va thungte chu a hlawn thut deuh
va tute a tam a lei-leh atan a bua ch thei hian hram
mai a ni ve bawl

Tim kawng dang ah pawh lo leh a ram hi chuan khun
ram dangte khi a thuk lo reng reng em Kallng ram te pah
Motor kawng tal a lut Guo ram hi hram Iahmputa
hui hi an chhawr phak si mawm a a tal a engkim tih
a remchng bik Iah kan Mizo ram hi a bedaythlakna
pakhat chu nakin hnu lam thiam tura ram bua leh chhe
telh telh hian that leh hian a ni chuan dawn tawh lo va
ram chhengchhe leh ram awm hma awm lo ram thutu
tûr thil tawh leh du hian ram hnu kawrah a humpu zel
a, lui te chuan lui hian a pe a phatnal larsam thutu chauh
a ni Chuan ram a ram hi a faw thil telh telh ang a
nakinah chuan ram chuan a hian ang

Tunah pah lo gler lo Ayal voh chuan ram a bua
lutuk tawh a, pahuma eltan te pawh a a khawp an hnu
chhuik thei ta lo thei them a ni Iah kan thiam chhuik
vela vng chhuik an faw ram a a si lo va a ram
pam pam an tan ta lo mawm a a a a a kan ram

chhe mэк leh bua mэк hi kan tuar tаn ta pawh a ang hie
a ni Hetiang hian buh lam thuah chuan dinchbua leh
taktak awm lovin kan hnam zel dawn a nih pawh rin
theih hual nun a lang Tuna pawh hian ka fawng tuma
huat thu ni suh sela, Lunglei leh Aijal velah chuan mi tam-
takte chu kan rahbi a tleu tam mэк a, kut kan dawh lo
chauh tih mai tur a ni ta Hetiang hi kan ram awm dan
a nih avangin pi pu chena kan thlawhhma lak dan pang-
ngai ri-ngawt hi zawng nunna khawp tlin loh hun a nei
dawn a chuvangin, hnathawh dan kawng dang kan zawu
chhuah a, tun laia bul kan siam tаn loh chuan kan lo re-
thei telh telh ang a, mi tamtak chu kan la vak darh mai ang

Chutichuan thul dang kan rama chin theih ve tur ang
apiang leh nunna leh khawsak theihna tura thulih tur rem-
chang apiang ngahvena tih tаn a hun ta hle mai Buh
thatlohma ram bua leh tung hmun ram ngaw, buh chinna
tlak lohte pawh hi chei thit a a chin theih tur ang a-
pianga tih-khah i tum ang u chutulozawng kan ram hi
kan puan ngo ziw mai ang i mi tamtak chu phai lam
angin mi rethei lutukah kan chang mu ang tih a hlauhawm
a ni

A nih loh leh kan nunna tarin kan rama chin theih
leh thawh theih thul cau ang ni ang kawng tam fe a
awm theih a rinawm e

Mizo ramah hian kan thlawhhma lak dan pangngaiiah
nunna khawpa intodehna lo thak chhuik thei lo ta ang
ila, khawsak theihna tura hnathawh tur tha kawng hi lai chu
hengte hi nun ka hria

(1) Pakhatnaah chuan la hmu ram hi a ni La hi
kay ramah chuan hmun tam berah chin theih a ni Mizo

Bawh Sápui Páwpui te hnathawh leh tangka ip phiar
 tin chhuah sak atante hian mun a ni tin hnathawh atân
 nei sela, khawsak theihna a hmu chhuak ang tin, chu
 vah pawh a hûma phai lama tawh tur a nei thei ang
 labung leh Sairânga hralh mai lovin, Satikang emaw,
 phiar emaw thlen thlâkpui ngei ngei t'm rawh se, a nih
 leh Ramate thleng tahn

(2) Pahnihnaah chuan **hmarcha** hmun siam hi a ni
 ang He thui pawh hi, kan ram hmun tum ber, thing hmun
 ngaw, ram chhengchhuah pawh ei a ting thei si a, hna-
 thawh tûr thatak a ni Amaherawhchu hei pawh hi **phai**
 lam thlen thlâkpui ngei a tha Kan ram chhungah mai
 chuan a manhla êm êm dâng lo a ni thei

(3) Pathumnaah chuan **mamaw puan** siam a ni He mi
 ti tûrin mamaw rannung chu khaw a mutih hnaha chawm
 tûr a ni A awmzia chu mutih huan zutak siam tûr tihna
 a ni mai e Mutih hi kan ramah hian a tam a a tha duh
 êm êm bawh Rin engmahun a duh si lo va a hmun zau-
 tak pawh barsi lotaka siam thei a ni He mamaw hi
thingtheihmu hnaha chawm mi ang pawh kha a ni lo va
 nasatakin a awlsam bik a ni A pangang ril chu hlûm tur
 a ni ve lo va, a ril bâwm chu an tiparha, ha pâr ang hi
 a lo ni ta mai a chu chu **hmui** kaih mai tur a ni Assam
mamaw (Assam silk) an tih hi a ni a hetring hi Assam
 ram hmun dangah pawh mi tamtakte chuan hnathawhah an
 nei a, nunna leh khawsak nân an ring ber a ni

Assam sawrkâr khâwnbâwl upa (Minister) pakhatin **Kam-
 rup** bial a fannaa he Assam mamaw siamtu pawh a va
 thawh thu a zial chhuah dân chu hetring hi a ni

"Mamaw puan (Endi Chadpar an tih) tuak khat Rs 14/- zelin an hralh thm. Chutiang puan dah tawt cho mamaw la seer khat leh a chanve a ni Tin, chu mamaw la seer khat leh a chanve chu a pangang ri bawm (cotton) seer hnh atangan a lo chhuak thei. Tui, a ri bawm chu laa siam lovin a bawmin an hralh chuan seer hnh chng 4/- ah an hralh zel a ni Tin mun a rannung chu khaw lovin lei chawpin mamawpuan tah dawn ang sela, a ri bawm chu Rs 4/- in a lei ang a, a tah tha chhar lovin, a hlep tur chu Rs 10/- a ni ang Tin, Chaddar puan tuak khat dah tur kaih leh tah nan chuan, hman chng leh hun Awi chauhva bein thla khat vel a duh a ni Tin, mun ni leng hna atana a neih chuan a kaih leh a tah nan chuan chawh kar khat a duh ang Chutichuan, mun he hna hi lo bel taktak ta ang sela, thla khat chhungin Rs 40/- a dek chhuak thei ang," tum.

Tin, Mutla hmun kan lo siam chuan a hnah chauh chu kan chhaw tur a ni lo va, arah hi a hia em em in tangkai na kawng tamtak a nei a ni Thla hriak tha ber leh hlawk ber pawl a ni. Za zela a hriak 58—70 hawng thei pawl a ni, khawvartui atan a tha em em A alh a var a, khu a nai to Tin, tinh ntan hriak thatak a ni, sam a tinem a, to a vawng vawt a, a hrisel a ni Kawthuah hio siam nat an hmanng bawt a, sabhawn siamna hriak tangkai leh tha ber pawl a ni bawt. A herna khaw atam leh chhawh chawh rah sawna ang bawka siam ve tur a ni.

(4). Palimeli chuan Tel siam hi a ni. Atam tel leh chhawhchhi tel hi kan ramah tih theih mi ber pakhat a ni. Chhawhchhi lek pher hi chuan ram bua leh chhe deuh ramah a ramah nep deuh a a, hnim lai a ngathel bawt. Hriak a thwat hman hlep hi kan yawk vulbah bian kan ino hio lo hio mai si a, saum leh sahriak nehei char neawh

...hite hi kan tam hla fo a ni Hnak lam khawpkham
 ...va ei lo mite hi tisa pawh a ro va, kan hli bil bel a,
 ...cher bik, rawp pawh a na duh a ni Kan Mizo awm
 ...pangngaiyah pheh chuan, sauin leh sahrak nghei hi chu
 ...tlaran leh tal pawl lutuk deuh hnaah an lo ruat thin a
 ...Tin, a herna tur chuan thin khawl ropai taktakte chu
 ...la phak lo vang a phai lam mite chin dan hnasa bei
 ...thang khawl (Country Ghany) hi siam tur a ni Siam a
 ...harsa lo vang Hre duh in awm chuan a siam dan chu ka
 ...la han zik leh ang e He thu hi kumahni intodelh nan
 ...pawh thu tul a ni a, Lunglei dawikate hian satikanga mi
 ...Maund khat cheng 20/- tein an zuk khir a Lunglei a lo
 ...thlen chuan Rs 25/- vel te chu an lo seng a chu chu kei
 ...nim saidawim khat -/7/- zelin kan lo lei a ni si a thu to
 ...tak mai a ni lawm ni ? Mun tin 4 leh tin 5 hmun velte a
 ...siam chuan her tham ngil a ni mun ong Buh thlawhni
 ...kan siam a kan tha sen zat ang hi chuan heng ka lo siwi
 ...tak thu kawng hite hi lo bei ta ila, nasataka intodelhna a
 ...nih zawk a rinawm a ni Tin Mizote hian kan bein kan
 ...lo lam hna kailaka sawmkem theih chauh tura tih hi kan
 ...ruru a la ni a hetiangah mai hian hlawhthnaa thu engmah
 ...kan pawh pha lo vang tih hi kan hre tur a ni Inpek zawh
 ...hlaah tur a ni, tamak pawh a ngai a ni Buhte pawh hi
 ...tin hmun leh bein hmunte lek lek hian ching thin ni ila,
 ...khawsak theihna khawp buchluah chu kan hliit zaw bein a
 ...rinawm a ni

RORUNA Zintiri

INDONA CHANCHIN.

Dunkirk aanga French sipai tamfe British ruma kaite
 kha General de Gaulle-an a ho va he French General hian

London atangin French mi tupawh German la kan a
chuan a hnua hrilh a, a hova bei turin a sawn a, mi
tak an inpe a, French ramlak thenkhat pawhin German la
do turin a hnua huan an inpe hlawn a, he lai India
rama French ram te te awm pawh huan General de Gaulle
thua awm turin an inpe va a ni

France ram tlawn achinah chuan Europe-ah chuan
pai leh sipai inbei chu a awm ta lo va, thlawhnain erawh
chu nasatakin an thuite an tihchhuat sak a British thlawh-
na sipate chuan German rama hmun pawimawhtak tak,
lawng chawhnate, rel kawngte, thlawhna hmun puite, tel
siamna hmunte, sipai inchehna hmunte, ngawa indona
thawmhaw an cheh ruknate an bei a, Holland, Belgium
leh France ram Germanin an luaha hmun pawimawhte
pawh an bei bawh a, hmun tamtak chu bomb-in an vawm
ah a, nasatakin an kang hlawn bawh a Berlin khawp
te pawh an bei a, Berlina an roreina in lian ber chungah
te bomb an thlak a, Berlin khua chu nasa fein an tih-kan
sak a. German thlawk mite chuan England ram chhak lam
in chhim lam te leh a lai lam te an bei ber a, London
kua erawh chu an bei nasa ber a, mahse thlawhna leh
thlawk mite an hloh nasa em em a ni. England ram chunga
huan kan lam hloh chu tiem zawk te zel a ni.
London khuaah chuan bomb kang duh chite an thlak nasa
a, hmun thenkhatte pawh an ti-kang a, mahse mei kang
thawhnate an theih leh thua zel a, Lalber mah te, London
in lian berah te pawh bomb an thlak a, mahse eng-
land chhe pawimawh a awm lo sipai lo mupuin an tuar
ah a, sipai lam thil pawimawh Germanin an tihchhuat em
ah a awm lo.

A châng chângin France ram tuifinriat kam **khua** atangin England-a tuifinriat kam **khua** Germanin laipui kâp thui chim an kâp zeuh zeuh bawk a British pawhin an kâp lêt ve zêl a British ram sipai ruola beih vik tum ni awmtakin Germanho chu England dep tuifinriat kam hmun tûmtakah an inhâwr khâwm hie a lawngte an chhiek khiwm a, mahse chông chu thilipuun a nuu i hmun thenkhatah a hnawl khâwm a chung i hnawl khiwm chu British thlawhna rualin bomb an thlik khum hlawn a nasa fe an tichhiat sak a

Africa ram British Somaliland khi Italy sipai German sipai hotute thenkhat hovin atuma tum mun an beih avângin British sipate chuan an chhinh senta mahse he mi ram Italy in an luk avângin Red Seaah chuan **thuneihna** an la nei thei chung lo va British lawng chu hmtakin Red Seaah chuan an lo kul fo a Italy lawng reng reng an lo ngam lo a ni Africa rama Italy hmun pawimawh chu British thlawhna a la bei zel bawk a Agypta ram hmun thenkhat chuan Italy sipate an lut a mahse British spate nen inbeihna a la awm lo British thlawhna cawh chuan chung sipate awmna hmun leh an inthia velna rel kawngte an bei a na atikin in tichhiat sak a Agypta sawrkâr chuan Italy note chu lo do ve an tum a in khawpui Curo ah ngawt Italy mi 7000 na tum in hreng ta

French sawrkâr chu Hitlera thununin in awm ta ngei mu French sam thlawhna 100 hun Gibraltu kulh an bei a bomb tûmtak an thlik a mahse thal pawimawh an tichhe lo va lawng chawhna lawng tetakte pilhat cawh chu an tipil a

French ramlik Indo China ah Japan sipai in luclia a chu mi avâng chuan America sawrkâr chuan Japan rama in thl thawn then the phat chu thawn an tum a lo

Lawng lamah chuan inbeuh nasa em em sawi tur a sawi
lo A châng chângin lawng thenkhat chu an intpil sel
zeuh zeuh bawk Lawng lamah chuan British chaw a thi
zawk reng a ni

MIZO RAM

August ni 16 1940 khân Hrangkimz khua Rabungat
khaw a puang a, khaw chungah a lo thlawk mur mur na
a a tamzia chu Mizo thil sawi dân chuan, 'Ni a khâr e'
an ti An khwêl ramahte chuan a then chu an fu nual a
a khaw chuan Khawêkthingthial hmêl a pu ber

In September thla chung hian Mizo ram khaw maw
lai laiah chuan, Thlawhna' a lo lang thin a Lunglei
khiw chungah vaw thum lai an hmua Hmâr Vanlaiphai
chungah pawh vaw khat chu an hmua bawk Iute Thlawh-
na' nge tih chu kan lire lo eng pawh ni sela hmêlma ta
chu a ni lo ngei mai a

Chhiarpui bei tan tih lai a ni a Ajai bialah ngawt
pawh tun tum chu nuni khat aun tum dawnin a ling a
diktak hriat a la ni lo va

CHANCHIN BU EDITOR

Chanchin bu Editor pakhat Pu Lalkailua Sailo, B A
chu Ajai pisa atungin Lunglei pisaah hnathawhna hmunsâng
zawka thawk turin a kal ta a chuangin atân Editor hming
put chu a lo rem ta lo va hmun hrang a lo nih tâk avâng-
in He kan Editor Pu Lalkailua Sailo, B A kan chaw tâk
lu vânduathlâk kah ti hle nachungin hmunsâng zawka
thawk tûra kal a nih avangin kan lâwmpui em em bawk si
a ni Thu thatak takte mizitirna lam thute leh fuhna thu-
te vaw tamtak Chanchin burh hian a ziaak fo thin a, a chungah
kan lâwm theuh a tûl a ni Lungleiah hian insawn mah sela
Chanchin bu atân hian thu tha zawk leh kan tâna tangkal
zawk tûr chu la chhuah leh zel turin a hian tam peih fo mai
a, a lâwmawm ngawt mai a ni

An chhúngin damtakin Lungl i paw h an thlang tih kan
hria a, kan lâwmpui em em a ni

CHANCHIN BU

Bu 10na } **OCTOBER 1940** { A man kum 1 Chông 1/-
Daka thawnin
India ramah 1/4/-
Burma ramah 1/6/-
Sáp ramah 1/9/-

Enkawitu (Editor) Sainghinga

Chhuahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHÛNGA THU AWM

	Phêk
1 Lal aiawh Ruatna	146
2 Dân sáwm Zirtirna	147
3 Shillonga Mizo Scouts	149
4 Mizo ram leh Assam ramun Inkahna mi thlawh na an thawh	151
5 Mei ka zûk lohna chhan	153
6 Hriattirna	155
7 Hmeichhe Tanpui	155
8 Indona Chanchin	156
9 Thu nawi	158
10. Mizo Ram	160
11 Langleh khawtlang Thatna Páwl Thuchah	160
12 Welfare Committee Report Biate khua	160

LAL AIAWH RUATNA

As a result of Circle elections by Chiefs of the Lushai Hills, the following Chiefs are nominated by Superintendent Lushai Hills, as the official representatives of Circles on occasions when consultations are necessary as between the Superintendent, and Sub-Divisional Officer, Lungleh and their Chiefs. The elections will hold good till further orders

Lalho aiawh thlan thuah khân, he mi hnuaia lalhote hi Bawrh Sâpin thu engemaw, Bawrh Sâp emaw Lungleh Sâp emaw, leh laiho inrâwn tûlna thua laiho aiawhtu atân a ruat a ni. He aiawh ruat hi thu leh awm hma loh chu a ni rih ang

AJIAL

- | | |
|--------------|--|
| Circle I | Pu Lalsailova Sailo Chief of Kelsih
Pu Kâmhana Sailo Jubilee Medal Holder
Chief of Tachhip |
| Circle II | Pu Khawkûnga Chênkual Chief of Bûkpui
Pu Ngûrhana Sailo Chief of Kolosib |
| Circle III A | Pu Hrângtinaia Hmâr of Vaitin |
| Circle III B | Pu Lalthangkhumâ Sailo of Lailak |
| Circle IV A | Pu Âwksarâla Sailo of Phûllên |
| Circle IV B | Pu Hrângchhuana Sailo of Khawdungsei. |
| Circle V | Pu Thlathuauva Hualngo of Khuanglêng.
Pu Thanghluanga Sailo of Tlângsâm. |
| Circle VI | Pu Thangchnanga Sailo of Biatê |
| Circle VII | Pu Lalzuala Sailo of Baktâwng. |
| Circle VIII | Pu Sâihnôna Sailo of Muachêng. |
| Circle IX | Pu Ngûrchhina Sailo of Thênawî. |
| Circle X | Pu Lathuanga Sailo of Kânghman |

- Circle XI Pu Lalluala Sailo Jubilee Medal Holder
Chief of Reiek
Ex-Officio Pu Neihuma Lushai Clerk of Aijal

SOUTH LUSHAI HILLS

- Circle XII Pu Laldûla Sailo Chief of Buarpoi
Circle XIII Pu Thanzama Sailo Chief of Thiltlang
Circle XIV Pu Sêna Sailo Chief of Sekhum
Pu Taikhuma Raltê Chief of Pukpoi
Circle XV Pu Khuahupa Pawi Chief of Cheural
Pu Lalsailova Fânai Jubilee Medal Holder
Chief of Lunglêng
Circle XVI Pu Aichhuma Fânai Chief of Tawipui
Circle XVII Pu Chhumhmunga Lakher Chief of Sêrkawr
Circle XVIII Pu Liauhnûna Paluan Chief of Tiantê

ZAWNGLING AREA

- Pu Rachia Lakher of Chapui
Ex-Officio Pu Hualhnuna Lushai Clerk of Lungleh

A. G. McCall
Superintendent Lushai Hills

DÂN SÂWM ZIRTIRNA

Kan Mizo ram Bawrh Sâpin Khaw Dân sâwm 'a siam
hi tute pawm kan chhiarin hriatna khat chuan kan hre hle
tawhin a rinawm. He Dân sâwm hian Mizo fate a zirtirna
leh hmasawn târa a duhsakna zau êm êm chua tûang chiang
hle a, chuvângin keini Mizo fate leh thangtharte zawng zawng
hian hriat chian tuma zawng ngâi a tûl êm êm ta a ni

Tónah hian kan Mizo ram hman a róbhe lam a tha lam-
in hian zél a inpuabchah lai leh fan hman khwar a tum lai
a ni a, hetih hun lai tak hian zirtirna tha hi hman pumpui
tas hian a tól zual lai tak leh a pawimawh hun tak a m
rêng a, kawng dikah leh khawsak dân fel zâwk leh tha zâwka
mîn hruai lôt tûrin

He Dân sâwm hi hriat ngawt leh en lova kan sawi theih
ngawt avângin emaw kan induh tâwk mai tûr a ni lo, a
pawimawh ber chu a-zawma zawm hi a ni. Amaherawhchu
thil engpawh kan tih hma leh kan zawm hmaa kan mamawh
hmasa ber chu HRIATNA a ni Mi tinin nungchang tha awm
dân leh mi fel awm dân chu kan hria a ni thei, mahse
nungchang tha awm dân kan hriat kha kan zawm chuan si
leh chuan Mi THAA ngeih kan ni chuang lo Amaherawhchu
hriatna zawmna khân mi thaah ngaih leh nhna kan hlawh
thai ang.

Chuvângin kan hriatna ringawt chuan thiam mîn chan-
tîrin hman thawvennaah mi hruai lôt chuang lo vang a—
amaherawhchu zirtirna thu zawmna erawh chuan kawng dik-
ah te, khawsak dân tha zâwka nun nawmnaah te, hrisélna
tha sâwkah te, leh hman pumpui hmasâwmna tinrêngah te
mîn la hruai lôt sâwk ang

Tûn chhiarpui hnathawka khaw thlang lansa ka zuk zin
chuan khaw tamtak ka tlawh a ni a, chu mi ka khaw tlawh-
te thlang chuan Pu Lalbuanga Sailo. Tukkalh khaw lai bran
he Khaw Dân sâwm hi a ngahtuah zual hie a m tih ka zuk
hriat chhuak a, a lăwmawm em emîn ka hria. A khuaa mi
chhuak a hriat a-pain he Dân sâwm zirtirna hi a hma-
ah hian en lova kan sawi theih vekna tûrin a khaw thlangvâ
hriat hriatna hian a hriatir a. Ka zuk zin lai chuan a

lo sa thiam êm êm mai tawh rêng a Tarik 6-9-40 zân khân a khaw nula leh tiangvâl zai pâwite chu an lal nula hovin an han zai ta mai a—an thiam êm êm avâng leh a ropui êm avângin hmulthi pawh an tiding thei ur ur a ni Pi Zai zai pâwl pawhin chuti khawpin an timaw: bik lâwng e tih khawp hual nun ka hria! An sak zawh hian an lal nêh chuan fuhna thu leh Dân sâwm zirtirna hrilhialina theih ang tâwkin kan sawi a

He Dân sâwm zirtirna thu hi hlai siam sa mawitak leh sak nuamtak an neih avângin naupang tual chai takngial pawhin an sa chhuak thei tain an sawi chhuak thei vek ta a ni Mihring rêng rêng hi lunglêng mi leh hla duh mi kan nih avângin hlai mi a hneh hmasa a chutah thuin mi a hrui tbin a ni tih Sankey-a leh Moody-a te thian dân thu-ah pawh hriat a ni a Chuvângin Pu Lalbuanga lal hian a khua-leh-tuite hrui dân leh zirtir dân hi a thiam êm êm-in ka hria a mi dang pawhin thik tlâk hle a nia ka hriat avângin Chanchin buah ka han ziak chhuak a ni

I hangzika,

Supdt Office,

Aijal

SHILLONGA MIZO SCOUTS

October thla tîr khân Assam Governor-in Mizo naupang Scouts pahnih Vânggaia leh Vâchhinga King's Scout kai tawh ve vete chu a Honorary Aide-de-Camp-ah thla ruk atâna thawk tûrin a thlang tih Assam Gazette atângin kan lo hria a, kan chhuangin kan lâwmpui êm êm a Anmahni hi kan lo hriat phâk dânin naupang dâwngdah lo mi tak ve ve an ni tih kan hria a, an sir lamabte pawh hna chuang thawk

chhah a titha pawl tak an ni fo tih kan hre bawk a ;
 chhahngin kan lawmpui zual a ni Kan Mizo ram Bawrh
 Sij ngel pawhin a lo hriatin a lawm em em a, hetiang
 kan lawmpui leh fuhna lehkhah a thawn ve ve a .—

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF THE LUSHAI HILLS

My dear

Vanngaia

Aijal

Vanchhinga

October 1940

I write to congratulate you boys of the South Lushai Hills on being selected as King's Scout and Aide-de-Camp to His Excellency the Governor of Assam. In your selection Lushai takes great pride. Your selection has given me special satisfaction because I know how you have had to work after lesson hours at cooking and odd jobs in order to get a little money to help you to continue your lessons at which, I also hear, you are making real progress.

I would like to say just one thing to you. Please remember that with the honour of your selection by His Excellency goes a serious responsibility. You must prove to His Excellency that you, in the name of all Lushai, will never fail His Excellency's instant wish or need. Please place His Excellency before yourself and you will bring honour to your beloved Lushai land, land of hills, land of beauty and laughter.

Keep hard at your studies, You have done well upto date—Do not fall at this late stage.

King's Scout atan leh Assam Governor tanpuitu (Aide-de-Camp) atan thlan in lo nih chungchângah hian, nangni Mizo ram Chhim lam naupangte ka lawmpui em em che u tih en-
 chhah hi lehkhah hi ka rawn thawn che u a ni. Hetiang

atána thlan in nih avâng hian in Mizo puiten an chhuang hle che u a ni Lebkha in zir theih nâna pawisa tiêm in hmoih theihna tûra, in zirlai in zir zawh a, chaw chhûm leh hna dang in thawh thunte leh chuti chung a in zir lama in tih-that hle thin thu te ka lo hriatin hetiang a thlan in lo ni hi ka lăwm zual a ni

In hnénah thu pakhat sawi ka duh a Hetia Assam Governor-in a lo thlan che u hian mawhpurhna nasatik in chungah a awm tel a ni tih hi khawngaihtakin hre rengang che u Governor-in a hman tûna leh a duhna phawtah che u chuan, Mizo zawng zawng hmingin feltakin engkim in ti ang tih in tlang tur a ni Khawngaihtakin Governor chu nangmahni aum ngaisak hmasak ber zêlah nei ang che u, chutichuan in Zo ram in hmangaihtak, tlang ram leh ram mawi leh himna ram hi in chawimawi diwn nia

In thil zirte chu nguntakin bei ula—in la tiþha hle rih a, mualpho hnahnawh suh ang che u

Yours sincerely

A. G. McCall

Superintendent Lushai Hills

MIZO RAM LEH ASSAM RAMIN INKAHNA MI THLAWHNA AN THAWH.

Canada rama piang, British Indona ngaihturh Pawla Thlawhna lam hotu Lord Beaverbrook a thirhrui a rawn thawn chu, Assam rama indona lam ngaihtuah pawl Secretary-in a rawn thirhrui nawn chu hetiang hi a ni —

SHILONG 24 10 40

War fund Committee Ajal, (Ajala indo tanpuina lam ngaihtuah pawl)

Tên lawka thirhrui Beaverbrook a rawn thawn
 "hotung a ni. 'Thlpek roputak ma Inkahna-mi Thlawh-
 na' lei nan in rawn thawn hi, a tül hun, inber lai tak a
 ni a. thian nghet leh rinawm rawn tanpuana a nih a lang
 hi mai. He mi chungaw lawm thu ka hrilh che u huan
 British mi, hmelmam min beinaa zâm hauh lote hmingin
 phaltaka Assam ram in inpekna chungaw lawm em emte ai-
 awhin ka sawi a ni. In duh ang ngeia, ching thlawhnate
 chu a hming vuah a, ralthuam fankim kentir chu kan tih-
 tir ngel a ni e. Thlawhna pawl an zawm nghal thuai ang—
 Beaverbrook' Burke"

Thirhrui thuah khuan Hotu chuan 'Inkahna-mi Thlawh-
 na' a tih khi in hmu ang a, hei huan Assam rama mite,
 Mho pawh tela, phaltaka indonaa British ram tana thul tül
 lei nan in thawh chakzia a tilang a. Assam Governor-in
 Thlawhna pahnih tum khata lei a lo tum chu kan lo khumin
 pali leina kan lo tlin ta a ni.

Ka thuan te u, ngahthuah teh u! Hotu thirhrui chuan
 "thian nghet leh rinawm" a tih hi

Norway te, Holland te, Belgium te leh France te hre
 rang ula. An zingah "thuan nghet leh rinawm" an tlachham
 a ni. Nangni Mizo sawng zawng te u, in ram mawitaka mi
 sawng sawng hi tan hova a ram pumpui hi pumkhat leh-
 maal all tum rawh u.

"Tan rual bian kan nghet a, inthen huan kan tlu a ni."

A. G. McCall,
 Superintendent,
 Lushai Hills.

MEI KA ZŪK LOHNA CHHAN

Reed O Brigham, M S Ph D M D chuan mei a
zūk lohna chhan heti hian a ziaa a

- 1 Vaihlo hi lungte tisa te, mit te hriatna te leh taksa
bung hrang hrangte atân a thilo tih chhin meuhin ka
fiah tawh a
- 2 Damdawi lam zirnaah chuan vaihlo-tur (nicotine) hi taksa
tâna thalotak cocain leh morphine an tih taksa tichhe
thei lam pâwl a lo ni ve a mei lo zu ti fo di, taksa
a tikhawlo thei hle a ni an ti
- 3 Thenkhat mei zu chu nguhturh lo' 'in an hman bul
bulahte an pak khu a a vapte in chhin leh office ch
motorahthe hman thiangl hman an atla bawlhah' a
mei zūk thi hnu rim a nun vung vang a nguhturhna
nei lotak leh awm dân mawi lo leh ninawnitaka awm
chu ka duh lo a ni
- 4 Mei zuk hian zirlai rilru a tichaklo hle tih a lang bawh
- 5 Damdawi zirnaah chuan natna na a deuh chi chu mei
zu mi chuan zu lo mi a chuan an tur chaklo zawk a,
mei zu mi zingah zu lo mi zing awn thuhna atin zawk
zêl an ti a ni
- 6 Mei ka zuk chuan ka taksa leh rilru lam chakna a lo
chau ang a, mei zu mi chuan tangka tamtak tak in
hman si thin a, chung sên a chuan mei zu lovin thil
dangah kan hman chuan nawmna tha zawk leh brischna
ka nei thei dawn a ni
- 7 Mei zuk hi puitling tân pawh thalotak a ni a thang lai
tân phei chuan a tha lo lehzuai a ni Fate tân entawn
tura nu leh pa tha ber tur chuan mei zu lo mi rah a
ngai a ni Zirtirtute, Doctor te Pathian hnathawk mi-
te pawh mei zu lo mi chu an zahawm bik a ni
8. Mei zūk hian thluak a tikhawlo a, mahni inthunun thei-
na te a ti bo a mahni infaknate tur chak zawk, zu in
duhna te a tichhuak thei a, mei emaw zu bawiah emaw
awm chu ka duh lo ve ve a ni

11. Ní thín ka hnathawbnaah, ka damlo enahte chuan vai-
hle tār tikhawlohna ka hmu thín a, chutiangtuar chu
ka duh ve lo a n.
12. Mí rethei leh tanpungaite damlo kannaa chuan, in
bawhlhlawh leh tawp berte chu mei zu mí in a ní chāwk
thín a n.
13. Rawng hnawih mite, thungrem siam mite leh suan lam siam
mí ka rawihthe zingah chuan mei zu mí chu a thiam lo
leh fel lo páwlte, inkhawhral mí leh ruk hmang, in chbe
deuha awm an ní duh bik zél a n.
14. Vantlang ngaih dân hí thil tha leh thalo rēlna chu a
ní na a, mei zúk thua chuan tūn laun mite tīlār hle
mah sela ka hrisēlna leh tūn hnu lam atan mí tichhetu
a nih dawn chuan intihlār nān mai mai chuan ka hmang
lo vang Kohhran páwl tamtak ngaih dânin mei zúk hí
a thalo lamah an ngai a n.
15. Benard Shaw-a chu a pain a zih a, Ka fapa, kei hí
mí hlawhchham nūn'ka inhria a, ka thu hí ngaichāng
la, thil ka tih apiang chu tí ve kher suh ang che a tí
a, a pa thu sawi chuan Benard Shaw-a chu a khawih hle
a, a pa thutíh chu a han ngaihtuah a sa a lo ei nasa
hle thín a, mei pawh ní léng léngin a zu a, zu a in a,
a insawizawi ngai sí lo a lo ní a, chu chu a han ngaih-
tuah chuang a, mí tamtak chu ka pa ang an ní, an ei-
in an in a, an zu bawk a, a lutukin thil an tí a, mí
hlawhchham an lo ní thín tih a hre chhuak-ta a Chu-
vangin awm dân tihdanglama, a tha lam zú chu tum-
tiak leh hlawhtinna bul nūn a ring tá a. Benard Shaw-
a chuan sá te, zu te, thungpi te, coffee te, meizúk te a
lo sí a, a insawizawi bawk thín a, chutichuan a hrisēl-
in khawvāla thu tiak thiam hningthang ber pakhat a
in sí tá a n.

Mei zûk 1 chin dâwn chuan ngaihtuah ngun hle
 rawh Nangmah leh 1 thlahtc thlengin a tibuai dâwn tih
 hria ang che Tunge zu in mi leh tur hmang mi thlah
 nih hi uan pui ngai? Chutiang ti mi chuon an pate thil
 tih chu a diklohzia an hre rauh rauh mai a ni

Lalmawin

HRIATTIRNA

Aijal Minding Sâpin, Bawrh Sâp hnénah hetung hian
 October 2 10 1940 khân lehkha a thawn — Sipai dilna
 tamtak ka lo hmu thin a hmun awl a awm loh wângin ka
 la thei si lo Hun rei deuh eihung chu hmun awl pawh
 Aijal sipai atan hian a awm dâwn lo a inghle a chuwân ni
 he thu hi vantlâng lo hriattir ang che sipai lak kan dui
 chuan nangmah (Bawrh Sâp) ka rawn hriattir ang che

Hmun awl awm lo a thil dil hi a-khawî lam a-khawî
 lam pawh a buathlak in— khaw tum lo hre theuh rawh u

Sd/- A G McCall

Superintendent Iushai Hills

HMEICHHE JANPUI

Thian te u unau te u lo ngaithla tch u Chanchin bu-
 ah hian hmeichhia janpui tûr tih hi a chhuak fo mai a, a
 dik em em mai a nimabsela a janpui mi chuan in janpui
 ta hle pawhin a lang a ka ngath ve dân chuan hei hi sim
 ila janpuitak kan nun ka inring khualzinna hmeichhia,
 tui chawiah emaw, buh dengah emaw zan khat lek pawh
 riak sela kan tir thin hi sim theuh ka duh, mipa kan zinin
 mikhuainaah engmah kan thawk si lo hmeichhia an ruh a-
 vânga châm rei deuhthe phei chu kan thawh ai engkim pui
 tah thing phurh chena kan chhawr bik hi sim theuh thei
 ila, hmeichhe janpuina chu a ni ngeim ka ring Kan rûru-
 an neih theuh tumun khaw tin hian ngaihtuah ila hmeichhe
 chawmahawina thatak ni berin ka ring a ni

Hla ka thu, hrueichhe khaalzin chhawr loh für ka tih fū
 sawi chuan, khaw tina zirtirute, pastawte, tirkkohte, lai
 sawng sawngte hlan mahni khua theuhvah sawi dath ula, tha-
 ka ring a ni Thien in nu sual denh pheu chuan, vin
 chhittaktes 'ka puan min tahpu rawh, tu 'chaw rawh, buh
 deng rawh,' te an han ti hi, an khawngaihthlak em em a
 ni; ching tawh lo thei ula ka duh a ni. Kan chin fo hi sim
 theh hram ka duh, tanpurtute pawhin zrak ve zel ula ka
 duh, ka lehkhaw awei vea tanpuntu apiangin

Hranghiana, Sailo Chhingchhip lai

INDONA CHANCHIN

Khawmual sipai inbeihna sawi tur engmah a awm lo reng
 fo va, thlawhna erawh chuan an ubei nasa tawn hle mai
 Germanho chuan nasataka London khuua Bomb thlak a a
 chhanga nu awmte tih zam an tum a, mahsela an tum ang
 teng reng chuan an ti thei lo Londona mite rilru chu a
 tang sual nasa khawp a, an zam mai mai duh lo va, Britain
 ram chhung khaw dangahte pawh tum bik nei lovin bomb
 an thlak mai mai a, mahselang tun thlengin thil pawimawh
 tichhe nasain an sawi lo

German ram chhungah chuan an tel dahna hmunahnte,
 an sawng awmkhawma hmunte leh thlawhna samana hmun-
 te kan hman bomb an thlak nasa hle a, a rei tulh tulh a,
 thlawhna pawh British-in a ngah tulh tulh a, German rama
 an thlak chhiet a-ni tahn a nasa zel a ni An khawp
 ram ah pawh vawh duai bomb an thlak tawh lo

Italy hi an che thei lo hle fo mai. Egypt (At-
 lanta) ram hman deak Libya ram dea sipai an chhak

khawm chu tawlsawn mang lovin an awm reng a, British lawngin a kâp fo bawk a an tawl sawn leh chuang thei meuh rih lo. Zuam ang ngiang zawng an ni dawn e. An hotu Mussolini hian indo a tichhuak mu a mipui tamtak chu an tha a tho lo hle nun a lang. Mediterranean tui puia lawnga hian inbei dawn deuh tum pawhin an ram panin theih-tâwpin an tlan zel mai a in tangkai lo hle mai.

Roumania He ram hi an buri hle mu. Hungary in an ram thenkhat. Transylvania ram bung in chuh a. Hitlera te hian Roumania hi a thu hnunth a chuh deuhthaw avangin Roumania ram min an chuh tawh phawt chu in pe tang turin a fuhi zel mai a. Roumania chuan ram a chung zim tawh hle mai. He hi velih hian indon a chhuak ang tih Hitlera hian a hlahv avangin a ni, in ramah hian tel hmun roputak a awm avangin. Hitlera hian a duh em em si a, tunah phei chuan chungte chu Hitlera hian a duh duhin a hman theih turin a srim tawh. Hctianga German thu thua a awm avang hian an lai King Caroli lah chu a bang a, ram dangah a tlan tawh daih mai. Tunah chuan Roumania ramah hian German sipu an lut teuh tawh a chuvangin he ram chu German chuan a duh duha tih theih a ni ta mai.

Khaw chhak lam Burma ram kh China ram inkâr motor kawng thla thum atana khâr tur tih kha tunah chuan an hawng leh ta a he kawng hi China-in Burma atangin indon lam thul a lâl luhna ber a ni a. Japan hin khâr rih reng British hnénah hian a rawt dawn emaw tih a ni a, mah-selang a rawt ta lo va, hawng dawn thova a hriat vâng a ni thei a. "A pawmawh lo ve, hawng leh mah se, a ti ta mai a, chu kawng chu Japan hian tichhiat tum in thlawh-hain China ram chun chu borub a thlâk thin mahsela a ti the nasa thei rih lo. Burma ram lam chu rawn thlâk ve

chuan kan sawrkâr hi a awm mai lo vang Japan
sawrkâr hian (Axis power) German leh Italy a zawm nghet
a pawk Thutiam an ziak a a thupui chu hêng hi a ni
Kaini sawrkâr pathum hi tuna kan do laite ni lo, ram dang
la thar an lo awm chuan chu mi chu undo pui zêlah amah-
rawhchu tuna kan do sa theuh hi chu sawi loh a ni e,"
tân. French Indo-China ram chu Thailand (Siam) sawrkâr-
in an ram dep bung tiêmtê an chuh ve a, "Kan neih hma
chuh kan chuh ang, indo hial pawh kan duh mai ang," an
li. He ram French Indo-China chhûngah hian Japanho
pawhin sipai kal tlang leh hmun thenkhata an thlawhna tum
theih thu an hmu a, chuvângin Japan tân chuan China ram
hmana bei harsa lam thenkhat kha an bei a rem leh ta deuh

Tân hna: tê hian Hitlera chu, mi be vêlin a vâk chên
mai a, tân hma lama amah pan ngawt lo chu be duh lova
achhu-ngêng thîn—a tum ang leh a duh anga thul a tih
theih loh avâng a ni ber ang Mussolini a be thul, General
Franco, (Spain) pawh amahin panin a bia a, lama tangah a
awm a ni phawt ang a, mahselang a duh angtak chuan thu
a hmu lo niin a lang.

He mi kan chhuah dawn têp hian Italy chuan Greece
a do leh ta tih thu kan hna

THU NAWI

1. Phai lama mi thenkhat, indona tanpui nana thawh duh-
tan sawrkâr hnénah indona lam thil hman-mi thenkhat man-
to hriat duhin an zâwt fo hlawn thîn a, chuvângin chutiang
têl man zât chu mi hriat atân an chhuah a, a hnuai mi
ngai a ni, amaherawhchu hêng thul man hi a-ngai a ni
tang fo lo.

Sipai pawi thenkhat chunga kum kheta rai zât.

1. India pakawr chungchuan sipai pawi (regiment) khat
(Indian Cavalry Regiment) armoured. Rs 1,500,000
2. India sipai pangngai Battahon khat Rs 650,000
(Indian Infantry Battalion)

3. Telawhna kâp-mi pawi khat, silai pariak silai
4. And aircraft Battery, 37 (8 guns) Rs 600,000

Indona thawmhaw (henkhat man)

1	Tank lian-mi (Cruiser tank)	Rs 186 300
2	Tank tê deuh (Light tank)	Rs 60,000
3	Lorry ton 2—3 phur thei	Rs 6,240
4	Hiam phur-mi motor (Motor ambulance)	Rs 4 000
5	Pali leng motor	Rs 4,000
6	Pahnih leng motor	Rs 3,000
7	Motor cycle	Rs 1,130
8	Thlawhna kahna silai (sawn mi)	Rs 275,000
9	Laipui tawi a kua b a m (awt 1 mi)	Rs 43 000
10	Puakrang silai (Machine gun victors)	Rs 1 800
11	Sipai ken-mi silai lafei nen	Rs 200
12	Sipai ken mi silai mu 1000 mi	Rs 100
13	Laipui tiwi sawn awl mi thun 11 1	Rs 115

Thlawhna lama hman mi

1	Thlawhna bomb thlak mi	Rs 270 000
2	Thlawhna bomb thlak mi a te deuh chi	Rs 198,000
3	Thlawhna rukap mi	Rs 140 000
4	Puakrang silai thlawhna kahna	Rs 1 350
5	Thlakpuah (Bomb) hman nuan chi	Rs 220

Tua hman mi

1	Rall ih lawng mi veng chi (Escort vessel)	Rs 5 500 000
2	Lawng sutpuah thiar-mi (Minesweeping trawler)	800 000
3	Torpedo keng lawng (Motor Torpedo boat)	600 000
4	Wireless thlawhna khawl (S W B 8 wireless Transmitter)	Rs 50 000
5	Wireless thu thlenna khawl ((Wireless receiver Huma Lund)	Rs 12 000
6	Thlawhna kahna puakrang silai kawp khat (One pair of Anti-Aircraft Lewis guns)	Rs 16,000

Indo hi a lo hautak awm ngei mai mihring insuatna
chang a ni lo va, sum leh pai pawh a tuar nasa hle a ni

2 Lalbanga (Duke of Windsor) kha Unit d States of Ame-
rica kanga British thliarkar Bahama rana h tunah Governor
hna thawh a awm

Abstract

[illegible]

Takluma hnuā Laikhūman an lai rula brein a chāk a, a
na tle, a chehma cibhan chu, a thiem a, a duh loh yang
na sawi. Mahselang an thu rorelnaa sawi fel a la ni lo.
Pu Takalluma Sulo B.A., Lunghah Office-a thawk tur a
tak avang khān, Aijal-ah a hmunnah Pu Kāpthunga
Police Clerk a lo lūt a, Pu Kāpthunga hmunnah chuan Pu
Zochhūma Police Clerk a ni ta. Pu Zochhūma hmunnah chuan
Thamplana Matriculation pass-in Rahsi hna a thawk. Ditu
a singah exam a awm a, chu mia sāng ber chu a ni

Pu Suakmūna C. I. a pension ta, a hmunah C. I. atān Pu Thangphuta a kai a, Pu Thangphuta hmunah Rahsi atān Rahsiana Matriculation pass-in a thawk

**KUNGLEH KHAWTLANG THATNA NGAIB-
TUAH PAWL THUCHAH**

THO SUAT RAWH

WELFARE COMMITTEE REPORT—BIATE KHIN

(BÀWRH SĀP THUA CHUANA)

The Great Committee thuchah miran hodnah kan peah
kan Kumpian Sawrkr tan a that tihon theng
in miran kan thiaman this
kan Kumpian Sawrkr a that all thian nan
theng thiaman kan tihon
theng thiaman theng kan a that
theng theng kan in that tihon

CHANCHIN BU

Bu 11na } NOVEMBER 1940 { A man kum 1 Chông 1/
Daka thawmn
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/
Sáp ramah 1 9/

Enkawitu (Editor) Sainghinga

Chhuahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHŪNGA THU AWM

	Phêk
1 A tanna hmun tha ber	162
2 German thlăwk mun Londona Lal in Buckingham Palace an Bomb thu	163
3 England ro inrêl Dân	165
4 Sawrkâr Hristtirna	166
5 Mizo La Tangkarzia	168
6 Mizo Ram	168
7 Lungleh Khawtlâng Thatn: ngăhtuah Păwl Thuchah	170
8 Indona Chanchin	171
9 Lăwm thu	176

A TÂNNA HMUN THA BER

CHANCHIN BU-AHTE, Tlângau bu ahte leh chanchin chhuahna bu dang kan neihahthe hian tih tûr leh tih loh tûrte, awm lân tha zâwkte, hmasawn dân tûrte vawî tamtak thiam tak takin an chhuah tawh thîn a, mahse mahni kan inthiar phlîn a, mî dang tih atân kan khêk leh mai thîn

Hmân lain khaw pakhata mî chêngte chuan thil tih tûr hi mî dang tih-ah an khêk zawh vek thîn avângin an lai chuan zirtir a duh a, zânah tuma hriat loh hlânin vântlâng kawng laitak hi a lai khuar a Chutah chuan tangka tamtak fûn a dah a, "Lung dah sawntu neihah" tia ziak a khung tel bawk a, kawng dâl zet mai chuan lung lian pui hian a chhîn a Mahse chu mî khuaa mite chu tumah lung dah sawn duh rêng rêng chu an awm lo va mî dang dah sawn-ah an khêk theuh mai a, a sirah chuan an hêl bel tiut a. Chutichuan lai chuan a khuate chu chu mî hmunah chuan a ko khâwm a Amahin lung chu a chawî sawn a, "He lung hi dah sawn ula chuan tangka hi in nei mai tur a ni a, 'Lung dah sawntu neih-ah' tih a ni si a, ka chawî sawn a, keima'n ka nei a ni ang chu," a ti a

Mî pakhat chuan, "Hmân ni chu keimahin tlâng kawng ka lo sial tha a, mî tamtak an lokal a, 'I va taima ve le' mî tih chu ka beisei deuh va, mahse tumah chuan mî ti duh lo va, athen erawh chuan, 'I va han a fâl duh ve le, i kaina bik pawh a ni si lo,' chauh mî ti duh a ni" a ti a.

Hmân deuhvah khân, Mizo man lova inneih thute a lâr Mî a. A nih leh, i tanu man lovin pasal han neihthir phawt a. Mizo inchein inchei thute pawh uar a ni thîn a. Nang-ah chhângin han tan phawt uar i "Mî'n an tih choan ka hian"

bił hañh lo," i tih áwm e Chá zawn i duh taktak lo a nih chu Min an tih a i la tih ve loh fo pheí chuan eng ang emaw chu nia i inngaih'

Hmân ni chu Chanchin bu hlui mi pakhatin meizûk that lohzia leh sim tûr a nihzia thu a chhuahna hi ka chhuar a, a ziaak thiam kher a A chhuah hnu kum zo aia rei tawh-ah chuan kalkawngah a ziaaktu chu hmân ni lawk bawh khân ka tâwk a mei a rawn pak khu tual tual i

In pakhatatah hian an lêng khawm a, mi pakhat chuan sun thiar simkhur thu hi uartak leh thiamtakin a sawi a Pâwn chu a han chhuak a, luhkâah chuan a sawitupa chu a zung ta to to mai a A thuanthe chuan kha lah Tih loh tur' i ti zo chauh va, nangmah lahni ti hmasa ta to to chie an ti a Ani chuan Hei pui in tih a hui fu áwm ka ti a ti a

Mi dang hlir ka han puh a Nang pawh' mi lo ti duh an tam ta hie áwm e A ni tak a 'Kei pawh hi ka ni tak asin Chuvângin Mizo ram thatna leh hmasáwnna tak-tak i duh chuan, a tanna hmun tha ber chu MAHNIAH a ni

GERMAN THLAWK MIIN LONDON-A LALIN BUCK'NG- HAM PALACE AN BOMB THU 12 9 1940

Ka pa Dr Anthony McCall M D -in lehkhí min thawn a, chu mi lehkhá ata chu lak chhuah a ni

Bawrh Sáp

Ka fapa duhtak

Hetah hlímtaka kan awm dunna fo thín pindanah khân chaw ei khamin ka awm a Pâwn lam thil-te chu a dang hie mai. Hremhmun a thleng a ni Bomb puak ni dur dur zingah he lehkhá ka thawn che hi ka ziaak

“M: Hông Nazho hi khawvâr hmain hremâmuna chuan
an awm mai thei e!”

Hông Nazho hian min hre thian lo va, keinn anni
kan hre thian baw hek lo Kan thlâwk mite chuan Nazi-
ho hnénah chuan, “Khai! lokai ula kan hnénah thingpute
in nla, chaw te ein han intiharh rawh u khai!” an ti ang
a. Nazi mi chuan kan mi huaisenten chutia an han ti chu
chiahloh vângah an ruat ang a. Nazibovin kan mite an kah
thiak chuan an kein an chhir emaw, chu aia chhe zawk
chuan an ti a ni thei e, (ka kawlawm a khûr e, he mi in
hlang lawkah hian bomb a tia a ni ang) Kan ran ropuitak
tira hi a tha a, Hitlera leh a sual hnathawh mi zawng
zawngin tihbo an tumna chu ni tinin a lang zual deuh
a ni. Xua sadamtak pawh khân Blak in tibawhlhlawhtute
hna a ngawh san mai mai lo va, vuak fung a lén a ni

I pa duhtak

H: Nizân chu dâr kâr kaw chhûng bomb an rawn thiak
a. lehlovin ka mu mai a. He mi bula bomb laka
khurah hian awm ve awmtak a ni a. Zana in
chaw chaw leh nizân lehkhah thawn che ka ziak laia
ka kawlawm ngawngin pawh kha a mak lo va, bomb thei
in Buckingham Palace ah a tia a tin a ni, chu chu
hna a ngawh san mai mai lo va, vuak fung a lén a ni.

ENGLAND RO INREL DAN (Democracy)

(Bawrh Sáp zia)

Belgium mi pakhat England-a rátlána awm chuan tûn laia England rama rorêl dân Democracy (vântlâng ro inrêl) a hmuh dân a zia chu, Mizo te u, ngaithla teh u !! Lal leh Upain in chungah ro an rêl a chu chu vântlâng ro inrêl-Democracy dân ang chu a ni a Belgium mi thu chu ngai teh u —

“England mite chuan hmakhawsáng aţanga an thil zur dân chu tûn lai hian a rah an seng mêk a ni chu chu NUNG-CHANG FELNA lam kawng, thamna lam ni lêm chuang lovin He hnam ropuktak chêt dân leh an thilung awm dân hian ka rilru a khawih nasa ble a ni Mi tinrêng mai anmahni hmun theuhva an tih túr tun an awm a, an then-awm khawvêngte pawhun chutiang bawkin an ti ve tih rilrua hre rengin Inthleibikna te, leh hleih inneih chuannate a awm lo va Mi ţha leh mi narânte pawhun an thil thsual ang angin hremna thuhmun an tuar a Nizâna dâr kâr 8 chihûng lai bomb laka himna khura kan awmnaachte chuan rorêltute mi'n an sawisêl thâwm rêng rêng ka hre hauh lo va Hei hian vântlâng ro inrêlna diktak, miten an hruaitute chungih rinna an nghahzia a tûlang a ni Sawisêlna a awm chuan a ţha zâwk tumna avânga sawisêl a ni a Hêng mite hian mipui ţan ho tumna rilru an nei a ni Tanpuntu tamtakte chu hmeichhia an ni a. Hnam dangte chuan hmeichhuan indona lam thil tih ve te hi an nuhzat a , mahsela British hmeichhiate hi an hre lo a ni Tûn laia British hmeichhiate chuan eng lai pawhun mipate hlauhawm tuar ang chu an tuar ve zêl a ni Hnam dangin British hmeichhia an nuhzat chu tûnah chuan a reh tawh a ni

SAWRKAR HRIATTIRNA

NOVEMBER 5, 1940

Tangka leh duli, Lalnu (Victoria) lem chuang kha India Sawrkār Kumpina lai laia tangka leh duli siam kha a lo hlu pan tawh a, a lem siam rūkte pawh a tam a, hriat a harsa viau mai a Tūnah chuan Victoria chuanna chu a tam tawh lo hle na a, mahse tam fe chu phūm bo emaw, dah bo emaw a la awm a Tangka chu a lo hlu tawh a vāngin leh chutianga min an thuhruk bō mai mai loh nān sawrkār in lak chhuah a duh a. Chuvāngin Victoria Lalnu tam chuang tangka leh duli chu March ni 31, kum 1941 hnuah chuan hman theih a ni tawh lo vang Sawrkār tangka in leh dāk mahte erawh chuan September thla tāwp, kum 1941 thlengin an la pawm ang Chu mi hnuah chuan thu dang awm leh hma chuan Calcutta tangka siamna leh Bombay chauvin an pawm thei ang (Issue Department of the Reserve Bank at Calcutta and Bombay)

Sd/ R Buchhāwna

Treasury Officer, Lushai Hills

MIZO LA TANGKAIZIA

Kan ram awptute ngaihtuahna avāngin kan Mizo la hi a thutia leh a tangkaizia hi Mizo ram hmun kilkhawr ber-
a mte pawhin kan hre hle tawh awm e. Mi rama sum kan lak hana tū a nihriate leh bralh ve lote pawhin kan chhawria
in awi zing tawh bawh a, a thatzia hi kan hriain a ngaihtuah
chhuaktute chungah pawh kan lāwm em em a ni tih
a haw a. Heti taka min ngaihtuah saktute chungah hian
hman a tū zing mai.

Mi ram sun kan lăkna tûr a ni hi 1 tha bei chu a ni a. Amaherawhchu Hman dân thar tha zăwk min hmuh-chhuah sak thu-ah hian kan lăwm zăwk mah tûr nun ka bria Puanpui tē Kan puanpui pângngai aia mawi leh hman nuam zăwk leh tlo zăwk tûra hman dân thar tha zăwk min hmuh chhuah sak a Jharan Thil tangkatal, kan deh deh tûr min hmuh chhuah sak baw si a Sum-dawnnaah lo pawh, kan ram thil chhuak kan siam ve ngeia kan intodelhna tûr hman dân thar min hmuh chhuah sak a vâng hian a lăwmawm êm êm a ni Kiwng danga hman-na thatak takte pawh min hmuh chhuah sak leh zel hi a rin-awm baw si

Tin kum 1938 khân Dr Challiana S A S chuan N Vănlăiphai vėlăh Mizo la ngeia siam thosi lēn entirsakna a siam a, ama sum sêngin lăwmman thatakin a pe a Hetiang-a kan thil siam ngeia kan intodelhna tûr kawng sum tam fe sênga thil a ti hi kan lăwm hle a ni Vaita tlo lotak leh man tamtak sênga lei ai chuan mahnun tah ve mai tûr a nihzia min hriattir hlawn hle a ni

Tin, Roller Bandage pawh kan Doctor Challiana hovin Welfare Committee-in Indo tanpui nân tlēm kan tah ve a, he thil hi mi tin tab thiam a ni a mahnı invên nân pawh tha hlein kan bria a ni Pem emaw pan emaw kan puan hina kan tuam mai hi Doctorten thalo an ti hle sr a chu-vângin mi tūm Roller Bandage hi mahnı siam theih a ni si a, neih theuh atân a tha hle a ni e

Kan Mizo la hi thil tangkal ber pakhat a nihzia hi hriatin, la hmua siam te leh la deh thiam te hi i tum deh deh ang u.

Lalngthinglova, Sailo
N Vănlăiphai

MIZO RAM

NOVEMBER ni 18 khân Mizo tiangvâl thatak tak 40 chhim leh hmâra mi, Ram leh Lalber tâna thawktûrin Indian Hospital Corps (Ruang la pâwl kan ti mai a), zawm tûrin Aijal atangin Lucknow panin an hiam ta a Lucknow thleng-a hruai tûrin Pension Jemadar Bawichhungan a ho va. An kal dawn iûk chuan Aijal Dâwрпи Biak Inah anmahni thlah-na inkhâwm a awm a, chutah chuan kan hotu thenkhatten anmahni fuhna thu thatak tak an sawi a. Pu Menan Pathian Leikhabu a pe theuh va, Pu Pachhungan ziakloh bu (note book) a sem theuh bawk a, kalkawng atân kan Bawrh Sâp nupuin thungpui te sikret te, bâwnghtaute tîn te a pe bawk a. Anmahniho thlan zawh nun Pisah Bawrh Sâpin an hnênah fuhna thu thatak a sawi a, a thu sawi chu khâwl chhutun a pe theuh va.

Hêng kan tiangvâlthe hi nguntak leh duhtutaka mi tam-tak inpete zînga thlan an ni a, an hnathawhte an tih that kan beisei êm êm mai. Anmahni hian an tih that chuan, mi dahgte pawh an la rawn duh zêl a rinawm a, chuvâng-in rinawmtak leh tlâwmngantakin an tih tur apiang an tih kan duh êm êm mai. Mizo hming titha thei leh tichhe thei tûr an ni a.

Hetianga (Jemadar) Dr. Rosama'n kan tiangvâlthe tân hun remchâng a ngahtuah avâng huan a chungah kan lâwm êm êm tûr a mi. Amahin Lucknow-a hotute hnênah a sawi-huah avâng hetianga Mizo tiangvâl hnathawhna hi awm a ni a. Mizo ram tâna ngahtuah mi tak a ni tih a ti'ang a ni a.

A kalate hming leh khaw hming chu beng hu a ni

- | | | |
|----|---------------|------------|
| 1 | Hmingthanga, | Sialsuk, |
| 2 | Lahluna | Bukupi, |
| 3 | Dengrikhuma, | Thilthing |
| 4 | Chhumbura, | Salam, |
| 5 | Rohmingthanga | Saitul |
| 6 | Pahminga | Lachhip |
| 7 | Lalthuanga, | Bate |
| 8 | Biakhana, | Bate |
| 9 | Zuhana | Bokpi, |
| 10 | Hminga, | Thakthing, |
| 11 | Buka, | Durtlang, |
| 12 | Biakhana, | Thakthing |
| 13 | Haua | Zemabuk, |
| 14 | Darlet, | Zotlang, |
| 15 | Darthawma | Pukupi |
| 16 | Thankhuma, | Lungrang |
| 17 | Thanchhunga | Rahsiveng, |
| 18 | Lalzuala, | Theriat, |
| 19 | Lalchanga, | Theriat, |
| 20 | Kawnga, | Zotlang, |
| 21 | Hrangkhuma, | Pukupi |
| 22 | Thanhranga, | Pokpi |
| 23 | Thanthuama, | Pukupi |
| 24 | Sangluza, | Lunglawn, |
| 25 | Bawka, | Pukupi |
| 26 | Lalmawia, | Kawngui |
| 27 | Tlârgbuaia, | Salsu, |

28. Mâwia,	Khawruhlan,
29. Padara,	Samlukhai,
30. Zaihlira,	Chalrâng,
31. Vânbâwia,	Vânlaiphai,
32. Thangkhûma,	Sailâm
33. Kaichhûnga,	Lungdâr,
34. Râllûta,	Kolosib,
35. Sângkhûma,	Vânlaiphai,
36. Pakûnga,	Ailâwng
37. Marsella,	Durtlâng,
38. Kâpthanga,	Nisapui,
39. Vunga,	Khawruhlan,
40. Lalkhûma,	Kâwnpui,

.. ..

2. Saitah lai fanu, Lalkhûma n 9. 10 1940-a a
 choh kha, 1 11. 40-ah a thi ta a, a chêktu Lal-
 khûma chu Bawrsapin kum 5 lungin tâng tûr loh
 chêng 200/- ohâwî tûrin a rem a, chêng 200' hî a
 pêt theih loh chuan a dang kum 5 chuanga kum 2
 tûn belh tûrin.

**LUNGLEH KHAWTLÂNG THATNA NGAIH-
 TUAH PÂWL THUCHAH**

PÂN KHAWIH SUH.

INDONA CHANCHIN

ITALY IN Greece a beih kha Albania ram a tang leh Greece thlang lam tui pui a tangin a bei a ni ber a. Chhuanlam siam chawpin Greece hi an tih loh pui tiah a puh a, a do ta mai a ni Greek ho hi an in-rin hmain a bei phut mai a ni a, Korinth te, Athens te, Salonika te leh hmun danga nunau awma hmun-alite Italy chuan bomb an thlak vak vak a. Nunau shenkhatte chu tihlum baw mah se, sipai lam thil pawmawhte chu an tichhe lo hle a. Greece hmun sipai pawh a ngah lo hle a, an inbeih hma pher hi chuan sipai tang sa ngat chu 80 000 emaw lek a nei a. An han inbeih hian Italy sipaite chuan Greece ramah mel 20 theh theh tihna te pawh an nei a. British-in an pui thui a, indo dân thiam mi upa palate Greece-ah an tir a, sipai leh thlawk pawlte pawh Greece-ah an lut nghal a. Greek-ho hi an huansein an thei hle mai a, Italy mi pawh tamtak an man a, an ralthumte pawh an man a. I unah chuan Italy sipaite chu Greece ram a tangin an um chhuak vek tawh a, Albania ramah Greek sipaite chuan hma an sawn xawk tawh mah a ni. Italy sipai tlanchhate chu British leh Greek thlawk pawlten bomb an thlak khum zel bawk a. Italy sipai inchehna hmunte leh an hmun pawmawh Durazzo te, Valona te, Albania khaw-pui Tirana-ah te bomb an thlak chhen bawk a, beng hmun pawmawhtak takte li an tihkan sak a. Italy-

ho chu an che thei lo hle a ni.

Africa ram lama Italy sipai-ho awm pawh hma
sawn thei lovin an awm a. Abyssinia ramah phei
chuan tlêmtôin British sipaite chuan hma an sawn
mah a ni. Libya rama Italy sipai hotu ber phei chuan
Aigupta rama British sipai a beih ngam loh avângin
chhuanlam te a siam a, "British-ho hian kulh an lo
mam nghet tawh si a, Aigupta-ah hian sipai nuai 3
lai an dah bawh si a, Aigupta hi thlang lam atângin
tumahin an la rûn ngai bawh si lo va, tui lah a har-
sa si a," a ti a. Hei hi an hotu German-te hnêna
chhuanlam atân Italy hian an ti ni lek awmin a lang
Italy sipai awmna hmun te, Libya rama an lawng
chawlhna Tobruk te, Abyssinia rama hmun paw-
mawhte chu British thlâwk pâwlin bomb an thlâk fo
bawh a.

Italy hi tuipei lamah pawh a che thei lo hle. An
sumdâwng lawng nasataka indona lawnga an vênfirte
chu British lawng leh thlawhnain an bei a, Italy
lawnga chu kan lam chuan nasatakin an tichhiat
mê a; a thente chu a pil a, a thente chu an chhia
a. Chu mi-chhunawm chuan Italy ram lawng chawlh-
na pawmawhte leh chûng hmuna lawngte chu British
chawhnain an bei tui a, nasatakin an tichhia a, lawng
chawhnain hmuna ante pawh bomb-in an thlâk kâng a.
Hâng lama British thlawhnain hian tuipei Italy
nasatakin chu a tûnêp sâwt ngai ang.

Hitlera chuan Germany, Italy leh Japan tawm-
naah khân Spain te, Hungary te Yugo Slavia te, Bul-
garia te tel ve turin a sâwm a Hungary phe chu tel
ve turin hming a ziaak tawh a Hitler leh Russia upa
Molotov pawh Berlinah inbrakna an nei a, mahse an
thu tithluk dân tak briat a ni lo. Heig Balkan ram
Germany in a beih pawha Russia lo inawh ve lo tur-
in Russia hi German hian tham lungawi a tum a nih
mai pawh rin a ni. Italy hi a chet theih loh em a-
vâng hian Grece do tura German hian Yugo Slavia
ram kal tlang a tum mai pawh a tawm ve hle.

Turkey chuan rorêl pâwl intawhkhâwmna an nei
a, tûn indona chungchângah hian an rilru ngai an la
pu reng nun a lang. Spain hi an hotute theikhat chuan
Germany leh Italy lama tana British do hi duh hle
âwmn an lang a, mahse mi tum zâwk chuan Italy in
British kut an tawrh dân hi an briatin indonaa an tel
ve chuan chu aia nasa maha tawrh chu an hlau si
German hian Spain ram kal tlanga Gibraltar kuth beih
hi a duh hle a ni.

America chuan kum 4 chhunga President ni leh
tûn President Roosevelt an thlang nawn leh tawh a
President Roosevelt hian British hi indona hmanruaa
puh hi a uar êm êm a, hmâna Japanin a han sawisêl
deuh pawhin, "Europe ram leh Asia rama 'Huangtau-
ho' ram infin khâwm pawh hian zalên duh mite kan
duibna hi min dâl thei lo vang," a ti a President

nih chang ta lo zawk Mr Wendel Wilkie pawhin zalon duh mi ramte puhnaah hian theihtawp chhuah a duh a ni America chuan thlawhna tha ber ber chite England ah an thawn a

England leh Germany inberhna chu thlawhna lamah a la ni deuh ber a Germanin an beih pui ber chu London a ni a, zan hnih khat lek tih loh chu London beih loh lai reng reng an nei lo German thlawk pawl hian tun hma kha chuan tum bik nei lovin bomb an thlak chiam chiam thin a ni a, tunah chuan tum bik nei lawkin an thlak a, mahse an thlawh hniam ngam mang loh avangin an tum British thlawk mite angin an fuh ve thei lo ble, chuvangin an tihchhiat nasat em em sawi a awm lo England ram hmun thenkhat thil siamna khuate leh Wales ram hmun thenkhatte an bei zual deuh ber British thlawk pawl pawhin Germany leh German ram luaha hmun pawimawhite, ralthum leh thlawhna siamnate, lawng chawlh-nate, thlawhna hmun puite, rel kawng leh rel chawlh-nate leh Czecho-Slovakia rama silai lam siamna hmun hmingthangte an bei ber a. Nasataka an tihchhiat leh an tikkan hmunte pawh a tam mai. Alps tiang thlawk khunin Italy rama hmun pawimawh, Turin angte pawh an bei a, an thlawhna siamnate an tihchhiat a. Tin, English channel (tuifoniat) rel leh lam lehlan ah angin German leh British chu laipulin an is-
xap lawk thin.

Atlantic tuiñriatah chuan German lawng rawl leh submarine an che hle a German indona lawng rawl chuan British sumdâwnna lawng a bei a, chu mi tum chuan British sumdâwnna lawng Jervis Bay an tih chu a hui ngei mai, British lawng dang chhan him tûrin a intawktarh a, amah chuan a pil phah a ni, a pil pah pawhin German lawng chu laipuin a kâp zel a.

Khaw chhak lam America hian China râlthuan a thawn reng a ni a, Burma kawng an hawn leh tâk-ah khân an thiar lût ber a ni China an che thei hle. Japan indona lawng hian 2 phe chu China-hovin tuipei kam laipuin an kâp pil a. China hmar lamah chuan Chinahovin hma an sâwn hle, kum 8 chhûng lai an luah tawh loh **Hopei Province** pawh Chinahovin an luah leh ta

Thailand (Siam) leh French Indo-China pawh an inngbirngho hle Vichy (French) sawrkâr pawhin he mi avâng hian French lawng ruel thenkhat khaw thlang lam atangin an tîr chho va Japan pawhin Thailand hi a vau ve fo bawh a ni.

Khaw chhak lama British sipai hotu ber ni tûrin thlawhna lam hotu pakhat Sir Brooke Pophan an ruat a, Singapore ah a awm ang a, Burma, Malaya leh Hongkong lama sipaite pawh a vawng nghâl ang

LAWM THU

ASSAM ramun Scout lam hi an lo uar ta deuh zêl ni in a lang a, a lâwmawm hle mai. Tichuan nau-pangte fuhna thatak a nih beiseun Australia rama an tih tawh thin angin Assam-ah pawh King's Scout-te hi Governor Honorary Aide-de-camp-ah lo ruat ve tawh thin la an ti a. Kumin October thla a tang khân an tan ta a, thla ruk chhûng zêl atân a ni. A hmasa berte chu kan hriat tawh angin mi 4, hnam dang 2 leh Mizo Class IX-a mi 2, Vânggaia leh Vânhhinga an nih kha.

Tin, an ruat dân hi tlâkna (proficiency) athua ruat an ni lêm lo va. Tlâkna ang zia zêla thlan tûr lo ni dawn ta sela Mizo zingah chuan thlan tûr bik êm êm an awm awm lo ve, an felin an fakawm êm êm thethvin ka hria. Tûna mite pawh hi mi taima-tak leh thuawi theitak, a tha ber berte zinga mi an ni reng a ni. Anni leh nakina la rawn ti zêl tûrte pawhin engkim rinawmtaka an rawn tih zêl kan beisei.

Tin, ka sawi duh ber chu hei hi a ni — He thu hi kan Bâwrh Sâpin a briatin mi a lâwmpoi êm êm a. Lawmpuina thute leh fuhna thu thatak takte sawi-in lekhate a rawn thawn kan lo hmu a, kan lâwm hle mai. Hetia ram hlataka kan awm pawha mi a rawn hlabak a. Kan thiltihite mi a rawn hriatpoi hi keni tin chuan fuhna nasatak leh sawna ropitak nîn kan hmu a. Kan lâwm em em a ni.

K Lalbiaka,
Asst. Scoutmaster
Shillong

TUNLAI CHANCHIN.

May ni 10 zingtakah khân Germanin Belgium te, Holland te, Luxemborg te an bei leh ta a. Indo puang lawi chuang lovin thlawhtheihnain a bei ngái vak mai a ni. Thlawhtheihnain hi an ngah avângin an chhuang deuhva, an chet thilina ber pawh a ni nih a. Holland leh Belgium ramah hian thlawhtheihnain hmun lăk a tum hmasa ber a. Thlawhtheihnain ajangin sipai an inthlak thla a thlawhtheihnain hmunah an tum a. Belgium sipai leh Holland sipai thuam ang an inbel a. miten min lo hai ang a, min lo ti lo vang an ti a ni. Thenkhat chu nars inchei dânin an inchei a, thenkhat chu Pathian thu hriltu ang tein an inchei a. Tin, ramri lamah sipai leh tank leh thlawhtheihnain an nawr bawk a.

Belgium leh Holland hian Tangho-Kumpinu leh France hnenah min tanpui rawh u tun an dil thuai a. Tangho chuan an theih angin an tanpui a. Belgium leh Holland leh France ramah an indo ta ber a ni. Holland hi chu a ram a té em bawk a, an tang hlei thei lo va, tûnah chuan a ram an lă ta hle. An khawpui deuh chungah te bomb an thlak a, khuate a kang a, nunaute pawhin an tuar nasa hle mai. Holland laln chu England ramah a tlan ta nghe nghe a. Belgium ramah pawh sipai tamtak leh tank leh thlawhtheihnain an bei vak mai a, an tank hman te chu hian taktak a ni a. Mähring leh ralthuam ren lo tawp a bei an nih avâng in hman an sâwn zêl a. France ram kuli Maginot line an thil kha chu an bei hlei thei lo va, Belgium lam pang; Maginot line ni ve lo lamah an bei a. France ram hman lam pangah chuan hman an sâwn bawk a.

Thlawhtheihnain kan lam pawhin German hmasawn lai

leh an hnung lama a pautu leh an kalkawng te, an tál leh bungraw awmna te tichhhat tumin bomb an thlák fo va. Tih pawh an tichhe hle a Kumpinu thlawhtheihna hi chuan an thiam zawk a, thlawhtheihna leh thlawhtheihna inbeihna-ah pawh kan lam ta chhia ai chuan German ta chhia chu a tam zawk a, a let thum emaw a let li emaw German ta chu a chhe thin awm e Kumpinu thlawhtheihna mite thiamzia leh huanzia chu khawvlin mak an ti hial a ni German hian thlawhtheihna chu an ngah mai a, mahse a thlák mi thiam an ngah lo va. Kumpinu lam chu a borral ta te aiawh tur chu a thiam an li tan a ni a German thlawhtheihna hi a thlák leh a chhat hnem tawh avâng-in kan lamin an zat lo nasa tawh lo. Chu a chhapah America lama a thar an lei chu a thlung mək a ni America hian a shaber chi te rangpak a letur thuan tur an ni an ti a, a thlung lam pu a la ni a.

German lam tin chuan Belgium leh France lama hma an sáwn theih loh chuan an chau a ni ngah mai a. Funah hian hneh loh leh kan hneh lo ngah mai ang tun an theihawpin an be a ni a. a tir chuan hma chu an sáwn réng tur a ni. Keini lam tin erawh chu hma han sáwn rih mahse kan hneh dawn lo tilna a li ni ren' réng lo. Hman ang bawkin ter rei hi kan nei thei dawn a ni. Mihung te kan dawng ren loh ve lo va. Leh lam han so thut hian mi leh an thawmhraw an hloh nasa ang a an theih loh hunah nasatakin kan li nawr leh thung ang.

German hian France lam tuinniat kamah thlawhtheihna hmun neih a. England rama nunute pawh dun chuang lo va bomb thlák an duh avingín an tan hmun that leh that loh ngah tuah mang lo vin hma an sáwn a ni. Ligard mate chu an in peih sa diam a bomb pa h thlák se an

hau bik lo a ni. Kan lam pawhin German ramah te bomb thlak thei lo an ni bik lo va. Tunah pawh thlawhtheihna awmna hmun leh sipai ral dona hmunah te leh thawmhnaaw awmnaah chuan bomb an thlak ve fo a ma, German lam angin nunau chungah an thlak ve duh lo mai chauh a ni

Germanin Holland leh Belguim a beih hma lawk khan indona nasa tak a kan beih nan tun England ah chuan hotu an inthlak a. Mr. Winston Churchill lawng lam ngaihtuahtu upa kha Prime Minister ah a tang ta zawk a. Mr Chamberlain kha chu huathawh neun, indona lam ngaihtuahtu pawlah chuan a la tang ve ta bawh a. Hotu dang te pawh an inthlak nasa hle. Pawl tina mi an mla khawm a. Indona lam thu ngaihtuahtu deuh atan chuan Prime minister Mr Winston Churchilla te, Mr Chamberlaina te, Mr C R Attlee te, Mr Greenwooda te an nua. Mr Anthony Edena kha indona ngaihtuahtu khawmual sipai lam upaah a tang a, Sir Archibald Sinclaira thlawhtheihna lam ngaihtuahtu upa a ni a, Lawng lam upaah Mr Alexander a ni ta thung a. Mi thil ti thei tak an ni hlawm a. Lord Halifax kha Foreign Secretary ah a la tang ta zel a ni. Mi dang tamtik an thlak a, heng hi a hna lang sir deuh thawkte chauh an ni.

French sipai hotu ber General Gamelina aah khan General Weygand a tang ta bawh Hman indo pui khan an hotu ber chu General Foch a ni a. Chumi chuan a thih dawna "France ram indonaa a tel chuan General Weygand a ruai ang che u," a ti hial a mi an tia. A thiamin a hui hle a ni a, min an ring hle a ni. France upa pawh an inthlak ve nual a. An upa ber dawltu ah chuan sipai hotu upa tawh tak Petsain a tang a ni.

German hian mi leh thawmhaw ren lo hrim a bei vak an lah avangin hma an sawn deuh zel a Belgium lalber kha a si pai hotu berah a tang a ni a German hnénah a inpe ta mai a. A sipate leh hotute chuan a thu an ngai lo va, tangho to nen an la bei tläng zel a, thenkhat cawh chuan an bânsan ta a. British leh French ho tan hmun chu a rem ta lo va Belgium lai inpek avang chuan an hnung lam leh an sir lamah te pawh hnâlnain an bet thei ta a. Tuinriat lam pong a tawhkir ngawt loh chuan engmah tih hleh theih a ni ta lo va. Tawhkir pawh hi thil awlai a ni lo va. Thlawththeihna leh lawng sipaun hnung lam leh hma lamah an pui a feltakin an t wihki thei a. Tih dan thiam lo sela chu an vai a borai theih a ni a. rahse an thiam leh an hua avangin in hloh nasa lovin an tawh a, hmun nga a then hmun li aia tamin England an thlong leh tawh a ni.

Germanun hun a lo rei chuan chak lo deuh deuh dawnin an inhnaa, chuangin England hi a rang lama thlawththeihnaa bei thiam a tum anga, France ramah pawh bei vak a tum an ang France leh Belgium lama an inbinaah hian sipa leh thawm hnaw a hloh nasa tawh a. Italy hi tanpuitua a nawr chhên tawh a ni. Italy hian puih pawh tum angin a lang a. Spain pawh an lama tang tûrin an nawr hle a ni.

England ah chuan Germanun rawn bei a an rin avangin an theih angun an inring a.

America lam atangin thlawththeihna pek thui thui tûr a ni an ti a. British ram lâk dangto pawh an theih anga rangin sipa leh thlawththeihna pek an tum a.

Turkey chuan Tanghote tanpui an la tiam tlat fo a ni.

British sipaun Norway thir laibchhuahna hmun Narvik kha an la leh ta.

British sipa thenkhatte Sap ram England a an let leh avangin France ram an pui ta lo emaw tih tur a ni lo va. France ram ah an la awm bawh a, thlawththeihna te leh thil dangin an la bei

fo vang French sipai pawhin, nasatakin an la bei zêl dawn a ni a. Hnlora hlan a sipai, thlawhtheihna leh thlawhtheihna sipate a biok nasa a, a dang a neih belh tam lutuk thei lo va, keini lam erswh chuan kan ngah deuh deuh dawn a ni zawk e. Tun hma kham a ngah avangin a che thei mai a ni a, zat leh zat ah pheh chuan kan lam kan tha zawk ziah ziah a ni.

Indopui pawh khân a tîrin German an chak a, a tawpsh hneh-tu kan ni a nih kha. A tawp lama chak hi hneh-tu nihna a ni a, kan la hneh ngei ang tih kan ring tat tur a ni.

THUSAWI

Hman ni khân Shillong khusah hmeichhe-ho intawhkhâwm-na a awm a, chumi inkhâwmnaah chuan S L Mehta I C S Assam rama kut hnathawh ngaihtuaktu pâwl hotu ber nupuan mahni ram thil siam leh kut hnathawh lam uar tûrin vân thlang te fuhma thu thatak a sawi a. a thusawi pawimawh ber leh uar ber te chu hêng te hi a ni.

1 Puan tsh—Mahni siama mahni ram intodelh th ih hi a pawm mawhia kan bre theuh na chungin keini hmeichhiute hlan puan tah leh silhfena intodelh theih a pawimawhia thu hi bre vek thei fo la ka duh ber a ni. He thil pawimawhtak hi mi zawng zawng hriata a lo darh zau zêl theih nân kan pâwl mite pawh hralh darh deuhdeuh tûr leh mahni silhfênah pawh hmang tat tûrin kan fuhin kam duh bawk a. Hmeichhiute hmasâwnna lo-lan theihna ber pakhat chu kan kut hnathawh thiam leh uar, fo-theihna hi a ni.

2 Manni ram thil siam—Ram dang mite thil siam ring lova, mahni ram thilsiam a intodelh theia kan awm theihna kawng hi kan ngaihtuahin mi ram thil siam aun mahin ram siam hi thlang zawk tûrin kan pâwl mite pawh kan fuh nasa a ni. Mahni ram thil siam kan lo ngah hlut chuan kan mite rethei tak tak te kan tanpui theihna ber a lo ni bawk si mi retheite chang kan tanpui pawh a ni dawn lova, kan nitin nundân an mipate leh hmeichhia

thingtlāng khuaa mte pawh a losāng deuh deuh bawk dawn a ni Mahni thil siam kan lo nguhnatna hian hnthawh lai mok te leh thawhna la nei lo te pawh kan lo tanpuh zel bawk a ni Mahni ram thil siam a intodelh theih hi a tha ber a ni Mi ting ram te pawh lo thilr ila, Franco te, Germany te Japan te leh Italy te ho pawh hian mahni ram thil siam ngahnat hi an thupui ber a ni fo Thingtlāng khuaa intodelhna dân te pawh thatekin Switzerlandah te Hollandah te leh Belgium rimahte an tan tiwh a ni Mahni ram thilsiam a intodelh thu hi kumi Indis rama mi rether taktak zingan phei hi chuan siwi tam vak pawh ngalo khawpin kan ram retheizia hian a ti lang êmêm a eng kawng zawng pawhin mahni ram thil siam hi ngu hlûn kin th n e m kan beun kan tanpuh tur a ni Chutanga mahni ram thil siam ngahnat tul zia chu nangni ho pawhin in ni hritpuh êmêm a Thutlāng mte tân pawh an hlo thlawh hna kâr lak a sum leh pu deh chhuh theihna kawng ber a ni bawk si Thingtlāng mte leh an awmdânah hmasâwnna kan siam pu theih chuan India kan tâna hmasâwnna kan siam a ni a Indis ram awmdân tak chu thingtlāng mteah hian a lang chung ber a ni si a Hoa thawh kâr lak chhûnga hmerchhiatna kan khawh theih pawh mawh berte chu la kuh leh puin tih hi ni a a hman na te lah a riasim neih a awl âi bawk si

HRIATTIRNA

Kum 1938 atung khân Shillong Mission dandawi mth hian Mizo damlo Mizo ram atanga lokal hi an tan zu l t a d u h run lang a Kawng thenkhat ngahthahin chutia damlo dandawi a awm kan lo tam ta chu a lawmawm tih theih rual chu a ni nachungin kawng thenkhat chuan kan Mizo hman hi kan ting ta deuh a, dandawi in tha zâwk pan nachâng kan lo hre nun a lang bawk a

Heta Mizo ram atanga damlo lokal hmêl hriat kh belh tûr auang hre lo te pawh hi Pu Engrii to leh kan Hostel a ni

tlāwmngai thenkhat ten taimataka an lo buaipui thin avāngun
mualphona a la awm ngai lova, a lawmawm hle mai Hemi thu
ah huan keini zirlaiten kan ngaihdan tlāngpui ber chu ka han
ziak a ni tupawhin in lo ngaihtuam ka baisei

Kan hriat theuh angin tūnah huan Mizo ramah T B (Ngawr)
hi a lo darh ta hle a He natna hi hlauhawmtak, inkai theihtak
a ni tih pawh kan hre theuh va Dimo lokal thenkhat
chu hemi natna voito pawh hi an lo ni reng thin a, chutiang a
lo nih chuan hemi damdawi mah pawh huan an duh lo va, an
hawn tīr leh mai thin a ni, a tih ngaihna an hriat thin loh a
vāngun Tin dāmīawi inth an lo duh lo chang pawh ni lovin T
B voi an lo nih phiw̄t chuan keini a lo thlengtu tūrto tāt pawh
an hlauhavmzia chu hriatreng tūr a ni

Chuvāngin chutia natna hlauhawm nei lokalte in awm chuan
in lo thlen velch engmah zēp lovin in natna engkim sawi vok ula,
kan zinga chētpui ngam āwma in lan loh chuan rianna dang
Hotel te kan lo ngaihtuah sak zēl ang che u Kan Hostel hi
Sawrkār ta a ni a, a dan tak phei chuan mi dang rōngreng phā
na la lo chuan riāh theih pawh a ni lo va Mi damlo phei chū
kan hotute huan kan nat ve te hi an hlauh theih em thin avāngin
an phal lo leh zual a ni amaherawhchu, mahni Mizo pui awmna
dang hre lote an lo nih baw̄k thin avāngin, kan lo ngaihtuah sak
a, kan Headmaster thatna azārah an lo riak leh thei thin a ni

Tin, tupawh damlo hēng hmun lo thleng tawh te chuan pawis
a tāk an rawn keng tār a ni An lo thlen velch damdawi sa
a luh a remchāng thuai thei kher lo, ni li, ni nga mahni pawisa
a khaw̄sak a tāl thei, chūng te pawh chu hriatreng tūr a ni Mi
thenkhat chu hāwn lehna tār pawisa te an nei tawh lo va, keimah-
ni hovin kan thawhlāwm a, kan hāwn tīr tāk te pawh an awm mēk
a Chutia pawisa hmanna pāngngai ang lo va, thawhlāwm huan
han sum leh chu keini zirlai pawisa harsa titak chunga awm te

an chuan a harsa emem a ni, tuman an beisei pawh ka ring hek lo.

Mi thenkhat leh thung erawh chu pawisa nei reng si, keimah-hi tanpuna beisei deuh ngawt avanga engmah nei awm lova lang le pawh an awm hawk a Chutiang tur a ni lo va, keinin tanpui theihna engmah kan nei lo, in awm dân tur leh in khawsak dân tur damdawi ina in awma in duh ang leh a tul ang daktawr te hnena sawi leh ngaihtuah pui che u chauh hi kan tih theih tiwk a ni

K. I. Biaka
hllong

KHAWTLÂNG NGAHTUAHNA RI RU

Vantlang zing mi mal theihvin khawtlang, leh hman ngaihtuahna riru an put loh chuan tam te vanduma te lo awm ang sela an tuar thei lo va chutiang atan chuan an mpeih lo a ni lawngkam leh thiltih hi a danglam nasa hle nghenghe a

Hman deuh lawk khan German sutpuah lawng hip thei chuan lawng a tipil hmem hle mai a British lawng sipai hotu pakhat C O Baldwin leh a thiante ping in he sutpuah siam dân hi an hre chhuak hmasa ber a ni Tudinriat thuk lo luah sutpuah an hmu a Han khawih mai leh a awm hman han tih sawn hlek e maw pawh a puak mai thei a ni a Chutiangin lo tipuak ta sela an vaia thih theihna a ni a Heng ho hman tih sual puih chuan thihna ngei tur a ni tih hre reng chungin a siam dân leh a thawh dan briat chhuah an tum a Pakhatin a khawih vel lun hle leuh vah mi dang an lo awm a A khawihlu chuan a tih dân hu a sawi zêl a a thiante hla deuhva awm chuan an lo zik zêl a Chutichuan lo puak ta mahsela an tihpuah dân te a briat rek ang a, a hnuu tih leh dân tur te a briat theih dân a ni

Sutpuah chu puak lovin an hawng thei ta zêl a a siam dân th a hna thawh dân te an hre chhuak thei ta a Hman te hman hla avang hian mi tamtak an lo hman ta a ni

Hemi te thihthi dan hian keini Miso ram mite hi mahat hma
sial lova, Miso pum thatna tur ngaihtuah sawk tur a nihala min
zirtir hie a ni

(Indian Information a mi a ni)

Sd A G McCall

Bawrhnap

Tun lawkah hian mahni ingaihtuah lova, vantlang thatna
ngaihtuah avanga thihna tawntute chanchin a lo lang leh ta
bawk a

German hovin Tanghote sut darh an tum a, an bei vak mai
a. An inkarah chuan leilawnte a awm hlawm a. Leilawn pakhat
chauh lo chu an tichhe vek a, pakhat chauh chu a chhe lova
Chumi ah chuan German tank te leh mawtawr te an kal zutzut
a. An kal theihna chuan a nih avangin an veng ngun hie mai a.

Tangho chuan chu leilawn chu tichhiat ngei tur nun an
hrie a. German hovin an ven ngun avangin a tichhetu turte
chu boral ngei tur a ni a. British thlawhtheihna pawl khat hotu
chuan a hote a ko khawm a, 'He leilawn hi tichhiat ngei tur
ni "Tunge tichhe tura inpe peih che u!" a tu a. An zaval
chuan an inpe ta vek a. Mi pali chauh an thlang chhuak a.
Chumi te pali chu thlawhtheihnain an thlawk a, leilawn chungah
chuan bomb an va thlak a. Thlawhtheihna pakhata mite chauh
chu damin an lo let a, a dang chu an boral a, leilawn chu an
tichhe ta ngei bawk a.

Mahni hma an va sial lo nasa em!

L K S

LALBER THUSAWI.

May ni 24 Empire Day an tih ni kham Lalberin a rama mi
sawng sawngte hnemah thu a sawi a, hetu hian a ti a —

Nikum vawin ni ang kham Canada khua Winnipeg atangin in
hnemah thu ha sawi a. Kha tih lai kha chuan inremna kan la
sawin rih hlawn a. Zelonna te, thudik leh inremna, hi kan rian

hmun hrang hranga mto min zawin khawmtu an ni a, an that
 za thu ka sawi a. Khang hun lu pawh khân indona hi a huan
 tawh hle a, mahse zalenna leh thudik leh inreun duhna huan
 khawvel hi a la hneh zawk ngo ngo ang a inda hi a awm ên
 lovang chu thin ka bousei a. Nimahsela chuti ang chu a lo ni
 ta lo va. Boidawng lo leh bâng lova dâl kun tum thil tha lo
 chu kan chungah a lo tha ta ngang a ni.

He thil lo awm ta ah hian inthamlohna rilru kan nei hauh
 lo a ni. Khawvel pum hi hneh a an hnuam dah vek hi hman
 atang khan an lo tum tawh reng a ni tih a lo lung chiang ta a
 Chutiang tum chu an nih avângin remna tum kun tum chu lo
 hlawhtlung awm kan lo ni lo reng mai. Luah hian indona na
 satak chu kan lo tan ta a ni.

Kan hmelmate huan ram thenkhat lak an tum chauh pawh
 ni lo va kan ram hmun hrang hranga mi hi thekhuat vek an
 tum a chumi hnuah khawvel pum hi hneh an tum a ni. Anduh
 ang chuan ti thei dâwn sela an tum ang puitha theih nân rîwing
 lak leh sualtakin an bei zêl ang chutiang chu an rilru a ni tih
 pawh a lang tawh reng a. An tum din hi kemi tân chuan awi
 pawh a harsa in kan hria a mhring rilruah chutiang tum hi lo
 leh sual chu a lut thei pawh kan ring thei lo va mahse tum
 hleh rual lohvin a lang ta si.

Kemi ram hrang hranga awm mah ni thê kan inzawin khawm
 a, kemi leh khawvel hmun dang a rilru tha pûte chuan kan chung
 a lo thleng hi kan hre chiang a. Kan zawin atân thih leh dam
 thu chauh a ni a ni. Hneh lo zawktu hi eng emaw chung chu
 an han hnuam a an lo chak tha leh thei thin a ni a tumah
 zawng chutiang a ni lovang hneh lo zawktu kan nih chuan khaw
 vel kan hriat ang thin hi a chhe vek ang a chumi khawvel chhe
 chungah chuan thum a thleng dâwn a ni zawk e.

Kan ram inzawin khawm tha hian a tihchhat tum thil tha
 lo chu a lo do ta a kan ram inzawin khawm that za hi a lo
 lung chiang leh sual a, chu mi inzawin khawma thatza nithli.

a hmu rengin in hnenah thu ka sawi a ni

Kan hmelmate hian khawvel hi kan thu hnuaia daha, mi ram laksak duhna rilru pô ah min puh a Keinin an mahni kan puh zawk a ni Heti ang rilru tha lo hi an pu n ei nghe nghe a Keini chuan kan khawsak danah te, kan ro inrel danah te kan lo that deuh deuh theih nan inremna hi kan duh a kan zawn a ni fo va Inremna kan zawn chu an ti bova, kan tum dangte hi tihchhiat an tum a Rinawmna aiah rinawmlohna thudik a ro inrelsak aiah thi rum an rawn chawisang a Chutichuan thil tha leh thil chhua a indo a ni Kan ram hmun hrang hranga mite in puahchah danah hian a eng zawkin nge la hneh dawn, hu rual a ni lo Thil sual an huat leh an duh loh zawng fo thin chu do turin an inpuahchah a ni Tum thuhmun in leh tang rualin an nun theih nan leh nun tinuamtu hum turin an tang ang Kan tuar turte a nasa a ni tia ka sawi in kan hneh ka ring lo emaw ti hauh suh u Ka rinna chu in rinna ang bawkin a nghet a ni Mahse hneh inrinna mai hi a tawk lo ve Kan rinna chu huaina leh tumruhna leh tuarchheina leh mahni inpek peihnain a thlawp tur a ni Heng hi kan ram hmun tina mite thatna, kan chapopui a ni a, letiang rilru pu hian an bei a ni.

Tun ang hunah hian kan sipai huaisen te leh an laina te— in lama an nute, an nupui te leh an ngahzawng te kan hrereng bik a. Kan sipate chu kan than pangnai, France sipate nen an tang ho va Poland leh Norway leh Holland leh Belgium sipate pawhin an tanpui a Heng ho ram hi kan hmelma huangtan chuan a rawn bei a ni.

Heng hun harsaah hian kan pi leh pute angin Pathian thil engkim tithaia lam chu kan hawi a. Pathian ni lo thiong leh turah hian tawngtawna inkhawm nei ila ka ti a.

Hmun danga mite pawhin kan jawngtanah hian min jawng-
 pai pui duh ang In ngaitlawmtakin leh rinna neitakin Pa-
 thian hnenah i inkawl tir ang u Thil thia mi a kan hriat
 chu chhan a, hwaitaka do tura min tumpui turin i ngen
 ang u

Chutichuan kan ram hmun hring hranga mi, a hmei a
 pa te u, in thil tih tur chu eng ing pawh nise in theih
 anga hui leh tum ruhun ti rawh u In tum ah chuan
 nghet takin tum ula in rilru sang khauh rawh u Kan tih
 tur chu mi pakhat angin thuruatka ti turin hma lam i
 pan ang u Hlmtakin leh zuin lovin kan buin i Pathian
 tanpuun kan hlawhchham lovin,

INDONA

Indona hmun hi kan ram atanga a hlat em avangin a
 rapthlakzia te a hrehawmzia te kan hre pha lova An chan-
 chin hi kan lo hre pha ve chauh va ngaihnaawm kan ti a
 A hmun hnâia awm ni ila chu ngaihnaawm pawh kan ti lo
 vang a, hrehawm kan ti zawk ang

He indonaah hian kan tel ve a ni tih kan hre mang lo
 va kan tel ve tih hre chiang ila chu an chanchin kan ngaih
 thlak dan pawh hi a dang thei ang Kumpinu khui leh tur
 kan ni a, kumpinu râl do chu kan râl do an ni ve a ni
 Indona hmunah râl kumpin kan tel ve thei lo va In tel
 ve theih loh avangin râl do kan nei lo emaw tih tur a ni
 lo A indona hmuna awmte chu a hmei a pan an tih theih
 zawngah chuan an tang theuh va. Hnathawktuin Pathian
 ni leh chawlhni leh zân pawh sawi hlei thei lovin hna
 an thawk theuh a ni Ral kâp ve lo pawhin ral kahna
 thawmhnaawte an siam a ral kap angin an tangkai a

Keini pawhin kan tih theih ang tawk chuan kan tan-

pu a hun a ni Kan râl do ve theih dan a nih avângin kan theih zâwng a tanpu chu kan chák tur a ni. Kan tanpu chang a ni lo va, kan râl kan do a ni zawk e Keinu he laia mite tanpuina chhe tē chu eng nge ni tham ang in ti a ni thei e Tiēm tē tē pawh a infin khawm chuan tam tak a ting thei a ni Keinu chauhvin tiēm te kan thawh a ni lova, mi dang tamtakin tiēmtein an thawh ve bawk a, chung chu a mbelh khawm chuan tamtak a ting ang

Chanchin bu a kan sawi tawh ang Ich Red Cross pawlin an sâwm angin Mizo tih theih zâwng rawmawl tahte pawhin kan tanpu thei a ni He indona hi kan indona a ni a Kumpinu hmelma chu kan hmelma an ni tih hrerengin rinawmtak leh tlawmgutakin kan tih theih tâwk chu tih ve i tum tlat ang u

Mahni lam tan nachang hre lova hmelma lam sawi mawite hi kan awm palh ang e. Chutiang mi chu misual, mahni lam mantirtu an ni a ni Hmun dangah phe chuah chutiang mi chu lung mah an tantir zel a ni a. Lung ina inkhung te awm kher mah suh se mahni lam tan nachang briat loh chu zahthlak leh sualthlaktak a ni tih briat tur a ni

Hmelma lam chakna te sawi ôar a, mi rilru tizam tur lama titi pawh hi chin tur a ni lo An chaknate zêp tur a lova, mahse fak maw leh kan lam sawichhiaa sawi tur a ni lo a ni Chak chângte chu an nei ngei tur a ni a, a rei deuh vah leh a tawpah hnehtu kan la ni ang tih kan ring tlat tur a ni

Kumpinu rorel hnuaiah thlamuang takin kan awm a tun ang hun hi kan lawmia kan entir ve theih hun a ni a Kan theihzawng tal kan tih ve loh chuan lawm nachang hre lo kan ni ang Kan theih anga kan thawh ve chuan kan hneh hunah pawh "ka thawh ve a sin" tih tur kan nei ang a, kan lawm zawk ang.

L. Kaituta.

MIZO RAM

Ajal leh thingtlang khaw thenkhat chu an hritläng hle mai, amaherawh chu thihpui ta chu an awm rih lo

Tun tum hian ekzamna ting lawmpui tur kan nei deuh hlawn a, a lawmawm hle mai Thenkhatte chu hman deuhva ting tawhte an ni a kan hriat har deuh avangin kun chhuah har a ni—

I A. ekzamna I alsangpuun first Divisionah a ting Mizo hmei chhe I A ting hmasa ber a ni B A thlenga zir a tum a Sub-overseer ekzamna Lalnghingla leh Lalhmukan an ting A sang zawk zir turin an la kal leh dawn

Police ekzamna

- | | | |
|--------------------|------------|--|
| A S I Kaichunga | Ajal— | Police Law with books and without books |
| A S I Tawnluna | Shillong— | Bengal Lower Standard and Police Law without books |
| A S I Singhma, | Dibrugarh— | Hindustani and Law with books |
| A S I Chhawnthanga | Sylhet— | Benzali Lower Standard and Law with books |

Indona tanpui nan thingtlangin an theih angin an thawh a Ajala Sorkar hnathawkte chuan thlatin a thawh an tiam a Bawrh sap pawhin lawmthu a brih hlawn a

Ajalah scout an uar kan ti a hmeichheho pawhin Girl guide an tih ang hi tih ve an chak an ti a, an la tih ve a rinawm hlo

Ajal Daktawr sap an inthlak leh ta Capt P R Gupta kha Capt J H Caverhill I M Sin a rawn thlak leh ta

Subabar major thi ta Lankapati Jaisi aiah kha Sub dar Bamsheer Gurung a tang ta

Gurkha mauzadar atan Mission Sikula vai zirtutu, hawldar pingsing Monbahadur Ale a tang ta bawh

REIEK KHUAIN INDO TANPUI DILNA AN CHHANNA

Mizo ram Red Cross pawlin indo tanpui tura an dilna-
a an sawi ang a rawmawl tlâng tial tah turin mi thenkhat
chu an idpe a. Indona a awm ohhung chu in tinin kum
khata rawmawl paruk an tah theih theuh an beisei a.
Thenkhat chuan puruk aia tam pawh an tah a, mahse in
tinin 1940 rel hma hian paruk theuh an tah an beisei a ni.

Ohulo pawh chu buhfai te an thâm khâwm a, kan
dunash khân mi tinin an in leh an thlâm kanga buh
darb leh riral mai mai tur te lo khawl tha in, an thawh
lawm bûrah lo pe ve theuh sela kan ti a ni a

Mizo te u, harh rawh u Mizo khaw longvar ber pawl
pakhat tih dân hi i thik theuh ang u

Bawrhseip;

TUN INDONAA V. C. HMU HMASA BER.

Tun indonaa V C huasen tangkapui hmu hmasaber chu
lawng sipai hotu Captain B A W Warburton Lee a ni Narvik
khaw vêla an inbelh hmasak ber tum khân German indona lawng
chu paruk aia tam Narvik vêlah khân a awm a. Capt Warburton
Lee hian British indona lawng pah a ho va, ama awmna lawng
chu Hardy a ni a. German lawng chu British ta aia han vek an
ni a, mahse Capt Warburton Lee han a bei ta a German indona
lawng pakhat chu a kâp pî a, a dang pathum a tûkâng a, bungrae
leh sipai phur lawng paruk a tipal bawk a, amah chu kapui ma
ia a kâp a, a thi nghenghe a. Amah thi ta mahse a huasona
an phawi sâng a, V C an pe a ni a chung ten an tîl ang.

L. N.

CHANCHIN BU

Bu 6 na } JUNE 1940

{ A man kum 1 Chong 1/
Daka thawnin
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/-
Ap ramah 1/9/

Enkawltu (Editors) Sainghinga & L. Kailua Sailo B. A.

Ohhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phék
1 Chh.m leh Hn.är bial ohhung a dil duh apungin dil tur	82
2 Nuih leh Nui	82
3 Fu Leng Chanchin	83
4 Khawtläng Thawvanna Committee	86
5 Tlabung hmuna bial 18 laho Conference thurêl	88
6 Tukhur Siam Dân	89
7 Lailak Khaw Kan Thu	91
8 Hriattirna	93
9 Countess of Dufferin Fund	94
10 Dāk Ina Tangka	95
11 Sorkar Hnathawkte Lawmpuina	96

CHHIM LEH HMAR BIAL CHHUNG A DIL DUH APIANGIN DIL TUR.

Chhim leh Hmar a mi sakap thei deuh emaw ramchhuak thang emaw hnenah sai kah phalna (license) man chaw lovin pek tur a ni a ram sai Bawrsapan kah tur a tih apiang an kap thei ang hemi hnuaiz mi ang hian —

- 1 A dan tur chu Bawrsap pisa (Forest) leh Lunglei pisa ah en thei a ni (Assam Forest Manual Vol I phok 241 correction slip No 73)
- 2 Im a kahna tur silai kawherh pawh Bawrsap pisaah leh Lunglei pisaah a bor (bore) zat en thei a ni
- 3 An phalna dan ang chuah a an tih chuan a kaptu chuan sangho a nei thei ang
Tuna silai panggai nei sa chauhin an dil thei ang An silai chu sai kan nan a hmantlak loh chuan an hlam sak anga tin i thar kaw herh sai kan na mi an lei thei ang

Sd/- A G. McCall

Dated Ajjal

Superintendent i/c Forests,

The 26th June 1940

Iushai Hills.

NUIH LEH NUI

Mihnung awm dân leh rilru put dân hi, mi finge chuan pawn lam lan dânah hian samtakan an hre chhuak thei thîn a, mi a tân erawh chuan hriat harsatak a ni a, chutianga rilru inhriat lohna avâng chuan thil tamtak chu kan hre suabin, kan mung dik lo thîn a ni Amaherawhchu mi narân-in kan inhriat chhuah theihna samtak a awm a, chu chu guh hi a ni. Mi tam zawk huan an lâwmna chu nuhin

an entir a, nu tam zawk baw chu lungngaihnaah chuan nu
lovin an tûm thin a nu. Chutianguin nuh hi lăwnna entirna
thatak a nu.

A huntakah nu ra ch. I thin i kawm laun him hmêf
put tum rawh khui. Mi daugin himna an sawi laun nuh
a tha e. Mi i buk laun him hmêf i put chuan, i thin
lawma nun dân chu a ti angkhai hle tui a nu him lotak
biak aun, nu himtik buk hi a nuim ză ză ômem a ni.
Mi thusawi emaw i thusawi emaw himna thu i nih chuan
himin nu mu rawh nu thei reng a awm chhung chuan
chan tha i ching a ni. Di a nuh i zat khât hle chuan a
nun dân chu awm a nu vak thun lo a ni. Lawma en
tir nân nu fo rawh.

A hun lovah nu suh. Nuh hi lawma entirna thatak
a ni a mah e a hun lova nuh hi atzi laurtu thatak a
ni ve i. Kal kawma ni i peh laun nu mai suh, chu chuan
nu dang ngai i ti thalo yang a. Hmussittu leh misualah an
ngai ang che. Nuizit thăk ngai pawh i hun loh chuan
nuh loh a tha zawk thu. Thu tak zeta mun thu an sawi
laun nuh hi a tha lêm lo thei. I thin i kawm te leh i mi
hmuhte che sual pulh te i nuh mai chuan an zak ang a,
i kianga awm an chak lo thiat ang. Thut ka mun an biak
lai chein nuhsan suh. Thu tha himna canan a tian san
thuai ang che. Lungngu mangang hnenah chuan kan nuh-
nain a tihrehawm hle thei a ni a rangkachak pawh thil tha-
tak a ni a mahse a hnanna diktaka mun a himan loh chuan
a tangkaipui thin lo a ni. Chutiangu bak chuan nuh hi
himna leh lawma entirna thatak ni mahse a huntak leh a
kawngtaka kan himan loh chuan a mawdo thuai thin a nu.

Kan nuh hi keimahni min fiahtu thatak a ni ve a ni a,
hman dan hi thiam ngaitak a ni ve a ni

A lutuka nuh a thalo Thil tha ber pawh hi lutuk
chu a tha lo ve. Nuh pawh hi lutuk a awm thin Mi in
nuhza an sawi chuan, nuh a za a, amaherawhchu mi nuh
reh tawh hnu emaw, a sawtuin thu dang a sawi leh tawh
hnu emaw a i la nuh fo chuan a sawitu leh mi dang tan a
ninawm thei mai a, i nuh lutuk chuan i mittui a lo tla
tam ang a, i hnei lan dan a lo dang ang a, i laihru a na
ang a i lo zawi ang a, hlim zui lehna chu a ti hnual tawh
ang. Chuvangin nuh hi entirtu thatak a ni naa, a hmun
lovah te, a hun lovah te, a lutuka nuhte chu a thalo thin
a ni.

Kan nuh hi kan hman thiam loh chuan keimahni mi
ti langtu a lo ni a, kan chung lam rilru putziate pawh
chu a lan tir nghal mai a lo ni Kalkawnga kan mi tawh
kan biak hma a, a lo nuh vur mai chuan rin dan kan nei
nghal thin a ni a, min hlimna thu an sawi laia nui ve ngai
hauh lo chu lungngahna ruk a nei ang tih kan ring theia,
a nih loh leh mi biak har mi a ni ang tih rinnate, in ti
hupbur mi hrimhrim a ni ang tih rinna te kan nei nghal
thin. Nuh hi kan chetzia leh kan rilru putzia kan fin leh
Atzia lan tirtu a ni thin a, chuvangin hman thiam hi zir
fo va hlim fo tum bram tur a ni Mi a leh finga mi ti
langtu chu thil tham lotaka kan ngaithe hi an lo mi reng
thin a, mi fingin an pawisak thin hi mi a chuan engah
mah an ngai thin lo Nuihte hi chhun zana kan tih a ni
a, hman thiam i zir fo ang u

P S. Tawna (stu)
Lengthum

PU LENGA MOHURER CHANCHIN

(1) Pu Lenga Mohurer hi kum 55 ni a ni a, a awmna hmun ber chu Lungleh Demagiri kawng Lungleh atanga mel 9 Bangla hmasa ber Pachang Bangla Awmpui zinga awm a ni Natna lungngaihthlaktak tuarin tarik ni 26 5 40 Patthian ni dar 10 velah khan Lunglei Damdawi inah an rawn zawn lut a, Doktor sap leh Doktor Babu ten an theihtawp chhuahin an lo enkawl a, mahselh a natna a lo chhah lutuk deuh tawh avangin a tuar chhuak zo ta lo va, tarik 28. 5 40 thlai lam dar 3 velah khan min lo boral san ta a ni A thian ten kan uun kan tuar emem mai a ni.

(2) Amah hi chhum leh hmarah Mohurerho zinga kawng engkuma kan chhuan ber leh kan hawlh lawr ber pawl a ni a, chuvangin Aijal lama kan hotute leh kan thiante thenkhat pawhin a thuh thu an lo hriatin min uipui ve hlein kan ring.

(3) Pu Lenga hi a chanchin dang tamtak han sawitur ka hre lo va, amah hi a huathawha rinawm tak loh feltaka thawk a hotute pawh sahlan thiamtak ni a ni a. Kum 1910 ah khan Tlabung kawng ah Mohurer hna nget lovin a thawk fan a, obuta yang obuan a thiante indahlloh ohbunga reilote kawng danga a han kal hlek thin tih chauh loh obu, Tlabung kawng hi a hmunpui ber a ni fo va He kawng hi a kawng hriah loh chauh hi harsatna ni lovin, Turkuk, Fakam leh Vai tawng thiam deuh hik a ngai a, an Pu Lenga hi obuan heng tawng te hi a thiam a, Sip tawng te pawh t'em a thiam a, chuvangin kan hotute pawhin kami mohurer te zingah obuan theiber leh tlakbera an rust avangin he hmun hi an chantir zeng a, an pawhin lawmtak leh lungawitakin a dam lai ni obu he kawngah hian, a lo hmang zo ta a ni.

(4) Lin, Lailawn dawlte a tham bik deuh avangin 1935 kham Ajil lama lan hotuten an va ko va, an pawhin tlawungatikin a va thawk ta zel bikh. Chuti khawpa keimho singe kan hawh lawr leh kan ohhuah bor chuam min lo borat san tak avangin, keim a thamto lo huan kan ni emem a ul.

(5) Parnu pakhat tawh leh tem 3 on fup 2 a tham a, a fite hi an li ter deuh avangin an ohhungkaw chan-ohin hi a ngathawh awm dunn va, paw kin ti emem bawh. Chung ho chu, a nuon huan a lo enkawl dawn ta a ni awm a, an buhen hlo diwa ty a ni.

Burlety

P. W. D. Molurer

Lunglei 6.6.1940

KHAWTLANG THAWVENNA COMMITTEE

The Committee hi Bawrlsap (A. G. McCullis, U. S.) khaw tin tawn a ravt ohhuah a pang kham kan tham tawh leh kan tin tawkin khaw ohhung thalte can kin ngathawh thlu a, kan le hlawn rih zel a. Kan lai lhangte leh a ohhungte rirush pawh an khuato tih lawm ve leh Pathian khua lwm thu hrith nan leh tanna bial langte ohaw! san hi intihlawn tawna leh fuhna a nih ngin he ka thil zik tur hian lo ti a. Khawtlang o intihlawn chuan thil chu a tih theih zel a ni tin hrithna pawh an buathawhuah te langa, tupawhin a sia nisa zik mahin an tih theih a beisei awm a. A ohbi rapiangin min lwn-pui duhin ka ring a, ka han zik a ni.

L. Buh lawm. 1938 leh 1939 sh kham khrismas leh Kum thar inkar vereah buh thar lwmawm, lalin a khua

leh a tuite hrôni Pathian malsâwmna a lo dawu obu a lo
lâwm ta a

Hetiang hian a ni buh ga nei achin chung lam
chawisaua

- 1 Thutthleangin buh neih tam lam indawt zêla roma
thut
- 2 A hmun, lai mual lai zawlah, mîouma a vêla hmauh
theihin Thut dub, sâmphora thut a, ding duh dia
turin
- 3 Biskut te, ohhan, to, thingpui te, buh neitu hians fak
na leh ohawmawi nana an buh san bleih anga duh-
sakua tihsan bleiha mipui hmaa pêk hmasak
- 4 Vântiâng daig obu, thil chan tur awm ve apiang a
hnuhnuâng zêla pêk tur.
- 5 Hlangvâl taima piwh, hming lam a, thutua siam a,
duhsakna awm apiang mipui hmaa pêk zêl
- 6 Thusawitu obu buh neitu leh taima te avânga Pathian
malsâwmna kan lo dawu thu a fuhua leh lâwm thu
siwina a ni
- 7 Inkhâwm hotuin hêng tih dan turte hi kawl a, rem
fel tur a ni a
- 8 Lal leh lalnu thutua siam a, an lâwm thu siwiti
- 9 Buh neih zât entirua thî an nei, indawta thila awri-
ti vek
- 10 Pathian hnêna lâwm thu siwina fawnghî leh malsâwm
na dilna.

II. Tuikhur atâna hnatlanna 1988—1939 amî

Kah rawt tuikhur hi epai awm laia an tuikhur a ni
a. Thâlah duhtâwka ohaw tur a awm loh avângin Dâr
thialang tiâng pang amî Thangthiaura tuikhur bula a hnêr
jakhat hitto kan Diktawr Babu Pika S A S. tâwmngaih

ha leh mipui leh lai inthurnalna avângin, a hlat lam hlan
300 lai, raw pumin lak duhna a lo awm ta a. Dandaw
in leh mikhal veivak tan pawh a lo sangkain, tui chaw
nana tha tamtek son tur kha khawlai huii toa lak theih
a lo ni a. Hristina atan leh ohhng khawak mi tin tan
ohhawka leh sangkhalna a lo ni a.

Kan Pu Bawhsap A.G McCall I C.S ngai pawhin min
hauh pui a, sangpui tula a hriat avângin Rs 10/- khaw-
ngahin min pek phah a.

Mipui bah vena kuta thawh theih thil leh tula
thawngaltakin a lakna raw phum sawng zawng leh a
ohha a awma en vel leh siam that. A hungna leh a chung
chu Ngiau tawl, thlawhha mel 2 lai a mi insai ohhaw
a, a tham lovin a put leh hlawh thilaka tha 4 theuh son
a ni a. Heng thil hi thuneihna avanga tih ni lova, mah-
ni tual ohhng leh ohhngkaw tan sawna awma hriat a,
thurnalna avanga tih a ni a.

He Committee lai khaw ohhnga vawng tha leh huiang
tha thiamte chuan, tan hmalam ai ctuan khaw ohhng tan
thil tha leh sangkaina hmu ohhusk an la awm belh sel
belheliu Zo ram khaw tin siam thatu a nih a rinawm

"Thil tha lawmawm thlentute ke chu a va maw! em!"
tih kha hriatreng tur a ni.

Llanvêla.

Chawnghim Ztu.

Champhai.

TLABUNG HMUNA BIAL 18 LALHO CONFERENCE THUREL.

Thrik 24. 4. 1940 ni la Tlabung hmun ah Mr. L. L.
Tung, Lunglak Bawhsap kovin Bial 18 Lalho lakhawm

kan nei a. Lal chu 18 kan kai khawm a, kan puin Lal-
ho leh Sorkar hnathawk tan Bawng chal cheng 15 (cheng
sawn leh panga) man min lei sak a. Hlmtakin ruai kan
theh a, kan tlaia kan hlim amem mai. Hlmtakin ni a ruai
dawngtute zawngsawng chu kan pu chingah in lawm am-
em theuh ka ring e.

Inkhawina kan tharel chu a hnua a ka siak to hi a ni.

(1) Kan laber duhtak leh a ram ohhantu ral hmuna
sipai tanpu nan thawhlawm kan siam a, cheng 140/ lai
kan tlin a. May 1940 a Iungleh Bawrhsep hnua thawn
turin kan ruat fel.

(2) Indona hmuna tangkai tur puau enaw rawmawl
enaw tah kan rawt leh a. Kan puin a kan tah tur ang
chu min pe lawk ula, tangkai tur a nih ohuan ka hmlh
leh thuai ang ohe u a ti a. Fianta khua pek turin kan
ruat ta.

(3) Bial 18 lai tupawh lo thi sela, Bial 18 lahovin
cheng 1 theuhva in ral turin kan rem ti.

He kan inkhawin tharel tluk dan hi mi tupawhin
the min thpuai ve ka ring.

L. Hnuna Palian

Fianta

TUIKHUR SIAM DAN.

1. Sila hnar kan tui khur pangngai thin ang hi nguntak.
in lung phun vel ila a ohhuat atangan buk thuhin ohher
ohhuan pawng ila, tui tling lovin lung cheng hlir hman
tur a gi a, a chung berah phei ohuan phui taka rem a,

leia tih phui veka tui khur lo anga siam tur a ni. The leh bawh-hlawh a loh lohna turn.

2. Lungrem kha a suih tur a ni a, a mawng yum suih-takah chuan tudawn thingker ohhin nei, tuikuang bunna hneih leh hlat ang sola sei hman tur a ni, ohtu tudawn ohtu kuang ohhakta sawk ko tiangah in ngat in a khawh thia tur a ni.

(8) Kuangohhakta hi ohhin nei, thal lohna tur a ni. Hawn samtaka siam tur a ni. Kuang mawng hi tlema huan deuha siam a, verb veve tur a ni a. Thing suih mum a hnawh a, tui bawh-hlawh peih nan kerh hawn theih tur a ni.

(4) Kuang thlangta hi thalna tur chu a ni a, kuang ohhak ta ned'a tiang san lam a in rual reng tur a ni. Kuang ohhakta mawng hrul leh kuang thlangta mawng hrul a pang inhnaihua, a laatak vevê ah verha mau emaw rua e-maw kaw tiang, tui inveltawuna vuah tui a ni. Tin, kuang selam hi fit 8 veve a ni a, a selam pa mut theih a ni. Kuang hi fit 3 a in lei a yangin hniam lo sela, insuka bai a per loh lo nan leh thal a nawm nan. Kuang 2 hi thang a ten sawh loh vang a ni.

A thatna

1. Gorker tuikhur bilati leia siam a hian tui hna kan la kim sawk.

2. A bawh-hlawh deuha a si a sam, an herh hawnga an ti phui leh mai thin.

3. Natna hlanhawn leh kawthalo an awmin kan dub leh ai ah kan phe va kan dub leh meun kan hai a kan dub leh tui sovih kan leh mai thei.

4. Tui nawi thal a awm lo

Kuang pakhat chauh kan bun lai in Chalhiana S. A. S. Doktorin a hmu a, tha a t hle a, a fak fiam hle a. Tui ah kuang pahuih kan hman hui hian hmu leh sela min lawmpui lehual ka ring

Mizo tui khur pangngai sih hnâr ngawt chawî kan tam zawk a, kan tui khur ang hian siam ve ula, in in-ohhîr lo vang Tui pawh a tam duh ber a ni A vêh lung remte kan ber nasa bawk a, in 80 khuan ni hnh ah kan zo tâwk a ni—kuang suih tha ohhîr tel lovin A hung dân pawh kuang chhaktâ leh a hnâr lung rem hu tuma tiawh theih lohva hung tur a ni.

khawma

Lêng khua

LAILAK KHAW KAN THU

Tahrik ni 18 4 40 Zinglam dar 10 vel khan kan khua-te in 8 an kang a A kan dân chu naupang in nghâkin a tih-kan ni berin kan hria a Nemi ni hian putling hna thawk theite chu ram laman hna thawkin an thang bo hlawn si a, mi reh laitak a ni a kan mangang hle hlawn mai a. Nemi ni hian Sailova Lal Kepran khuaa mi tlang-val palî kan khuaah an awm a, chung mite chu kan tang-kaipui ngei mai, kang theih leh bungraw chuhin an phi ruai mai a, min tanpui avangin kan lawm emem a ni Tin, heni ni hian Khawzadala Lal Khawruhlian khua hian Biak in an sa a, chúng hnattiangho chuan an khua atangin kan khaw kang chu an hmu a, an lai fapa Lalbuanga hovin a tian thei zawngzawng chu an lô tlan a, rangtakin an lo

thieng chho ruak mai a, an hmel kan lo hmuh chuan kan thlamuang hualhua mai a, tlawmngaitakin an ipte pawh ngat hman lovin thawh tur awm apiang chu kut chawh lo tawpin an thawk hlawn a Kan khaw inkar hlat lam chu mel $3\frac{1}{2}$ lai a ni a, kan khawper Picherihmun pawh an lo tlan ve a, tlat lamah chuan an hawng leh ta a. A tuk ni 19 4 40 ni chuan Khawruhlian ho chuan zan riakin in sakpui turin mi 80 lai an lo thawk leh a, Picherihmun ho chuan in chung tur an han tum ta bawka, tichuan kan khaw 3 chuan kan bei ta a In 8 kang chu ni 3 chung-in kan luah kum tir leh vek a Hetianga tanpuina nasatak kan hmuh hian, lunggaih a chungah pawh lawmin kan khat a ni Hetia manganna kan tawh chungah tha leh sum leh bungbel engkima min pui tu zawngzawngte chungah lawm thu kan hrib a che u kan ziak ang hi mi tanpuina kan dawn chu a ni a, hemia ziah lan loh hi mi tamtak, chhungkhat laina leh ngamlak puihna kan chhuah lo a ni e, tanpuina hi a kim a changa ziak sen a ni lo va, khaw hmung leh pawl hming chauhvun kan han chhuah a ni

1. Kepran Scout-in Mizo thawmhnaw famkun
2. Khawruhlian Melveng Scout-in thawmhnaw famkun
3. Lailak Scout-in thawmhnaw famkun
4. Lailak mipuin buh leh thawmhnaw famkun
5. Picherihmun Kohhranin thawmhnaw kim.
6. Lamira lai Hmuizawlin thawmhnaw kim
7. Awktarala lai Phullen khuan thawmhnaw kim
Kandara, Hmuizawi Major-in kawr 2 leh hmeichbe kawr 1
8. Hriangtlang Bakpuin thawmhnaw kim.
9. Maniba, Shopkeeper Bara Bazaar Aijala min thungpui
1 secr.

10 Thahluana Clerk P W D Chaltianga min béi vár 2 leh
thingpui no 20 leh chi 8 seers leh lehkhahu zial mi bu
8 leh nawalh 1 Doz

11 Suaka lal Durtlangin Re 1/-

Hetianga tanpuna kan hmuh avangin kan Mawma
sawi sên loh chu a chluar apiang kan hriattir e lu chung-
ah pawh vânduaina leh manganna hian min tlâk buak mah-
se hetiang inpuhna hi lal tupawhin uu leh zual turin kan
khua-leh-tuite fuh 1 bâng suh ang u

Lunggaihna kan inâwm

Ritphurh inchiâwk tawmin

Chutin Lalpa dan kan lo zawm

Ihlarau malsâwm changin

Lalthangkhuma Sailo lal

Lailik

9 6 40

HRIATTIRNA

Assam ram Prime Minister Sir Sved M Saadullan Assam
ram mute hnenah thu a sawi a a thusawi chu liktawun he-
tiang hi a ni —

1 Italy hi a pawl engmah an sawi lo chung a indonaa a
lo pâwng tel ve mai avang hian kan ramte hi kan dote
khawih phâkin a lo awm ve ta a

2. Hitlera hian ram thenkhat lâk mai hi a tum a ni lo va,
kan dân panggai leh zalenna leh thudik tih bova, rinawm-
lohna thudiklo leh tharum chakna chhuan hi dun chhuah a
tum a ni.

3. M C Rajagopalachariar pawhin "Hitlera hi lo chak
sawk ta palh sela khawvélah hian buaina a pung ang a,

thudik lo leh rorel dik lo a tam ang," a ti e tun Assam Prime Ministerin a sawi a.

4. Hnehtu kan naha, rorel diklohnate a awm-loh nan. British mite chu nasatakin an tang a, an chak theihna lam tur tangka tam zawk leh hnathawktu tam zawk an neh theih nan chuan an Sorkar rorel dan pangngai ang lo deuh va thil tih pawh an hnial lo hial a, a tul chuan ei tur pawh an ti tlem duh a.

5. Indona hi a lo zuil deuhdeuh va, Tangho tanpu a isthurual hi a tul deuhdeuh a ni.

6. Kan rama mite indona hmunah tel kher lo mahse mahni theih tawka tan theuh a hun a ni.

7. Vantlang pawhin hrehawm tuar hnial lovin Indona push nan leiman tamtak an chaw a keini pawhin i pur va ang u. A thei apiangin Aijal leh Lunglei tangka inah tangka dah ula, thla tina indona tanpuina thawh theim thla tin thawh sela, ohutiang ti thei lo chuan tun hnar lawka Red Cross Committee siwmna ang lam kha ngaih-tuah thung sela.

8. Khaw tuun khaw vengtu pawl, hlawh nei lovin, lo innam sela, ohutichuan Aijal leh Lunglem indo ngaih-tuaktu pawlin a tintur an ruatte mahni khua theuhva an lo ngaih-tuah fel thei ang.

Bawhsap

COUNTESS OF DUFFERIN FUND.

Mi tam deuhvina tlentlen a thawhlawm a tanho hias khawtiang leh mi tamtak thaina leh chawr tham a tin thei a ni.

Chutanga tlêmtlêmt a thawhlawm Countess of Dufferin Fund pawh hi thil hantak a lo tling a ni

Hemí thawhlawm atang hian mizo ram hian kum 20 sêt chhông chu thlating chong 50 kan lo dawng a He thawhlawm kan dawn hi damdawn na nurse neih thei na kan hmang a Thungtlang khasa Red Cross Committee in a nurse an dahte páwh hi an hlawh thenkhat chu he thawhlawm atanga pek hi a ni

Kum rei fê min saupui avânga kan lawmzia entir nân mizo ram Red Cross Committeein thawhlawm an thawp a. Tunlai hun tangka hmuh harsat hun lai hian kan thawhlawm chhetê chu a dangte nêna belhohbah a, an lo yangkalput kan beisei a ni

DAK INA TANGKA.

Mithenkhatin Dak Ina tangka an dah indo buai avang in a rural thei ang e tih hlauvin an la chhuak zauhzeuh tih kan lo hria Heshi hlauh tur engmah a awm lo ve. Dak Ina tangka dah a tam leh Sawrkarin kawng tinrengah an hmang zâi a, vantlangin kan yangkaipui a, a neitu tan rokru lâksak hlauhawmlohna a ni thung a ni, a pung hlêp nen Sawrkar hian tangka a ngah tâwk êmêm a ni. Hmanni lawk pawh khan vantlang min an duh zat zat an lâk theih nan tun tangka vawna hmun apiangah tangka fâi vawng jêuh jêuh turin Sawrkarin thu an han pe a ni. Keini Aizawl tangka meh pawh hian kan vawng hmem tâwk hle a ni Tumahin tangka duh bua lâk tur a awm loh chu hlau soh u kha? Mahni in lama in vawn khân rukru to, esu to, hêh to a hlauhawm zâwk êmêm a ni

R Buchhawna.

Treasury Officer, Aijal.

SORKAR HNATHAWKTE LĀWMPUINA

Hmar lam biala Sorkar hnathawkten tlāwmngaitakin lādo tanpui nān thla tina pawisa thawh an tiam a, an thawh hmasak chēng 48/10/- lai chu June thla hian Mizo ram Red Cross Committee-in Assam War Fund a hman turin an thawh a.

Hetianga kan lo thawh ve hi an lo lāwm thiam kher masifa, thawhlawm ngaihtuahtu pāwla ziaktu Mr E P Burke C I. E., Sorkar hna diltu ngaihtuahtu pāwl hotu ber chuan an lāwm thu a han sawi a, an lo lāwm thiamzia chu in hriat ve theuhvah kan duh a.

Heti hian a ti a ni —

“Mizo rama indona tanpuina in ngaihtuah dân samkim, tala kan lo hriat avangun kan lāwm emēm mai a, in tanpui avang hian m vaia hnēna kan lāwm thu kan hrih a che u. Tlāmte tē a thawh pawh hi, a thawhtu an tam chuan tamtak a lo tling thei a. A theiin tamtak an thawh avanga kan lāwm ang tluk hialin tlāmte a thawh pawh hi kan lāwm a ni a.”

Chhim biala Sorkar hnathawk pawhin Hmar bial thawh an tam sawk, chēng 75/- vėl an thawh a ni.

Lal tana rinawmtaka tang, Mizo te u, in ti tha e.

Editors.

CHANCHIN BU

Bu 10na } OCTOBER 1938 { Vin in kum 1 Cheng 1/
Daka thawmin 1/4/

Enkawltu (Editors) Sainghinga & L. Kalluia Sallo B A

Ohhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent.
Lushai Hills, Aijal

"I neih zawng zawng khawhral suh , i hriat zawng zawng
ring suh , i hriat zawng zawng sawi chhawng leh suh

PRINTED AT THE TOCH PRINTING PRESS, AIJAL

TILINLOHNA.

Mizo hnam tilinlohna hi kan ziak chhuak zauh zauh
va, mi thenkhat phet hman mahni inmualpho chauh
vah min ngai a ni thei e, chuti ang nih chauh mai
pawh chu a awl hle ang. Amaherawh chu mi then-
khat talin rilru sim nan an lo hmang dah law maw
tun, inmualpho nih dawn lo vin, hrechawm ti chungin
kan han ziak thin a ni. In sawisalna mai mai a ngai
lo vin, "heng hi kan tilinlohna a nih chuan tin zawh
ngei i tum feh ang u," tih rilru pum lo chhiar thin
pla, a lawm awm em em ang a, reilote hnua "kan

thlohna ah khan kan ting zo ta c tun ziaak chhuak leh thei pheh la chu a lawmawm leh zur ang.

Thlohna inhriat hi thinna, thatna leh hmasawna bul a ni ve fo a ni. Thing zova kan inhriat chhông chuan lungáw a awm mai a ni deuh thin a, hmasawn tum loh chuan a awm thin lo. Kan thlohna kan hriat a, nite pawhin kan thlohna min hriat pui tib kan hriat chuan ting zo nih tumin tha a thawh theih zawk a, hma kan sawn thin a ni. Thingzo si lo va, ting zo emaw in tih hi a hlauhawm a ni. A tlang-pui a mizo thlohna kan ziaak chhuah thin ang hi ziaak lo la chu Chanchin Bu chhiartu ngawt te chuan mizo hi hnam dang u in kan lo ting zo va, kan lo fel zawk zel a nih hi tib theih tur khawpin mizo sipai leh sikul a zir chanchin hi tha tak tak a chuang thin a ni a. Heng an thatna hi kan lawmpui lo a ni lo va, nimahsela an mahni in sawi ang lo tak hin in ngahdan kan ngamawh tur leh kan ngahsan tur an mahni hotu te ngei te pawhin an tlak lo, an thin' ve lo min ti si thin a, kan thatna lam ngawt kan in hriah a kan tar lan bik chuan kan tha tak tak emaw kan ti ang a, kan chhiatna a ni zawk ang tib a hlauhawm a ni.

Mizo chauh hi thlohna nei kan ni bik lo va. Hnam engpawh hin mah ni thlohna lam chu an nei ve theuh va, an tha famkim bik lo. Amah erawh chu an thlohna atengin an inzir a, an thlohna kha hre chin, theihawp an chhuah a, an lo ting zo thin a, chuti ang a thlohna inhria a, thlohna atang a zir

thei apiang chu hnam hlawhtling, mi hlawhtling an ni thin. Kan thlohna kan sawi te hi kan tum chuan kan tinna ah kan sum thei i ni. Mizo hi hnam mawl tak ni mah ila, kan phutawkah chuan thil zir thei lo leh ngawng lutuk kan ni bik lo va, kan phak chin chu kan thuan thei thuan a, hnam dangte khûm êm lo mah ila, kan tluk ve thuk zel i ni a. Kan thlohna lama hi insam that tum ila, kan hmasawn-theihna kawng a ni ngei ang.

Thlohna hi min daltu ah kan nei reng tur a ni lo va, kan hmasawna rahbi a sum tum hram tur a ni. Vaw hnh khat thin loh awngin kun berdawng tur a ni lo va, hnam thanglu kan ni a, tibdikloh palh leh thin loh chângte chu kan nei ngei tur a ni a, theih-tawp chhuah in thin hram kan tum zel chuan kan la tling ve thei chêk ang.

L K S

MZO RAM

Kelkang khua harhna bui avânga leman let hnh chaw leh puakphur atina koh hmasak an nih tur kha an lo that tak deuh awngin Bawrsapin a ngaidam ta.

Lungin tâng chhuak thu kha mi thenkhat in an hre chianglo a ni awm e. Larsap chhuah in ni a, mipui zingah a pupa deuh in eng sakhua mah an bei vôtâr an lo tih a ni a, an mahni in lam leh fianrial a sakhua an neih khap a ni lo. Tûn hma lama an tih ang deuh va, vântlâng zinga tih an awi lo a ni.

x x x x

September thla chhângin a ruah sâr tam ble mara,
 ni 18 aṅga ni 20 ni thlong khân khua a cheng a,
 ruah lah a tam a. Tute a lian nasa ble a, lei pawh
 a min hle mai. Aijal tukhuab pawh a lian a. Ni
 18 chhângin sâr chu a tehna ah inches 116 a ni a, 19
 a ni chu 5.32, 20 a ni 245. a ni

x x x x

Shillong sikul niupang pahnh' hotute thuraw loh
 avângin sikul aṅgin an hnawtchhuak in ti a, paw
 kan ti hle. Thuraw thelo thunun theh loh kan ni
 hi mi te min relna ber pikhat a ni a, vântlângin eng-
 mah in hremna kin nei lo hi a pawh ble mai. In hrem
 dân, inzirtêr thehna tûr ngaituath chhuak the in
 awm lăwm ni aw?

x x x x

Miso rim tam thu k u sawi tawh a, hmun theh
 khat ah chuan an tam nasa hle min awm e. Thaw
 khat lai chu, ruahsâr hma deuh te khôn. Aijal ah pawh
 lei tûr avang hle. Tûn ah erawhehurn twllen a lo ni
 ta a, buhfai zuri chu an awm leh ta hle zâwk.

x x x x

Dawrpui vênga nupa an in khing a. A nupui in a
 pasal chu min hru hlum a tum e tum a khing thit in u
 a, daktorte an ko va, hrai hlum a tum hristna a awm
 loh avângin a khing hneh ta lo va. A pasal chuan
 heina thul ni lo lo min tih tir tum— lungin pawha min
 khong breh lo chu nupui ah ka nei ngam aw-zawng lo,
 ka hmelma lian ber a ni a lăwm— kan in nupa lo vang

a, a man ba pawh ka pe thei lovang tun a tang ve
thung a. Bawhsap pawhin mipa tin awmpui leh a
hlauh awm tih a hriatpui a. A nupui leh a nupui a
chhūng ten a pasal in buik lungawi thiam chuan haw
leh sela, an biak rem theih loh chuan a nupui hian
sum a chhuah a ni tūr a ni, a ti a. A nupui chuan
a pasal chu nupui eibei thlēm tikan a thlēm leh a,
zin khat ziwng a pasilin a lo hual zo ani awm a,
berdawng lova zin dangah a luhkhung leh a, a chhuik
dub lova, vutthang hial a tichhuil tūr an pun hnu-
ah a pasal chuan a pawm leh ta a, tūah chuan an
ni nei thā leh ta a ti. "Min leh mualin nupa in then
tūr a lo chelh ni nger kan ti ng nge, "Vawikhat
Hlawhting lo mah la, ber la ber nawn rawh' kan
ti ng aw

x x x x

MIZO ZAWNG ZAWNG HNENA LEHKHA THAWN

1. Kum 1905 khân mizo that duhtu pakhatin mizo
chanchin a zikna-th mizo tellobna zual deuh deuh
chu bet ang hian a sawi a —

- (i) Mahni mrimna nei lo, mahni in engmah thawh ve
si lo va mite thil dil leh lak chung
- (ii) Mahni intlinghehna tur zawn ng chsak lo, khaw-
sak dân tih danglun tum lo
- (iii) Kam-tam, a rôk a inkher hmang, inkhin chung
- (iv) Mipa chuan an theih phlawt chuan hnathawh leh
thasén pumpelh an tum thui

A nakna chin kum 30 laiah hian tunlai awm dan han en ula, In fellohna ang hi tun thlengin in la nei emaw m zawt teh u Henghi infellohnaa sawi tur a la nih chuan in rawn tlang ula, a tih that dan tur ngaibtuah teh u khan.

Tun hma lama in awm dan ngaibtuah hlek la, a sawt a ni thei e

2. Tun hma lama thirna : Hmasang ata, in pi leh in pu chen a pem leh insawn ching hnani in ni a. Chutih avang chuan nakin hun lama ngaibtuah lo vin tunlai chauh in ngaibtuah a. Nakin hun te chu dan theih a ni lo va, an lo tlang ngei ngei thin tih r theihngihli suh ang u. Sorlar awpin muang takin in awm a, mihring te in pung zela, in tlangte crawh chu a pung thei chuang lo va. Thil awmdan hlui te chu awmdan tharin a rawn thlak ta a, thil thar rawn in her chhuak te remin in nun dan te chu in din thar tur a ni tih hi in hriat rin a hun a ni lawm ni?

In ramte, in inte, in hriselnate, in sumlehpate, van-tlang phuismate ngaih tuah a, in mupa thatchhriat te in khin te, kamtani te tihreh tumin eng emaw chu in thawh tawh le?

3. Ta bik neshloh hian thil' engkim a tinghet lo Mizo hian hmanlai ata tawh "ka ta" tih tur meuh hian engmah neih an lo nei ngai lo va. Awmdan te a danglam a, pem te a khat hle tawh hnu pawh a "ka ta" tih tur engmah in la neih loh fo chuan tun hma kum 20 ah te chuan engtin nge in awm ang le?

In tekta mamawh zawng, Sap hawkbawn te, hmar-

cha te, fû te, an'am zikhilum te, porun te serthlum te, huan thlai dang te in chin a, hute pe tai bawng te, lawmawl lum neih theih nan berum te in vulh a, enkawl harsa lo leh sen so tam lo in nghet te, khaw khat vawk khung bona huangte, bawng in te, natna tlêm theih nan a tuikhur fai leh vawn thianghlum te, tual lai leh in vêt tih fai awlsam nan a mahni in theuhva bawhlhlawh puh lawka bawm te nei dim diam, nangmahni din chhuah vek khua te hi, in ril-rum in suangtuah in, in dukthusam-ah in neih thei lawm ni?

Heti ang hi zawng, in zinga mi pakhat hlawhtlinna chu in vua hlawhtlinna a ni a, a chan chu in vaia chan a ni a, mi pakhat thil neih chu vantlang that nan a pawmawh tih in brut hun chauhva awm thei tur a nu.

4 **Pumpelh kan duh theuh zia.** In zingah huan ram dang a mi kum tam tak chhûnga finna te an pi an pu atangi pianpu a nei an awm a. Chung mite **thurawn** pawm loh chu finna a ni thei lovang Ni-mahsela, mizo ten an zawm duh loh avang chauhvîn hong mite thurawn hi ngaihsan a ni lova. Mite ngaih-thiam zawng thurawna hi thil hlauhawm pawh a ni zawk thei a, mizo ram tana tha lo tûr pawh a ni zawk thei a ni, chutiang thurawn chu malsawmna anih a hnêkin hlauhawm a ni thei an. Thurawn tha te chu zawm harsatak a ni fo thin a, nimahsela fch kawng nuam tak zawh a, i tum lohna lam i thlen ai chuan a tir a-

tanga chhuk leh chho pumpelh tum lovin kawng chho tak lo zawh ta nghal mai la chu a tawpā chuan i ding chang zawk dāh ang

Thurawn thā mi ngaihsak peih loh zawng angte chu kalh awmlo takte pawhin mi fakna ūmin, a bar-satna te chu pumpelh tum in chhuanlam maw tak an siam thīn.

Chutiang rilru chu ban ula, chutiang mifing chu kan zingah i duh suh ang u Kan ti duh lo hrim hrim ti nghal a hlawhchham chu hlawhchhamna ni ve ngei mahsela, rinawmlohna, (verthern) a ni lo tūl a, chhuanlam ni lo tak tak, nakin lama tih lan leh ngei tūr siam zawng rinawm lohna a ni ngei a ni

5. **Mizo ropuna—**Ropuna a ngaih loh Mizo hian a thenawm phiaia mite aia taksa chak zawk, an tluka thil briat theihna leh ram maktak an nei a Heng hi theihpatawpa chhawr i tum ang u Heng thil kan chhawr theih lohna chhan ber chu ta blk a nei kan nei lo va, mi dangte angin kan in te kan in ro, kan pi kan pu chena kan in a nih ve loh avang a ni tih i hria ang u Ram nghet pawh nei lo, huan nghet pawh nei lo, in nghet pawh nei lo mi chuan kum khat chhōng khamkhawp bak chu deh chhuah chakna leh dūhna a nei theilo a ni

Mamawh pawh nei lo, dam chhunga chan nghet pawh nei lo mi chu, mi vak mai mai, din hmun leh paminawhna nei lo a ni lo thei lo. Kan thindung a pōm dūhna rilru hian kan ram tan a nakin hnu lam

dawnn a dal a ni Nakin hnu hm tur ngaiturh lo
mi phawt chuan a theihna leh a thahrur thertawp in
a hning ngai lo.

6 **Mizo mpum khatna in a bo ang tih a hlaubawm**
zia. Chhantute u, sorkar in tal ho ram te ri a kham
sik a dan zawn tur te tuk tuk a chun ah hnatlung-
tung khuu te hi him takin an de pta khuu te an leh
do hlu lovin an lo zawn thei tu a ni tih in rilru ah
a lut tawh nen em? Heta ang a m zawn hnu chuan
khat khat mi chu nei palhat ang ran tan real than
zin in ngaiturh tawh ngu em? Mi dangte an vin-
neihna dawng zawk, khawtlung thitna tur a vantlang
in a thawh than tur thu pwh a hruatu leh entawn
tik in zawn zawk, hlawn nei te hi a sual a te an ni
hlel hlei mu. Hman lwk ahkham Burma sipu atang
reserve a zawn tawh mizo pakhat chuan hnatlang a
awl oil tuchina Bawisip hnen ah a di a. Vantlang
thet er tur, a mah ngei pawhin a chhawe tur lo awm
ta lo sel a mah ngei pawhin a a chun tur thil the
thawh ah chuan thawl ve lo va in thuchihim a dui
mu an tih a ti lang a.

Mi vak mai mai, an chhngte, an khate leh an
ram tin a eng mah ngaiturhina nei lo nni si lo chuan
chuti ang rilru chu an pu lo vang. Chuti ang rilru
put a hnêkin a vanneih na davn avang a hwm in, mi
zawng zawng tan a tha tur a ni tih tilang hmasatur
a ni zawk ngei tur an. Chutichuan mizo hnam—

hnam buaisen, hnam tha, hnam thanglai in ngbahna lung chu a phûm ang.

7. Khua leh tui tha nih a mizo ram siam that leh-na : Khaw dân sâum in nei a, zir fo ula, ngahthuah ula, in hriattham loh leh zâwt zêl rawh u Chumi dân chu in hman a, in khua a khawtlang thawvenna ngahthuah pawl chu in tih putlin theih chuan nang mahm ngei in in zo ram chu hnam dang te zah tlak in in siam dân zu nia. In zinga hnam dang awm ve te chuan in tih tur an kawhmuh thei chauh che u a, nangmahm chauh vin in zo ram chu a nih tui ang in in siam thei a ni Pumpelhna a awm lo Rim awm taka, tamtaka thawk zêl in, mi o mi ve lo, in hruaitu hian te thurawn che u ringin, in insam tha thei a ni

Tunah chuan Mizo ram pawl lam a mite an hruai zawk a ungah na rilru in nei a mite tih dân thik a, an tih dân lak a in tih sán in tum a, ngah thuah lo vin an tih dân apiang in thik a, in la zêl mai a Vu kawt pan mai mai zawngin hlawhtlin in beisei thei lo vang Heta kawng zawng lawh hmuh tak ang lam hman in tha thawh ula, mahm ti tih ngam tûr neth tum ula, in in leh in khurte vawn that tum ula, chuh ang rilru nei a in tha hruai in hman chuan hnam 10-pui nih theihna chi in tub a ni ang a, phû uk lova in awh viau, mite ngah sanna pawl mi tih dân la chhawng mai lovin, in hlauh dawn zu nia Vailen chawh khan in zo ramah hian thul nasatakin a lo dang-

lam ta a. Chhung kaw nghet leh khaw nghet, inzawm
thang khua hlu in zo ram a awm tōr a in dīr-chhuah
na kawng ah chuan tih theihna in nei a ni tih lan tir
rawh u.

Tih theihna te chu a chuang a hamin in nei a, tu-
mah in thuk lo lo ve. Awdan thar nwn in her
chhuak te hinch leh roma nun dan tur nru thar nei
ula, chuti anga nru neih thar chu zah ah nei suh
ula kan nan bining zawk rawh u.

In zing hnuahnungber te nen in nun dan thar
chu ching ho zel rawh u. Chuti anga thul tih tan
leh tin ho zelna nru neih loh chuan in zing lehkh
tham deuh te hnu vantling rawng in bawl thei
lo ving. In tum loh leh in hnat loh vin vantling
t chu in lo kal p n san ta a, vantling lakam inthar-
thlin awngin mizo tik t l pawh in thng ta lo ve.

Thirtua.

TUNLAI CHANCHIN

Tunlu Europe ram chanchin chu niti deuh thaw-
m thi thar leh thu hang a awm mai a, ziak chhuah
pawh a harsa hle mu. Vawun anga thu ang lo vin
a tukah thu a awm leh a. Tuna kan ziak pawh hi
kan ziak zawh hnu a. Sap chanchin bu ah chuan a
danglam leh tawh a ni thei e.

Czechoslovakia ram thu, thla hlu a kan sawi kha
an baana chhan ber chu a ni fo va. Kumpinu upa

pekhat ho va inremna thu an ngaihtuah lu li lâ-in
thu a buai deuh deuh mei a. Czech lovin an theih
ang tawkin an rama German mi awm te chu tih lung
awi an tum a, an ngiat ang tum tik an rem tih sak
a, muahsela German chi an lungawi lilei thei lo va
German chi chu German ram a lotu ten an vii put
bawl si a, an ni ho lihin an rotn bawl a. Czechos-
lovakia rama German awm zang zang in an mih-
nt duh thlang sel. German ram a awm ngo in duh
Czechoslovakia ramah an ti a, Czech lotu ten an rem
ti thei lo va.

Czech Sorkar in rama German p'ol pekhat in-
siam chu p'ol a niam an awi lo va lang turin thu
an pe a. German chi zang zang in an shu leh a
thawmhawte der kar 24 chhin gi. Sorkar heent pe
vek tur a ni a, a pe lo chu nait la brent a ni a g
an ti a.

German chi tum tik a do real chi German ram
lamah an kal a. Heri Hamlen a ho vii sipu p'ol
angah an insiam, ang li lai an ni a, Czech lo va
rama an chi put te tump' pech reengin in insiam a.
An ram ri bul' chi ram thu e g ang amv a awn
reng a, an bui talh talh ma a. An thu chu in mah-
ni ram ch'ung thu mar in lovin a lang ta a, ran
dang ten an hlau thawng a, Europe ren a indo pu a
chhuah an hlau va, an in ral ring huiwin hle mu a.
Germany leh Czechoslovakia lo indo se Sorkar dang
te a kah hnawh dawn a ni a.

As in kah hnawh theih dan tur zia han sawi lawk

ih Czechoslovakia hian France leh Russia Sorkar te hi thu a lo thlun pur a. Czechoslovakia chu Sorkar dān in lo rōn sel, in thu thlung ing chuan an tūn-pur tur a in a. Russia leh France hian German in in tūn chuan kun tūn-pur ing an ti reng a. France leh Kumpinu hi tūn in tal in n a, Kumpinu hian a tūn-pur a awm in law a. Germany hian Italy leh Japan hi a thar thar a hian te tūn-pur chu a beisei ce bak a. Ce a tūn-pur leh Sorkar dung te in tel chuan dawn a in a.

Indo a awm in tūn in a awm in in ring a. Thu te a lo bun dūh de h vi, Indona lo chhuak mai dawn a. In a ring a. Kumpin upa ber chuan Hitler a German hi a be pūwt mōndi a thar ing ce a ti a. German ramdhi tō a tūn in in a vi in tūn a, an a vi in tūn a. A lo hāy leh Ina n France n de non a in a in a tō a vi in tūn in dūn an n a tūn a. An n a tūn a in thu rāt chu Czechoslovakia leh German Sorkar hnenh an thawn a an ramdhi in a tūn a. An thurawt chu leh ing de h h in a —

Czechoslovakia German hian bitna, mubing 10) a German chi 75 len a chuang awm a hman chu German ramah tel sel chu in a tūn in chu Czech ramah awm sela. Czechoslovakia hian Russia leh France nēn a an thutlung kha thiat sela. Chuan aiah a ram depute leh France leh Italy leh Kumpinu Sorkarin Czechoslovakia ram hi amaha tūl hrang tō a awm tūn

tām zāwk sela. German mī la awm te kha Czech
karah chanvo nei ve deuh sela an ti a Czechos-
skia Sorkar chuan an renti mai a Remti lo thei
vā an mī lo va Tānpuitā an ngah ber ten an tih
au si chuan remti lo thei pawh an mī lo va Chu-
ang thurawken, chuan Kumpinu upa chu Hitlera
enah a va zin leh a Hitlera chuan thil thar a lo
at leh ti a Kumpinu upa chu German Sorkar
i duh dan kengin a lo haw leh, chuan thu chu
Czechoslovakia Sorkar hntuh a pe a. An remti leh
loh October mī khat mī hna a sawi ngei tām
ermanin an tuk a Chuan Hitlera dua thenkhatte
u hntang hi a mī —

- 1) German tūn a German tūn lāt tāt te chu Octo-
r mī khat hma ngei loh tū tū an
 - 2) Chung ram te cha a awm angagin, engnah tih-
hiat loh vin pā tū an
 - 3) German chi German ruan l t t t te chu phal vek
an
 - 4) German cau, tūn Sorkar buai wānga lungia
igte chhuah vek tū an
 - 5) German tāmna hmun ah chuan an mahm duh
lan tū tū a mī, German rama tel nge an duh,
eck ramah
 - 6) Ramri chu zaw deuh pawh la then mī se.
- au thu chu Czech ho vin an duh lo va, rang takin
duh Johzia an hrib a Indo hlahh thawn awm tak-
a awm leh zual ta a, hmun tinah an mī ralring a.

Kumpinu leh France upa te an inbe leh a. An in
brak lai chuan America ram leh Hitlera te, Czech
te, Kumpinu leh France hnenah lehkhia a thawa a.
Indo lo vin inrem tōr a ni. Europe ram lo indo
sela, America pawh inthar fihlm hleb theih a ni
dawn lo a, a ti a ni in ti a.

Hetungin indo lo sawi mu dāwnin dang a. Ni-
mahsela tumah hian udo tak mean lu zang an duh
lo va. Kumpinu upa chuan German ram te, Italy te
leh hmun dang atanin lehkhia a hnu teuh to va, nu
te pher chuan udo in duh loh thu nhr an hrih ani
awn e. Inrem a hawn a ber e awn ani, min an
dubloh em awn in.

Indo lo awm hnu deuh va in hnat awngin India
ram lū tam tak chuan Iusip hnenah thirhrui an
thawm. Indona o lo awm a Kumpinu a tel ve chuan
ka theih angin kan tnapui an a ni ti hlawn a.

Agypta ram lū pawh a Kumpinu ram a tel ve
chuan ka tnapui ang an ti hlawn a.

x x x x

Spain ram indona sawi tur a awm lo. Ruah a sura-
vāngin engmah an ti hlei thei lo va, a tu lam mah
in hma an sawn chuang lo.

x x x x

Japan leh China : Hankow atanga mel 60, Yangtze
lui kam a khaw pawimawh tak pakhat Tienchiancheng

thu tram zawk sela. German mi la awm te kha Czech Sorkarah chanvo nei ve deuh sela in ti a Czechoslovakia Sorkar chuan an remti mu a Remti lo thei pawh an mi lo va Tanpuita a an ngaih ber ten an tih mian si chuan remti lo thei pawh an mi lo va Chum ang thuriwtken chuan Kumpinu upa chu Hitlera hnenah a va zin leh a Hitlera chuan thil thar a lo ngiat leh ti a Kumpinu upa chu German Sorkar thu duh dan kengin a lo haw leh a, chum thu chu Czechoslovakia Sorkar hnenah a pe a An remtih leh tih loh October mi khat u hma a sawi ngei turin Germanin in tuk a Chum Hitlera duh thenkhatte chu betiang lu a mi —

(1) German tumat German remti lut tur te chu October mi khat hma neenah duh tur tur an

(2) Chung ram te chu a awm ang ngin, coginah tih-chhant loh vin pñl tur an

(3) German chu German tumat a curte chu phal vek tur an

(4) German chu, tenba Sorkar buar avanga lungin tängte chhuh vek tur an

(5) German thlamm hmun ah chuan an mahni duh thlan tur tur a mi, German rama tel nge an duh, Czech ramah

(6) Ramni chu zaw deuh pawhin la then ni se

Chu thu chu Czech ho vin an duh lo va, rang takin an duh lohza an hrib a Indo blaah thawn awm takin a awm leh zual ta a, hmun tunah an in raling a.

Kumpinu leh France upa te an mbe leh a An m
brak lu chuan America run luh Hitlera te, Czech
te, Kumpinu leh France bnenah lehkh a thawn a
Indo lo vin mrem tōr a m Europe run lo indo
sela, America pawh inthar siblum hleib theih a m
dawn lo a, a ti a m m ti a

Hetangin indo lo sawm maw dawnmahlang a Ni-
mahsela tumah haw indo tek meah lu rang an duh
lo va Kumpinu upa chuan German ram te, Italy te
leh hmam dang atangin lehkh a haw teuh to va, nu
te pher chuan indo m duh loh thu nhr an hnh an
awm c Iremna a haw a ber a awm an, min an
dubloh em avangin

Indo lo awm haw deuh va an hnt avangin India
run luh tantik chuan Lu ap mnenah thihru an
thawn Indona a lo awm a Kumpinu a tel ve chuan
kan them ngin kan tapu an an ti hlawn a

Agupta run luh pawh Kumpinu ram a tel ve
chuan ka tapu an an ti brak a

x x x x

Spain ram indona sawi tur a awm lo Ruth a sur a-
vangin engmah an ti hlei thei lo va, a tu lam mah
m hma an sawn chuang lo

x x x x

Japan leh China Hankow atanga mel 60, Yangtze
lui lam a khaw pawimawh tak pakhat Tienchiangheng

ah chuan nasa takin an indo ani. Hei hi China sipai hmupui Iuh theihna a ngaih a ni a. Japan in laipui leh vawmpuabin an bei vak mai a. China tan-na te pawh an tichhe hle in an sawi a. Chuti anga an beih avangin chumi khua leh Hankow chu a in biak that theih mang loh an ti. China ho chuan blaub thawn awm in an la sawi lo va. A riwn bei-lu te, a hnung lama tang te chu beih an tum a ni. Japan ho chuan China lam sipai thlaththeihna 8, thlawhtheihna dang 3 ti chhua in an in sawi a. Hankow hi lak loh an in ring lo va. An sipai te an zilh-na ah chuan. Hankow lak hnu hian sipai zingah in-thlahdahna a awm thei a ni a, kan hnam lan chhat chuan loh nan fimkhur a hun a ni. Luna in tuar ai mah a hrechawm tuar pawh a tul ani thei a ni a, an in ti a.

League of Nations, sorkar hrang hrang inkhawm khan Japan leh China thu an nguhtuah a, a thiam lo zawk a an ngaih chu silai leh thil dang a in tam an tih ang khan Japan hi tam tur ani an ti a, mahni sor-kar kar in an duh leh an tam anga, an duh leh an tam lo dawn ani.

Europe rama indo blaub thawn awm tak kha in-remna an siam leh ta a, indo a awm rih dawn lo tih an hre leh ta a, an inrem dan chu engmah kan la hre lo va, thla leh ah chuan an inrem dan kan chhuah leh thei tawh ang.

Registered No C 2425

CHANCHIN BU

Bu 11na } NOVEMBER 1938 { A man kum 1 Cheng 1/
Dak t thawnin 1/4/

Eukawltu (Editors) Sainghinga & L. Kailua Sello B. A

Chhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent.
Lushai Hills, Aijal

Mahnit infakah leh sakhi ngal ah engmah a bet lo
Mizo Ihufing

PRINTED AT THE JOCH PRINTING PRESS, AJDAL

LALCHUNGNUNGA HAUHNAR

Kan thian duh tak Lalchungnunga kan bloh fak
mai zia hi mi tamtak chuan in hriat tawh ka ring a,
mahse tamtak chuan hriat chian leh zual in duh in
ka ring a. Fin, amah hi Mizoram in a kan chhuan
leh kan beisei tak ani bawh a, hetia hun lo taka mi
lo bosan ta hi pawl kan ti em em theuh awme. Amah
hi Calcutta ah Scottish Church College a B. A. pawl
ani a, Saptawng a thiam hle avangio Honours antih
a la nghe nghe a. Kum 1939 April thia a B. A. ek-
sam tur a ni tawh nghe nghe. A chanchin dang sawi

himam umah kan bloh tak zia lo sawi hmasa ila.

Kan College chu Puja (varpathian biak) chaalh kan nei a, mizo ram ah Synod a awm dawn avanga hawng kan ni hira. Tlangdung a haw lovin luidung ah lawngin kan chhova. Lawng ah chuan October ni khat zing atengin kan chhuaka, chu chu inrinni a ni a. Lawng chu a tawt deuh avangin lawngnung- lam ah lawngkurn te awmma ah chaw kan in ei chhawh yluua. October ni 2 ni chuan zing chaw kan in ei chhawka. Kei leh I luhmingthanga chuan kan va ei hmasa a, tin chung lai chuan lawng a kal mela. Kan eikham chuan Lalchungnunga leh Lal- lamuaka leh Lalnglinga chu chaw va ei ve turin kan hralh a. Tin, anni chuan kan tihdan pangngai in lawng pawn lama nau kham chu an zawh a. Lalnglinga chuan a zawh zo deuh thaw tawh tih hian Lalchung- nunga chuan a zawh ve leha, tin, Hinnaka crawh chuan ni a sat deuh avangin in chhungah a lukhum a la a, kan kiangah a la awm a. Tichuan Lalchung- nungan a zawh phei lai chuan a dawm a pelh nge ni a rah a pelh, chuang takin kan hre lova, a tla la a. Lalnglinga chu alo hawi kira, "Lala a tla c," a tra. Tichuan kemi lawng chhung ami chu kan tlan chhuak- a mau chu a man turin kan han lek ringawta, lawng tlu an han hawh ding thuai bawka. A tlak veleh yawi khat chu a rawn in hai chhuak zawk awma, mah- te lawng chhung atanga tlan chhuak chuan kan han

hman lo deubva Tin, a tlakna kha suar khauh lai tak a nih avangin a len thla chak hle ani ang chu a lo lang leh zavk kan han hmuh lehna chu thlang fe; hlam nga a; hla ah huan kan hmu a, chuta chin chu a pil ta vang ving mai a ni Kan lawngpu leh mau la mithen khat awm chuan theih tawpin an zawng a. A tlak hun chawfik lu atingin thu thlang an zawnpawh in tun han khauh tik avangin engmahanta thei bik ta lova A tlak na hi Tut leh Hlawng infu a- tanga thlanglam mel 2 vel ani awme

Tichuan kan thianpa chu a lo lan chhuah hma loh chu a ruang pawh kan hmu thei dawnlo ani tih kan briat chuan kan thian pali chuan mangang tik chuan vaukamah kan inrawn ta a Chutia kan inrawn chuan kan thianpa tui atha aruang tal hmuh chu kan tih tur ni in kan briat mahse tui alian nasa sia, a ruang lang chhuak nghak taia, atlê lam ah ni hnih emaw ni thum emaw ngah atuf dawn a, chumi chung chuan citur kan tlachham mai dawn sia Tin, nghak ta rengmah ila a ruang chu tuilianm zan ah kan briat- lovin kan channa thlang lamah alo len bo mu chu kan hlau bawksia, tin chu lovah chuan aking vel ah khua a hmai tih briatna pawh engmah kan nei bawk beklova. Tin, nghak ta ngawt ila, kan hmuh zawh si loh chuan a chhungte hnenah thu a thlang tlai lutuk anga, chutia kan hmuh si loh chuan in lom a miten 'chan chin rawn thlen hma ula chuan a ruang tal hmuh dan kan ngaih

tuah tor,' an tib chu kan blau baw si a Chutiang a xiru buai taka kan ngaituah hnu chuan kan van-
duana tawh thu chu in lam ah a rang thei ang ber-
in thlen tha in kan hre ta bera Tichuan lawnga thit
rit zawnz zawnz chu vaukam ah kan dah veka, chhun
nan zawmin kan kal ta a Sairing chu harsa takin
October ni 5 ni zan ah kan lut a Chuta tang chuan
thirhrui kan thawna Tin, thirhrui ah chuan a tla tih
thi chauh swi thei a ni si a, i ching zawka hrilh
turin zanlai ah Ajul panin kan chhuak leh ta a Tin,
kan thlen chuan chanchin zawnz zawnz kan hrilh
hnu ah a pa ho a ruing zawnz turin in chhuak leh
ta a. A ruang chu thing dung I m ah a lo kala,
chawlni October ni kua ni zanlai ah a lothi ng a,
thawhtan ni ah kan vut ta a

A chanchin thenkhat — Hlangval chak tak leh
thaurungai tak a ni a, thrin pawl pawl a thiam hle
a, lehkha lam ah pawl a thei hle a, Middle pawl ah
Scholarship a hnu a Shillong ah Matric a thin
hnuin Calcutta St. Xavier's College ah I A a ting
leh a. Tin, chumi hnu chuan Scottish Church Col-
lege ah B A. pawl a zira Calcuttaa a zir hnu
muo College intihsiakna ah pawl a thei pawl tak a
ah Tangkapui 3 leh no maw pawl a la nghe nghe.
Tin, kan College leh Hostel ah te pawl mi lar tak
a ni. Kristian sakhaw lam ah pawl tangkai tak nuh

tum mi a ni. Hman deuh khin Rangoon khua ah
 khian India ram leh Ceylon leh Burma a Kristian
 Students intawhkhawmna ah pawh puih ah a kal
 nghe nghe a A mah hi Mizo rum that nana in hman
 tum tak mi a nih avang hian a hre chiang te chuan
 kan ui leh zual ani A chawmna ah hian a lo thin
 zel avangin B A pawh ber sela a thin kan ring hle
 Hun lo taka kan mi chhuin tal ten min bosan leh
 thin hi a pawh em em mu Lala hi a thin te Ajal
 hmun amiten an sun nasa hle tih a lung Ruahsur
 hnuai ah harsa takin a thin chu ropui takin an buat
 sahsak tih pawh kan hna In hmun dang ami
 reng reng pawh in kan ui tik meuh ani Hei anga
 thlangui chh na awm tik kan hloh leh thin hi kan
 Mizo rum tan a vandui thlak em em ani

A than

L Rina Sailo

Keloh

VUNG THU

Vung hi chi tum fo a awma, pawmawh zual bik tak
 o a awma Damdawi la tu hian "vung damdawi" an
 rawn ti fo thin, nimahsela taksa khawi lai ah nge a
 vung a chhuah himasaka khawi lam nge a hnawh an
 hre chuang tawh lo va, damdawi an lak chu dik lo
 tak anih fo ka ringa, chuvangin a kalkawng deuh ka
 han sawi teh ang Vung hi khawsik, Ruhseh, Sawh-

vôn pahl avang tein awm mahsola a vang thu sawi
a harsa lutuk lo ve Vông chi ruk te chu heng a-
vang hi a ni —

1. Kal nê, 2. Lung na 3 Santên 4 Kulhut kawm
5. Rang na 6. Thîn vung

Hemi 6 zineah hian Kal na hi ka pawimawh tir ber
ange. Hemi hi a lo tan dan ber chur mit vel a lo
vông hmasa a, chutah hmai a lo kai a, chuta tangin
taksa ah tahtawl tē in a fang ta zel a, chutichuan tak-
sa zawng zawng a lo vông thîn ani. Heti ang vei
mī te chuan sa an ci chuan a zual tulh tulh maia,
chi al tak ngial pawh a haw zela, chuti a lo nih chuan
a vông a reh vek hma chuan sebawng hnute leh chaw
chauh ei turin fuh teh u, i sawt duh ngei ang Mī
tamtak heti anga vôngin sa ka ei in a zual ti a sawi
te pawh in hre tawh hial ang

Lung na Hemi avanga vung lo chhuahna hmasa
ber chu kerêk leh ngal ah a ni an ti a, chutah lu
tan panin vông chuan a fang chho zel an lo ti a

Santen : vanga vông hi sawi sei a nga lo ve, san-
ten vei chu a ventuin a natna a sawi thei anga, a
harsa lo ve.

Kulhut kawm : avanga vông chu dan naranin pum
hāt an nei duh bik a, an vôn hmasakna ber chu ke-
hāt a ni ve hawk, Lung na angin. An hmel pawh
vôn hmel an pu a ni. An lei chu a var deuh bik.

sikserh leh Thlanghri (**kakazar**) intih hian kerokah vông chhuak ve hawk mihselâ, khawik ngang a lo thliar theih deuh mai a. Sikserh hian khawik hun bik a nei duh a, Thlanghri hi chuan hun lem a nei lo. La hi a hian ve ve na chungin a briat hian dan a pawimawh lutuk love.

Rang na Hemi natna hi khua a lo sika, lai vel hi a na viaw mai a, a vông deuh in a lang mai a. Rilphir na nen a nat zia chu a in chhân deuh va nimah-sela. Rilphir na chu dinglam nêmah a ni a, a thliar a harsa lutuk lo ve. Heti ang natna hi dul puar antih te lo chhuahna fo pakhat a ni an ti a.

Thin na : Thin zawn dinglam zak thlang deuh hi a vông chhuak duh a, an khu pawh a lo sik sek sek fo va, mit chu ai-eng angin a lo eng chhuaka, thisen te pawhin an lo luak zeuh zeuh duh a ni anti bawh a. Hemi vông hian thlanglam a hnawt a, kut leh lu lam chu a chêr êm êm an. Rang nat vanga vông pawh hi kut leh hmai lam a dek lo ve tih tur a ni.

Damdawi lak dan Mahni chhung zingah heti ang vông nei te in lo awm palh a, damdawi dik lak tum si chuan hei hi lo chhinchhih mawli teh se.

Saidawum te deuhvah, (a var i neih phei chuan a var ni se) damlo zing zun chu thun la, a zun chu so khawp hialin hem la, a hmel awmzia chu chhinchhih

la dandawi Pu, hnenah sawi ang che, a tih ngaihna
a briat fel phah thei ang

Challiana S. A. S

NOVEMBER NI 11

Kum 20 lai a ni ta a, kum 5 lai nasataka an in-
do hnu ah kum 1918 November ni 11 nin Indopui
an bang a, inremna an sam ta a. Mihring leh mi-
hring inthah an bang a, muang takin an awm thei
ta a. Chuta chin chi kum tin November ni 11— in-
do pui inrem champhaphak ah hian indona a borai
te hriatrengna lungphun bulah kan inkhawma, mimit
hmih chhûng kan ngawi renga, thil ri te reng reng
awm lo thei se an ti a

Mahni chungte leh thiante chhân tan chuan hemi
ni hi ni pawimawh a ni zual a, an urhsun em em
bawka Vantlang, mahni chungte leh thiante chin
ve lo tân pawh ni pawimawh a ni a. Indona a awm
tak loh avangin an chhûngte leh an thiante an chan
lo va, an mahni pawhin an him phah a. Muangtaka
an awm theih nan mi tam takin an nun an pe a ni
a, urhsun taka an serh ve tûr a ni reng a.

Kumin hian mi tamtak, Saprania mi leh himun
danga mite pawhin, hemi November ni 11 hi an
urhsun zual ngei ang. Thia hlu lawk khan in-
dona nas tak chhuak dawn tepin a awma, a awm
tak loh avangin.

Indopui ah khan kan nizo fate pawhin an theih tawh chuan an thawk ve a, thenkhatte chu ral lakah thi kher mah subse, indo avangin ram dangah te an boral a. An hriatrengna lung pawh hinun khat ah Aijal khua ih an phun a. An mihai leh midang tam tak boral ta te avangin inremna i lo awm thei a m a. Hemi mihai hian kan theih angin inremna leh muanna min petute chu kan hreirengin an hriatrengna mi hi kan uhlisun ve tur a m.

Lammuala kan kil i Sipu lam kan en mai hi kan duh tiwk tur a m lova, keminhi mite hriatrengna buluh tiwngtai tum, kan val theinun chin te hreireng tum kan kil khawm tur a m. Kumon hrian u u ang u khua.

Lammuala kal te pawhin hei hi hreireng ila, mihni kianga mite pawh huih theuh i tum ang u. Lupui vawihnih kah kar hi ngawih reng hun a m a. Chumi chhông chu ngawih rengin i awm hiam hrian ang u.

L. K. S.

MIZO RAM

Hmar lam

Lalchungnunga, Pu Thanga Iapa B. A. ckzam dawn tawhin vanduaana rapthlak tak a tawh a, pawh kan ti em em mai. A boral dan chu a thian pa khatin a zia k a. October mi 3 chawfak hun a tla

a mi a, a thian ten a tukah an rawn hawn san a, October ni 5 ah Sairang an lo thlenga, a tuk ni 6 ni in a pa leh mi tlawnngat thenkhat a ruang zawng turin an chhuak a Sairang atengin ni 7 ni zingah an chhuak a, zanah a tlakna hmun an thlenga. Ni 8 ni in lui dung ah lawngin an kal thla zela, chawfak hun vehu a ruang chu an hmu a. Dairep lamin in zawn a, ni 9 zing lamah Rengte an thleng a, Ajial chu zan lai dar 12 vel ah a ruang chuan a rawn thleng a ni Mizo zingah thian lehkha thiam deuh kan tlem em em a, anih a zir thei deuh leh kan chhuan deuh a ni a Mizo ram thatna tur hi a theih tawkin a ngaihtuah tih kan hre bawh a Mizo ram buimin kan u em em mai A nu leh a pa leh a chhungte ho pawh an tusr zia tui kan hriatpuia kan tuarpu hlawm hle Lalthunguunga sun nan leh a chhungte tuarpu nan Y L A. in inkhawmna an siam a, a ma lenglo khawpin kan inkhawm a Mizo ram in mi hetang hi kan tlak chham a kan awh venen, a vanduai thlak kan ti ngawt mai

x

x

x

October ni 22 ni atengin airuab a sur a, ni 24 thlengin Ni 25 ah pawh tlem chuan a la sur a, buhte pawhin an that phah hle a beisei awm

Aijal khaw chhungah chuan vahlo zial hi titi ber pakhat ani Kukawn Y L A in an tana.

dawrpuaiah te an zuara, an hualh thei hle a, mte
pawlin tlawnguh chhuahin mahm hnam ta ti
in an lei sak a Thakthing veng in an ti leh ve
a, veng dang pawlin tih an li tum Heng hi
kan zo hnam hmasawna tak ni in kan ring a, a
nguhtuah chhuaktute hi tak awm kan ti ngawt
mai Kiwng dang pawh an langhtuah chhuah
zel kan beisei a ni

Pawnpu dahna leh lei khawmni in tui chu
Bawrsap in king tukhuah chungah in sa mek a,
tunih chuan in rel uu tawh a, lei lo te ah in
zo mai ing

October ni 12 ni khin Dwarbin kawng mel 74
lai ah vai dik la pikhat sakci in a seh a Hlam
5 la a sei diar a khin a, ipci a ak puru teuh
bawh a Chung chuan a chhan deuh emaw ni a
seh na lo va, a thluk ah a ruh tawh lovin a seh
tlang a, a dam leh ing an ti a A diar leh a ip
in a chhan deuh ni a an inna chu a diar leh a ip
hi a pu a, a kal ta a ni an ti

CHHIM LAM (Tha'a ziak)

- 2 Tarik 4 10 38 khan Lungleiah hian Exhibition
kan lo nei ve ta Lawmman tûr chu Lunglei Dawr-
kai leh Sawrkar hnathawkten theihtawpin an

thawhlawm a, Sêrkawn lamin an thawhlawm
bawh a Sawrkar aŋgin Pu Jarman sap chuan
Rs 50 lai a dil a, a hmu bawh a Tichuan Rs
102 18 0 chu lawmman hmutu mi 107 hnənah chuan
kan lo sem darh thei ta. He mi ni hian kawng
engkimah bungraw dahna tur thil zawng zawng
leh mamawh apiang ti atan kan hui in ber chu
Boy Scout an mi a. Ni lengin a tûl apiangah kan
chhawh a, sinthidng thlengin in tumpui a, in ti-
tha ngawt mai a, in chungan kan lawin theuh in
ku ring

Tin, an thil entu zinga thil thar pakhat chin
tlak zuil bik chu Thungsa khuan buh dennak hawl
an rawn siam a, chu chu hmechne pathumin in
thlei hneh chauh a man ti a, chutring a chhau a
Zo ramah kan hmechhute hnathawh zinga hde-
thlak ber pakhat a mi si a chin tlak tum ma
Her bi khaw tum thiam theuh tum da. Indlind
sap tlangval pahmh Zo ramah huan deuh khin
an lokal a, hetong hian an ti — 'Jupirho hi Sap
ramah te an awm a, hmuu hian hian di an awm
nual a, Amerca lamah te pawh lehkhazim an awm
nual a. Thil thar an rama la chin ngai loh leh
an rama an la hmuu ngai loh deuh apiang chu an
hmuu phawt chuan an dicheih chat a, a siam
an thiam an tum tlat a, an thiam nger a chu
chu an rama siam ve turin an hrilh zel a mi," a

ti a Chutianga thil thui in thiam ve zol avang-
in Japanho chu mi sunlawn thiam leh chinglung-
tak an mi a Chuingin hetung kan sam tin
thil tangkat awm deuh apung hi a bawh ve ung
u, kan hnam a than sawt theih nan

Zotling lal Thanghuta chuan a khui chuan a van-
thang sawt a hrim hrim Ngahthutaw Pawl a sum
a Chu pawl chuan lal upate hi thite a nait sik
vek mu Thubua lam chuan a chutitaw pawl
an awm a, sam sch lam ngahthutaw pawl in
awm a chutitaw zehm khaw chung lam leh tur
khaw lam leh thung leh in mi lam ngahthutaw pawl
an awn theuh mu a Mahm chuan thil lo awm
theuh chu lal leh upa mklawm hnam in theihut
a, a hnam ngahthutaw ho a mi Mi timin tun hma
ang a lal ka upa pawl in deuh hun huna khawm
lova a ngahthutaw hman in thlen nih a thu
hman hman wle hle lo chu mklawm hnam chuan in
ngahthutaw zel a mi

Tim, thim val thawng etc chawm in nan kum
tin sawt khawm a awm ang a, chuta thil be
an thite chuan zalen angin kum khat atan lo an
zawng ang Kum timin thlan thit zel a mi an .
Pathlawi zingah pakhat a mi ang, tharawl zingah
pakhat bawh a mi ang tlingval puanthuak khai
zingah pakhat a mi ang a Tichuan, thawngah ying-
a lo zalen anga zawng thei kam tin mi pithum an
awm dawn a nih chu Hci hi fuhm tha ma an rin

avangin ruat a ni,

TUNLAI CHANCHIN

Europe ramah indo a awm mai dawn emaw tih khawpin thu a awm a, nimahsela an indo ta rih lova Kumpinu upa leh Hitlera in be leh khan inremna an siam hlei thei lo va. Hitlera khan a lo ngiat tam leh zual kan ti a Kumpinu upa khan eng emaw ti a remna siam hram a tum a, Mussolini te lehkhah a thawn a. Chutih laun America lal in Hitlera te lehkhah a rawn thawn ve bawh a September thla tawp lam ah khan Munich khua ah Italy te, Germany te, France leh Kumpinu upa an inkhawm a, German leh Czech thu khia an ngaihtuah a, an in sawi rem thei ta Hitlera ngiat ang thaw thang khia a ni mai e October ni 1 ni tawngin German bit zual na ram khah chu German in an la ta a, Czech sipai hovin in chhuah san ta German tamna deuh hmunan chuan a mipui duh an la thlin tir dawn a ni awm e

Indo a awm loh avangin Europe ram mi zawng zawng chu an lawm thawh khat ngei mai. Amah erawh chu England rama hotu thenkhat chuan inremna kan nei ngei tak a, mahse muanna zawng a awm love Inremna man hi a sang em mai Indo hi a la awm tho ang a, England ram in thian kan neih loh hnu in kan la indo dawn anih hi ti in an ngai a Indo a lo awm tak in ti in sorkar te an in ral rin a thuh chuang lo x x x

German in ram dang a ram neih ve thin, Indo
pui a a chôn te kha a la rawn ngat tak tak dawn a
ang ta hle mai An hotu thenkhat chuan kan ta chu
kan nei leh ang Kan neih mai loh leh hram kan
lên ang an ti mu a ni Africa ram a a neih thin te
kha a tum ber chu a ni awm a, an ni ho pawh an
lo hlau thawng hle mai

Munich khua a an inkhawm Hân Hitlera leh
Kumpinu upa in thu tum an zik dû a Kemi hnam
hnh hi eng tik ah mah kan indo loyang Thu eng
emaw lo awm sel, in bia in sawi rom hi mkan tum
ang an ti a A ram tak neih leh thu ah hram kumpi-
nu hian nawr lohvin ngaituah sel a ti a ni awm hle.
France ram nen pawh beti anga thu thlung neih hi
Germanin a ngaituah a, mahse an la thlung rih lo

China khaw hian, pawimawh tak pahmh—Canton
leh Hankow chu Japan in in la ta Rel kawng pui
ber leh lawng lam kalna ber in ni a Sundawna
lam leh thil phurh lam thu ah chuan an che thei lo
tih tur a ni ta ngawt mai An mahni ram chhung
a lui luang ngawt leh kawng naran, tha lo tak chauh
an nei a ni ta a, in biak vel a harsa sawt hle dawn a
ni Sipai lam in tih khawm thu ah phoi chuan a
harsa leh zual ang An ram lui hi khawthlang lam
atanga chhak lam a luang an ni a, an indo hian

chhim leh hmar lam pang ah an in bei si a, an lui
in a intih khawm hleih theih dawn loh a ni.

Canton hi an ram pawn lam an zawmna ber a ni
a, tun ah chuan pawnlam an zawm hlei thei lo an
a An zawm deuhna chu kawng pathum an li nei a —

(1) Rel kawng fal tak chhim lam a Yunnan khua
French Indo-china a Haiphong zawmtu in li nei a

(2) Yunnan leh Burma kar a kawng an siam thar

(3) China ram lai khawthling lam leh Russia in pawh-
na motor kawngsei tak, in siam lu mek te chauh hi
an nei ta a ni

Canton an li lu in Kwm a, Fokvo hte n lawm
hial a Indo hi an ting va tiwhi bawh a, oremna
awm se an ti hle tawh awm a

Lalber nau (an unau zinga naupang ber) Duke of
Kent chu Australia ram Iorsipah a ting dawn an ti.
Nakkum lamab a kal dawn a ni Australia mite chu
an lawm hle an ti a An ram nghehna anih a beisei
awm hle.

Larsap lalber Saprama kal kha a lo let leh ta a,
Assam Larsap mizo rama lo zin, Bengal a awm kha
Assam ah a lo let leh ta

Registered No C 425

CHANCHIN BU

Bu 8na } SEPTEMBER 1938 { Amukun 1 Chang 1/
I aka thawun 1/4/

Enkawitu (Editors) Saingbunga & L. Kailula Sello B. A

Ohhwahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aizal

THU AWMFE

Phik

1	Dawrpui sa	130
2	Hriattirna	130
3	Hriattirna	131
4	Naupang kaih	132
5	Editor haena Ichkha thawn	133
6	Shillong Mizo Skul naupang chanchin	134
7	Pawnpui tah ngahthuah pawl	135
8	Tlawnggahna	136
9	La duang	137
10	Vai rama hna zawn	138
11	Mizo ram	139
12	Tuntai chanchin	140
13	Mahn	142

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIZAL

DÀWRPUI SA

Dawrpuih hian sa an zuar reng tih theih a ni tawh a, zawrh theih reng ni sela a zuartu leh a leitu tan a tha hle ang Tónlai hian sa zawrh hi lei ngam ni dawn ta loin an sawi a, a pawl hle mai

Lei ngam a nih lohna hi a man a tam vâng a ni lo a, a zuartu thenkhatte an fel loh avang a ni a Thenkhatin ár púl tûr ngui tawh sa te ár tha angin an zuar a, a leituin ár tha lein an lo lei a, a tók lekah a thi a, an ár tha laite a kai a Thenkhat phei chuan an lei zanin an ei a ni thei Thenkhatin sa thi sa te, sa seh sa te, sa thiang zo zân lo te a tha angin an zuar a, mi sa ci duh ngailoh chite sa tha dang hming chhâlin an zuar a. Hetiang mi hi zuartu zingah an awm tih hriate chuan an hmêl hriatte zawrh leh an hriat chuan lo chu an lei ngam tamang lo a ni.

Heihl tih dân thalotak a ni a, sim thuai tûr a ni. A leitu tan a thalo a, a zuartu tan a tha hek lo, a tha leh sa thiang zuarte pawhin hralhna an hmulo thuai ang Kan Mizo hnam a chawimawi lo êm ôma ni. Kan hnam hmêlma hantak a ni a, chan tam hma hian tih reh thuai tûr a ni

HRIATTIRNA

Mahai khua-a nurse nei duh lai a piangin rawn dîl rawh se; an neih theih dân tûr chu betiang hi a ni. Nurse hlawh chu Mizo ram Red Cross pawlin an

pe ang a, kum thum chhông atân a ni rih phawt ang.

2 Lal khuain a in an sak sak ang

3. Thla tin buhfai mawn khat an pe bawk ang

4 Nurse chu a awmpa lal khua leh khawper ah te hman a ni ang

A rawn diltu lal apiangin a khiw in zît an sawi tûr a ni a, dilna chu Honorary Secretary, Iushu Hills District Branch, Red Cross Society, Ajal linen a thawn tûr a ni a, October thla tawp hmun dil tûr a ni

D. Tennant,
Honorary Secretary,
L H District Branch,
I R C S

HRIATTINA

Mizo şawngin lehkhabu chi hrangleh ngaihnawni te a awmlo lutuk chungin lehkhabu chhuah tumte chuan Chhim leh Hmara Lehkhabu lam ngaihtuah tu pawl te rawn zêl sela, annin an theih angin an lo- şanpuun a tih şhatzia tûr te pawh an kawh hmuh duh ang a, chutichuan hralh te pawh a lotla zawk ang. Mizo ram şhatna duhtak taktute chuan heliang ngaihtuahna hi an fuh duhzawng a ni a, amahe- rawhchu lehkhabu chhuah tum tamtakin thu thuhmun an lotum hran şheuh chuan remchanlohua a loawm ang a, rilru nawmlohna leh beidawnnate a awm zawk ang Chut-a mi tamtakin an ngaihtuah hran şheuh chuan inşanpuite pawh a ti hara zawk ang Mizo

rama lebkhabu chhuah lam ngaihtuah tu pawl hnihte rawnlo a, Mizo ram pawn lama chbuturte chuan a thu leh a zuak dan, a spel diklo blek avang mai emaw pawhin tanpuina leh hlawn a an hmulo mai thei a ni

A. G. McCall,

Superintendent Lushai Hills

NAUPANG KAIH

Kaih : hi naupang kum chanve a tanga kum 5 mi te zingah a awm duh bik (1) Khawsik avanga kaih a awm (2) Rôlhôt kawchhônga a tam vanga kaih an awm. (3) Thluak lam fel lohna vanga kaih an awm bawk.

Khawsik vangin lo kaih ta phut sela, dan naranin naupang kut-ke a lo vawt thin a, chutichuan a kut-ke chu a lum ran theihna ngaihtuah la, a lum fel ta zet i tih ah puan lumin tuam tlat la, a thlan tih chhuah theihna ngawt zawn a lo tûl ta. A kut-ke i tih lum dawn yêl chuan a lu chu tui vawtin thlawr ang che. Naupang an kaih phawt chuan mawng kahnam lo kâp e thei ila, a bulpu pakhat a ni fovang.

Tibdan dang Tui lûm lep lepin bûal vak ang che, i bual zawbah hruhul thui la, puanlumin lumtakin tuam ang che. Tui vawta bual a tha an ti bawk a, mahsela hethi tih sual palh a awl viau awm rua e. Vawt leh khatah tui vawtin leh thut sub, a phuzawk ang a, that loh zawn a lo chhuak dah ang e. Tui vawta a tû i leh dawn pawhin i kut huhin a chal dek tû tû ang che.

Khawsik nei hauh lova kaih chu tui vawt hmim
dik lohna riau a awm A ka lam crawh chu ti lum
ve mai la Thluak lam leh rólhút hnathawh a ni thei
e Rólhút hi kaihna siamtu ni ang sela, naupangin
kum khatah damdawi vaw khat tal ci ang hmimang

CHANCHIN BU EDITORS HNENA LEHKHA- THAWN

ka pu,

Khawngashtakin ka thu ziak hi in Chanchin Bu
ah min lochhuahsak thei ula ka lawin ém ém ung

Mautám kum khan ka pan Pang khaw ramah min
lubpu a, chuta chin chu tun thlengin kan awia ta
reng a, ka pa chuan ka naupan lain min thui san a,
unaute awma chin rêng rêng hre lovin Pang khaw
saphunin kan awm ta mai mai a, ka unaute awma
hi hria ila ka duh ém em a, zawn ngahna lah chu
ka hre si lova, chuangin Chanchin Bu h hian chluah
ila miten an hre thei berin ka ring a, ka han chhuah
a ni e Tónah farnu pahnih nêh chauh he Pang ram
ah hian kan awm a ni, kai chanchin chu hchiang hi
a ni Kápa chu Lianphunga Pachau a ni a, ka pu
(ka pa pa) chu Laltunga a ni, ka pa unaute chu heng
te hi an ni - (1) Doḥhuama (2) Kaichhōng (3) Za
khina (4) Lalkhōma (5) Lalnāwka (6) Thungvōh
7) Thangpuilali (8) Chawngpuilali (9) Lalliantluangi
(10) Sāngpuu

Tin, Zakhina hian fa a nei a a hming chu Saidai-
lova a ni an ti Heng ka pa unaute leh farnute
pawh hi nute min hrilha ka briat chauh an ni a. Heng
ka pa unaute leh farnute hi dam an la awm ngein
ka ring a. tin, thi te lo awm tawh mahsela chithlah
te an nein ka ring a He lehkha chhiar apiang chuan
min lo kam-tam pui ula, bei leh chen u leh nau
chipui bre lova awm hi a manganthlak hlein ka bria
a Khawngashtakin ka unaute hi dam an awm chuan
Mizo rama mte chu u leh nau pawh in inhre vek
ang a, lekhain emaw mi han hrilh ve thei ula ka
lawm em em ang, kei chu fa pakhat ka nei chauh
a ni. Lehkha min thawn dawn chuan hetanga zik
tur a ni

Thanglinga, Saichal khua,
C/o Pastor R Ruala
Barkal P O
Chittagong Hill Tracts

SHILONG MIZO SKUL NAUPANG CHANCHIN

August 24 ni hian St Anthony's College leh
High Schooln intihsiakna an nei a, Mizo naupang
in an ti tha ble. Lawmman hmuhna leh a hmutute—

College { 1. Mantlawn zuan. pakhatna Lalsanga.
2. Thing bial (Discus) path, pathumna. Septea
3. Lung vawm thui pathumna Lalsanga.

High School	{	1	Fei khawh—	pakhatna,	Thanzauva
				pahnihna,	Hlira
				pathumana,	Sangkunga
		2	Discus path—	pakhatna,	Thanzauva
				pahnihna,	Hlira
		3	Zuan sin—	pahnihna,	Hlira
		4	Hurdle race—	(Thing zuan khum than)	
				pahnihna,	Hlira

Lawmman pakhatna chu tangkipui leh no tã a
ni a. Lawmman pahnihna cawhchu lehkhabu a ni

Sangkungan an Schoolah nuapan, thaber ni man
Sana bun ni a hmu a, kan lawnpui hle

Lalmawia, Secy, L S

PAWNPUI TAH NGAIHTUAH PAWL

Mizo ram pawnpui tah ngaihtuah pawl Advisory
Committee, August ni 22 a an inkhawm tuma an thu
tli thlakte chu heng hi an ni —

Pawnpui lehkhah sen bel khawpa tha leh var, rawng
dum pawnpui, a pawr sũkvār pawnpui leh chhawh-
chhi-buhpawlh pawnpui, diktaka tah leh a sei lam ft
6, a vang lam ft 3 man atan cheng 5/- ni se tih a ni

A chhan ber chu, Ajala Pu Pachhanga Hmar
Mizo dawrkui hianin laduang sér 1 ah /9/- (hna kua)
aia tam lova a hralh theihna tûrin laduang zawrhna
fuh nan a ni ber, tin hetanga pawnpui dik rawng
zawng man bi tuk a nih hian, rawngdum pawnpui
tah nana la chuang mamawhte, pawnpui var tha ber
chi leh chhawhchhi-buhpawlh pawnpui tah harsat leh

buaithlak bikna te hi chawhrualna a ni ang tih hriat
chhuah a ni bawh

Inkhawmte

1. Major A. G. McCall I. C. S 2 Mrs McCall, Joint
Organiser, 3. Miss Hughes, 4 Mr B. M. Roy, 5 Mr.
R. Buchhawua, 6. Pastor Chhuahkhama, 7. Pu Pa
chhûnga, 8 Pu Lalsaulova Sailo, 9 Pu Thanga,
10. Pu Sainghinga, 11 Pu Buala Lal.

Sd/ A G McCall
JOINT ORGANISER

TLAWMNGAIHNA

(By Thangtawna)

(Fhlôk Dan "Ashgrove." Mizo Hla 286)

- 1 Zo ram ðuwi chawisângtu anka mîwi Tlâwmngaihna
Nei ve ang maw ânpal bringmi khuavêlin
Pipu leh sakhming Hranghlel chonah Tlâwmngaihna
A dâi dâwn lo þhang tin thar sêl vâi mawian ,
A phal ngai lo Sei fa vâlin hmingthan tlâwm tûr
A veng sêl e, hnam leh ram a chawi chung tûr ,
Chung khuawu n hual sêl se, sakhming than tlâwmngai tûr
Duhlian ngûr tin vângkhua Zotling Ram mawlin
- 2 Ramvachal hrângu pwan ang bâng, thlangtlâng hachua,
A hming an hrii lian ang rual tin thar zêhnj
Ram tin, mual tina þuan si,¹ vâi tlâwm rual khumin,
Zo rûn lôn lo, awnhmumrândang vâi lônna
A hrâng mang e rual sawng hiach Vana pa kha,
Zotling sawng hian chhâi e, a hrai sakhming kha,²
Ramva a chal ngai e, tâng fâk lo þhian mam si,
Liando dâr lang saw râl a sakhming thang ta.
3. Ngûr tin vângkhua so sâng vâi karan tlâwm tin ngai,
A lang sêl e, Rualkhûm vâi Taiteson³ lang

- A sur a sa a thim a vârin a kul ngai
 Ko thiam Huiva leh Kawrai thirhrai a iang
 Tinkim bia thu hril tûr a liam samual tiang <f
 Tiâwmngalin rual khôm e <ik huing a thangm
 Lânû lôngh hai loa <akhming mâwî thang hân
 Anka nân blin an nuam run lum nuthai a n
- 4 Rual hlui <akhming nau ang chawî liantu Hlawmngithna
 Hril <ông ang maw Saikût sâitîn obhiar thiamin
 Zan tiang obhiar chhâm ang zâi awm khua har rân lûmin
 Lânû lôngh duai biklo slakthian fak hianin
 Vâng khua lian tiang hna tjan za c suthlung rualin
 Lenrual tukramen khua tai hantiang chhiwalo
 Ngûrtin vângkhua zâwlan khual obhia < ang vailo
 Lam sâl chau <âwngbâwl e, khua tin val rualin
- 5 Vang khawpui tual Sâppui nun zir sâlông karan
 Nghih lo u ngûrtin hian hmingthan tiâwmngala
 A thang tiâwmngai No mawî hian ru <akhming len nân
 Dâwntuati thar hian hril se <hingtin thar zelin
 Vâng khawpui hming lenna leh lungmuanna
 Chawn tintuati zai râl pan kai se chawn bân an
 Mî kawih sa kawih thiamin leh Sâppui nun piwhin
 Libo sâh c Hnamtiâwm a chawimawî vângin

LA DUANG

La duang zuar duh apiangin Pa Pachbunga dawr
 ah hian zuar sela, a man chu sêr khatah duli a ni.
 La zâi sin a ni lo a, tunlai pawnpui pawr an hman
 ang, la phawk naran ang hi a ni

*-O=

Mî shenkhatin a buatsah a har nân, a man lo e,
 an ti a ni thei c Kan thui hralh reng reng hi a tha-
 a kan chhut chuan a man lo vek a ni Thôi hi tun-
 laun chêng khat leh duli te, a tam lamah chêng hnh

tein an hralh a, chêng ngaa hralh angah pawh ngai ta ila, a tha kan chhût chuan chêng 8, chêng 16 man tûr a ni a Puanhlap chêng khata hralh te hi a tha nân a chhût chuan a man lo a ni Buhfai mang hi a man lo a ni a

Engvanginnge kan hralh theih si e hun awl kar laka kan siam a ni a, a tha man an chhiar loh aving a ni Engmaw karin hna dang thawh thuhh loim a tih theih a, awlên lai tein a tih theih a ni Hna kâr laka pawisa hmuh theihna awm apung hi an tûr a ni

Heihî hmeichhe tih tûr bika dah tûr a ni bek lo Putar pawhin an tum phawt chuan in ku thum a ni a Tingval leh mipa naupangten beru in hin awl ah thawk sela thil thatak a ni ang Khawtin mipa ten thawk ve a, la duang hi awn tih tûr in nêuh theuh tûr a ni.

VAIRAM HNA ZAWN

Mizo tlangvalten vairam hnathawh tûr zawn nachâng an hre ta hle a, hmuntin deahthaw an an awm darh ta a Mi tamtiki hnu thei / I sela kan lawmpui hle ang.

Amaherawhchu hnathawh tûr zawnga kalte hian Mizo loawm chhunte an tibuna an ti mangang thei hle tih kan hre ta zeuh zeuh a, hnathawh tûr zawnga kalte hian an karkayng an thang chhûng leh hna hmuh lo a haw lehna tûr in ruat lawk vek tûr

in kan hrilh duh e. Vai rama Mizo awnte in phun nawi a nio a, a harsatzi leh a buai thilakzia kan briat ve reng avangin kun sawi a ni.

Vai ramah hian khaw-sak har i, michei khaw-sak theihna blawh chahte pawh an ni a, (kan ti ng an huat thu ni suh seli) pawisi duh a nio zuol a ni a. Mi an that avanga, mi chawmhlawn leh mi taranga awm mu tunte chu hna hmu tak pawh an ni lo a ni.

Vu rama hnathawh tur zawng tar yang chuan mahni intodelh ziah turin kal rawh se. Mizin vovak naran pawhin Mizo rama zin ang a ni lo tih hirceng seli vai ram an thawh dawn phawh chuan pawisi te namin theuh rawh se.

MIZO RAM

Tun lei ni 13 ami Dheram Chhetri an. 'Vai siya pull at Gokul Dheran April ni 17, 1938, chhuan dar 11 vethi khamah mi nam'hla e. tun a khung a Ni 30 August 1938 ah Hlan Sipat Gokul Dhera chu kum 5 Tung in tang tutin Bawisapin a rem ti.

Satinhranga, Satthuma Thua Mdel ni mi. Domani khua Tualpuiah a zin i, ni 3-8-1938 Nilum zan khaan lenglen hun vethi leipui vamin hlan savawm chang turin puan dum vengir, tumahin an chang ve tih hircem amah clauhni a kal a, Domana Tualpui lal chu thun hlmah a lokal hmisa dath tawh a. Satinhranga chuan leipui dai a va thlen dawn

chuan thawm a hria a, Savawm emaw a ti a, kah tumin a veh ta a, a thawm chu Domana chuan Savawm lochhuak emaw a ti ve thung a, a hmuh veh leh a káp ta a, a khúp chungah a kap fué a. Inhuat-na neilova inrál palh tak zet an nih avangin Bawrsap-in a ngaidam a, Domana hian a theih angin Satin-hranga chu a damloh chhông chu a enkawl dawn bawh.

Pastor Haudala, Serkawn Skul hotuber pension kha Puanpuu tahna lama Ziaktuah a sang ta.

Kêlkang lung in tangte kha an lochhuak ta a, thu intiamkamtakin an chhuak a ni a, an tiam anga an awm loh chuan Sylhet lung ina tang leh mai tûr an ni. An intiamkamna chu hetiang hian a ni— 'Vantlang leh mipui awinnaah eng sakhua mah an belo ang a, thute an hrilin an ti vôi reng reng tûr a nilo. Mi thute an ngathla thei chauh ang a, anmahnin engmah an ti vôi lo ang.'

TUNLAI CHANCHIN

SAP RAM · Czechoslovakia rama Czechisho leh German mi chungchang thu kha an la sawi fel thei lova, indô awm mai thei tûrin an ngai a, an inring deuh thup mai a ni, Kumpiou ram atanga palai khan hmeh rem hrâm a tum a, an la inbeho thin tahna, an inrem thei dawo lo a ang hie mai German lam pang, Sudeten mi lam khan rorelna lamah leh tûi dang hñathawhnaah te anmahni lam ni ve

tōrin an ngiat a, an ngiat tam deuh a ni awm e, lehlam zawngin kawng tamtakah an ngiat ang pawh an remti thei a, an ngait zawng zawng em chu an rem tih pui thei bik lo a, German lainin a then chu kan ngiat lo mai ang e an ti duh si lo.

German ramn Russia te, Ruinania te, Yugoslavia leh Hungary te an bia a, indona te lo awm ta mai sela engtin ngeni ang, tun an tanna lam tōric an zawt thlithlai deuh a Russia hnenih chuan Japan nena in intih deuhnaah pawh ka lo inrawh si lo a, a ti a Russia chuan Czechsbo hi kan thutram ang-in kyn tanpui lo thei lo an ti deuh a—Hungary chu an engmah a tiam duh mang lova, indote lo awm mai se khawi lam lam mah kan pui lo ang an ti zawk a Yugoslavia leh Rumania erawhchuan engmah an tiam lova Kumpinu lam hian tuntum thua indona a lo awm mai chuan Czechoslovakia hnen a an thutram leh an tib tōr chu ti lo thei nin an inring lova

Chutih a-lai chuan German sipaiho an indo lem chiam mai a, an ti nasa deuh a ni ang chu sawrkar dang te pawhin indo lem dan pangngara ang lo deuh e an ti a, an hlau thawng hle mai Sipai chang an indo lem lova, midangte pawh indo rual chiu an ko vek mai a, ram danga zin tōr pawh an khap a, an ti nasa hle mai.

China leh Japan— Japanboin lima an la sawn ta zēi a ni = Hankow lama Luan khua an la ta An lak dawn chuan an inbei nasa hle mai a, khawlah an inpawmchilh vak mai a ni Juichang lam pangah

chuan hma an sawn thei lo. Yellow lui chu a hmar lam kam mel 60 lai Japanin an luah a, a lehlam kamah China an awm a, vawmpuahin Chinaho chu an bei thin. Kinsan khua pawh vawmpuahin Japanhovin an bei a, vawmpuah 200 lai an thlak a, nunaute pawh an thin an hiam nasa hle, 1000 lai an ni

Chinahoin Sanghzi khua an la bei ta zeuh zeuh fo a ni awm e, a khaw thlanglam pangah in bei a Hnam dangte chu an ril tlan a, an beih hnunhun ber August ni 21 chuan Japan tam te an that a, an mbei te chu 1000 lai an ni an ti Peking khaw king lawka Japan rel tlan lai halpuahin an lobei a, r l te chu a chhia a, mi crawhchu an thi lo

=:0: =

Palestina ram lam lah kha an la buai ti to mu August ni 26 nun Jaffa khuaah vawmpuah an ti puak a, chumi an chuan Arab mi 24 an thi a, 35 an hiam a Jaffa khuaah vek hami ni hin Sawkar tawluhi an lo bei bawh a, Arab mi, tawluhir khahlu a thi a, a thian chu a hiam a, chumi tharvek chuan Juda pakhat an that a, a tuk zingah Juda m englo hal an tum a, Policem inkhawm tih darh an tum a, an darh duh loh avingm an kap a, thenkhat chu an hiam nual

MAHNI

Kan dam chhuang hian kan zingah thil pahah pawh awhtak mai a awm a, chu chu Mahni leh Mi dang a ni Engemaw changin kemahni aun mi dang ngawhtak an tui thin a; engemaw changin mi dang

tam ber sawi pawhi mahim mtheingahthi a hlauh-
awm a m. Hmun tin totuten thil tha m ngahthi
leh an thu zirtun chum anmihm nger e u mzanthi
a ngai a khaw thng tun thil tha sawi leh hmun tun
a thil awi leh tha ngahthi chum mahar mtheingahthi
a hlauh war. Thu thaber pawhi mnsual sawi a thi
chum, a maw hui a tamak thu pawhi totch hmun
m tuth chum a sawt thed a ng a chutun m a m
leh ram tanz thil tha ngahthi chum m
thil awi leh m hui chutituk e m an chut m hmun
sah m zirtun h a sawt zut ang chum m m
chum thil tha tuntu kin sawm hmun m thein
m h a hlauh m.

Hmun em hmun chum m h a hlauh m
pawm e h h a hlauh m h a hlauh m kin e h chut
m e m h a hlauh m h a hlauh m m dng h a hlauh
h a hlauh m h a hlauh m h a hlauh m h a hlauh m
Sah m h a hlauh m h a hlauh m h a hlauh m
taw h h a hlauh m h a hlauh m h a hlauh m
taw h h a hlauh m h a hlauh m h a hlauh m
taw h h a hlauh m h a hlauh m h a hlauh m
taw h h a hlauh m h a hlauh m h a hlauh m

2 Chutitaka mahim a tul e m m m dng h a hlauh
ul em em baw si a m. M dng chungah thil tha
tula chungah thate a a h a hlauh m m dng h a hlauh
ngah ber chum h a hlauh m ngah ber," th a m
Chutitaka chum m chungah thil tha e m m m
ka th thed a th h m zawh th a hlauh m kin ram h
h a hlauh m th a hlauh m chum h a hlauh m

3 H a hlauh m h a hlauh m h a hlauh m h a hlauh m

a dawnga (mi haub awangin) mahni ram tan leh mah-
ni ram mite tan thilung put ching ila. Mizo fa ram
danga awnte kan ram ti mawi tara kan fuh leh ram kan
leh an ngaituah thiam hle angin, keini belai Zo ram
chhanga mite hian kan hriatna neih-chhun leh sinna
neihchhun hi midangte hleh ve thin tûr a ni Kan
thenawnte tan thil enge ka tih theih a, khu-leh-tui
hlim sawk nan enge ka tih theih? Chutiang zelin mi
tinia mahni hmasial loin mi dang ngaituah thin
tûr a ni Kan ram thiltih dan tamber hi nguntaka
thirin mahni hmasial a ang lutuk fo thinin ka hria.

Sapho singah chutiang chu a tanloin a rinawin
Mahni tan nilova mî dang tana an chakna leh theihna
sawng sawng thuk thlenga inpe an awm fo Mizo ram
ah hian a thei kan thiltih chu mi tan ang hle thin
mahse a rei thei hsu-in mahni tan a ang leh thin
Chutiang a ni thei ber pawhin a tawpah chuan in-
duhna a awm ram thui thin.

Mi tan thil thei ah leh kan sawi thin chu In ngai
hi leh ram mî loin, mi dangte erawhchuan mi
ngaih hle thei chu thei a ni.

Chutiangin kan dam chhanga thil thei tih kan
ram mî thil chhet-a kan ngaih leh hotaka kan
hakte hi, ram phatna daktu an mi thei a ni. Kei-
ngaih chutiang mî mî kan ti leh a pawl love
hi saw angte hian dip cher chatak an nei thin.
Mawngawng chhahhông ni te hi nguntak leh chak
kan ngaituah mahni leh midang inhuman dan
Mawngawng ngaituah chin tûr a ni

CHANGING

MAN FANGLA

THAWN THU

a, a pawh ~~...~~ chu ~~...~~ tawh mang lo va, ~~...~~ lai chu a ciuan in khawvela a nua na chu ~~...~~ ta a Chuauchhinga nen chuan kan ~~...~~ Daktawr Babu chu ka va hrila, Daktawr ~~...~~ Ban ~~...~~ a va shawia, Daktawr Sap chu a ~~...~~ p~~...~~ chubunga mi awm reng reng ch~~...~~ lo va ~~...~~ chuan mangan leh lungngai nak a lai ~~...~~ in sumhmun bathlar a chuan in, Chuauchhinga nen chuan in, mu hek lova kan thi var ta a lin, zing tak a ciuan in, Sergeant Kelly sap chu a lokal a, kan hmuh velah chuan kan mangau' leh kan lungngaih sia chu kan lo hril thui a tin, ani ciuan min ngaih tush pui ta a, Wesleyan Missionary an awm na pawh hril at hieh loh chu a o hril ta a Chung Wesleyan Mission School naupang te leh zirurtu te chuan in thi chu zha em em mai ciuan in min 'o lah shak ta a an pei hun chuan in ruang la tura an lo kal hun t~~...~~ chu min brilh a Islam dar thum an chuan in, ruang la tur chuan an lokal a lawlailir mawi tak mai a chung a chuan in ihingiem chu ruang dah na tur mawi em em an rawn konga, sakawr an han hnu tira ihigremen chuan in rimtui an han huawia tichuan in Pathin khawngaihna nei tu a chuan in kan lungngaih te chu lawm a chantir leh ta a, vafram khaw han heti ang te chu an in phum na hun leh in dahna hmun paw kan in hre-dawn lo ta a, kan lungngaih nen chuan in mawi ~~...~~ chuan in lawlailir mawi tak mai chuan sakawr ~~...~~ ta a.

Thi a ruar han tawh vel pawh chu kan o ang a ~~...~~ Wesleyan School Master ho te chuan in ~~...~~ tawh ~~...~~ tak hlek lo chuan ~~...~~ shai ta a, ~~...~~ ~~...~~ ~~...~~ an chuan in ~~...~~ em em leh mi

pui tam tak chuan in kan kal pui ta u, kan phum
 an chuan thlan chunga chuan in Mamon Sap obh
 Pathian lekhaba omarin kan tin min jawugtar sh
 kei pawh in ka tham takw in lawm thu ka shawi
 a ti chuan kan tin dath ti a lietianga lung nguh na
 a ka lawm na thu in englai mah in ka thei ngihli thei
 lo ang a ti a A mi taka thian te u, lungngai na a
 lawm in chuan in a lawm iwm em em mai Kristi-
 ni t chu pum khat kan in ti a lo lang em em mai
 Dm tik n chuan, I thian Mesopotamia Indona hman
 a mi

R I A (Paketa) Field Hospital

10) C I A 9,7

IN *KUEKER ZINGA FLIZI THU

Pa thawm co a pu tha ma iwm tur chuan obhim
 lant jawugtar kar a luizau tak hi an zawh a chuti
 lai vek chuan Flizi pawh a fap nen Kanada ramt hmar-
 lam a ti zia ve biwka Minglnei te hovin kawng thu
 an in a tanpu zela, *kueker ho khua a hmtaka a lu'
 th'eng chuan in pui zel a

Kueke ho chu an nun nem in pawikhawih an
 hmango Bawi noth hi thu tha lo tak an ngaih a
 vangin hawi pu bengtu lo nei lo tlanbo te chu an lo
 tanpui zel a Hei vanghuan Amerika Sawrkar pawh in
 an hrem na a, a sawt chuang vak lo, an la tanpui ta
 reng reng a Pawn lam dân in dik lovin shawi mah-
 shela an in zawngin dik em em in an riug tlat mui
 a ni a

Kueker hmeiehhia te'n Flizi chu an dub sak dath

** Kuekar -- English jawug "Quaker" -- Salla-
 Dân hming Harba chan lai in an "khâ" vangin an
 an vah a

deuhva, an huena awm reng shela an lăwm hle ang a mahshe a Elizi'n, "Ni love ka kai zêl tur ani zâna ka mu hîl thei lovanga chawli pawh ka obâwl thei lovang nizana ka mang lam in chu mpa chu hungchhinga lokai in ka biu e' a ti a, Rachel chuan, "Ka nau re thei chutiangin i in hre tur ani love, kan khua a bawî tlân bo lo biru te kha tuma rôkin an awm igai love, heta huan a râlmfang ani' a ti a

Chutia an la shawî lai mēk chuan Rachel pasal Simeona chu kawngka a a lokai a, "Ka nupai bik lawk che ka duh e' " tin a kova A nupai chu i va chhu ak a, 'Elizi pasal heta hi a awm a lo ti a Rachel chuan lăwm huiêl tih hriat sha mi anan, "Tih ak tik maw" a ti a, 'Aw' tih tik meuh i in heta pawh a awm thui anga nang i hrih ang em' a ti a

Rachel chu chawchhum na in a chuan a kal leh a, chutah chuan Elizi in puan a thui a, tin khum awmna pindan kawng chu a hawnga, Lo lut ve ten ka fanu, chanchin hrih tur che ka nei e' a ti a Elizi chu khûr sawih sawih in a tho va thil tha lo pui pui hi a ni ang tih a hiauva Simeona chuan a huena 'Hlâu shuh, hlâu snuh! thil tha chan chin ani e'', a ti a Rachel chuan kawng a khâr a, ani chu a hnûk hnâi a 'Laipe Pathian in chung a tha êm em e, i pasal pawh in a pumpelh thei ta a, sân ina pawh heta a awm ang'', a ti a, Elizi'n 'Zan in a maw' i a ti a. ani chuan 'Ni e, sân in a'', a ti a.

Ti chuan a kiang vêl a thil awm te chu nghing a hrih angin an lang a Rachel bâna chuan a bawk a, hrih dang ta a. Tin, Rachel chuan dim hlêng hlêng hrih tir ta a.

Chu mi hma chuan a tapa a ohhuah a, zân hma
awm tak hnuaia a zân a zân a a kal a chin kha
la mu ta ngai lo rêng a ni a

A mumanga chuan ram mawî deuh mai, a kam to
chu hring nghel mai leh thliarkar nuam tak mai leh
tui tle var sur mai hi a hmu a Chutah vêk chuan an
m pangngai lama tui êm êm a lo thu khaw chang leh
hovm leh Harrya chu hlm taka lo infiam a hmu a, a
pasal ke ebheh in pawh lo hria a lo hria telh telh a
lo va pawm ta hian a in hria a, ti chuan a mit tui a
luang ti, a harh ta mai a

Mumang a ni love, ni tla a, khawnvâr an ohlu
chauh a la ni in, Harrya pawh a shira mu in, a pa-
sal pawh in a pawm rêng a ni

X A IN THAR

Pa Ihawma chu a in thara chuan a cheng ta renga
Pu ngihnei a neia, tichuan a nupui fanâu te hmu pha'
lovu hla taka awm mahshela a theipatawp tawp in a
hmm theia A pi Evi nu erawh chuan Evi pa chu a
tluk lo deuh va, a bengtlalo deuh hla a a pasal in phal
tawh shela chuan a bâwi te chu a vel tawh ang, mah-
she a pasal in a phal lova

Damlo nasha hi a in ti thei êm êm mai a, chuti-
chuan thutthlêng sheia a thu renga Amah enkawitu
bâwinu a neia, a ti hah thei em êm mai a, niêng lêngin
hna a thawka zan khua khua pawh in a thawk bakka.
Chutia zan khua khua a hna a thawk pawh ohu a taka
a mut a ohhuah chuan mut a la phal lova hna a thawh
loh rêng reng chu a la phal ta lo to va Chuvangin Evi
nu hian bâwi te hi midang ang bawkin an hah tawh a
hi a hre lo tawp mai tih a lang fiah a ni.

Ii chuan Lvi nu chuan, In eikawl tur chuan ka mo lutuk e, a ti a, thi tin reng i bawi to'n an kawl veka Chutichuan a lo nuam lo shawt em em Evi pa pawh chu a awm thei ta lova A u au nu vfei hnena a kal a, in leh Lvi eikawl turin a dil a

Nula Awfeli chu mi ting leh bengvar tak mai hi a a An in lama chuan tuman bawi au nei ngai lova unau pan bawi tamtak nei in khawngah mahshela, tanpu duh ohuang lo a han hmuh mai pawhin mi ng rannung ang mai a lei lei hrath hi thi suid em in in a ring Bawi te chu a lungngah pu em em i a, tih ohuah a a chak he mi mahshe i a hma uh vâng mai pawh a in bik lo an han' em vvangin feli chuan an tawh emaw an khaw em a reng g a duh lo tawp mai Ivi erawh chuan a o nawn eng huan a fawp peth ziah tam Cau chu Awfeli an a hmuh in "hei zawng ka thei ve love a ti a chuan, "Eng a ti nge i tasta ion" a ti a Awfeli an "Mi zawng zawng hnena ngihnei taka aom ka , tuma ka ti nâ lo nimahshela midum ho piwa chu tinge a tih theih?" a ti a Lin, an nui vak vak lvi pa chuan enge ni ta tih bre turin a lo ohhuak a, feli chuan amah chu sui in, "Enge ni" a ti a

Chu mi hmuna chuan Thawma chu thuttheng mawi chung a thu a, a kawr kihna kua a chuan pang- a khat in a thun a, Lvi chuan pangpâr thi awrh a, a khup a chuan chawngzawng angin a bawh a, Thawma i va hlim vele i a ti a, a nui a Thawma a nui bawh a A hotu nu ang tak bawh chuan i em em in a lang a, a vanvada' chuan a pu a hmu ikin a en a; a pu erawh chuan a nuih shan

mai a

Awfelia chuan 'Engtin ngo chu chu i tih tar thei'
 a ti a Evi pa chuan, "Engatinge ka theih loh ang"
 a ti a A ni chuan, 'Engvangin ngo ka hre bik love,
 ka hnena hlahu awm in a lange ' a ti a Awfelia hne
 na Evi hi mihang la ni shetangin ui hian pui nen an
 in fram i hmuh chuan ni awm tak leh dik awin hle hne i
 ring ang mahshe thi shiam ve bawh ngatutuah thei te
 hre thei te thi thei lo te timar lam lama mi
 ten chu chu in hriat thei zia ka hna Rû emaw, utawk
 emaw i hriat ang bawkin a dum te chu i hua, Thi 'ha
 lo te in chu vangin i thun nra, i a hmangath an a
 ti a Awfelia chuan, 'Aw lo unaupa, i dik ka ti ngam
 e ka piwa ka hnatna te a lo tam deuh deuh ka ring'
 a ti a Chawngchlungpua

PERSIA RAM MIHRING KETHEIH ZIA THU

Ka thian te u He Persia ram a mihring retheih zia anga mi
 hring rethei len khawngath thlak hi khawia mah hian ka la
 hmu ngai lo a ni Kan mizo hi kan rethei em em kan in ti
 a, mahshe kan mizo fa chuan in kamrah em ring chu kan awm
 lo a ni thei e Hemi Persia ram a mi chuan in kamrah hi
 in ring a ni a, an kamrah rin chu Khayur an ti a, a kung
 awm zia chu, Tûm a ang ber mai, a rah pawh chu, tam rah
 angin a bawh luai hian a rah a ni a A rah pian zia chu Be-
 rawchal rah anga hian leh sawl a ni Tin, chung ang pawh
 chu mi then khat chuan an la hmu zo lo a ni a, a man a tam
 shi a

Iin, mi tam tak, nu hin i mawi tak tak leh nula tak tak
 hian in kut an dawh a ni a tin, tar tak mit khaw hmu thei
 dawh mang lo te hian in hua an thawk a ni a, tin, naushen
 pawm chung te hian hua an thawk a, an hua thawh a hmu

a te hian an neu chu an mut tir a, naha te hian a hema, an
 man te chu aw-ehang berbur hian an tap thin a ni a, an
 khawngaih thak em em mi a ni Tin, naupang kum 7 ohin
 hi chuan huathawh na hi kan Sawrkâr huona hian an zawng
 a, kan Sawrkâr hian an thawh thei tawk tur zir an ngathua
 a, sebawng ek thlog hi an shiam tir thin a ni a, chuti a an
 tib lo lah chuan an thi thei hial dawn shi a Kan sawrkâr
 hian in an khawngaih a an hlawh tawk tur hi an an shiam
 shak a tin, keini mizo ngaih kha chuan in, vai hmeichhia te
 hian kua an thawk lovah kau ruat ani a, mihring zir a lo ni
 Tin, India ram Bombay vel an pawh khân in, Kabul hnam
 hmeichhia hnathawk tam tak ka lo hmu baw a ni Kan mi-
 zo fa hmeichhia chauh hian in emaw hnathawk kan ti a, a lo
 ni bik aw zawng lo mai Mihring a thu a ni e, ni nei nung
 deuh vin an hmeichhia te hna an thaw tir duh lo mai a ni

Pakela, Indona a kai

Registered No. C 2425.

CHANCHIN BU

Bu 7 na } JULY 1940

{ A mun kum 1 Chong 1/
Dika thawnin
Indra ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/
Sap ramah 1/9/

Enkawitu (Editors) Sainghirga & L. Kailua Sallo B A

Chhuahlu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phék
1 Indona Thu	98
2 No Inchuh Thu	101
3 Indona Chanchun	104
4 Mizo Ram	112
5 Khawuk Damdawi	112
6 Lunglei Khawtlang Thatna Ngaihtuah Pawl Thuchah	112

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL

INDONA THU

HALKHA AIA DO-HAL KA DO VA, KA NGAM NGEI
NGEI TUR A NI.

Tun lei hian kan Sawrkar leh German an indova, a mi mir hian kan hrisin, awm khawmna apiangah hian sawi berah kan nei a. Mahsela mi tamtak emaw, a tam zawk emaw, kan vai beuh emaw hian kan Sawrkarin rai a do hi keimahni ngeia do leh chu German rai lohuan keimahni ngei hi min do a ni tih kan hre mang meuh lovin, kan hre tawk lo hie maia a lang a. Ohuvang chuan kan lai to leh a mipui tumah hian kan rai do hi kan hneh leh kan ngam theih nan engnge kan tih ve theih tawk awm ang a, engtinge kan tih ang, engtinge mahni tawka kan lo tangkal ve theih ang tia mahni rilru puek chhuak leh mahni pusia ngaituahra leh tum rangrong hi kan neiin a lang hlek lo va. Chutiang a hnakin kan tel lo awm a, kan tel ve lohna leh min tawk ve phalo Japan leh China itdo emaw, Italy leh Abbysinia itdo emaw ang lekah khau ngalin, chaobin sawi nuam leh ngaitnawmah kan nei lek in a lang a; heih a diklo hlein, a thalo hlein, a paw hie mai a ni. He indona hi mi ram leh mi ram itdo ang mai chu a ni lo tih leh German chuan keimahni ngei hi a ni a do tih leh keimahni ngei hian German kan do tak set a ni tih hi Miso sawngsawng hian hre tawh theuh ia. Indona hi mahni tawh ngai theuhvin, Sawrkar bel bik lovin mahni chuogah a tia-tih hi lo hre tawh theuh ia. Paitling tawh chuan a hmei a pain kan rai do hi kan ngam theih nan engnge ka tih theih, engtinge ka tangkal ve theih ang aw, tin mahni tih theih sawng leh tangkal theih sawng ngaituah a, sawn theuh va, tih tum a,

mahni tih theih sawng apiang chu tih a hunin a t̄l tak
 set a ni tih hi Miso sawngsawng hian bre theuh ula a the
 a ni. Mahni taa kan neih a, mahni rilru puak ohhuaka
 tih kan tum a tih tur kan sawn chuan, tih theih tawk chu
 kan neih, kan hmuin, kan bre ngeingei ang kan Bawrh-
 sapin tih tur a ni tih vang maia ti kan ni tur a ni lo.
 Indona hi Bawrhseap pa ta bik leh German hian an chauh
 do bik au ni lo va, kan vaia ta tlang leh German hian mi
 do tlang theuh a ni e Heih mi zawngzawngin rilruah lo
 bre theuh rawh u Tangkai nih leh tangkaina neih ve
 kan duh a kan tum chuan, tūnah pawh hian hmeichhe
 tūn tih tur a awm sa reng a ni— Indo tanpu nāna in-
 brūkna puan tah tur Bawrhseapin a tih hi Heih hmei
 ohhe putling tinin a tih theih a ni, a tah duh apiang chu
 a tlang paina tur lā Bawrhseapin Puanpu tahna in ami
 a pe duh s̄l si Chuvangin nu leh nula zawngzawng te
 u in tih theih sawng leh tangkaitak in nih theihna chu
 tih theuh tum ula, inbrūkna puan chu tah thua theuh
 rawh u Hemi inbrūkna puan chanchin hi a hre chiang
 duh chuan, in lalte theuh leh in biaktu rabs te theuh
 sawt ula, chiangtakin an brith thei ang ohe u Mipa tūn
 tih theih awm si chu, them siam te hi a nia, min them
 hi engzāt pawh siam sela tam lua a awm thei kher lo
 vang. Hei lo pawh hi a duh a kan duha, a tum a kan
 tuma, tih tur kan sawn phawt chuan, tih theih eng emaw
 chu kan hmu ngeingei ang tih hriat sa a ni. Sapthufing-
 in, “A duh a kan duh phawt chuan kawng chu a awm
 s̄l,” an tih ang hi a ni tak a, a duha kan duha, a tuma
 kan tum phawt chuan, tih theih theih eng emaw chu kan
 nei ngel tur a ni. Chuvangin kan tana t̄l ber leh tih
 tur chu indona atāna tangkai nih leh tih neih ve nih duh-

na hi a ni ber ma). Tin, kan tangka neih ohhun hi Sawrkar pûktir hian kan tân a hek ohuang lo, a hláwk zâwk mah sin indona atâna tangka nih theihua kawng thatak mai a ni bawk. Sawrkarin pûktir dâu kawng thum an siam a, hetiang hian —

1. Kum 10 ohhâng dah a, Rs 100/- zela kum tina Rs 8-20 a pung zêl turin
2. Kum 6 ohhâng dah a, Rs 100/- zela kum tin Rs 3/ pung zêl tur, atâwpa a pung a ohunga sa zela ohêng khata belba lâk tur
3. A pung awm lo va hman hawhtir rik ngawta pûk pawh an duh baw a.

Ohutianga pûktir phalte an awin ohuen a lâwmawm hlei-hlei ang

Hông tangka pûktir dan anga tangka pûktir hi a eng anga pawh hi tangka tlêm emaw, tam euaw neituten an tangka awm maimai tur kha tangkatak anmahni ngoi nunna leh an sum an pai, an in an lo, an nupui an fanute humua leh ohhan nâna hman dan thatak a ni a, an tâna hek leh sênsana ni si lo va, a ngai emaw, a hláwk zâwk mah emawa humuh leh ngoi tur ni suu Chuvangin tangka nei tam emaw, nei tlêm emaw, in theih tâwtâwk-in in duhna apuangah hian rawn dab ula, in râl do in ngam theih nâna thil tangkatak leh sâwtak ti in lo ni ang a. Ohutianga a khua a tur, a mi sate sawngsawogin kan lo tih ohuan, kan Sawrkar pawh hian German hi ngam phah nân a hmanzang lehual ang tih a rinawm a ni, ngam lah a ngam ngoi ang tih obu hriat-a leh rinhlelhawm baw lo a ni si a. Mi tin leh mi spiang mai hian German hi Komahni mi mai theihva râl leh do a ni a, kan ngam ngoi tur a ni, ka ngam leh ohuan ka tân a tlâwm-

thlak emin mi tibrehawm dawn em mai e, tihna rilru hi nei ila a tha ber mi a ni e Chutanga tih ve engemaw kan lo nei ohuan kin Sawrkatin German ho a ngam hun ah pawh kan ngam a ni vein, nguntuh pawh kan ingai thei ang a, kan tan a nuamin a lawmawm zual ang a Ligmah tih ve nei lo kan nih erawh ohuan mi mi huoh sik leh ngamsik chaub kan ni ang a, kan lawmna leh kan hlunna pawh a nep dawn ngoi tur a ni

Tin, German hi lo ngam ta lo palh ila ohuan, kan ohanin man ohan pawh a tluk loyang tih hi kin hmo g pleubin kan theihngbuh lo bawktur a ni An ngam hma a kte leh an lak hmasakte an tizak kin hritin, an ti brehawmin an tirothei em em a, an riphilâ'm an hlun awm emem a ni An tangkate pawh enomah loyang an ngahsik a, French ho tangka Irano 20 ebu an German tangka Marks an tih, /12/ (siki thun) emaw loe mana ngah sik ni twimin an lang a ni Chuvangin kin ngam loh ohuan kan tangka, thul khung leh kan thun, tema kan dah pawh hi a tlawm vek dawn a ni Chuvangin Sawrkara dah leh dah loh eugmah a lom ohuan, loyang Sawrkara dah hlaub tur a ni lo

' KANGAM NGI NGI ANG THIN NAM NAN I HIL
TIH TUR I ZAWN TII UH ANG I '

Ihanga

Retired Clerk

NO INCHUH THU

He no hi kum 1931 khân Major W H Tilbury, M.O., Lunglei sâp leh Captain E H Cooke, Lunglei Sâkin sâpten Hual Hookey khêla inchuh atân an pêk a ni a He mi kum inchuh hian Lunglei epashovin an la a, tin, a kum leh

1932-ah Lunglei pāwl mizohovin an la ve a Chutachin chu sipahō blirin an inehub kum apiangin an la ta a, kum tinin inehub a ni lo baw k a kumin ban an lo inehub leh a, Lunglei kiang vèl a mite hi pawl 11 ah an ineam a,— Lunglei, Theiriāt, /otlang leh Sipai pāwl huih theuhah an inthen a, Pukpui, Serkawn leh Medical pāwl khat theuh. Tarik 22-4-40 aṅang khân an inkhel ṭau a, a chakzaw k pāwl chuan pāwl dang ohak zāwk kha a khêl leh zêl a, a tawpah chuan Lunglei "A" pāwl leh Theiriāt "A" pāwl an la ohak ta ber a He mi pāwl huihte hian Final chuan khêl ta a An inkhel ni chuan Mithring kan tam hle mai—Anjal Bawhsap Major A G McCall, I. C S., te Doktor sap Captain P R Gupta, M. B, D T M., te Supervisor Babu R C Das te Lungleia an lo zin lai tak a ni a. Tin, /o khaw skul zirtitute intawhkhâwm lai tak a ni baw k a, /otlang te Theiriāt te leh Rabsiveng leh Lunglei chhûnga mi rêng rêngte nên kan thim hmur mai a Inkhel chu an han ṭau a, Theiriāt pāwl chuan an hnech hle mai a, vaw khat chu an vaw lût ta mai rêng a. A lo rei deuh hui chuan Lunglei pāwl chu an lo ohak ta telh telh mai a, bân hun lek lek tawhah an vaw lût ve ta hian mai a. Iuhneh rengin an bâng ta a. Tarik 10-5-40 hian an inkhel leh a, chu mi ni tum zawngin Lunglei pāwl chu an ohak ta uge nge—vaw 8 an vaw lût a, Theiriāt pāwl an vaw l an vaw lût ve Lunglei pāwl tâna vaw lûtta hi Lianhua a ni

No chu Pu Peter sip pèk tura ruat a ni a, a pèk dāwn chuan hetiangin a sawi, "kum reife chu le no hi sipahōvin an kaw reng a, kumin hui in là ve tak a, vângin ka lāwmpui emēm che u a ni. In pāwl huih hian in thiam vev hle mai, Theiriāt pāwl pawh tawin

chak loh mai avangin in bendawng mai tûr a ni lo va, theihtawpin bei ula, nakkumah chuan in la ngeinger ang lunah hian lunglei pawl an chak ta a, lawmtakin he no hi ka po a u," a ti a, in pawl hotu k Sumlêta hieuh a po ta

Chu mi hau chuan Rihavang nula leh tlangval, tu leh pa te naupang zawngzawng chuan No chu an awi phoi ta a vai zai nen kawng thuanin an lam phoi ta a

Kumin inkhelhote hian tha hle hlawn ma Sorkaw a pawlah chuan an Centre forward Hanzika loh Half back Lalngûra an tha Iheimat pawlah Centre half Chalthanga leh Full back Iallâwma an tha Lunglei pawlah an goal vông Rualkhuma leh Full back Ialmawia an tha Thuan panggai Dira to, Vandalova to Iianhua to pawh an la tha ngoi mai Meldal pawlah Centre forward Donbah dur chhetri leh Centre Half Dhalal Chhetri leh Full Back Lalruma an tha Rualkhuma (P W D) Kndam baou) hi chhuh bialh chuan goal vông tha ber a ni ang o, tih khawp hual a u

Lunglei pawl chu hongha an ni — 1 Rualkhuma, Ialmawia, 3 Sêna, 4 Kathrânga, 5 Vandalova, 6 Biaki, 7 Lalngûra, 8 Balur chhetri, 9 k Sumlêta, 10 Iianhua, 11 Sathrânga Pu Dura hi Iheimat nên an in hêl hui six tumia a ke a ti na hluh mai a, chuwang n hualah a tel thei ta lo va, a pawh hle mai

An No lak chu kin loth Pu Hialuma In ai Clerk in tarik 26 40 ni thia Sina a ti a lo hui in lu 3 hantak leh tait a an zi bak a ni m ni hui a, a ni leh babuho e pawh an ka hle n ni a, kan kang vel khua mite pawh an lo tel ve a, lung te pawh mni zawn pui a Kan hluh kin lawm tlang uger

ma. Hletunga tlangvalho ohawisang'u le' ti ropuile hi
 a fak awmin a ohuina awm em em a ni Kan Dabrawk
 b bu B. R. Chakravarty pawhin Kebin aih a tuk bawh a,
 kan la hmu remohang lomai a ni In Pu Mama Chhang-
 te, Da' rawk penson pawhin Sislin emaw khaw tui-hul lam
 ohuin a ni bawh dawn a, a ngah hlo' b awm teh a nia.

Sub dar Nainsingh Chhetri hian inkhoh ohnung sawng-
 in engkim a ngah tuah a, muil te pawh a ouatsah zel a,
 ohuvangin a ohungah kiu liwm em em a ni

K. Sumlets

Dated Lungleh

Secretary,

The 17th June 1940

Lungleh Hockey Association.

INDONA CHANCHIN

Tun sum indona hi a ring em mai a, natin chanchin
 thar awm a thia khat a taua han lak khawm pawh a
 hama hlo mai

Belguim lainah kha ohuan kan briat tawh angin an la
 leh a sipa tam'akia mui ban sin awangin kau fan hmu
 a tha ta lova, tiwh ngawt mai a tul ta kha a ni a. Dun-
 kirk France ram tuisuriat kam khaw paun an tawh a
 Dunkirk ohhin tuisuriat kama khua Calais pawh German
 in an rawn bei tawh a, ohum ohu an hne' chuan ohhu
 lam ahangin Dunkirk a anthiar turte kha an rawn bei the
 dawn a. German ho ohuan kan dang fuh ngei dawn a
 kan ti chimit rau ang an ti tawh a. Calais ah hian Bri-
 tish sipa 4,000 an awm a, a rawn boitu German sipa shi
 20,000 an ni a. German hotu chuan, "Darkar 24 ohnung
 hian Inpa tha mai rawh u," a ti a British sipa hotu
 ohuan inpa' ohu a duh lo nse a. Hui takin an do va
 20 ohuh himin an ohhuak a ni an ti a. Hong ko hian

German sipat obu ni 4 lai an lo oheth a, Calais lam a tangin Dunkirk kha an boi thei ta lova, he mite avang tak hian Dunkirk a mite kha an inthar thei ta a ni

Dunkirk ah chuan British leh French lawng—lawng chi tinrông, indona lawngtê leh lawng têtê to 645 lai an awm khâwm a Hông bi sorkar lawng pawh an ni vek lo va, lawng reituten tlawmgath an ohhuah a, anmahni lawng an rawn tir a ni a German ho chuan thlawhtheih na leh laipuin bomb an thâk reng mo a, sipate o'u van kamah, phen tur nei chuang lova an awn thup mi a ni si a. Dunkirk hmun hi tur thuk lo lai tak a ni e, van kam bul takah lawng pawh an lokal thei lo va German fan hmun a that teh lul nêh an deh ang leh an tum ai in an ti thei lo va Kan lam lawng leh thlawhtheihna tha taku an ohhan a, mi 835,000 an thiar a Hemi hmun leh an indonah kan lam chu 30 000 chauh an borl a ni German thlawhtheihna tamtak an kîp thia a Kan lam thlawhtheihna chu tlêm zawk mibae an tha zawk a, kan lun ta ohia lêt li lai German thlawhtheihna an tchhi a ni Mibring pawh an thi hiem zawk

Heini lam pawlin hemi tum hian indona thawmhuaw kan tlâusan nasa hle mai German lam chuan thlawhtheihnas thlâwk mite an hloh tam vauyin thlawhtheihna lama thawk tur hi an inzawn belh ta vak nghe nghe a. Sipate pawh an hloh tam avâgin Italy tinpuntu ch an sâwm hial tawh a ni

Belguim ram leh France rama hmun pawmawh, tuc finriat kam khua kan ohhuah san hi, hmun tlâk lohva kan sam zêl a ni

France: Belgium ram aṭanga an iutbiar hru hian German chuan France emaw, England lam emaw an beitiawh ang kan ti a. Rei lo tē-sh June ni 5 sīg lamah khân France ram an bei ta a Belgium lam pang aṭangin an rawn nawr a, mel 100 aia tamah an in tlar a, an phêk nawr ta a Tank 3 000 lai an hma tâwng a, a hnungah sipai leh laipui an awm a. A ni khat ni ah pheh chuan engmah an ang vak lo va, tank thenkhat erawh chuan hma an sâwn a Tank hmasâwn ngawt hi chu sipai an sui thuai loh chuan engmah a ni mang lo va French ho chuan German tank 800 lai an tibohhiat sak a. A ni a lo rei deuhva, an in belh zêl a, an hma an zim a, mel 60 vêlah ni 2,000 500 in an bei a. An sipai neih zawng zawng an hmang a ni ang e an ti hui a Hemi hmuna hma an sâwn theihna ngawt an ngaihtuah a, ni leh thawm-huaw ren lo hrinin an bei a, French ho chu an tawh deuh zêl a.

Germanin an rawn nawr zêl lai chuan July ni 11 ah khân Italy chu German lamah a ṭang a, France leh Kum pinu a do ve ta a. German chuan nasa takin a rawn bei zêl a. Hetih hun lai hian British sipai pawh France ram ah an lo kai leh chian tawh a France lama an ṭan theih nan Norway lama British leh French sipai awm kha an ko ohhuak vek a, Norway chu an ohhuah san ṭha ta mai a ni. German ho chuan Paris lam an rawn nawr zêl a. Paris khuaah chuan French ho hian lo ṭan an tum lo va. An lo ṭan chuan nasatakin a ohbe dâwn a, Paris hnung lam ah te la bei leh zêl zawk an tum a. Germanin Paris thileng hian la mahre France ram sau lam zâwk chu French ta a la ni fo dâwn a. Hêng hun lai hian British sipai an lo thileng belh zêl a. British Sorkarin France ram ohhiate

chu nakin n do bau huah pawh kan si in pui ang che u
an ti a. German sipai hian Belgium lam pang yang chah
vin an bei a ni lova, Maguot h e lamah pawh nasa takin
an bei a. Hmar lam atanga boitute lo do 'u an tiem theh
nan an ti a ni ber awm e

French Prime Minister M. Reynaud khi a bang a,
a nah Marshall Petain a yang a, a dawlu th sipai ho u
ber General Weyga da a ting baw a. German hian hma
an sawn zel si a upa tharto hian German hnenah inrem
thu sawi an rawt pui ta a. An inbia chhung inrem lo
zel a. Britan nê hian huah khi ang a yang duh an ni
a, inrem thu li a mal oduh a ngat tach lova g ti a lo
inrem tawh in ni a, mal se France upate oduh German
nêna inrem an lo tum ta a. Inrem dân tur thu sawi
Hitler leh Mussolini darkar i lai an inbia a. German
chuan French ho hnenah chuan, "Upa thu pawt chat thei
nghâl tur han tir uli, inremna thu kan lo sawi ang" an
ti a. An inbiakna tur hmunah chuan 1918 a inrem thu
an sawi lawkna hmun ngoi khi Hitleran a thlang a. An
inrem dân chu France hi an inpe a ni ngawt mu a, a kip
a kaw a sawi sên a ni lo va, a then chu hetiang te hi
a ni —

- (a). Germanin France ram an then tawh chin chu an
luah ang a. France in German se se zawngzawng
an pê ang.
- (b). Lawng te, thlawhtheihna te leh indona thawmhnaw
chu French in German hnenah an pè vek ang a,
lawng sipai te, thlawhtheihnaa thlawk mite leh khaw-
mual sipai te sipai lovah an awm vek ang
- (c). French sipai te chu France ram atangin an ohhuak
thei lovang.

(d). French thil rengreng Britain hnena pek loh tur.

An lorem hau pawh hian indo chu an la bang chuang lo va; Italy nen iuremna thu hnan an sawi leh nghal a. Italy nen an inrem afaanga darkar 6 hnu-ah chauh indo bau tur a ni an ti a. Italy nen chuan thu an titlu leh ta a, June ni 25 sing lam ah khan an inkap chu an bang ta a.

French sipai hotu thenkhat leh botu dang'e chu an lorem danah hian an ingui lova, England ah French Sor kar an siam a, French mi, Britain nena German la dozêl duh te an khawin a, mi taintak, humun branghranga mite pawhin kan do zel aug an rawn ti hlawn a

Italy chuan German lam a tan ta a, indo thu an puan hnu pawhin engmah an ti maug lo va Indona a tel tura an in puan hnu darkar 17 obhungin Italy lawng humun branghrang a awm 37 Britishin an man a. Red Sea ah Abyssinia lam a kal tur lawng bomb leh bilat lei phur feuh an man hawk a Libya ramah (Africa ram a Italy ram) Italy thlawhtheihna lei a awm lai te an ti ohhia a Lawng lamah te, thlawhtheihna lamah te, khawmual lamah te Italy chan chu a la ohhe siah siah rib a ni, Africa ram lama an ram lak lamah an inbei ber a. Italy chuan an ram kiang a Kuupinu thierkar Malta chu thlawhtheihna in an run ve fo va, mahse engmah vak an ti ohhe lo. Libya rama an hotu hian ber, sipai hotu hawk Marshall Balbo chu thlawhtheihna ah a chuang a, mi hian dang taintak nen; British thlawhtheihnain an kap thia tin Rome khua afaanga bakhlalnain an siwi a, British thlawhtheih mi chuan chutiang rengreng kan kap thia lo an ti a. Eng auge thi nge a nih hriat chian a ni hauh lo mai,

Abyssinia mite khan Italy hnuaia awm an duh lo va, British lama fan theihna an ngabtuah hlein a lang Libya lama mite pawhin an ti tha duh manglonun a lang hawk

Russia hi an ruru a hnat tloh ting lo va. A thil tih ohhan leh a tin dan tur ni nat lawk deuh pawh a awm mang thin lo va. Rumania ram khawohhak lam Bessarabia hi hman an ram tawh a ni a, tunah pawh Russia mi tamtak a awm a ohum ram chu a ngan a, Rumania hian a pe ta mai a. Bessarabia pel ohum an sipa te an la kal fo mai a, eng zit ngo a lik dawn hnat a ni mang lo. Rumania hian German lam a fan hi a awm deuh va, an tan sia pawh an ti lang hle a. Hmanu lawk khan England nena n tanpu an intiam pawh an duh lo va, an thiat a. Russia a rawn nawr leh tek hian Hitler a hpenah tanpuina an dila Hitlera labin a lo tanpu thei si lo va, an din hman a tha ti lo hle. Russia hi German leh Italy lam piwhin an lawm thei ti lo va. Rumania ramah hian tel lah ohluahna hman phatak a awm a, chung chu German a duh emem a ni a. Russia hian a la mai ang tih an blau hle a. Lin, Latvia to, Estonia to leh Lithuania ramah pawh. Russia hi an lut a, German nena a an nri lamah khan an sipa te an dih a, an kuh te an siam a.

Russia ram ah hian British Sorkar palai thar a awm a, Russia lam be thiam mi a nih pawh a rin awm, a hming chu Sir Stafford Cripps a ni. Russia Sorkar palai London a mi leh kan Prime Minister Mr Winston Churchill pawh an in bia a, an inbiakia thu phoi chu kan la bre lo.

America hian Britain lam hi an fan hle a, France ho lawm hma pawh khan an theih engon indona thawmbhaw—
 whtheihna to, silai to, silai mu te a an tanpu a tam-

tak an lei tir a. An dan sam ang kha chuan British leh French lawngin an la zel ang an ti a ni a, chutieng a nih chuan a muang chhang deuh va; a ran theihna an ngaihtuah a, anmahni lawng pawhin an pè a. An theih anga nasaan an tanpui a, indonah an tel ve lo chauh a ni.

Indona lam thil chauh hian an tanpui a ni lo va, Red Cross lam atân te tangka tamtak an pè a. Tin, England rama naupangte Canada leh America rama thiar an tum pawh, an President nupui ho meuhvin an lo enkawl dân turte an ngaihtuah a, naupang tamtak an lo enkawl dân a ni.

November thlaah hian President thlan thar tur a ni a. Tuna President leh a pawlte hi chuan kan lam an tan-sia hi hriatsa a ni a, pawl dang singa President a thlan tur an ruat pawh kan lam tan mi an ni leh bawk a, tu-pawh President atân chuan lo tang sela, min tantu an ni rengreng dawn a ni.

Japan lam hitunlaan an lo che ve deuh hle a. French ho chen that loh hi den ohhenin an lo che deuh a ni awm e. Japan ram lam hnaih—French ram, French Indo China an tih atang hian China tanpuina tur indona thawn-hnaw an thawn thin a ni e an ti a, French ho hnênah engmah thawn lo va, engmah kaltir phal lo turin an ti a. British hnênah pawh China tanpui sub u tun an sawi a. British nêna an thu chu an la ngaihtuah ta zel rih a. An chet dân hi a blaahawm deuhva a lan avângin Hong-kong lama British mite chu an in thiar ohhuak a, eng eng thuih-ah iarin lăwk ang a awm lo ve an ti a ni ber a. America nêu pawh an in hmu thiam mang lo.

Hungary leh Rumania hi an ram inri bulah an intibet bawh a. Rumania ram thlang lam pang Transylva-

nia en tih hi hmana Hungary ram a ni a, Russian a ram hlui a rawn ohuh ohuan Hungary pawh hian a ram hlui hi a rawn ohuh ve mai pawh a ni thei. In, Rumania ohhim lam ram thenkhat pawh Bulgaria ram hlui a ni a, Bulgaria hian a rawn ohuh ve mai pawh a ni thei, an ramri bulah ohuan an intibual deuh bawk a ni.

England hi englai pawhin Hitleran a rawn ber mai thei a ni a, England ram ohhungah ohuan an inring nasa a, sipat tamtak an awm a, tun hmalama sipat awm an nasatakin an tam a. Canada ram leh hmun dang sipate an awm a, Poland te, Belgium te, Norway leh Holland mite pawh an awm a. Nasatakin an la rawn ber lo va. Thlawhtheihna chu an thlawk a, bomb te an thlak zeuh zeuh fo va, zauh an lokal ber thu a. Tum khat chu ohhuna an lokal a, an lo kap thla nui a. Figma thl nasa an la ti lo. An rawn en thlithlai rih a nin an ring a. Kan lam thlawhtheihna hi German ramah te, German lush tawh France te, Belgium te, Holland te leh Denmark a hmun pawimawh chungah bomb an thlak ve reng a ni a, an tel te leh thlawhtheihnate an tichhe hle a, ohhuna leh zauh an ber reng a ni. Thlawhtheihna hi kan ngah ve deuh deuh va, indo tantirb lai a kha chuan kan ngah tawh a ni— kan thlawhtheihnate hi an tha zawk a, am lahin an thiam zawk a. German ram va runtute pawh hi an lo kir kim thei deuh fo a ni, in hloh ohu awm lo thei bik lah an ni lo va.

French sorkar, German nena remna siamtute kha ohu Nazi thu hnusab, an thu thu a awm an lo ni ta a. An rem thu siam khan an lawngte German kutah ao pe a ni a. Germah kuta a awm ohuan British do nan an hmang mai dawn si a. British sorkarin Britain ram leh French

ram lake awnte chu laksak an tum a, an la ta hlo a. French ram lak hmun thenkhata mite erawh chu an lo inpe mai lova, han inbeih deuh pawh a ngai a. Lawng an lake chu British lawng sipaun an hmang ang a, French lawng sipai, British lamah kan tang duh e, tite chuan an thawk ngai sel ang a, thawk ve duh lo chu a remchun hun apiangah France ram lamah an haw tir ang. Tun lawka tang ho, indo ang deuhva han inbeih leh tak chu a pawl hlo mai a, mahse a tih loh theih loh a ni-- French sorkar inti, Nazi hnuaia an thu thu-a awnte a vang a ni

MIZO RAM

Hritlang lung kan sawi tawh kha, Influenza a ni a. Thingtlang lamah pawh a lung sel a, a na tawhte pawh an nawn leh deuh sel a, tun thlangin kan la na ta sel hlawn a

Eksamna ting kan lawmpur tawhte tih loh kha, ting kan briat thar lehte an awm leh a, kan lawmpur briatir nan kan han chhuah leh e

B. A. Lalrinthanga, Sailo

B. So. Zairema.

Matriculation 1st Division. 1 Lalvunga Sailo. 2 Thangthuma. 3 Sangkunga. 2nd Division. 1. Lalthanlian. 2. Lalanga. 3. Selotthanga. 4 Romawia 5. Raldoliana. 6. Thansia. 3rd. Division 1 Lalmuana.

KHAWSIK DAMDAWI.

Bawrhsep piana khawsik damdawi khawchhuar hnung cheng 2/3/- a brah thia kha July thia atangin cheng 2/12/- a brah a ni tawh ang.

S. Lianbua

Case Clerk.

LUNGLEI KHAWTLANG THATNA NGAIH- TUAH PAWL THUCHAH.

BRIATNA NEIH HI THILTINTHEIRNA A NI

Registered. No 0 2425.

CHANCHIN BU

Bu 7 na } JULY 1940

{ A man kum 1 Chong 1/
Dika thawnun
India ramah 1 1/4/
Burma ramah 1,6/
Sap ramah 1,9/

Enkawltu (Editors) Sainghinga & L. Kailuia Sailo B A.

Chhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phék
1 Indona Thu	98
2 No Inchuh Thu	101
3 Indona Chanchin	104
4 Mizo Ram	112
5 Khawsik Damdawi	112
6 Lunglei Khawtlang Thatna Ngaituah Pawl Thuchah	112

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL

INDONA THU

HALKHA AIA DO-HAL KA DO VA, KA NGAM NGEI NGEI TUR A NI

Tun lai hian kan Sawrkar leh German an indova, a mi mir hian kan hrisin, awm khâwmna apiangah hian sawi berah kan nei a Mahsela mi tamtak emaw, a tain zâwk emaw, kan vai beuh emaw hian kan Sawrkarin râl a do hi keimahni ngeia do leh chu German râlohuan keimahni ngei hi min do a ni tih kan hre mang meuh lovin, kan hre tâwk lo hie min a lang a Chuvang ohuan kan lai te leh a mipui tumah hian kan râl do hi kan hneh leh kan ngem theih nân engnge kan tih ve theih tâwk awm ang a, engtinge kan tih ang, engtinge mahni tâwka kan lo tangkal ve theih ang ti a mahni rilru puak ohhuak leh mahni puaka ngaituah leh tum rêngrêng hi kan ne in a lang hlek lo va Chutiang a hnâkin kan tel lo awm a, kan tel ve lohna leh min tawh ve phalo Japan leh China indo emaw, Italy leh Abbysinia indo emaw ang lekah khân ngailin, chanchin sawi nuam leh ngaituawmah kan neilek-in a lang a, hehi a diklo hlein, a thalo hlein, a pawt hle mai a ni. He indona hi mi ram leh mi ram indo ang mai chu a ni lo tih leh German ohuan keimahni ngei hi a ni a do tih leh keimahni ngei hian German kan do tak set a ni tih hi Mizo sawngsawng hian hre tawh theuh la. Indona hi mahni taab ngai theuhvin, Sawrkar bel bik lovin mahni chuogah a tih tih hi lo hre tawh theuh la. Puitling tawh chuan a hmei a pain kan râl do hi kan ngam theih nân engnge ka tih theih, engtinge ka tangkal ve theih ang aw, tun mahni tih theih sawng leh tangkal theihue sawng ngaituah a, sawn theuh va, tih tum

mahni tih theih zâwng apiang chu tih a hunin a tûl tak zet a ni tih hi Mizo sawngzawng hian hre theuh ula a tha a ni Mahni tas kan neih a, mahni rilru puak ohhuaka tih kan tum a tih tur kan zawn chuan, tih theih tâwk chu kan nein, kan hmuin, kan hre ngeingei ang kan Bawrh-sapin tih tur a ni tih vang maia ti kan ni tur a ni lo. Indona hi Bawrh-sap pa ta bik leh German hian an chauh do bikan ni lo va, kan vava ta tlâng leh German hian mi do tlâng theuh a ni e Heih mi zawngzawngin rilruah lo hre theuh rawh u Tangkai nih leh tangkaina neih ve kan duh a kan tum chuan, tûnch pawh hian bmeichhe tân tih tur a awm sa reng a ni— Indo tanpu nâna inhrûkna puan tah tur Bawrh-sapin a tih hi Heih hnei chhe putling tinin a tih theih a ni, a tah duh apiang chu a tlâng jalna tur lâ Bawrh-sapin Puanpu tahna in ami a pe duh zêl si Chuvangin nu leh nula zawngzawng te u in tih theih zâwng leh tangkatak in nih theihna chu tih theuh tum ula, inhrûkna puan chu tah thua theuh rawh u Hemi inhrûkna puan chanohin hi a hre chiang duh chuan, in lalte theuh leh in biatu rahs te theuh zawt ula, chiangtakin an hrilh thei ang che u Mipa tân tih theih awm si chu, them siam te hi a ni a, min them hi engzât pawh siam sela tam lua a awm thei kher lo vang Hei lo pawh hi a duh a kan duha, a tum a kan tuma, tih tur kan zawn phawt chuan, tih theih eng emaw chu kan hmu ngeingei ang tih hriat sa a ni Sapthufing-in, "A duh a kan duh phawt chuan kawng chu a awm zêl," an tih ang hi a ni tak a, a duha kan duha, a tuma kan tum phawt chuan, tih theih theih eng emaw chu kan nei ngei tur a ni. Chuvangin kan tâna tûl ber leh tih tur chu indona atâna tangkai nih leh tih neih ve nih duh-

na hi a ni ber mai Tin, kan tangka nei ohhun hi Sawrkar pûktir hien kan tân a hek chuang lo, a blâwk zâwk mah sin indona atâna tangka nei theihna kawng thatak mai a ni bawh Sawrkarin pûktir dân kawng thum an siam a, hetiang hien —

- 1 Kum 10 ohhûng dah a, Rs 100/- zela kum tina Rs 8-20 a pung zêl turin.
- 2 Kum 6 ohhûng dah a, Rs 100/- zela kum tin Rs 3/ pung zêl tur, atâwpa a pung a chunga za zela ohêng khata belha lăk tur
- 3 A pung awm lo va hman hawhtir rik ngawta pûk pawh an duh bawh a.

chutianga pûktir phalte an awm chuan a lăwmawm hlei hlei ang

hông tangka pûktir dan anga tangka pûktir hi a eng anga pawh hi tangka tlêm emaw, tam enaw neituten an tangka awm maimai tur kha tangkastaka anihni ngel nunna leh an sum an pai, an in an lo, an nupui an fa-naute humna leh ohhan nâna hman dan thatak a ni a, an tâna hek leh stinsona ni si lo va, a ngaw emaw, a blâwk zâwk mah emawa hmuh leh ngel tur ni sin Chuvangin tangka nei tam emaw, nei tlêm emaw, in theih tâwtâwk-in in duhna apiangah hian rawu dab ula, in râl do in ngam theih nâna thil tangkastak leh sâwtak ti in lo ni ang a. Chutianga a khua a tui, a mi sate zawngzawngin kan lo tih chuan, kan Sawrkar pawh hian German hi ngam phah nân a himang lohual ang tih a rinawm a ni, ngam leh a ngam ngel ang tih chu hriat-sa leh rinbleihawm hauch lo a ni si a. Mi tin leh mi apiang mai hian German hi keimahni mi mal theuhva râl leh do a ni a, kan ngam ngel tur a ni, ka ngam loh chuan ka tân a tlăwm-

thlāk òmin mī tībhawm dāwn òm māi e, tīhna rilru hī lei ila a tha ber māi a mī e Chutiang tīh ve engemaw kan lo neih chuan kin Sawrkara German hō a ngam hun ah pawh kan ngam a mī veih, ngamfuth pawh kan ingai thei ang a, kau tan a nuamin a lāwmawm zual ang a. Engmah tīh ve nei lo kan nih erawh chuan mī mī hneh-sak leh ngamsak chauh kan ni ang a, kin lāwmia leh kan hlumna piwh a nep deuh ngoi tur a mī

Tin, German hī lo ngam ta lo pāl ila chuan kin chuan māian chan piwh a tluk lovang tīh hī kau hōio g tleuhin kan theihngbuh lo bawktur a mī An ngam hma s kte leh an lak hmasakte in tīzā kin hōatin, an tī brehawm an tirothei em em a, tī reptilālin an hlum awm emēm a mī An tapokato piwh engmah lovah an ngaisak a, French hō tangka lino 20 cau an German tangka Marks an tīh, /12/ (siki thum) enaw lōk mana ngaih sak mī fwmin an lang a mī Chuvangin kan ngam loh chuan kan tangka, thul khūng leh kan thungreina kan dah pawh hī a tlawm vōk dāwn a mī Chuvangin Sawrkara dah leh dah lon engmah a lōm chuang lovang Sawrkara dah hlauh tur a mī lo

‘ KANGAM NGI NGI IANG IIN NĀM NĀN I HIL
TII TUR I ZAWNG TĪ LUH ANG U ’

Ihanga

Retired Clerk

NO INCHUH THU

He no hī kum 1931 khān Major W H Filbury, M.C, Lunglei sāp leh Ciptain E H Cooke, Lunglei Sikin sāpten Hial Hookey khōla inchuh atān an pāk a mī a He mī kuma inchuh hian Lungler sipahovin an la a, tin, a kum leh

1932-ah Lunglei pāwl mizohovin an la ve a Chutaachin obu sipasho hlinin an inehuh kum apiangin an la ta a, kum tinin inehuh a ni lo bawh a kumin hnen an lo inehuh leh a, Lunglei kiang vèl a mite hi pawl 11 ah an inehuh a,— Lunglei, Theiriat, Zotlang leh Sioai pāwl hnin theuhah an inthen a, Pukpui, Serkawn leh Medical pāwl khat theuh Farik 22-4-40 aṅang khan an inkhel ṭau a, a chakzawh pāwl ohuan pāwl dang chakzawh kha a khêl leh zêl a, a tawpah ohuan Lunglei "A" pāwl leh Theiriat "A" pāwl an la chak ta ber a He mi pāwl hnihto h'ian Final ohuan khêl ta a An inkhel ni ohuan Mubring kan tani hie mai—Anai Bawhsap Major A G McCall, I. C S, te Doktor sap Captain P. R Gupta, M. B, D T M, te Supervisor Babu R C Das te Lungleia an lozin lai tak ni a. Tin, Zo khaw skul zirtirtute intawhkhâwm lai ta a ni bawh a, Zotlang te Theiriat te leh Rabsiveng leh Lunglei ohhônga mi rêng rêngte nêu kan tlin hmur mi a Inkêl ohuan hanṭau a, Theiriat pāwl ohuan an hneh hie mai a, vaw khat ohuan vaw lût ta mai rêng a A lo rei deuh hnu chuan Lunglei pāwl ohuan lo chak ta telh telh mai a, hân hun lek lek tawhah an vaw lût ve ta blaah mai a. Inhneh rengin an bâng ta a Farik 10 5 40 hian an inkêl leh a, ohu mi ni tum zawugin Lunglei pāwl ohuan chak ta nge nge—vaw 3 an vaw lût a, Theiriat pāwl an vaw lût ve Lunglei pāwl tâna vaw lûtta hi Lianhua a ni

No chu Pu Peter sip pek tura mat a ni a, a pek dâwn chuan hetiangin a sawi, 'kum reife ohu le no hi sipahovin an kawh reng a, kumin hnen an lăk ve tak a, vâugin ka lăwmpui êmêu ohe na ni, In pāwl hnihto hian in thiam veve hie mai, Theiriat pāwl pawh tûn in

chak loh mai avayin in boidawng mai tûr a ni lo va, theihtawpin bei ula, nakkumah chuan in ta ngeingei ang Tunah hian Lunglei pawl an chak ti a, liawmtakin he no hi ka pe a n," a ti a, an pawl hotu k Sumleta hienah a pe ta

Chu mi hnu chuan Raksiveng nula leh tlangval, nu leh pa te naupang zawngzawng chuan No chu an awi phoi ta a, vai zai nen kawng thuanin an lam phoi ti a

kumin inkbelhote hi an tha hle hlawn ma Sorkawn pāwlah chuan an Centre forward Hauzika leh Half back Ialngûra an tha Iheiriat pāwlah Centre half Chalthanga leh Full back Lallāwma an tha Lunglei pāwlah an goal vêng Ruakkhuma leh Full back Ialmawia an tha Ithum pangugai Durra te, Vandaiova te Ianhua te pavh an ta tha ngoi mu Melidai pawlah Centre forward Ionbah dur chhetri leh Centre Half Dhalai Chhetri leh Full Back Lalruma an tha Ruakkhuma (P W D) Kudim babu) hi obhm bulah chuan goal vêng tha bor in an, o, tih khawp hial a ri

Lunglei pāwl chu honghi an ni — 1 Kuakkhuma, 2 Ialmawia, 3 Sena 4 Kathranga, 5 Vandaiova, 6 Biaka, 7 Ialsâ ga, 8 Balbir chhetri, 9 k Sumlêta, 10 Ianhua, 11 Saikranga Pu Durra hi Iheiriat nêu an in hêl hma- sek tumia a ke a ti na hlaub mai a, chuwang n hualah a tel thei ta lo va, a pawl hle mu

An No lâk chu kan hotu Pu Hualhrura Jus ai Clerk- rik 26 10 e t a i s hua ai a so ling tân lung hantak leh thatak kan zawn bak a He ma ni hian Lunglei vai dawrkaiho leh babuho e pawh an kim hle na a, kan kiang ve khuaa mite pawh an lo to' ve a, lung te pawh mu zawn put a Kan himun kan lawm tlang ngoi

mai Hetianga tlangyalbo chawisangtu leh ti ropustu hi
a fak awm a ohuan awm em em a ni Kan Dabrawk
b bu B. R. Chakravarty pawhin kelu aih a tuk baw a,
kan la hmu remohang lo mai a ni Lin Pu Mama Chhang-
te Da rawk penson pawhin Sialin emaw khaw tui-hul lam
chu n a ai baw dawn a, a nghah-hlo'h awm teh a nia

Sub dar Nainsingh Chhetri hian inkhêl ohnung ziwng-
in engkim a ngashtuth a, muul te pawh a buitsaih zel a,
ohuavangin a ohungah kiu lawm em em a ni

K. Sumlet,

Dated Lungleh

Secretary,

The 17th June 1940

Lungleh Hockey Association

INDONA CHANCHIN

Iun tum indona hi a ring em mai a, bitin chanchin
thar awm a, thla khat a tana han lak khawin pawh a
harsa hle mai

Belguim lamah kha ohuan kan biat tawh angin an lai
leh a sipai tamtakin mui ban san avangin kan tan himun
a tha ta lova, tiwih ngawt mai a tui ta kha ania Dun
kirk France ram tuisinriat kam khaw paun an tawh a,
Dunkirk ohm tuisinriat kama khua Calais pawh German-
in an rawn bei tawh a, ohum chu an hneh chuan ohm
lam afangin Dunkirk a intbiar turte kha an rawn bei thei
dawn a German ho ohuan kan dang fuh ngei dawn a,
kan ti chimut riau ang an ti tawh a. Calais ah hian Bri-
tish sipai 4,000 an awm a, a rawn beitu German sipai chu
50,000 an ni a. German hotu chuan, "Darker 24 ohnung
hian mpe tha mai rawh u," a ti a British sipai hotu
chuan lupak chu a dub lo nasa a. Hui takin an do va,
50 chauh himin an ohhuak a ni an ti a. Hong ho him

German sipai chu ni 4 lai an lo chelh a, Calais lam a taugin Dunkirk kha an bei thei ti lova, he mite avang tak hian Dunkirk a mite kha an inthar thei ta a ni

Dunkirk ah chuam British leh French lawng—lawng chi tinrong, indona lawngto leh lawng tetô te 645 lai an awm khawm a Hêng hi soikai lawng pawh an ni vek lo va, lawng reituten thlawnguh an chhuah a, anmahni lawng an riwn tir a ni a German ho chuam thlawhtheih na leh laipuin bomb an thak rong mai a, sipate chu vaukamah, phen tur nei chuang lova an awm thup mai a ni si a Dunkirk hmun hi tur thuk lo lai tak a ni a, vau kam bul takah lawng pawh an lokal thei lo va German tan hmun a that teh lul nen an dah ang leh an tum a ni in an ti thei lo va kan lam lawng leh thlawhtheihuan tha taken an chhan a, ni 83,000 an thiar a Hemi hmun leh an indonah kin lam chu 30 000 chauh an bol a ni German thlawhtheihna tantak an kâp tla a Kan lam thlawhtheihna chu tlem zawk mahse an tha zawk a, kan lam ti oihia lât li lai German thlawhtheihna an tleh a ni Mihring pawh an thi hrem zawk

Heini lam pawlin hemi tum hian indona thawmbaw kan tlânsin nasa hle mai German lim chuam thlawhtheihnaa thlawk mite an hloh tam avangin thlawhtheihna lama thaw'k tur hi an inzawn belh ta vak nghe nghe a Sipate pawh an hloh tam avangin Italy tanpuituh an sâwm hual tawh a ni

Belguim ram leh France rama hmun pawmawh, tu-firiat kam khua kan chhuah sin hi, hman tlak lohvin kan siam zêl a ni

France: Belgium ram aṭaṅga an inthar hnu hian German chuan France emaw, England lam emaw an bei tawh ung kan ti a. Rei lo tē-ah June ni 5 zing lamah khân France ram an bei ta a. Belgium lam pang aṭaṅga an rawn nawr a, mel 100 aja tamah an in tlar a, an phêk nawr ta a. Tank 3,000 lai an hma tawng a, a huungah sipai leh laipui an awm a. A ni khat ni ah pheh chuan engmah an ang vak lo va, tank thenkhat erawh chuan hma an sâwn a. Tank hmasâwn ngawt hi chu sipai an tu thui loh chuan engmah a ni mang lo va. French ho chuan German tank 800 lai an tihchhiat sak a. A ni a lo rei denhva, an in belh zêl a, an hma an zim a, mel 60 vêlêh mi 2,000,000 ni an bei a. An sipai neih zawng zawng an hmaung a ni ang e an ti hial a. Hmu hmu hma an sâwn theihua ngawt an ngaihtuah a, mi leh thawm-huaw ren lo hmu an bei a, French ho chu an tawh denh zêl a.

Germanin an rawn nawr zêl lai chuan June ni 11 ah khân Italy chu German lamah a ṭaṅga a, France leh kum pinu a do ve ta a. German chuan nasa takin a rawn bei zêl a. Hetih hun lai hian British sipai pawh France ram ah an lo kai leh chiam tawh a. France lama an tan theih nan. Norway lama British leh French sipai awm kha an ho ohhuak vek a, Norway chu an ohhuah san ṭha ta mai a ni. German ho chuan Paris lam an rawn nawr zêl a. Paris khuah chuan French ho hian lo ṭan an tum lo va. An lo ṭan chuan nasatakin a ohhe dâwn a, Paris huung lam ah to la bei leh zêl zawk an tum a. Germanin Paris thlang hian la mahre France ram sau lam zawk chu French ta a la ni fo dâwn a. Hêng hun lai hian British sipai an lo thlang belh zêl a. British Sorkarin France ram ohhuat

in nakin indo bân hunah pawh kan siam pui ang ohe u
ti a. German sipai hian Belgium lam pang atang chauh
an an bei a ni lova, Maginot line lamah pawh nea takin
bei a. Hmâr lam atanga beitate lo do tu an tîem thei
an an ti a ni ber awm e

French Prime Minister M. Reynaud khi a bing a,
ajah Marshall Petain a tang a, a diwtu ih sipai hotu
er General Weyganda a tang bawk a. German hian hma
sawn zel si a upa tharte hian German hnenah inrem
an sawi an rawt pui ta a. An inbiak chhuang e u an do
el a. British nêu hian hnam khaw ang tang du an ni
inrem thu li a mal chuan i gantuh lovang to a lo
inrem tawh an ni a, matse France upate chuan German
hna inrem an lo tum ta a. Inrem dân tur thu sawi
Hitler leh Mussolini dekar 4 lai an inba a. German
chuan French ho hnenah chuan, "Upa thu pawt chat thei
ghâl tur han tin ula, inremna thu kan lo sawi ang" an
a. An inbiakna tur hmunah chuan 1918 a inrem thu
a sawi lawkna hmun ngai khi Hitleran a thlang a. An
inrem dân chu France hi an inpe a ni ngawt ma a, a kip
kaw a sawi sên a ni lo va, a then chu hotrang te hi
ni —

- ၁). Germanin France ram an thlen tawh chin chu an
luah ang a. France in German so so zawngzawng
an pê ang.
- ၂). Lawng te, thlawhtheihna te leh idona thawmbnaw
chu French in German hnenah an pe vek ang a,
lawng sipai te, thlawhtheihnaa thlawk mite leh khaw
mual sipai sipai lovah an awm vek ang
- ၃). French sipai chu France ram atang an chhuak
thei lovang

(d). French thil rengrêng Britain hnena pêk loh tur.

An inrem hnu pawh hian indo chu an la bâng chuang lo va; Italy nêh iuremna thu hran an sawi leh ngâl a. Italy ren an inrem ațanga darkar 6 hnuah chauh indo bâu tur a ni an ti a Italy nen chuan thu an titlu leh ta a, Juno ni 25 zing lam ah khan an inkâp chu an bâng ta a.

French sipai hotu theukhat leh botu dang'e chu an iurem danah hian an lungu lova, Lugland ah French Sor kar an siam a, French mi, Britain nêua German la do zêl duh te an khâwm a, mi tamtak, hmun hranghranga mite pawhin kan do zêl ang an rawn ti hlawn a

Italy chuan German lam a fan ta a, indo thu an puan hnu pawhin engmah an ti maug lo va Indona a tel tûra an in puan hnu darkar 17 ohhingin Italy lawng hmun hranghrang a awm 37 Britishin an man a Red Sea ah Abyssinia lam a kal tûr lawng bomb leh bilat lei phur feuh an man bawk a Libya ramah (Africa ram a Italy ram) Italy thlawhtheihna lei a awm lai te an ti ohh'a a. Lawng lamah te, thlawhtheihna lamah te, khawmual lamah te Italy chuan chu a la ohhe ziah ziah rib a ni, Africa ram lama an ram lak lamah an inbei ber a. Italy chuan an ram kiang a kumpinu thliarkar Malta chu thlawhtheihna in an run ve fo va, mahse engmah vak an ti ohhe lo. Libya rama an hotu lian ber, sipai hotu bawk Marshall Balbo chu thlawbtheihna ah a chuang a, mi lian dang tamtak nen, British thlawhtheihnain an kap thia tua Rome khua ațanga biakhatnain an sawi a, British thlawk mi chuan chutiang rengreng kan kap thia lo an ti a. Eng auge thi nge a nih hriat chuan a ni hauh lo mai.

Abyssinia mite khan Italy huasia awm an duh lo va, British lama fan theihna an ngaituah hlein a lang Libya lama mite pawhin an ti tha dur manglonnin a lang bawx

Russia hi an rilu a hriet theih ming lo va. A thil tih ohhai leh a tin din tui a mint lawk deuh pawh a awm ming thi lo va. Rumania ram khawohhak lam Bessarabia hi hman a an rim tawh a ni a, tunah pawh Russia mi tamtak a awm a, Chumt ram chu a ngau a, Rumania hian a pe ta mai a Bessarabia pol chu an sipai te an la kal fo mai a, eng zat nge a lik dawn hriet a ni mang lo. Rumania hian German lama fan hi a awn deuh va, an tan zia pawh an tiling hle a. Hmanu lawk khan England nena in tanpu an intiam pawh an duh lo va, an thiat a Russian a rawn nawr loh tik hian Hitlera hnenah tanpu an dila Hitlera labu a lo tanpu thei si lo va, an din hman a tar ti lo hle. Russia hi German leh Italy lam pawhin an lawm thei ti lo va. Rumania ramah hian tel laih ohhuhna hman thatak a awm a, chung chu German a duh emem a ni a. Russia hian a la mai ang tih an hlau hle a. Lithuania, Latvia te, Estonia te leh Lithuania ramah pawh Russia hi an lut a, German nen a an inri lamah khar an sipate an di a, an kulh te an siam a.

Russia ram ah hian British Sorkar palai thar a awm a, Russia lam ho thiam mi a ni pawh a rin awm, a hming chu Sir Stafford Cripps a ni. Russia Sorkar palai London a mi leh kan Prime Minister Mr Winston Churchill pawh an in bia a, an inbiakia thu phoi chu kan la hre lo.

America hian Britain lam hi an tan hle a, France ho tlawm hma pawh khar an theih angin indona thawmhna—thlawhtheihna te, sipai te, sipai mu te in an tanpu a tam-

tik an lei tir a. An dan siam ang kha chuan British leh French lawngin an la sel ang an ti a ni a; chutiang a nih chuan a muang châng deuh va; a ran theihna an ngaihtuah a, anmahni lawng pawhin an pè a. An theih anga nassin an tanpuia, indonah an tel ve lo chauh a ni.

Indona lam thil chauh huan an tanpuia a ni lo va, Red Cross lam atân te tangka tamtak an pè a. Tin, England rama naupaungte Canada leh America rama thiar an tum pawh, an President nupui ho meuhvin an lo enkawl dân turte an ngaihtuah a, naupang tamtak an lo enkawl dân a ni

November thiaah huan President thian thar tur a ni a. Tuna President leh a pawlte hi chuan kan lam an tan-sia hi hriatsa a ni a, pawl dang singa President a thian tur an ruat pawh kan lam tan mi an ni leh bawk a, tu-pawh President atân chuan lo tang sela, min tantu an ni rengreng dawn a ni.

Japan lam hitunlawn an lo che ve deuh hle a. French ho chan that loh hi den chhenin an lo che deuh a ni awm a. Japan ram lam hnath—French ram, French Indo China an tih atang hian China tanpuina tur indona thawn-hnaw an thawn thin a ni e an ti a, French ho hnénah engmah thawn lo va, engmah kaltir phal lo turin an ti a. British hnénah pawh China tanpuia sub u tun an sawi a. British nêna an thu chu an la ngaihtuah ta xêl rih a. An chet dân hi a hiauhawm deuhva a lan avângin Hong-kong lama British mite chu an in thiar chhuak a, eng saw thuk-ah inrii lăwk ang a awm lo ve an ti a ni har a. America nêna pawh an in hmu thiam mang lo.

Hungary leh Rumania hi an ram inri bulah an intibusi an sawk a. Rumania ram thiang lap pang Transylva-

nia an tih hi hmana Hungary ram a ni a, Russian a ram hlui a rawn ohuh ohuan Hungary pawh hian a ram hlui hi a rawn ohuh ve mai pawh a ni thei. Tiu, Rumania ohhim lam ram thenkhat pawh Bulgaria ram hlui a ni a, Bulgaria hian a rawn ohuh ve mai pawh a ni thei, an ramri bulah ohuan an intibuai deuh bawh a ni.

England hi englai pawhin Hitleran a rawn bei mai thei a ni a, England ram ohhungah ohuan an inring nasa a, sipai tamtak an awm a, tuu hmalama sipai awm an nasatakin an tam a. Canada ram leh hmun dang a sipate an awm a, Poland te, Belgium te, Norway leh Holland mite pawh an awm a. N satakin an la rawn bei lo va. Thlawhtheihna chu an thlâwk a, bomb te an thlâk zouh zouh fo va, zânah an lokal ber thiu a. Tum khat chu phhûnah an lokal a, an lo kâp thla nual a. Ligmah thil nasa an la ti lo. An rawn en thlithlai rih a nun an ring a. Kan lam thlawhtheihna hi German ramah te, German luah tawh France te, Belgium te, Holland te leh Denmark a hmun pawimawh chungah bomb an thlâk ve reng a ni a, an têt te leh thlawhtheihuate an tichhe hie a, e'ihûnah leh zânah an bei reng a ni. Thlawhtheihna hi kan ngah vê deuh deuh va, indo tantirh lai a kha ohuan kan ngah tawh a ni— kan thlawhtheihuate hi an tha zâwk a, a mi lahin an thiam zâwk a. German ram va rûntute pawh hi an lo kir kim thei deuh fo a ni, in hloh chu awm lo thei bik lah an ni lo va.

French sorkar, German nêna remna siamtute kha chu Nazi thu hnuaish, an thu thu a awm an lo ni ta a. An thu thu siam khân an lawngte German kutah an pe a ni a. Germah kuta a awm ohuan British do nân an hman mai dâwn a. British sorkarin Britain ram leh French

ram láka awnte chu láksak an tum a, an la ta hlo a; French ram lák hmun thenkhata mite erawh chu an lo iupa mai lova, han inbeih deuh pawh a ngái a. Lawng an lákte chu British lawng sipai an hman ang a, French lawng sipai, British lamah kan tang duh e, tite chuan an thawk ngái zêl ang a, thawk ve duh lo chu a remchân bun apiangah France ram lamah an haw tir ang. Tur lawks tang ho, indo ang deuhva han inbeih leh tak chu a pawl hlo mai a, mahse a tih loh theih loh a ni— French sorkar inti, Nazi hnuaia an thu thua awnte a— vang a ni

MIZO RAM

Hritlâng lêng kan sawi tawh kha, Influenza a ni a Thinglâng lamah pawh a lêng zêl a, a na tawhte pawl an nawn leh deuh zêl a tûn thiengin kan la na ta zêl hlawn a

Ekamna tling kan lawmpui tawhte tih loh kha tling kan hrit thar lehte an awm leh a, kan lawmpui hrittir nan kan han qhhuah leh e

B. A. Lalrithanga, Selo.

B. So. Zairema.

Matriculation 1st Division. 1 Lalvunga Selo. 2 Phagthuama. 3. Sângkunga. 2nd Division. 1 Lalthauhana. 2. Lalânga. 3. Selêthanga 4. Romawia 5. Râldohana. 6. Thansela. 3rd Division 1. Lalmuana.

KHAWSIK DAMDAWI.

Bawhsap pisa khawsik damdawi khawohhlar hnga cheng 2/3/- a hralh thiu kha July this atengin cheng 2/13/- a hralh a ni tawh ang.

S. Lumbuka
Cane Clerk.

**LUNGLEI KHAWTLANG THATNA NGAIH-
TOAH PAWL THUCHAH.**

THATNA BEIH HI THILTINTHEIHNA A NI

MIZO IN INDONA AN TANPUI VE A LANNA.

(LAWRII SAP ZIAK)

Assam in he mi hnua mi ang hian Sap rama hotu pakhat (Parliamentary Under Secretary to the Secretary of State for India) Colonel W. Smiles D S O M C, hnénah tharhna a town —

Inkahnami Thilwani pahni mi tu British Thlawana lun nguhtu tu upa anroh tunga kin chaw. Pakhat mi tu hi Pakhupir rama nate thawh bit newt am a thlawna lung pawh Pakhupir Assam tu vuh tu a mi ang Ap hnhia chu Assam rami b g d n dang nate thawh khaw a mi a thlawna hmingah chu. Assam-2 vuh tu a mi He mi thilwani, ziaik chu Thilwani khat kin han thawn c. East India te pakhat ang kin thlawna hi Lady Red C/o Natural Bank of India 26 Dalhousie in sawikun a lo pe tu mi mi nate thawh sa a che Assam upa hler (Premier) fipa Samd M. Sayedulla tu mi England a mi khaw thilwani chaw report sel. Assam rama Indona tanpui thawh mi vawngtu a hmi. Mr I. P. Borke C I I enun

Mizo ram leh a chhunga awm thilwani Assam-2" lema tura thawhtute zawn zawn ka lawrii e tun leh hi a rawn thawn a

Hei hian Assam rama indona thawh mi an siama, kan thawh ve a tam emaw, a tiem emaw, a laiv mawmia leh tanpui a mi tih a tilang Chiang hie a mi

Mizo tupawh mai Pu Khamliana Sarlo Lungleng khaw lai, phaltaki cheng 500/- thawhtu emaw rumal pakhat thawhtu emaw, artui pakhat thawhtu emaw leh pawisa a tiem a tam thawhtu tawhp hawt chaw Thilwani Assam 2" chu nru nuatun a ti a mi ve tih a hre thei ang

Ngaihtuah teh!" Kan hmélma Pathian hre lo zāhngu
lo tawp do tūr leh kumahn nunn leh kan chēnni khaw-
vél hi kan Pathian tani thik tura kan tannaah hian kan
theihtāwp chhuah thawhlwim kan k thauh awngin kei
mahni ngeim Inkup mi thlawhna fan nei ve a mi chui

MIZO HRIAT AIÂN A IIA

Assam Sawrkāt Thil hialhlan Hotu report atung Mizo
hriat atana thatik chu li cungtute lo hriat atan ka
han chhuah e

1 Assam ram chhungah chuan Mizo ram hi li chin nasit
bera hmun dawttu a ni a Garo ram dawttu a ni

2 La-hum maund khatah chuan a namin her hmun sei
16 a ting thei a ser 18 li a thin theihua pawh a iwm a

3 Mahni la hralh fū vek lo va mahni kuta puana tih na
chāng hriate chu ting mi zingah chuan Mizote chauh hi
an ni a tin mahni ran li hun awl hera hlawk tih na
chang hriate chu Garoho chauh hi an ni a du kar 8th
la sér 2 atinga sér 2½ thlengin an her zo thei a ni

4 Assam ram khaw hmun mah hian li mu hian ci atan
te a hriak sâwr atin te leh sibawn sim nân te khâwl-
khâwm nachang hria Garo chauh lo chu an iwm lo va
Garoho erawh chuan li mu ram dangah an thawn chhuak thin

5. Tlāng mite zingah chuan Mizote hian anmihni li chui
ngei chu an dek zawm nasi ber a phu mite erawh chuan
chutiang chu an thawk nasi a ni a

6 Assam la hmui sei lo hi pran sin thatik atan a tha vak
mang lo

7 La lo lei chhāwngtate huan an le na man hi sawi uar va
an ching hle a ni

8 A humi hralhute hralh dân ariān chu

Kum	Oachar Hmār bial	Garō Ram	Ballāng Ram.
1937-38	Rs 3/- a-tānga	Rs 3/4/-	- Rs 3/- a-tānga Rs 4/-
1938-39	Rs 5/-	-	Rs 4/- , Rs 5/-
1939-40	Rs 7/8/- , Rs 9/-	Rs 10 a-	Rs 8 , Rs 9/-
		tānga Rs 11/-	

Garō la chu a mu lāk hnuin a la hlāwk bik avāngin a man a sāng a ni, Kum 1939-40-a la man hi a sāng em mai a a leitute thenkhat chuan an hralh lehni tlang mite hnēn a tanga an leina ang pawh kha an hmu kim leh zo lo va an chān phah hlawn a ni

9 La her sa chuan her hmaa a man lēt thum lai kha a man a, khāwl her ai chuan kuta her hi a tha zāwk a ni

10 Hun reitak chām lo va a man an hmuh ang ang Lalaghat leh hmun dang indāwrna hmunah hian an hralh thin avāngin hmupui lam Calcutta mante nēna khaikhin in Assam ram mahni la hralhtute hian a man an hmu hnam hle thin a ni

11 Fimkhurlotaka deh chhuah thul chu a man a tlem thin a la lāk fai chu a tha bik a man a man bawk La pār chu a hnah chawpin hnūk thla mai suh La seng tlah chuan a hnah ro a tam zāwk mah fo a ni La a kunga dah rei chu ruahin a nan a la rawngte pawh a tidanglam thei La rah a lo arh chhuah vek hmaa lawh chu a thalo

12 Garoho chauhni la hi lawh hnuin an thianfai thin Niah an pho ro va Mau an dawh kang a, chutahchuan an pho darh thin

13 La leitute'n būknain būk lutukin emaw būkna dikin hmangin emaw, a mbūk tawk chiah aia tam ngēna, emaw, la hralhtute hi an bum mai thei a ni, Silchar k-h Tipamukha Mizo la an lei thin dân ang hian,

14. Mizo la tawh chu igchanga sumdawngtute hlep chu hetiang hi a ni—

A neitun la-hûm maund 1 a Sândang a hmuh	Rs 5 8 0
Kitakhal thlenna min maund 1 ih	Rs 0-9-0
Reia hlân man	Rs 0 0 9
Sumdawngtu sen zat	Rs 6 1-9
A hralh lehni	Rs 7 8 0
Sumdawngtu hlep zat	Rs 1 6-3

15 Thil hralh lam Hotu hian thil hralh dân mumal nei tûn Reid House tih ang hi tûl a ti hle a he mi thu hi kim-changtakan Bawrh Sâpin lehkhâ No Misc 4 Ag/ VIII 12 dated 22-5-1937-ih Director of Industries hnenih a thawn a

Chu chu hetiang hi a ni Kudum (dahkhawmna in) pakhat leh a lo lei zêltu tute siam a la hralhtute chu a man then peim an lo lei sak ang a tin li man sân hun a hralh atan hun engemaw chhûng chu a lo awm tih ung a tin, kudâm thawktute hlauh pèk hnauh leh in mun leh kan-meî leh thil dangin a tihchhat thu a inven nâna tang ka dahkham ngai thun ang hi a pungte pek a nih vek hnauh la hralhtute chu an an li mun hmuh bák kha an hmuh kim turin

La-te hi a danglam hlawn a a man te pawh a danglam a tûl ang a

Thil hralh lam Hotu hian tlâng mite hi animalin hlawk-na tûr ngei hi an ngahsak loh va thil hlawkta awm reng si hi an hriat thiam loh va hetiang thulah hian an inzwam tlân loh chuan engti kawng mahin hlawhtlinna an nei thei lo vang tih a tlâng hle a ni

16. Mizo zingah hian thil chin intı hria a, Reid House hian Mizo ngaihtuah thiamtute n anmahni la chin ngeia hlawkna an lo hmuh theihna ngei chauh hi a ngaihtuah a ni tih hre duh lo va, a ni lo zawnge Reid House hian tuemaw leh tuteemaw (anmahni hriat loh) hlawkna tûrin a thawk a nih rin tumtute tamtak an awm a ni tih Reid House-in a hriat ang hi Thil hralh lam Hotu pawh hian a thil chhuinaat hian a rawn hmu chhuak ve hle a ni
- 17 A thil phu tâwk ang zêla a man bi feltaka siam in Thil hralh lam Hotu hian tul a ti a ni

A G McCall,
Mizo ram Bawrh Sip

KOLOSIB NAUSÊN ENTİRSIAKNA

Kolosib Daktawr A Monafain Mizo hnamte leh an tâna thil barsatua ngaihsakpuun hmân lawk khân Kolosib Lal Ngûrliana leh Compounder Dohanthanga te tanpuun Nausên entirsiakna a siam a

He mi entirsiakna hi Governor nupui Lady Reid-in phaltaka lâwmman tûr a pêk avânga lo awm thei chauh a ni a chu lâwmman chu nausên fai leh enkawl that dân-ria ena pêk a ni a lâwmman hmutute chu hêngte hi an ni

ina. Sângziki, zna Thangdâla zna Sânghana

Hetiang nausên entirsiaknate hi Mizoho hian mahni khua theuha lo neun lo ngaisâng sela, lâwmman pêk tûr awm kher mah suh sela nausênte lo thatna a ni arg a, a tha em em ang

A G McCall,
Superintendent,
Lushai Hills.

2 I thiante nèn mei in zûk dâwn a, nawalh i nawhin i siamkai hmasa loin i thiante i siamkai hmasaktir ngai em?

3 I thiante emaw, mi dang awm khâwmte emaw hmaa i kal tlang dâwnin, chapo âwmtak leh unduh âwmtaka ka tlang loin, inngaitlâwm âwmtakin kûn deuhin i kal ngai em.

4 I meizûk (sikret) atanga mi n an meizûk siamkai an tun a i pèk dâwnin i meizûka a vâp kha i chhêm fai hma ngai em?

5 Mi kut atanga engemaw i lâk dâwnin, pawt thla lo vuan ringawt la, anmahni thlah nghak zâwk ang che

6 Mi dang awm laun thiante ko hrangun emaw hrilh-ru suh a dangte phalna i lâk hmasak loh chuan, mi dang awm tinuam tawh ngai lo a ni

7 Thiante nèn titi laun emaw, mi thu sawi laun emaw zai san leh ngaithla lo âwmtaka awm san ching suh chu chuan thu sawi a tinuam lo a inpawisaklohna a entir bawk.

8 Thiante nèn indem fiam pawhin an piansualna leh an tina zahthlâk tûr âwm lam kha chu pumpelh hrâm tum ang che

9 Mi awm khâwmnaa i kalin eng thu nge an sawi ngaithla hmasa lo a, mahni duh thu leh ngaihtuah zâwng va phawh chawt mai suh ang che

10. Miruang (Mitthi zâwn emaw) leh Sakhaw mi i nih chuan Buakin pawh i kal pelh laun i lukhum i phawk thin em?

Hêng dân sâwmte hi ho tē emaw i tih chuan an ni lo e. Kan ni tin nun dâna ka tawhte an ni a, i lo la chie ve ngai loh chuan lo ching fan ve teh, nungchang maw lo an ni lo e

KAN NUNNA TÛRIN ENG HNA NGE KAN THAWH TÂK ANG ?

Mizo ram hi kan lo pahlhe trul trul a ram lah a buam
a fe telh telh a Nakinah chuam kin thlawh hma hlawknate
hi kan tân nunna tura in Phawp awm loh hun a la awm
agei dawn Lusei ram hian Khasi ram te Garo ram te
Ralleng ram te a thuk lo na a ram A thimote hi a sep
lutuk a a chhengchhe lutul bawk, tute pawh a vang bik a,
le-leh tur lah a awm si lo Ralleng ram hi te pawh tlang
ram ve bawk si lei in let thei alawm in tih te hi a ram
a chhengchhe lo deuh va thin te chu a hlawm khut deuh
va tute a tam a lei leh atan a buatsah theih hi am hram
mai a ni ve bawk

Tim kawng dangah pawh lan Lusei ram hi chuam khin,
ram dangte khia a thuk lo ren aong am Ralleng ram te pawh
Motor kawng tui a lut a Garo ram lah hian Brahmaputra
lui hi an chhawr phâk si melawn te a kal a engkum tih
a remchâng bik Tim Lan Mizo ram hi a badawnthlakna
pakhat chu nakin hnu lam thum tura ram bua leh chhe
telh telh hian that leh hun a nei chung dawn tawh lo va
ram chhengchhe leh ram a va a nile awngm lei sium thatu
tûr thil tawh leh dur hi tu tur hian kawh a hampui zel
a, lui tê chuam lui hian a po a phatut lei sium thatu chauh
a ni Chuvângin a ram bi a feni a filli telh telh ing a
nakinah chuam ram chhwa a la ni ang

Tunah pawh Lunglei leh Ajul velah chuam ram a bua
lutuk tawh a, pa tuma eltrange pawhin ci khawp an hai
chhuak thei ta lo tih theih a ni Tia kun thum chhung
vêla avâng chhuamlam tur awm chung si lo va a ram
pum pua san tam ta lo ma te a aputu lam kan ram

chhe mək leh bua mək hi kan tuar tan ta pawh a ang-
 a ni Hetiang hian buh lam thuah chuan dinchhuah leh
 taktak awm lovin kan hniam zêl dawn a nih pawh tin
 theih hial nun a lang fûnah pawh hian ka jawng turna
 huat thu ni suh sela, Lunglei leh Aijal vêlah chuan mi tam-
 takte chu kan rahbi a tleu jam mək a, kut kan dawh lo
 chauh tih mai tûr a ni ta Hetiang hi kan ram awm dā
 a nih avângin pi pu chena kan thlawhhma lāk dân pāng
 ngai ri-ngawt hi zawng nunna khawp tlin loh hun a ni
 dawn a, chuvângin, hnathawh dân kawng dang kan zaw
 chhuah a, tûn laia bul kan siam tan loh chuan kan lo ra
 thei telh telh ang a, mi tamtak chu kan la vāk darh mai ang.

Chutichuan thil dang kan rama chin theih ve tûr ang
 apiang leh nunna leh khawsak theihna tûra thutit tûr rent-
 châng apiang ngaihvena tih tan a hun ta ble mai Buh
 thatlohna ram bua leh thing hmun ram ngaw, buh chinna
 tlāk lohte pawh hi chei that a a chin theih tûr ang a-
 pianga tih-khah i tum ang u, chutilozawng kan ram hi
 kan puan ngo zawh mai ang a mi tamtak chu phai lam
 angin mi rether lutukah kan chang mai ang tih a hlauhawm
 a ni

A nih loh leh kan nunna turin kan rama chin theih
 leh thawh theih thil chu enguge ni ang? Kawng tam fe a
 awm theih a rinawm e

Mizo ramah huan kan thlawhhma lāk dân pāngngarah
 nunna khawpa untodelhna lo thawk chhuak thei lo ta ang
 ila, khawsak theihna tûra hnathawh tûr tha kawng li lai chu
 hngte hi nûn ka hria.

(i) Pakhatmaah chuan la hmun siam hi a ni La hi
 kan ramah chuan hmun tam berah chin theih a ni. Mizo

awrh Sápín Páwnpui te hnathawh leh tangka ip phiar
an dan chhuah sak atánte hian mun a ni tin hnathawh atán
nei sela, khawsak theihna a hmu chhuak ang Tin, chu
vah pawh a huma phai lina tawli tur a nei thei ang
labung leh Sairānga hralh mu lovin, Satikāng emaw,
dichar emaw thlen thlákpuí ngei ngei tum rawh se a nith
ah leh Ramatē thleng talin

(2) Pahnihnaah chuan **hmarcha** hmun siam hi a ni
ang. He thil pawh hi, kan ram hmun tum ber thing hmun
ngaw, ram chhengchhiaah pawh ei a ting thei si a, hna-
thawh tûr thatak a ni Amaherawhchu, hei pawh hi **phai**
lam thlen thlákpuí ngei a tha kan ram chhungah mai
chuan a manhla em em dang lo a ni thei e

(3) Pathumnaah chuan **maimaw puan** siam a ni He mi
ti tûrin maimaw rannung chu khaw a, mutih hnaha chawm
tûr a ni A awmzia chu mutih huan zutak siam tûr tihna
a ni mai e Mutih hi kan ramah hian a tum a, a tha duli
em em bawh Ran engmahin a duh si lo va, a hmun zau-
tak pawh harsa lotaka siam theih a ni He maimaw hi
thingthoimu hnaha chawm mi ang pawh kha a ni lo va,
nasatakin a awlsam bik a ni A pangang ril chu hlûm tûr
a ni ve lo va a ril bawm chu an tiparha, la pâr ang hi
a lo ni ta mai a, chu chu **hmui** kaih mai tur a ni Assam
mamaw (Assam silk) an tih hi a ni a hetiang hi Assam
ram hmun dangah pawh mi tamtakte chuan hnathawhah an
nei a, nunna leh khawsak nân an ring ber a ni

Assam sawrkhar khawnbawl upa (Minister) pakhatin **Kam-**
me bial a **fanmaa** he Assam maimaw siamtu pawl a va
pawh thu a zik chhuah dân chu hetiang hi a ni

Maimaw puan (Endi Chadpar an tih) tuak khat
 Rs 14/- zelin an hralh thin Chutiang puan daih taw
 maimaw la seer khat leh a chanve a ni. Tin, chu
 la seer khat leh a chanve chu a pangang ril bawm
 (cocoon) seer hnih atangin a lo chhuak thei. Tin, a ril
 bawm chu laa siam lovin a bawmin an hralh chuan seer
 hnih cheng 4/- ah an hralh zel a ni Tin mun a rannung
 chu khawi lovin lei chawpin maimawpuan tah dawn ang sela
 a ril bawm chu Rs 4/- in a lei ang a, a tah tha chhar lovin
 a hlep tur chu Rs 10/- a ni ang Tin, Ohaddar puan tuak
 khat daih tur kaih leh tah nan chuan, hman chang leh hman
 awl chauhvah belin thla khat vel a duh a ni Tin, mun ni
 long hna atana a neih chuan a kaih leh a tah nan chuan
 chawli khat a duh ang Chutichuan, mun he hna hi lo
 bei taktak ta ang sela, thla khat chhungin Rs 40/- a dek
 chhuak thei ang, tin

Tin, Mutih hmun kan lo siam chuan a hnah chauh chu
 kan chhawr tur a ni lo va, a rah hi a hlu em emun tangkar-
 ne kawng tamtak a nei a ni Thla hriak tha ber leh hlawk
 ber pawl a ni Za zela a hriak 58—70 hawng thei pawl a
 ni, khawvartui atan a tha em em A ah a var a, khu a
 nei lo. Tin, thih atan hriak thatak a ni, sam a tmem
 lu a vawng vawt a, a hriak a ni Kawthuah hlo siam nan
 an hmanng baw a, sahbawn siamna hriak tangkar leh tha
 ber pawl a ni baw. A herna khawli antam leh chhawr
 nei, rah siamna ang bawka siam ve tur a ni.

(3) Palmaah chuan Zel siam hi a ni. Antam tai leh
 chawvartui tai hi kan rannung tih thei ni ber parhar a ni
 chawvartui lai thei hi chuan ram bna leh chbe deah pawl
 chawvartui deah si a hman lah a ngathai baw. Hriak
 an thah hman Miao hi kan yawk vullah hman kan
 lai lo hie mai si a, siamna leh sahrak nghet chawvartui

munte ni kan tam hle fo a ni Hriak lam khawphkam
 hawva ei lo mite hi tisa pawh a lo va, kan hil bil bel a,
 kan chér bik, ráwp pawh a ni duh a ni Kan Mizo awm
 kan pángngaiyah pheí chuan saum leh sahrrik ngheí hi chu
 ni tlaran leh tál páwl lutuk deuh hnaah an lo ruat thín a
 ni Tin a herna tur chuan thir kháwl ropu taktakte chu
 kan la phákh lo vang a phui lam mite chin dân hmasa ber
 thing kháwl (Country Ghiny) hi siam túr a ni Siam a
 harsa lo vang Hie duh an awm chuan a siam dân chu ka
 ni han ziaak leh ang e He thil hi keimahni intodelh nân
 pawh thil tul a ni a Lunglei dá wikaite hian satikānga mi
 Maund khat cheng 20/- tein an zuk kháwl a Lunglei a lo
 thien chuan Rs 25/- vèl te chu an lo seng a chu chu kei-
 nim saidawrim khat -/7/- zèlin kan lo lei a ni si a thil to-
 tak mai a ni làwm ni ? Mun tin 4 leh tin 5 hmun vèl te a
 siam chuan her tham ngial a ni mai ang Buh thlawhma
 kan siam a kan tha sên zât ang hi chuan hêng ka lo sawi
 ták thil kawng lite hi lo ber ta ila nasataka intodelhna a
 nih zâwk a rinawm a ni Tin, Mizote hian kan beun kin
 lo lam hna kârlak fâwmkém theih chauh tura tih hi kan
 rilru a la ni a, hetiangah mai hian hlawhtlinna thil engmah
 kan pawh pha lo vang tih hi kan hre tur a ni Inpêk zawh
 hlauh túr a ni, taimak pawh a ngai a ni Buhte pawh hi
 tin hmun leh bêm hmunte lek lek hian ching thín ni ila,
 khawrak theihna khawp haichhuah chu kan hlát zaw berin a
 rinawm a ni

ROKUNGA Zirtirtu

INDONA CHANCHIN.

Dunkirk aṅga French sipai tamfe British rama kaite
 the General de Gaulle a n a ho va, he French General hian

London atangin French mi tupawh German la káp duah chuan a hnēna hrilh a, a hova bei túrin a sáwm a, mi tam tak an inpe a, French ramlák thenkhat pawhin German do túrin a hnēnah hian an inpe hlawm a, he lai inon lama French ram té té awm pawh hian General de Gaulle thuaawm túrin an inpe ve a ni

France ram tláwm achinah chuan Europe-ah chuan a pai leh sipai inbei chu a awm ta lo va, thlawhnain eraw chu nasatakin an thulte an intihchhiat sak a British thlawh na siparte chuan German rama hmun pawimawhtak talawng chawhnate, réi kawngte, thlawhna hmun puite, té siamana hmunte, sipai inchhékna hmunte, ngawa indona thawmhnaaw an chhék rúknate an bei a, Holland, Belgium leh France ram Germanin an luaha hmun pawimawhte pawh an bei bawh a, hmun tamtak thu bomb-in an vawm a, nasatakin an káng hlawm bawh a Berlin khawpu te pawh an bei a, Berlina an roréina m hian ber chungah te bomb an thlák a, Berlin khua chu nasa fein an 'uh-kan sak a German thlák mite chuan England ram chhak lam te, chhum lam te leh a lai lam te an bei ber a, London khua erawh chu an bei nasa ber a, mahse thlawhna leh thlák mate an hloh nasa émém a ni. England ram chung a inbeihnah hian kan lam hloh chu tlēm zawk té zél a, ni London khuaah chuan bomb káng duh chite an thlák nasa hie a hmun thenkhatte pawh an ti-káng a; mahse mei káng thehtutea an theih leh thui zél a, Lalber mah te, London Bwak in han berah te pawh bomb an thlák a; mahse mah chhe pawimawh a awm lo sipai lo mipuin a, ber a, sipai tam thui pawimawh Germanin an thichhiat kan a awm lo.

A châng chângin France ram tuifinriat kam khua ațângin England-a tuifinriat kam khua Germanin laipui kâp thui chin an kâp zeuh zeuh hawk a British pawhin an kâp lêt ve zêl a British ram sipai ruala beih vak tum ni âwintakin Germanho chu England dep tuifinriat kam hmun tamtakah an inhâwr khâwm hle a lawngte an chhek khiwm a mahse chông chu thlipuun a nuu i hmun thenkhat a hnâwl khâwm a, chung a hnâwl khiwm chu British thlawhna rualin bomb an thlâk khum hlawn a nasa fo in tichhriat sak a

Africa rama British Somaliland kha Italy sipai German sipai hotute thenkhat hovin atama tum mun an beih avângin British sipate chuan in chluah sauti a mahse he mi ram Italy-in an lăk avângin Red Seaah chuan **thuneihna** an la nei thei chuang lo va British lawng chu himtakin Red Seaah chuan an lo kil fo a Italy lawng reng rengin an bei ngam lo a ni Africa rama Italy hmun pawimawh chu British thlawhnain a la bei zêl hawk a Aigupta ram hmun thenkhatah chuan Italy sipate an lut a mahse British sipate nê in beihna a la awm lo British thlawhna crawh chuan chông sipate awmna hmun leh an inthiar velna rêl kawngte an bei a, nasatakin an tichhriat sak a Aigupta sawrkâr chuan Italy mite chu lo do ve an tum a an khawpui Cairoah ngawt Italy mi 7,000 aia tam an hrêng ta

French sawrkâr chu Hitlera thununin an awm ta ngei mai French siam thlawhna 100 laun Gibraltar kuli an bei a, bomb tamtak an thlâk a mahse thil pawimawh in tichhe lo va, lawng chawhnai lawng tetaktê pakhat crawh chu an tipil a

French ramlâk Indo China-ah Japan sipai an lut lui a chu nu avâng chuan America sawrkâr chuan Japan rama an thil thawn thir thenkhat chu thawn an tum lawh lo

Lawng lamah chuan inbeihna nasa em em sawi tur a awn lo A chang chingin lawng thenkhat chu an intihpi sa zeuh zeuh bawk Lawng lamah chuan British chan a the zawk reng a ni

MIZO RAM

August ni 16 1940 khân Hrângkima khua Rabungah khau a puang a, khaw chungah a lo thlâwk mur mur ma a, a tamzia chu Mizo thil sawi dân chuan "Ni a khâr an ti An khwél ramahle chuan a then chu an fu nuâl a khau chuan khauektungthual hmêl a pu ber

Tin, September thla chhûng hian Mizo ram khaw ma lai laah chuan, 'Thlawhna' a lo lang thin a Lungkhaw chungah vaw thum lai an hmu a, Hmâr Vânlapha chungah pawh vaw khat chu an hmu bawk Tute 'Thlawhna' nge tih chu kan hre lo eng pawh ni sela hmêlma chu a ni lo ngei mai

Chhiarpui bei tan tih lai a ni a Aijal bialah ngawt pawh tûn tûm chu nuu khat aun tam dawnin a lang, a diktak hriat a la ni lo va

CHANCHIN BU EDITOR

Chanchin bu Editor pakhat Pu Lalkailua Sailo, B A chu Aijal pisa atingin Lunglei pisaah hnathawhna hmun sang zâwka thawk turin a kal ta a, chuvângin atan Editor hming put chu a lo rem ta lo va hmun hrang a lo nih tâk avângin He kan Editor Pu Lalkailua Sailo, B A kan chân tâk hi vânduathlâk kah ti hle nachungin hmun sang zâwka thawk tûra kal a nih avângin kan lâwmpui em em bawk a ni Thu thatak takte mizitirna lam thute leh fuihna thute vawitartak Chanchin bu hian a zia fo thun a, a chungah kan lâwm thruh a tûl a ni Lungleiah hian insawn mah sela Chanchin bu atân hian thu tha zâwk leh kan tâna tangkal zâwk tûr chu la chhuah leh zêl tûrin a la intiam peih fo mai a, a lâwmawin ngawt mai a ni

An chhûngin damtakin Lunglei pawh an thileng tih kan bria a, kan lâwmpui em em a ni

CHANCHIN BU

Bu 8 na } AUGUST 1940

{ A man kum 1 Chong 1/
Dai thawmin
Dai ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/-
Sap ramah 1/9/

Enkawltu (Editors) Sainghinga & L Kailua Sailo B A.

Chhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phok
1 Indona tanpuina	114
2 Lunglei Khawtlang Thatna Ngahluah Iawi Thuchah	115
3 Red Cross Committee	116
4 Chanchin	116
5 Indona hneh theih dân	116
6 Lunglei thu nawi	117
7 Mizo tawng Spell dân	119
8 Thakthing Y L A tlangvâl rammûte	122
9 Mawmrang Zopui pianthar thu	126
10 Burma Sapai chanchin tiem	128

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL

INDO IANPUINA

Tanruahni lu chakna a ni tih hi thu awiawmtak a ni tun-
ah hi in kan I uber Kumpinu chuan Ral do a lo nei ta a
ni a kan Kumpinu hian kum tamtak atang khân tu
sawikâr mih hi tibuann leh tihluhnain engmah a ti ve
ngu lo a ni a samaherawhchu, miten in rawn bei tâk
chuan lo bei lo thei a ni lo a lo bive duli lo ta selâ thil
ât thlâktak a ni ang

Tunhi hian German sawikâr chuan kan Kumpinu chu
nasatikin a rawn bei ta a ni a chuvangin engtinge kan
tih ve theih ing tih chu nguhtuah ve loh theih a ni ta lo
va Râl do kan nuh chuan sipu lim tân pawisa emaw,
thawmhaw emaw a lo thul thun a ni a chuvangin mi tinin
kan râl dotute kan lo tunpu ve theih nin in linah tel khat
emaw, pawisa pikhat emaw pawhi kan puhi chu a tul ta a
ni Chuvangin "i McCull chuan intam te leh thul ding pawh
mai mai turte pawh kha lo zuar khawm ula a thi ing tih
a lo nguhtuah ta a Iahrik 13 Jun 1940 khin kan lo fan
ta a, intam tel khat sawhtung te, mai te bazar kanten an
rawn pek thun avângin thil 6 chungin tangka 160/- lai chu
kan lo hmu ta a ni Chuvangin thil tlâm te tê potute
chungah hian lawm thu kin hrih e

Pu Lalluana Sailo Reiek hlin hêngte hi a rawn pek avângin
a lawmawm hle a ni, bullut 1 sa rêp hrang 8 hnangtah
thingrem 3, luklum 8, hei lo pawh hi an khaw tlangvâltin,
thil pêk tûr an rawn nguhtuah leh tih kan hriat avângin
kan lawm em em a ni

Pu Khawkûnga Bulpu lal chuan ar 3 a rawn pêk
avângin a lawmawm ngei bawh a ni e

Lal dangte pawhin in khuat'e tlangvâl thil siam hrang
thil eige naw tal han pe thil ula a lawmawm hle ang

A pèkna hmun tur chu kin Davr a ni ang Lngth
 hun pawhin in rawn pe thei ang
 Tin hêng a hnuar hming ka zakte hmun INDONA IAN-
 PUINA DAWR tlâwmngutaka an rawn tanpu awngin na-
 satakin an chungah kin liwm a ni

- 1 Pi McCull
- 2 Pi B M Roy
- 3 Pi Biaki
- 4 Major Kawlkhumu nupui
- 5 Pi Zin
- 6 Duhawk Babu
- 7 Pu Lalhoma
- 8 Sanghinga H C

Tin hêng an hming kun hun zik loh pawh lu thawhtu tim-
 tak an awm a chûngho chungah pawh chu in nisatal in kan
 lâwm a ni

Tin chu mi tanpu tpin INDONA CHANGHIN ni tin
 chhuak phok i pawisa i in kan zur bawc e han lei ve
 rawh u chu chu thu dik hriatna a ni a tin Indo tanpuina
 a ni bawc e Tui mal fur tē te tui hman i thng angin paw-
 sa i te tui hmelma kin ngam thei nân

In unu
 Puchlunga
 Bira bazar Ajil

LUNGLEI KHAWTLÂNG THATNA NCAIH— TUAH PÂWL THUCHAH

TAI HI PATHIAN ANNA BTR A NI

RED CROSS COMMITTEE

DUFFERIN S FUND

Dufferin s fund hi Mizo ram thingtlanga nurse-te tanpui-
tu hi a ni a Assam ram himun hranga mite thawh aui
Mizo ram thawh a tim ber a ni a Mizohovin uan pui tlak
hul a ni e

Sd J H Caverhill I M S

Hony Secy I R C S

Iushai Hills Dist Branch

CHANCHIN

Kumin kristmas hmai mipa emaw hmeichhia emaw
pawh Reid House a rumal (Jharan) tahu hralh tam ber
lawmmun atân Pu Rohrengi Sulo Sihphir khaw lalin phat-
takin chêng 4/ lawmmun tur a pa a

(hu lawmmun chu —

1 Reid House-a rumal hralh tur leh

2 Rumal paruk zel a athlawna pakhat Indo Tanpui
nana pek tur fuh nana pek a ni

Phaltaka he thlpek chungka kan lawm thu hi ka sawi
agnal e

Sd/- A G McCall,

President

Iushai Hills Red Cross Committee

INDONA HNEH THIEH DÂN

(SHILLONG KHUAA MI L. THAKUR DASS NGAIH DANIN)

Ral do s'pate tanpui turin in theitawp chhuah rawh u
Indona hneh theihna a ni ngai e Indona hmuna ral

dote fuh turin bei rawh u Hitleri thah nân a thi dâwn
ria kan rama mi maktaduun zah hun mahni theih tâwk
theuhva a hun taka kin tawawim a kin tin ruul chuan
Hitleri thu chu chhum lei vak an mi a lung ing A hun
taka kan tih loh chuan a hnuh meihlu leh engmah a sawt
rawh lo vang Hetrang hun pawimawh a hun taka thawh
fan neih theihna hi mahni ram tin leh laber leh hnam tana
kan hlutna entir theihna a mi Hetrang hun hian mahni
hrehawm pawisa lova inpek duhna rilru hi a hlu bei a ni a
tumihun kan thachham tur a ni lo Indona hneh theihna
tura b a apiang chu mi tha leh zah thik mi an mi

IUNGLEI THU NAWI

1 Mi pakhat Thuampui khuua mun De lei thungpui khaina
thirhrui pakhat a lo ru a thirhrui sei ziwng chu hlam aia
sei deuh chauh tur hi a ni a a len ziwng chu tulthir tē
deuh tiat chauh a ni Iunglei Sâpin a thu a ngaihtuah a,
Chêng 40/ a chawtir ta langka a chaw duh loh chuan
thla 3 lung in tâng tûr a ni

Hêng vântlâng tâna thul pawimawh, khiw tlang thaw-
venna thil hi tûm tih buai lohah a tha a mi tin hriat a-
tân kan ti a ni e

(U/S 379 I P C vide Criminal Case No 13 of 1940 of
the Court of S D O Lungleh)

2 Tarik 23-6-40 ni khân kan pu Peters Sâpin kin Iung-
lei babu 3, Pu Vândailova Pu Rualkhuma leh Pu Edwell
Roya leh Phunthanga C C te hnénah, 'Sakei kar kam teh
u khai, a ti a Tin annho chuan ruah pui hnuaiah hreh-
awm pawisa lovin sakei kar chu Lunglei a tanga mêl 4 dâwn

lalah Theiriak ramah an va kam a An vânnelha siamin sikei sôm 5 lai tur hi a lo kâp hlum dêr mai a kar tualah a lo tlu reng mai a Sa sualtak a nih vângin mi an lâwm êm êm mai a, a lu man atân Rs 9/- nên tangka 25/- lai lâwmman nên an hmu a chêng 5/- chu Indo tanpui nân an pe

3 Lunglelah chuan indona thu hi kan Pu Peters Sâpin a biakhlataa mi ni tin a ziaak chhuak thun a, Pisialh Mizo tanngin an lo letling a, khîwlah in chhu a ni tin chinchin copy (phêk) khat chi pawisa pakhit zêln kan zuar a ni tin a la mi (duly subscribers) chu 75 lai kan nei ta Chu mi bakah chuan ni tin ihran pia lei tîwk chu an awm reng bawk a, tih zêl theih a nih chuan thlak khat chhungin Chêng engemaw zât lu chu a chhuak muu thei awm e Miten tlâwm an rawn ngaih zêl pawh a beisei awm hle, an hre dawn chauh a ni si A man kan hmuh apiang chu Indo tanpui nân pêk luh zel a ni

4 Pu Durra Sub Overseer Aizawl a pêm tui thu kha Chanchin buah khân an chhuah tawh a Keini chhum lam mi tân chuan a vânduai thlâk tak meuh mai dawn Amah hi thian kâwm thumtak, mi hawihhâwmtak a ni a vântiâng thu ngaihtuah lohah pawh keini tlangvâlho tân chuan mi kai-hruatu ber leh kai-harhtu ber a ni a, a thlâktu hi vai a ni kh ngâl si a kan ui tak meuh mai a ni

Saitâwna

Head Clerk

Lungleh.

(Pu Durra hi kumin chhông chu a insawn nih dawn
in a ang hle a chhum lam thiante hi kan lâwm pui hle a

EDITORS)

9. 7. 40.

MIZO LAWNG SPELL DÂN

Mizo fute zingah hian thil a thut zawkna lhi a dik zawkna a ni dah law maw tui chhu tuma ber thate an lo awm hi mun t'ayntu ber j'akhat a ni a. Mun a tuih chuan thil a hian singt'oh pouh neun va a t'ayp'ah hi an a hian phurh khaw n a khawl chhu an a hian chhu a a buah a hian sin a chhu mat tum an hian chhu a. A dawn, tu tun chuan a va ngahmawm va v'annchit'it k' t'hlul em'.

Mizo tawngin lehkhabu hi chhu t'at'at' chhu kan lo ni va t'ia. Hia chhuartu tun f' chhu M. a va a l'ah d'at' fel leh fel lo t'hu t'at' z'ak d'at' dik a hian lo ni a v'at'at' hant chu sawel p'ah an lo hman v'at'at' t'at' t'at' a v'at' chah ni lovin an a roma chu th' z'ak leh dik a v'at' an hian an raun t'it' a a hian mawm hle maw.

Amcherawhchu maw rem hian t'at'at' ngawt hi a t'at' lo va chhu ngan rem hian t'at'at' th'ah h'awm hian hian a ni raun hi a t'at'ku leh t'at' a ni. Tun lu hian lehkhathian chah ni lovin khawl chhu th'at'at' j'aw' chhu leh t'at'at' an hian lo ni a t'at'at' a.

In Mission hmuna mite hi leh lo z'at'at' t'at'at' lehkhabu ch'ak tur t'at'at' ng th'ang maw t'at'at' z'ak d'at' ch'at'at' ngah t'at'at' bik deuh l'at'at' lo ni a. Chhu ng tak chuan a ni a kani tun lua Zo tawng th'ang z'at'at' leh z'ak d'at' leh spell dân chena hetim, hi a dik zawk na a t'at'at' ngah t'at'at' th'at'at' neitute nên hian mbe raun th'ang th'at'at' z'ak d'at' a th'ang e tia ka sawi duh chhan tak chu ni.

Mizo tawnga lehkhabu chhuak hmasa ber pawl chu Pa thian Lehkhabu hi a ni a chu chu Zo Sap chhuak hmasa ber te khân th'irau lam leh t'at'at' lama hma an lo sawn th'at'at' tur hian Mizo tawngin an lo sin sak t'at'at' a ni a Sap

ramah pawh khuan Pathian Lehkhahu hi lehkhahu siam dân-ah leh a ƣawng hman dânah leh spell dân chenin entawn bera kan hman a ni a, chutiang bawkin Mizo ƣawnga Pathian Lehkhahu chhuak pawh hi Mizo ƣawng kal dân tur leh a ƣiak maw dân leh a spell dân chen hian entawn ber atána hman kan tuma chu a ni Chutichuan sikul awmna apiangah chuan a spell dân hi pawm zêl ni rawh se tia tih tûk tawh vek a ni a

Nikum khân Bible chhutu pâwl Hotun 'Thuthlung Thar hi chhut ƣat leh a ngai dân a chu mi chhut ƣat leh chu kum sâwm chhûng emaw zet tih danglam leh lohvin hman a ni ang a, chêng sing thum aia tam a chhut nân kan hmang dân a, Chutichuan a ƣawng kal dân emaw, a spell dân emaw in tihdanglam duh apiang tidanglam ang che u," tun min rân a, a lawmawm hle Tin mi tamtak in Mizo ƣawng spell dân hi ƣiak ƣat ƣul tawh hlein an la hre tawh bawh rêng a Chutichuan nikum June thla khâm chhum leh hmâra mi Mission lam te leh kohhran lam te, sawrkâr lam te aiawhin puipate lo intâwkkhâwm ila tih kan rawt a Amaherawhchu aiawhu tûra ruatte chu an lokal kîm thei ta lo va Engpawh ni sela, a awmate chuan eng-emaw tal ruat loh a chuan tun hetiang hian ruat chu kan nei —

- 1 Tûna Mizo ƣawnga kan Pathian Lehkhahu neih hi tûnah tak hi chuan la chhu ƣa leh rih lovin, kum hmh chu Bible Chutu Pâwl hian mun lo ngâk rih hrâm hrâm sela
- 2 Kem, chhum lam mte hian spell dân tihdanglam ƣûla kan hriat apiangte chu ƣiak chhuak vek ila, hmâr lam mte hnênah thawn pheh ila.
- 3 Kum 1940—1941 inkâr thlasik lai vêlah hian palai kum deubtakun intir tlang ila, chutah chuan Pathian Lehkha-

bua chuantu dân tur spell dân chi ngũhtuuh tling vek
 ula chu chu sikul awma apiangih inzitir theuh ni seli
 Mission lam ching ni lovin sawkar nite chen pawha
 min hriatpui leh min remthipui ni ve vek seli

Khi mi thu ruat hmasa bei thu phoi khi chu Bible Chhutu
 Iâahin kum hnh min la ngih rih chu in remti

Tun lûa spell dân kin hmin thim leh tihdinglam tula
 kan hrit apiang kin zik chhuahte chi chhimi leh hmara
 pui pa deuh deuhthe hnhah chuan kan thi nvek a chung
 chu nguntaka in lo chhut in sawkar nite apiang chu
 minrawn thawn seli ka hwin l' nite. Ichi in tuna kan
 lo ngũhtuuh lawk chu in nakhin daa chhah chi a awl in
 lehzuat dawn ni

Tin hmai lûa mnaute neta kan mawmahi chuan lo
 tiang hian thu kan inrem a ni

Chhah lam mite chuan tuna kin spell dân tihdinglam
 tula kin hrit apiangte chu chhahmih angin lûa duh dân
 ang chuan lo hmang phawt mai ula kin ti a

Chu mi dân zui chuan kan Hl mĩghina bu leh Pa-
 thian Leikhabu Chanchin Ihu pav h lûa chhah a ni

Chu mi bu hnhah zik dân chu nguntakin nungni pawh-
 in lo bih ve ulangin kawng tha zawkte pawh in lo hria a
 ni thei a minrawn hriatt ve dawn ni

Inkhawmnate kan neih leh huna tihdinglam taktakna
 kan la neih hma rih chhung hi chuan tuna rem kan lo tih
 tlan sa sikula kan inzitir dân hi lo pawm ve rih ula sikul-
 ah leh lehkhahu chhuahtute pawhin mahni remuat ingmii
 hi chu la inzitirin, la hmang rih lo ula tun kan sawm ve
 duh che u a ni e

Zemawia Pa
 Serkawn

THAKTHING Y. L. A TLANGVÂL RMMÛTE.

Tarik ni 17-7-40 ni khân Thakthing Y I A Pu Hrângaua hovin Zuithanga, Biaksânga, Neihchâna te Bawrh Sâp rem-tihpuuna leh indo tanpui nguhtuahtute lâwmpuun Hitlera leh a chakna, theih ang anga do tumi mipuite fuh tur leh Mizoten indo tanpui nâna Jharan kan tah hi kan tanpui theihna tha ber a ni tih chungchang sawi turin perhkhuang tingtang nân Lungleh kawng dung khaw 9 lai tlawhin an zin chhuak a An tlawh khaw lai leh up'en thahnemngutakin zânah ikhâvnnate lo neih puun A kal lo chu chawiah' tia tlângautirin kumtakin an raan inkhâwm zél i Perhkhuang tingtang nân hla rem an zai huun Pu Hrânguan indona hi keimahni mi mul theuh ta a nih avanga theih-tâwp chhuah tûr kan nihzi te tun lu kin sawrkâr te indo hi khâwla indo an nih avanga keini India miten ral hmunah do ve dâwn la a harsat turzia te tûni i lin dâna kan kal a la tul lohzia te ngaihniwmtaka sawun kra tih theih ve zâwng rumal (jharan) kan tah hin ral dotu chaktak kan nih vezia te leh a sawtna leh a tulzia te tlangvâl a pawha hmeichhiaten mahni in chhung luma awm reng chung a Kum-pu sîpai thatak German râi dotu chaktak an nih theihzia te leh kan sawrkârten an duh chuan hêng rumal tah tur te hian mun tihluh theihzia mahse tihluhna chu an do bul ber a nihna kawngte sawun mahni rilru theuhva a tulnate hriaa lâwmtaka rumal tah tûrin mipuite chu a sâwmun a fuh a.

Chu mi zawhah Pu Zuithangan kan sawrkâr hi kan tân an leh pa an nihzia a bul atanga feltaka chhuun an mang-
~~an~~ leh tanpui an ngaihna apianga tanpui tûr leh theih-

tawp chhuah tur kan nihzu te leh German sawtkar rorêl hrehawmzia te chung rorêl hrehawmna hnuu kan awm an hlahv vanga do an ni tih te thimtik leh ngu hnawmtakin a sawi baw k a

Chung hnua chuan lal leh upien thiamtakim in thu siwi chu an thip sik a heng an thu siwite hinpuun tha an tun an ngu ing em em a ni An thu siwi takah kumia chhunga rumal tah tum in tinh lutin lal leh upia an zawt a Jhuan zioh lai tah tur in hnu a ni

Heng tlangval palite hian lal lal upa chuan nasatka an lawm thu Bawrh Sâp hnua h nasawia lal lute pawh in heng tlangval palite hinmahni tanpuia thutak a h hrian Bawrh Sâp hnua kimtakin an hnathaw dan an hian sak baw k a Bawrh Sâp pawh lal leh heng tlangval palite hnua hian a lawm em em a Thakthung Y. I. A. Society hnua h lawmthu sawia lehkhâ No. 1217 G/VI 8 (1) hian a thawn a ni

* Thenzawl lûpa chuan In thawh ve loh thute chu in vânduai hlein ka hria a ti a Lawmmah berin pa chal a talt a ni

Sialsuk khua Welfare Committee leh Boys Scoutin Jharan tah thu hi an bei nasa em em a, an khaw thawite angah chuan tah tum tamna ber a ni

Tin, Lamchhip khua chuan Hitlera thilak reng reng chu khawn hmunah mah a târ lin theih loh nampangin an haw em em mai a an hmuhna apianga nu an pawt siwm chhe vek zêl an ti

Hetiang theuh hian Hitlera chu hua ila Hitlera dotute tanpu nana Jharan tah chu kan hreh him lo ing e

Heng tlangval palite ang hian mi dang pawh zin leh

thei se nasatakin Jharan tahah hian kin hlawhtlin leh zai a ruawm

Neihrii a

Lushai Clerk

Thakthang Aijai

Utilitarianism — Ram khata mi tam ber thim thihna bei hi mihring awm dân leh neikivi dân hian a tum ber a ni tih zirtirna hi a ni Chutiang ngawnduh ran leh sawrkâr chu Utilitarian State an ti

Socialism — Hui siam sem darh leh inlei leh thl ng tawn lu mi mal kuta awm lovin vantling inziawmkhuwm emaw sawrkâr kutah emaw awm zav k sel tiz zirtirna hi a ni Chutiang ngai pawl chu socialists an ti a Socialists-ho hi sakhlaw lam thuah chuan a sakhlaw kili ber pawl an ni Sakhlua hi buani tamtik leh indonai bul nun an hria a chuvingun sakhlua chu Russia ramah chuan tihbo an tum a bik mite an tichua an ti Mahisela mihring hi sakhlua lovin a lo awm thei taktik lo a ni ang-tunah chuan kussia ramah pawl mi tantakin sakhlua an lunglên leh tawh a arûk phei chuan tamtik chu sakhlaw ngaisak mian ni an ti

Bolsheviks — Pawl hian bera mite thua a ni July 1903-ah khân Russia ramah Socialist pawl hian hranten Londonah inkhawmna an nei a chu mi hnua Lenina zuitu pawl chu Bolsheviks an ti ta a ni Socialist pawlah pawh a kal thu leh a firtak an ni a, tûn thlengun Russia ramah a thunei pawl an la ni Bolsheviks-ho inzirtirna chu **Bolshevism** a ni

Capitalism — Sum leh pai leh thil siamnate neitu bik awma an hnuaia hnathawktute awm hi Capitalism a ni Mi hnuaia thil siamna roputak nei mi leh tangka ngah chu Capitalist a ni, a thu hnuaiah hnathawktute an awm thia

Democracy — Sawrkâr n̄ s̄m d̄m h̄ v̄nt'ang thuneina a awm chuan Democracy a m̄. Chut'ing sawrkâr chu v̄nt'ang sawrkâr a m̄ a m̄ t̄ leh m̄ en'awl a m̄. M̄ tam zawk remt̄h z̄l̄m th̄l an t̄ t̄l̄m. Am̄ n̄ te England sawrkâr t̄ h̄ Democracy a m̄.

Communism — Th̄l eng m̄ c̄ b̄k̄ a m̄ h̄ v̄nt'ang hona h̄ Communism a m̄. Soch̄ m̄ r̄c̄ th̄l th̄ h̄ m̄ thuah a m̄ n̄ z̄ d̄h̄ a m̄ h̄ s̄ c̄ h̄ v̄nt'ang a m̄. Soch̄ s̄ n̄ chuan t̄ b̄k̄ n̄ h̄ a m̄ m̄ lo v̄ a m̄ th̄l s̄ m̄ leh s̄ n̄ d̄h̄ l̄ h̄ th̄l in th̄l eng t̄ m̄ h̄ c̄ w̄h̄ chu t̄ c̄ t̄ l̄ h̄ a m̄ n̄ m̄ a m̄ d̄h̄ a m̄.

Nazism — V̄nt'ang th̄l th̄ h̄ n̄ s̄ s̄ a m̄ b̄r a m̄ c̄. H̄ h̄ German rama ch̄ h̄ d̄ th̄ a m̄. Democracy (v̄nt'ang th̄ h̄ n̄) k̄n t̄ h̄ c̄ h̄ m̄ lo v̄ m̄ m̄ t̄ p̄ a m̄ (middle class) thuneina a m̄ b̄r. M̄ h̄ n̄ a m̄ c̄ t̄ eng p̄ a m̄ th̄ n̄ h̄ m̄ s̄ n̄ d̄ h̄ m̄ t̄ p̄ a m̄ m̄ h̄ m̄ a m̄ v̄nt'ang p̄ a m̄ l̄ h̄ m̄ c̄ h̄ p̄ a m̄. Ch̄ ū a m̄ l̄ p̄ a m̄ chu German rama m̄ lo h̄ n̄ a m̄ thuneina a m̄ n̄ c̄ h̄ a m̄.

K̄ a m̄ n̄ th̄n k̄ h̄ a m̄ v̄nt'ang th̄ h̄ n̄ ch̄ a m̄ n̄ l̄ h̄ t̄ a m̄ m̄ p̄ a m̄ k̄ h̄ a m̄ b̄ m̄ h̄ a m̄ t̄ a m̄ m̄ a m̄ Hitler a m̄ lo l̄ n̄ ch̄ n̄ h̄ German rama h̄ o t̄ b̄r b̄r p̄ a m̄ h̄ m̄ a m̄ lo k̄ a m̄ t̄ a m̄ Chancellor m̄ h̄ l̄ h̄ President m̄ h̄ a m̄ a m̄. Chu chu England rama Prime Minister l̄ h̄ J̄ a m̄ b̄r h̄ m̄ a m̄ k̄ a m̄ s̄ a m̄ ch̄ a m̄ a m̄ ch̄ ū a m̄ n̄ th̄l eng k̄ n̄ a m̄ rawt̄n a m̄ t̄ l̄ h̄ t̄ a m̄ a m̄ Hitler a m̄ Nazi p̄ a m̄ h̄ o t̄ a m̄. Nazi h̄ o t̄ n̄ ḡ a m̄ d̄ h̄ n̄ chu Socialist h̄ o t̄ n̄ ḡ d̄ h̄ a m̄ s̄ a m̄ h̄ a m̄ lam thuah p̄ a m̄ h̄ sawrkâr th̄l a m̄ k̄ h̄ d̄ a m̄ chuan s̄ a m̄ h̄ a m̄ th̄l chu h̄ n̄ ū a m̄ z̄ a m̄ k̄ a m̄ a m̄ t̄ n̄, m̄ h̄ n̄ a m̄ ram̄ a m̄ r̄ l̄ r̄ ū a m̄ n̄ ḡ h̄ a m̄ a m̄ ram̄ l̄ h̄ h̄ o t̄ n̄ a m̄ n̄ h̄ d̄ a m̄ chuan h̄ n̄ a m̄ dang t̄ a m̄ z̄ e p̄ a m̄ chu t̄ h̄ d̄ h̄ d̄ a m̄ l̄ h̄ h̄ a m̄ h̄ ch̄ h̄ ū a m̄

pawh an duh zawk— Judahote hi Tin, Pastortamtak chu an tih dân kalh avângin an tantir tawh bawk Sakhaw neih khap chiah zawng a awm lo

Fascism — Hei pawh hi Nazism ang bawka mi lai pawi thuneihra a ni Anni pawhin rin lohtakin hotu bik an lo nei ta Prime Minister Mussolini hi Vântlang thu chu a hming mai a ni a, Prime Minister hian thuneihna roputak a chang a, Hitlera ang thawa thuneihna a lo awm ta a ni. Sakhaw thuah chuan Naziho aum a zia a awm deuh âwm e, tihduhdahna a nêp deuh a

Hitlera leh Mussolini hi an hmun leh an thuneihna a lo ining a, chuvângin mi inang sa inang chuan lo in be thiam a, hetiangin an inkâp ta a ni

Lalmawia.

MAWMRÂNG ZOPUI PIANTHAR THU

Mawmrâng tiâng hi Chalfih leh Siakal tiâng inkâra awm a ni a A tiâng pangah chuan Lal 5 an thu a Âwksarâla Phullên, Sâtdaia Saichal, hêngte hi tlâk lûm panga awm an ni a, chhuah lamah chuan Suakphunga Htiappui, Tlângkhûma Pâwlrâng, Lalbuai Lurmpâwn te hi an ni a Tlângkhûma hi he tiâng neitu ber hi a ni He ram an lo hman dân sawi ila —

1. Kum 1885ah Liankhama Bualpuah sâng khuain a awm a, chuta an awm lai chuan he Zopui hi an nei a, Tawipui an ching a, a hmin ther lo a, an hlawhchham Thlai dang pawh engmah hmin thei a awm lo

2. Tin, kum 16 a vei hnuah Liankhama unau, Chînhtetân kum 1907ah he zo hi an nei leh a, buh kûng phei chu a the hie a; mahse a hmin lo leh bawka ni Thlai dang pawh engmah a thar thei lo. An hlawhchham a, neih tlâk

loh ram awm mai mun an ngu a ni. In Chuhleia fa pa Lalbawngan kum 19 jia an nei leh a thimang bawkin eng nah a tha leh lo bawkin. He zopai hi thlah 3 (lal 3) in an nei a in hlawchham vek a ni. Ram neih tlak loh mun an nei theuh. Lalbawngan up te pheichuan, 'He ram hi Piteran buh himin theh loh mun a sum a ni ang e pa lo ti thim a thenkhatin. Piteran ram ruk ngayin a sum lo van a himan dan kin lo thum lo mu a ni ang e pa ti bawkin a. He rut hun chhung huan an ni theuh a tum a hlawchham an a lo.

In kum 1924 hi J. Brown a fo. Pongtham a lo lil leh a kum 59 chhung lai buh himan a thim lo khi. Piteran malawm ngem—himin buh a thim van zo buh himin panggaun a huan a thim dan tum himan tha lo vumun duh bkan, bete bulfin bul leh Mizo dan pangngan chu a himin ta v a. Pa pawh a pa a ni. Tum hma lam kan ngaitanhu kan lawm lo to a lo. Kan buh chih hi Zongam a ni.

(a) **A vah din** A vah hi a bu em em a kumkhaw vah nei loh ngawpu a ni a. mahse mahse lo tawh chu vah loh a awm bik lo. Du bul atargin fang khat zela inthum ramri kan thlang a a kum lehah maw lo lu zelah kan chuang leh a chul nen, chul hi a bu himin a tha zawk a ni.

(b) **A thlawh din** Hnuh lak chu July thlah tin a ni a, chu chu pawh-chhuat leh a ngai tawh lo. Himin a fo thei mang lo a ni. Thawkmawh deuh pheichuan hnuh la lovin August hi an pawt-chhe mai thim a ni. Hnat 7 himunah 500 a thar ve ta a. Kan lawm em em mai thlawh hah loh va, buh han seng mai chu a mak hle a. Piteran malawm-na kan dawng a nun kan ring. A himin zel kan beiser

Tawi zo te, Chalfih zo te, Hmuatang zo neite leh Zopui
 peiten engtinemaw in hman dân han sawi veula, taw hmaa
 sam ruak, buh lo hmun thei ta hi ram thar ram piang thar,
 a ni kan ti Ram vak mi taw chuan-hlo thlawh-tur a awm
 soh avangin a vah hman hle mai

Rothang: Laj upa,
 Pawhang

BURMA SIPAI (CHANCHIN TLEM)

Path an mabawmsaknain ma' ni hma pheuhah, thuangtakin kan
 la kalin, hma powh kan la sawn thei lei rihin kan la mhris a;
 kan lawm hle mai

Tin, kan ziak duh bér chu thil dang, kan Mizo sipai'na kan
 shan ngai loh leh hmuí phak ngai loh thil fan lo chan ve tak
 chungchang a ma Chu chu, Zirtirtu (instructor) nihn 'a ni a.
 Sipai chhngah chuan a minga Bel lo nei tawhte tân chuan
 hman se thiam suh se pawl ho khat (Section) zirtirtu hruaitu nih
 a lo tál pin a

Chung hnate chu mahni Battalion Company, Platoon, chhngah
 mah na a lo nian Tin, Battalion tin a angin mi thiam pawkte,
 zirtirtu lo zirtir loh chhawnngu atán dawchhuah an awm a.
 H hnate chu Army Instructors an a Hna dang thawh teh chuan
 kan nei lo na chungin tin hartak a ni Chutiang: thil harsa pawh
 kan nei tawh kan Mizo singah dawchhuah ve tak pakhat kan
 hman thei ve avangin kan lawm ngai mai. Amah chu Naik RAI
 (naik Ba. a mi) a ni Burma Army Small Arms School
 chutiang zirtirtu hna chu thawk ve tarm 25 7-40 ki
 kan nei ta. Kawng enginah thatak tala a beik kan kan
 kan hman singah chuan Army Instructor hman
 kan nei ta. Army School of Small Arms
 kan nei ta a ni kan nei ta, a ni kan nei ta.

CHANCHIN BU

Bu 11na } NOVEMBER 1940 { A man kun 1 Chong 1/
Daka thawna
Iada ramah 1/4/-
Berma ramah 1/6/
Ap ramah 1/9/

Enkawita (Editor) Sainghinga.

Chhuahbu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal.

A CHHONGA THU AWM

	Phêk
1 A tanna hmun tha ber	162
2 German thlawk munn Londona Lal in Buckingham Palace an Bomb thu	163
3 England ro inrel Dân	165
4 Sawrhâr Hriattina	166
5 Miso La Tangharia	168
6 Miso Ragu	168
7 Lungieh Khawitlang Thata: ngaitnah Pawl Thuchak	170
8 Iadone Chanchin	171
9 Larn tha	173

A TANNA HMUN THA BEE

CHANCHIN BU-AHTE, Tlängau bu-ahte leh chanchin chbuaahna bu dang kan neibahte hian tih tûr leh tih loh tûrte, awm dân tha zâwkte, hmasâwn dân tûrte vawî tamtak thiam tak takin an chhuah tawh thîn a mahse mahni kan inthiar fihlîm a, mi dang tih atân kan khêk leh mai thîn

Hmân laun khaw pakhata mi chêngte chuan thil tih tûr hi mi dang tih-ah an khêk zawh vek thîn avângin an lai chuan zirtîr a duh a, zânah tuma briat loh hlânin vântlâng kawng lahtak hi a lai khuar a Chutah chuan tangka tât-tak fûn a dah a, 'Lung dah sawntu neihah' tia ziak a khung tîl bawh a, kawng dâl zet mai chuan lung hian pui hian a chhîn a. Mahse chu mi khuaa mite chu tumah lung dah sawn duh rêng rêng chu an awm lo va, mi dang dah sawn-ah a khêk theuh mai a, a sirah chuan an hêl bel tlut a. Chutichuan lai chuan a khuate chu chu mi hmunah chuan a ko khâwm a Amahin lung chu a chawî sawn a, "He lung hi dah sawn ula chuan tangka hi in nei mai tûr a ni a. 'Lung dah sawntu neih-ah' tih a ni si a ka chawî sawn a. kha'n ka nei a ni ang chu," a ti a.

Mi pakhat chuan, "Hmân ni chu kemahin tlâng kawng hi lo sai tha a, mi tamtak an lokal a, 'I va tumah ve le' mi tih chu ka beisei deuh va, mahse tumah chuan mi si tumah va, athen erawh chuan, 'I va han a fâl duh ve le, tumah bîk pawh a ni si lo,' chauh mi ti duh a ni," a ti a.

Hmân deuhvâh khân, Miso man lova tumah thute a ni a. A cûn leh i fân man lova pasal han neihah phawh a. Hmân deuhvâh khân thêw pawh na a ni thia a. Hmân deuhvâh khân thêw pawh na a ni thia a. Hmân deuhvâh khân thêw pawh na a ni thia a.

bik hauh lo," i tih áwm e Chu zawng i duh taktak lo a nih chu Mi'n an tih a i la tih ve loh fo pheí chuan eng ang emaw chu mia i inngaih?

Hmân ni chu Chanchin bu hlui mi pakhatin meizûk that lohzia leh sum tûr a nihzia thu a chhuahna hi ka chhuar a, a ziaik thiam kher a A chhuah hnu kum zo aia rei tawh-ah chuan kalkawngah a ziaiku chu hmân ni lawk bawik khân ka tâwk a, mei a rawn pak khu tual tual a

In pakhatah huan an lêng khâwm a mi pakhat chuan sun thuar simkhur thu hi uartak leh thiamtakin a sawi a Pâwn chu a han chhuak a, luhkâah chuan a sawitupa chu a zung ta to to mai a A thiante chuan, 'kha lah, 'Tih loh tûr' i ti zo chauh va, nangmah lahin ti hmasa ta to to che'' an ti a Ani chuan, 'Hei pui, in tih a har fu áwm ka ti,' a ti a.

Mi dang hlir ka han puh a, "Nang pawh," mi lo ti duh an tam ta hle áwm e A ni tak a "Kei pawh" hi ka ni tak asin Chuvângin Mizo ram thatna leh hmasâwnna tak-tak i duh chuan, a tanna hmun tha ber chu MAHNIH a ni

GERMAN THLAWK MIIN LONDON-A LALIN BUCKING- HAM PALACE AN BOMB THU 12 9 1940

Ka pa Dr. Anthony McCall, M D.-in lehkha min thawn a, chu mi lehkha ata chu lak chhuah a ni

Bawrh Sáp

Ka fapa duhtak,

Hetah himtaka kan awm dunna fo thîn pipdanah khân chaw ei khamin ka awm a Pâwn lam thil-te chur a dang hle mai. Hremhmun a thleng a ni Bomb tatak ri dur dur singah be lehkha ka thawn che hi ka ziaik

a ni Heng Naziho hi khawvâr hmam hremhmunah chuan
an awm mai thei e !!

Heng Naziho hian min hre thiam lo va, keinin anni
kan hre thiam baw hek lo Kan thlâwk mite chuan Nazi-
ho hnênah chuan, "Khai! lokal ula kan hnênah thingpute
in ula, chaw te ein hian intiharh rawh u khai!" an ti ang
a. Nazi mi chuan kan mi huasenten chutia an han ti chu
chakloh vângah an ruat ang a Nazihovin kan mite an kah
thlâk chuan an kein an chhir emaw, chu aia chhe zâwk
chuan an ti a ni thei e (ka kawlawm a khûr e, he mi in
khang lawkah hian bomb a tla a ni ang.) Kan ram ropuitak
rîru hi a tha a, Hitlera leh a suai hnathawh mi zawng
awngin tihbo an tumna chu ni tinin a lang zual deuh
a ni. Isua zudamtak pawh khân Biak in tibawihhlawhtute
kha a ngawih san mai mai lo va vuak fung a lên a ni

I pa duhtak

P.S. Nisan chu dâr kâr kaw chhûng bomb an rawn thlâk
leh hip lovin ka ma mai a He mi bula bomb laka
khan khurah hian awm ve awntak a ni a. Zana in
awntak ahi durte leh nisan leh kha thawn che ka ziaht hia
in chhûng awntak pawh kha a mak lo va, bomb thei
awntak in Buckingham Palace ah a tla a tin a ni, chu chh
awntak ahi ka leh kha awntak in khang lawk a ni kha

ENGLAND RO INREL DAN (Democracy)

(Bawrh Sáp zia)

Belgium mi pakhat England-a ráltlana awm chuan tún laia England rama rorél dân Democracy (vântlâng ro inrél) a hmuh dân a zia chu, Mizo te u ngaithla teh u "Lal leh Upam in chungah ro an rél a chu chu vântlâng ro inrél-Democracy dân ang chu a ni a Belgium mi thu chu ngai teh u —

England mite chuan hmakhawsâng ațanga an thul zir dân chu tún lai hian a rah an sng mek a ni chu chu NUNG-CHANG FELNA lam kawng thuanina lam ni lém chuang lovin He hnam ropuitak chét dân leh an thunlung awm dân hian ka rilru a khawih nasa hle a ni Mi tinrêng nai anmahni hmun theuhva an tih tur tun an awm a in then-awm khawvêngte pawhin chutiang bawkin an ti ve tih rilru hre rengin Inthleibikna te leh hleih inneih chuannate a awm lo va Mi tha leh mi narinte pawhin an thiltisual ang angin hremna thuhmun an tuar a Nizâna dâr kâr 8 chung lai bomb laka himna khura kan awmnahte chuan rorêl ite mi n an sawisêl thâwm rêng rêng ka hre hre va Hei hian vântlâng ro inrêlna diktak, miten an aruanu-te chungah rinna an nghahzia a tilang a ni Sawisêlna a awm chuan a tha zâwk tumna avânga sawisêl a ni a Hêng mite hian mipui tan ho tumna rilru an nei a ni Tanpuitu tamtakte chu hmeichhia an ni a Hnam dangte chuan hmeichhia indona lam thul tih ve te hi an nuhzat a mahsela British hmeichhia te hi an hre lo a ni Tún laia British hmeichhia chuan eng lai pawhin mipate hlauhawm tuar ang chu an tuar ve zêl a ni Hnam dangin British hmeichhia an nuhzat chu tûnah chuan a reh tawh a ni

SAWRKAR BHIATTIENA.

NOVEMBER 5, 1940

Tangka leh duli, Lalnu (Victoria) lem chuang kha India sawrkarin Kumpine lai lala tangka leh duli siam kha a lo hlui pan tawh a, a lem siam rukte pawh a tam a, hriat a hasea viau mai a Tûnah chuan Victoria chuanna chu a tam tawh lo hie na a, mahse tam fe chu phûm bo emaw, dah bo emaw a la awm a. Tangka chu a lo hlui tawh a-vângin leh chutianga min an thuhruk bo mai mai loh nan sawrkarin lak chhuah a duh a. Chuvângin Victoria Lalnu lem chuang tangka leh duli chu March ni 31, kum 1941 hnuah chuan hman theih a ni tawh lo vang Sawrkâr tangka in leh dak inahte erawh chuan September thia tâwp, kum 1941 thlengin an la pawm ang Chu mi hnuah chuan thu dang awm leh hma chuan Calcutta tangka siamna leh Bombay chauhvîn an pawm thei ang (Issue Department of the Reserve Bank at Calcutta and Bombay).

Sd/ R. Buchhawna

Treasury Officer, Lushai Hills.

MIZO LA TANGKAIXIA.

Kan ram awptute ngaituahna avângin kan Mizo la hi a Mizo la leh a tangkaixia hi Mizo ram hman kilkhawr ber a ram pawhin kan hre hie tawh swin e. Mi ram sum kan lak lalnu thei a nikhat leh hrali ve lote pawhin kan chhuawria an ram ang pawh lawk a, a thate hi kan hrali a ngaitute chhuawria chhuah pawh kan lawm em em a ni ra a lawk a. Hre ram sum ngaitute sakute chhuah kan lawm a lak lalnu ram.

Mi ram sum kan lăkna tur a ni hi a tha ber chu a ni a Amaherawhchu Hman dân thar tha zăwk min hmuh-chhuah sak thu-ah hian kan lăwm zăwk mah tûr nin ka hria Puanpui tē Kan puanpui pângngai aia maw leh hman nuam zăwk leh tlo zăwk tura hman dân thar tha zăwk min hmuh chhuah sak a Jharan Thil tangkaitak, kan duh deuh deuh tûr min hmuh chhuah sak baw si a Sum-dăwnnaah lo pawh, kan ram thil chhuak kan siam ve ngeia kan intodelhna tûr hman dân thar min hmuh chhuah sak a vâng hian a lăwmawm êm êm a ni Kawng danga hman-na thatak takte pawh min hmuh chhuah sak leh zêl hi a rin-awm baw si

Tin kum 1938 khân Dr Challiana S A S chuan N Vănlăiphai vêlah Mizo la ngeia siam thosi lén entîrsiakna a siam a ama sum sêngin lăwmman thatakın a pe a. Hetiang-a kan thil siam ngeia kan intodelhna tur kawng sum tam fe sênga thil a ti hi kan lăwm hle a ni. Vău ta tlo lotak leh man tamtak sênga lei a chuan mahnun tah ve mai tûr a nihzia min hriattir hlawn hle a ni

Tin Roller Bandage pawh kan Doctor Challiana hovm Welfare Committee-in Indo tanpui nân tiêm kan tah ve a, he thil hi mi tin tah thram a ni a mahnî invên nân pawh tha hian kan hria a ni, Pem emaw pân emaw kan puan bluia kan tuam mai hi Doctorten thalo an ti hle si a chuvângin mi tum Roller Bandage hi mahnî siam theih a ni si a, neih thenh atân a tha hle a ni e

Kan Mizo la hi thil tangkai ber pakhat a nihzia hi hria-
m. la hmun siam te leh la deh thiam te hi tum deuh deuh
hriat.

Lalnginglova, Sailo
N Vănlăiphai

MIZO RAM

NOVEMBER ni 18 khân Mizo tiangvâl thatak tak 40 chhim leh hmâra mi, Ram leh Lalber tâna thawktûrin Indian Hospital Corps (Ruang la pâwl kan ti mai a), zawm tûrin Ajjal atângin Lucknow panin an ham ta a Lucknow thleng-a hrual tûrin Pension Jemadar Bawichûngan a ho va An kal dâwn tûk chuan Ajjal Dâwpu Blak Inah anmahni thlah-na inkhâwm a awm a, chutah chuan kan hotu thenkhatten anmahni fuhna thu thatak tak an sawi a Pu Menan Pathian Leikhabu a pe theuh va, Pu Pachhûngan ziakloh bu (note book) a sem theuh bawk a, kalkawng atân kan Bawrh Sâp nupuin thingpui te, sikret te, bawngnhute tîn te a pe bawk a Anmahniho thlan zawh nun Pisaah Bawrh Sâpin an hnênah fuhna thu thatak a sawi a, a thu sawi chu khâwl chhutia a pe theuh va.

Hêng kan tiangvâlthe hi nguntak leh duhtutaka mi tam-tak inpete zinga thlan an ni a, an hnathawhte an tih that kan beisei êm êm mai. Anmahni hian an tih that chuan, mi dangte pawh an la rawn duh zêl a rimawm a, chuwâng-in rimawmtak leh tiawnggutakin an tih tûr apiang an tih kan duh êm êm mai. Mizo hming titha thei leh tichhe thei tûran nia

Hatlanga (Jemadar) Dr. Roslana'n kan tiangvâlthe tân kan tiangvâlthe a ngaituah avâng hian a chungah kan lăwar kan tiangvâlthe a ni. Anmahni Lucknow-a hotote hnênah a sawi kan tiangvâlthe hatlanga Mizo tiangvâl hnênah hian hi awm a ni. Anmahni kan tiangvâlthe ngaituah ngaituah a ni tih a tiangvâlthe

A kalate hming ich khaw hming chu heng hi a ni

- | | | |
|-----|---------------|------------|
| 1 | Hmingthanga, | Sialsûk |
| 2 | Lalhluna | Bukpui, |
| 3 | Dengrikhumu | Hakthong |
| 4 | Chhunbura, | Sailam |
| 5 | Rohmingthanga | Saituil |
| 6 | Pahminga | Lachhip |
| 7 | Laltluanga | Biate |
| 8 | Biakhiana, | Biate |
| 9 | Zuiliana | Bûkpui, |
| 10 | Hminga, | Thakthong, |
| 11 | Biaka, | Durtlang, |
| 12 | Biakhiana, | Thakthong |
| 13 | Hauva | Zemabawk, |
| 14 | Dârlêta, | Zotlang, |
| 15 | Dârbâwma, | Pûkpui |
| 16 | Thankhama, | Lungrang, |
| 17 | Thanchhûnga, | Rahsiveng, |
| 18. | Lalzuala, | Theriat, |
| 19 | Lalchanga, | Theriat, |
| 20. | Kâwnga, | Zotlang, |
| 21 | Hrângkhûma, | Pukpui |
| 22 | Thanbrânga, | Pûkpui |
| 23 | Thanthuama, | Pûkpui, |
| 24 | Sângluara, | Lunglawn, |
| 25. | Bâyka, | Pûkpui, |
| 26. | Lalmâwiz, | Kâwnpui |
| 27. | Tiângbuara, | Sialsûk, |

28	Mawia,	Khawruhlan,
29.	Padara,	Samlukhai,
30	Zaikhira,	Chalrâng,
31.	Vânâwia,	Vânlaiphai,
32	Thangkhûma,	Sailâm
33.	Kaichhûnga,	Lungdâr,
34	Rallûta,	Kolosib,
35	Sângkhûma,	Vânlaiphai,
36	Pakûnga,	Ailâwng
37.	Marsella,	Durtlâng,
38.	Kâpthanga,	Nisapui,
39.	Vunga,	Khawruhlan,
40	Lalkhûma,	Káwnpui,

2. Saithah lai fanu, Lalkhûma n 9 10 1940 a a
 Cheh kha, 1. 11. 40-ah a thi ta a, a chéktu Lái-
 khûma chu Bawrsapin kum 5 lungin tâng tûr leh
 chêng 200/- chawî tûrin a rem a, chêng 200' - hi a
 pôt theih loh chuan a dang kum 5 chuanga kum 2
 tûn beth tûrin.

**LUNGLEH KHAWTLÂNG THATNA NGAIH-
 TUAH PAWL THUCHAH.**

PAN KHAWIN SUH

INDONA CHANCHIN

ITALY IN Greece a beih kha Albania ram atang leh Greece thlang lam tuiptui atangin a bei a ni ber a. Chhuanlam siam chawpin Greece hi an tih loh pui tiah a puh a, a do ta mai a ni. Greek ho hi an inrin hmain a bei phut mai a ni a, Korinth te, Athens te, Salonika te leh hmun danga nunau awmna hnun-ahte Italy chuan bomb an thlâk vak vak a. Nunau thenkhatte chu thlum biwk mah se, sipai lam thil pawimawhte chu an tichhe lo hle a. Greece hian sipai pawh a ngah lo hle a, an inbeih hma phoi hi chuan sipai tang sa ngat chu 80,000 emaw lek a nei a. An han inbeih hian Italy sipaite chuan Greece ramah mêl 20 theih theih luhna te pawh an nei a. British-in an pui thui a, indo dân thiam mi upa palate Greece-ah an tîr a, sipai leh thlâwk pâwlte pawh Greece-ah an lût ngâi a. Greek-ho hi an huaisenin an thei hle mai a, Italy mi pawh tamtak an man a, an ralthuamte pawh an man a. Tûnah chuan Italy sipaiho chu Greece ram atangin an ùm chhuak vek tawh a, Albania ramah Greek sipaite chuan hma an sawn zâwk tawh mah a ni. Italy sipai tlânchhiate chu British leh Greek thlâwk pâwlten bomb an thlâk khum zêi bawh a. Italy sipai inchehna hmunte leh an hmun pawimawh Durazzo te, Valona te, Albania khawpui Tirana-ah te bomb an thlâk chhên bawh a, bêng hmun pawimawhtak takte hi an tihkan sak a. Italy-

ho chu an che thei lo hle a ni.

Africa ram lama Italy sipai-ho awm pawh hma
 sawa thei lovin an awm a. Abyssinia ramah phei
 chuan tiemtein British sipaite chuan hma an sawn
 mah a ni. Libya rama Italy sipai hotu ber phei chuan
 Aigupta rama British sipai a beih ngam loh avangin
 chhuanlam te a siam a, "British-ho hian kulh an lo
 siam nghet tawh si a, Aigupta-ah hian sipai nuai 3
 lai an dah bawh si a, Aigupta hi thlang lam atangin
 tumahin an la run ngai bawh si lo va, tui lah a har-
 sa si a," a ti a. Hei hi an hotu German-te hnena
 chhuanlam atan Italy hian an ti ni lek awmin a lang
 Italy sipai awmna hmun te, Libya rama an lawng
 chawihna Tobruk te, Abyssinia rama hmun pawh
 ngawhte chu British thlawk pawlin bomb an thlak fo
 bawh a.

Italy hi tuipei lamah pawh a che thei lo hle. An
 sawnawng lawng nasataka mdona lawnga an ventirte
 chu British lawng loh thlawhnain an bei a. Italy
 lawngte chu han lam chuan nasatakan an tichhiat
 an a. a. thente chu a pii a, a thente chu an chhia
 a. Chawih chhuanawm chuan Italy ram lawng chawih-
 na ngawnghte loh chong hmunna lawngte chu British
 lawngte an bei rui a, nasatakan an tichhia a, lawng
 chawihna hmunna into gawh bomb-in an thlak kang a
 ni. Italy British lawngte hian tuipei Italy
 lawngte an a tuipei chawihna.

Hitlera chuan Germany, Italy leh Japan inzawm-
naah khân Spain te, Hungary te Yugo Slavia te, Bul-
garia te tel ve tûrín a sâwm a Hungary phe chu tel
ve tûrín hming a ziaak tawh a Hitlera leh Russia upa
Molotov pawh Berlinah inbiakna an nei a, mahse an
thu tihthlûk dân tak hriat a ni lo Heng Balkan ram
Germany-in a beih pawha Russia lo inrawh ve lo tûr
in Russia hi German hian tham lungawi a tum a nih
mai pawh rin a ni Italy hi a chêt theih loh em a-
vâng hian Greece do tûra German hian Yugo Slavia
ram kal tlang a tum mai pawh a rinawm ve hle

Turkey chuan rorêl pâwl intawhkhâwmna an nei
a, tûn indona chungchângah hian an rilru ngai an la
pu reng nin a lang Spain hi an hotute theinkhat chuah
Germany leh Italy lama tana British do hi duh hle
âwmn an lang a, mahse mi tam zâwk chuan Italy in
British kut an tawrh dân hi an hriatin indonaa an tel
ve chuan chu aia nasa maha tawrh chu an hlau si.
German hian Spain ram kal tlanga Gibraltar kuth beih
hi a duh hle a ni

America chuan kum 4 chhunga President ni leh
tûrín President Roosevelt an tlang nawn leh tawh
President Roosevelt hian British hi indona hmanrua
puib hi a uar êm êm a, hmâna Japanin a han sawi
deuh pawhin, "Europe ram leh Asia rama 'Huangtau-
h' ram inin khâwm pawh hian zalên duh mite han
buhna hi man dâi thei lo vang," a ti a President

nih chang ta lo zawk Mr Wendel Wilkie pawhin zaln duh mi ramte puhnaah hian theihlawp chhuah a duh a ni America chuan thlawhna tha ber ber chite England ah an thawn a

England leh Germany inberhna chu thlawhna lamah a la ni deuh ber a. Germanin an beih pui ber chu London a ni a, zan hnih khat lek tih loh chu London beih loh lai reng reng an nei lo German thlawk pawl hian tun hma kha chuan tum bik nei lovin bomb an thlak chiam chiam thin a ni a, tunah chuan tum bik nei lawkin an thlak a, mahse an thlawh hniam ngam mang loh avangin an tum British thlawk mite angin an fuh ve thei lo hie, chuvangin an tihchhiat nasat em em sawi a awm lo England ram hmun thenkhat thil siamna khuate leh Wales ram hmun thenkhatte an bei zual deuh ber. British thlawk pawl pawhin Germany leh German ram luaha hmun pawimawh, ralthuam leh thlawhna siamnate, lawng chawih-nate, thlawhna hmun puite, rel kawng leh rel chawih-nate leh Czecho-Slovakia rama silai lam siamna hmun hninghangte an bei ber a. Nasataka an tihchhiat leh an hkan hmunte pawh a tam mai. Alps tiang thlawk hmun Italy rama hmun pawimawh, Turin angte pawh an bei a, an thlawhna siamnate an tihchhiat leh a. Tin, English channel (tunioriat) rel lehlan German leh British chu laipuin an in

Atlantic tuihtriatah chuan German lawng rawl leh submarine an che hle a German indona lawng rawl chuan British sumdawna lawng a bei a chu mi tum chuan British sumdawna lawng Jervis Bay an tih chu a huai ngei mai, British lawng dang chhan him tûrin a intawktarh a, amah chuan a pil phah a ni, a pil pah pawhin German lawng chu laipuin a kap zel a

Khaw chhak lam America hian China râltuam a thawn reng a ni a, Burma kawng an hawn leh tâk-ah khân an thiar lût ber a ni China an che thei hle. Japan indona lawng hian 2 pheh chu China-hovin tuipei kam laipuin an kâp pil a China hmar lamah chuan Chinahovin hma an sâwn hle, kum 3 chhûng lai an luah tawh loh **Hopei Province** pawh China-hovin an luah leh ta

Thailand (Siam) leh French Indo-China pawh an unghirngcho hle Vichy (French) sawrkâr pawhin he mi avâng hian French lawng rual thenkhat khaw thlang lam atangin an tîr chho va Japan pawhin Thailand hi a vau ve fo bawh a ni

Khaw chhak lama British sipai hotu ber ni tûrip thlawhna lam hotu pakhat Sir Brooke Pophan an ruat a, Singapore-ah a awm ang a, Burma, Malaya leh Hongkong lama sipate pawh a vawng ngâh arg

LAWM THU

ASSAM ramim Scout lam hi an lo uar ta deuh zêl ni-
 in a lang a, a lăwmawm hie mai Tichuan nau-
 pangte fuhne thatak a nih beiseun Australia rama an
 tih tawh thin angin Assam-ah pawh King's Scout-te
 hi Governor Honorary Aide-de-camp-ah lo ruat ve tawh
 thin ila an ti a. Kumin October thla a tang khân an
 tan ta a, thla ruk chhông zêl atân a ni. A hmasa berte
 chu kan hriat tawh angin mî 4, hnam dang 2 leh Mizo
 Class IX-a mî 2, Vânggaia leh Vâchhinga an nih kha.

Tin, an ruat dân hi tlākna (proficiency) athua
 ruat an ni lēm lo ve. Tlākna aeg zia zêl thlan tū
 lo ni dawn ta sela Mizo zingah chuan thlan tū bîk
 an em an awm awm lo ve, an felin an fakawm em
 an theuhvin ka hria. Tūna mite pawh hi mî terna-
 lak leh thuawi theitak, a tha ber berte zinga mî an
 ni reng a ni. Anni leh nakina la rawn ti zêl tūrte
 pawh an engkim rinawmtaka an rawn tih sêl kan beiso.

Tin, ka sawi duh ber chu hei hi a ni — He thia
 hi kan Bawh Sâpin a briatin mî a lăwmpui em an
 a lăwmpui thute leh fuhne thu thatak takte sawi
 an thikate a rawn thawn kan lo hmu a, kan lăwm
 hie mai. Heia tam hlataka kan awm pawha mî a rawn
 thikate a kan thikate mî a rawn briatpui hi kan
 thikate fuhne thatak leh sawi reputak an kan
 kan a kan lăwm an em a ni.

K. L. L. L.

CHANCHIN BU

Bu 5 na } MAY 1940

{ A man kum 1 Chong 1/
Daka thawnin
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/
Sap ramah 1/9/

Enkawtu (Editors). Saingbinga & L. Kailuia Sailo B. A.

Chhwahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk
1 Tunlai ohanchin	66
2 Thusawi	70
3 Hriattirna	71
4. Khawtlâng ngaihtuahna rilru	73
5 Lalber thusawi	74
6 Indona	77
7 Mizo ram	79
8. Reiek khuain Indo tanpu diina an chhanna	80
9 Tun indonaa V C hmu hmasaber	80

TUNLAI CHANCHIN.

May ni io zingtakah khân Germanin Belgium te Holland te Luxemborg te an bei leh ta a Indo puang lăwk chuang lovin thlawhtheihnain a bei ngăl vak mai a ni. Thjawhtheihna hi an ngah avângin an chhuang deuhva an chêt theilna ber pawh a ni rih a. Holland leh Belgium ramah hian thlawhtheihna hmun lăk a tum hmasa ber a Thlawhtheihna ațangin sipai an inthlak thla a thlawhtheihna hmunah an tum a Belgium sipai leh Holland sipai thuam ang an inbel a miten min lo hai ang a, min lo ti lo vang an ti a ni Thenkhat chu nars inchei dânin an inchei a, thenkhat chu Pathian thu hriltu ang tein an inchei a Tin, ramri lamah sipai leh tank leh thlawhtheihnain an nawr bawk a

Belgium leh Holland hian Tangho-kumpinu leh France hnenah min tanpui rawh u tun an dil thuai a Tangho chuan an theih angin an tanpui a Belgium leh Holland leh France ramah an indo ta ber a ni Holland hi chu a ram a tê êm bawk a, an țang hlei thei lo va tûnah chuan a ram an la ta hle An khawpui deuh chungah te bomb an thlăk a, khuate a kâng a, nunaute pawhin an tuar nasa hle mai Holland lainu chu England ramah a tlân ta nghe nghe a Belgium ramah pawh sipai tamtak leh tank leh thlawhtheihin an bei vak mai a, an tank hman te chu hian taktak a ni a. Mihring leh râlthuam ren lo tawp a bei an nih avâng in hmă an sâwn zêl a. France ram kulh Maginot line an tih kha chu an bei hlei thei lo va, Belgium lam pang, Maginot line ni ve lo lamah an bei a. France ram hmâr lam pangah chuan hmă an sâwn bawk a

Thlawhtheihnain kan lam pawhin German hmasawn lai

leh an hnung lama a paitu leh an kukawng te, an tel leh bungraw awmna te tichhiat tumin bomb an thlak fo va. Tih pawh an tichhe hle a kumpinu thlawhtheihna hi chuan an thiam zawk a thlawhtheihna leh thlawhtheihna mbelina-ah pawh kan lam ta china an chuan German ta china chu a tam zawk a let thum emaw a let h emaw German ta chu a chhe thin awm e kumpinu thlawhtheihna mite thiamzia leh huuzia chu khawchih mak an ti hui a ni German hian thlawhtheihna chu an ngah mui a mahse a thlawk mi thiam an ngah lo va kumpinu lam chu a borral ta te anwh tur chu a thum an let tum a ni a German thlawhtheihna hi a thak lei a chhiat hnem tawh avangin kan lamin an zai lo nasa tawn lo Chu a chhapah America lama a thar an lei chu a thlong nick a ni America hian a thaber chi te rangtak a letir thuar tur an ni an ti a, a thlong lam pui a li ni a

German lam tun chuan Belgium leh France lama hma an sawn theih loh chuan an chuan a ni ngah mar a lunah hian hneh loh leh kan hneh lo ngah mar an, tun an theihtawpin an bei a ni a a tu chuan hma chu an sawn reng tur a ni Keini lam tun erawh chu hma han sawnrih mahse kan hneh dawn lo tihna a la ni reng reng lo Hman ang bawkin ter rei hi kan ngai thei dawn a ni Mihring te kan pawng ren loh ve lo va Ich lam hma so thut hman mi leh an thawmhraw an bloh nasa ng a, an theih loh hunah nasatakin kan la nawr leh thung ang

German hian France ram tuminnat kamah thlawhtheihna hman neih a, England rama nunaute pawh dim chuang-fo va bomb thlak an duh avangin an tun hman that leh that loh ngaituah mang lo vin hma an sawn a ni England mite chu an in peih sa diam a bomb pava thlak so an

hlau bik lo a ni. Kan lam pawhin German ramah te bomb thlak thei lo an ni bik lo va Tunah pawh thlawhtheihna awmna hmun leh sipai ral dona hmunah te leh thawmhnaw awmnaah chuan bomb an thlak ve lo a ni a, German lam angin nunau chungah an thlak ve duh lo mai chauh a ni.

Germanin Holland leh Belgium a beih hma lawk khan indona nasa tak a kan beih nan tun England ah chuan hotu an inthlak a Mr Winston Churchill lawng lam ngaihtuahtu upa kha Prime Minister ah a tang ta zawk a, Mr Chamberlain kha chu bnathawh neun, indona lam ngaihtuahtu pawlah chuan a la tang ve ta bawh a Hotu dang te pawh an inthlak nasa hle Pawl tina mi an inla khawm a. Indona lam thu ngaihtuahtu deuh atan chuan Prime minister Mr. Winston Churchilla te, Mr Chamberlaina te Mr C R Attlee te Mr Greenwooda te an ni a. Mr Anthony Edena kha indona ngaihtuahtu, khawmual sipai lam upaah a tang a, Sir Archibald Sinclaira thlawhtheihna lam ngaihtuahtu upa a ni a, Lawng lam upaah Mr Alexander a ni ta thung a Mi thil ti thei tak an ni hlawm a Lord Halifax kha Foreign Secretary ah a la tang ta zel a ni Mi dang tamtik an thlak a, heng hi a hna lang sar deuh thawkte chauh an ni.

French sipai hotu ber General Gamelina aiah khan General Weygand a tang ta bawh Hman indo pui khan an hotu ber chu General Foch a ni a Chumi chuan a thih dawnin "France ram indonaa a tel chuan General Weygand a ruai ang che u," a ti hial a ni an ti a. A thamin a hui hle a ni a, min an ring hle a ni. France upa pawh an inthlak ve ruai a. An upa ber dawltu ah chuan sipai hotu upa ruai tak Pétain a tang a ni.

German hian mi leh thawmhnaaw ren lo hrim a bei vak an nih avângin hma an sâwn deuh zêl a Belgium labber kha a si pai hotu berah a tang a ni a German hnênah a mpe ta mai a. A sipaite leh hotute chuan a thu an ngai lo va tangho te nêh an la bei tlâng zêl a, thenkhat erawh chuan an bânzan ta a. British leh French ho tan hmun chu a rem ta lo va Belgium lai mpêk avâng chuan an hnung lam leh an sir lamah te pawh hmâlmam an bei thei ta a Tuftinriat lam pang a tawlhkir ngawt loh chuan engmah tih hleih theih a ni ta lo va Fawlhkir pawh hi thil awlai a ni lo va Thlawhtheihna leh lawng sipaun hnung lam leh hma lamah an pui a feltakin an tawlhkir thei a Tih dan thiam lo sela chu an vai a borai theih a ni a, mahse an thiam leh an hual avângin in bloh nasa lovin an tawh a, hmun nga a then hmun li aia tamin England an thleng leh tawh a ni

Germanin hun a lo rei chuan chak lo deuh deuh dâwnin an inhras, chuvângin England hi a rang lama thlawhtheihnaa bei chiam a tum anga, France ramah pawh bei vak a tumin an ring France leh Belgium lama an inboihnaah hian sipai leh thawm hnaw a hloh nasa tawh a Italy hi tanpuituah a nawr chhên tawh a ni Italy hian puih pawh tum angin a lang a Spain pawh an lama tang tûrin an nawr hle a ni

England ah chuan Germanin rawn bei a an rin avângin an theih angin an uring a

America lam atangin thlawhtheihna pêk thuai thuai tûr a ni an ta a British ram lak dangte pawhin an theih anga rangin sipai leh thlawhtheihna pek an tum a

Turkey chuan Tanghote tanpui an la tiam tlat fo a ni

British sipaun Norway thir laihchhuahna hmun Narvik kha an la leh ta.

British sipai thenkhatte Sap ram England a an lot leh avang in France ram an pui ta lo emaw tih tur a ni lo va. France ram ah an la awm bawk a, thlawhtheihna te leh thil dangin an la bei

fo yang French sipai pawhin nasatakin an la bei zêl dâwn a ni a. Hileria bian a sipai, thlawhtheihna leh thlawhtheihna sipate a hloh nasa a, a dang a neih belh tam lutuk thei lo va, keini lam erawh chuan kan ngah deuh deuh dawn a ni zawk e. Tun hma khan a ngah avângin a che thei mai a ni a, zat leh zat ah pheh chuan kan lam kan tha zawk ziah ziah a ni.

Indopui pawh khân a tîrin German an chak a, a tawpâh hneh-tu kan ni a nih kha. A tawp lama chak hi hneh-tu nu'na a ni a, kan la hneh nger ang tih kan ring tat tur a ni.

THUSAWI

Hman ni khân Shillong khusah hmeichhe-ho intawhkhâwn na a awm a, chumi inkhâwmnaah chuan S L Mehta I C S Assam rama kut hnathawh ngaituatu pawl hotu ber nupum mahni ram thil siam leh kut hnathawh lam uar tûrin vâh thlang te fuhna thu thatak a sawi a a thusawi pawimawh ber leh uar ber te chu hâng te hi a ni.

1 Puan tah—Mahni siama mahni ram intodelh theih hi a pawimawhia kan hre theuh na chungin keini hmeichhiate hian puan tah leh silhfena intodelh theih a pawimawhia thu hi hre vek thei fo ila ka duh ber a ni. He thil pawimawhtak hi mi zawng-zawng hriata a lo darh zau zêl theih nân kan pawl mite pawh hralh darh deuhdeuh tûr leh mahni silhfênah pawh hmang tat tûrin kan fuhin kan duh bawk a. Hmeichhiate hmasâwnna lo lan theihna ber pakhat chu kan kut hnathawh thum leh uar fo theihna hi a ni.

2 Hman ram thil siam—Ram dang mite thil siam ring lova, mahni ram thilsam a intodelh theia kan awm theihna kawng hi kan ngaituabin mi ram thil siam aui mahni ram sath hi thlang sawk tûrin kan pawl mite pawh kan fuh nasa a ni. Mahni ram thil siam kan lo ngah hlut chuan kan mite rethei tak tak te kan tawpâh theihna ber a lo ni bawk a, mi retheite chang kan tawpâh pawh a ni dâwn lova, kan mîm nundân an mipate leh hmeichhiate

thingtlāng khuaa mite pawh a losāng deuh deuh bawh dāwn a ni Mahni thil siam kan lo nguhnatna hui hniathawh lai mok te leh thawhna la nei lo te pawh kan lo tūnpui zāl bawl a ni Mahni ram thil siam a intodelh theih hi a tha ber a ni Mi tingram te pawh lo thil ila France te Germany te Japan te leh Italy te ho pawh hian mahni ram thil siam nguhnat hi an thupui ber a ni fo Thingtlāng khuaa intodelhna dân te pawh thutakin Switzerlandah te Hollandah te leh Belgium ramahle an tin tawh a ni Mahni ram thilsiam a intodelh thu hi kani India ram a mirethei taktak zingan pheh hi chuan sawi tum vak pawh ngulo khawpui kan ram retheihzia hian a ti lang êmêm a eng kawng zawn pawhin mahni ram thil siam hi ngui hlûn kan theih angui kan bein kan tūnpui tur a ni Chutunga mahni ram thil siam ngui hlut tul zia chu nangni ho pawhin in mi hnatpui êmêm a Thingtlāng mite tân pawh an hlo thlawh hni kār laka a sum leh pui deh chhuah theihna kawng ber a ni bawh si Thingtlāng mite leh an awmdānah hmasāwnna kan siam pui theih chuan India ram tâna hmasāwnna kan siam a ni a India ram awmdān tak chu thingtlāng miteah hian a ling chiang ber a ni si a Hna thawh kār lak chhūnga hmeichhuatna kan khawh theih pawh mawh berte chu la kaih leh puan tah hi a ni a a hmanrua te lah a mawlin neih a awl ai bawh si

HRIATTIRNA

Kum 1938 atang khân Shillong Mission damlovi mah hian Mizo damlo Mizo ram atanga lokal hi an tam zual ti deuh min a lang a Kawng thenkhat ngaihtuahin, chutia damlo damdawi ina awm kan lo tam ta chu a lawinawm tih theih rual chu a ni lo nachungin kawng thenkhatah chuan kan Mizo hnam hi kan lo sing ta deuh a, damdawi in tha zāwk pan nachāng kan lo hre ta nun a lang bawh a

Hetia Mizo ram atanga damlo lokal hmêl hnat leh belh tûr chuang hre lo te pawh hi Pu Envara te leh kan Hostel a mi

tlāwmngai thenkhat ten taunataka an lo busipui thin avāngin mualphona a la awm ngai lova, a lawmawm hle mai Hemi thu ah hian keini ziriaten kan ngaihlan tlāngpui ber chu ka har zlak a ni, tupawhin in lo ngaihthiam ka beisei

Kan hriat theuh angin tūnah hian Mizo ramah T B (Ngawr) hi a lo darh ta hle a He natna hi hlauhawmtak inkai theihlak a ni tih pawh kan hre theih va Dimo lokal thenkhat chu hemi natna veite pawh hi an lo ni reng thin a, chutiang a lo nih chuan homi damdawi mah pawh hian an duh lo va an hawn tir leh mai thin a ni, a tih ngaihna an hriat thin loh avāngin Tin, dāmlaw mah an lo duh lo chang pawh ni lovin T B vei an lo nih phawt chuan keini a lo thlengtu tarte tan pawh an hlauhawmzia chu hriatreng tār a ni

Chuvāngin chutia natna hlauhawm nei lokalte in awm chuan in lo thien veleh engmah zēp lovin in natna engkim sawi vek ula, kan zinga chētpui ngam āwma in lan loh chuan riahna dang Hotel te kan lo ngaihtuah sak zēl ang che u Kan Hostel hi Sawrkar ta a ni a, a dan tak phei chuan mi dang rōngreng phal na la lo chuan riah theih pawh a ni lo va Mi damlo phei chu kan hotute hian kan nat ve te hi an hlauh theih em thin avāngin an phal lo leh zual a ni, amaherawhchu, mahni Mizo pui awmna dang hre lote an lo nih bawh thin avāngin, kan lo ngaihtuah sak a, kan Headmaster thatna azarah an lo riak leh thei thin a ni

Tin, tupawh damlo hōng hmun lo thleng tawh te chuan pawisa a tawk an rawn keng tār a ni. An lo thien veleh damdawi in a luh a remchāng thua thei kher lo, ni li, ni nga mahni pawisa a khawhak a tār thei, chāng te pawh chu hriatreng tār a ni Mi thenkhat chu hawn lehna tār pawisa te an nei tawh lo va, keimah ni hovin kan thawhlāwm a, kan hāwn tir tāk te pawh an awm māk a Chutia pawisa hmanna pāngngai ang lo va, thawhlāwm hriat kan siam leh chu keini ziriat pawisa harsa titak chunga awm te

tân chuan a harsa êmêm a ni tuman an beisei pawh ka ring hek lo

Mi thenkhat leh thung erawh chu pawisa nei reng si, keimah-
ni tanpuina beisei deuh ngawt avânga engmah nei Awm lova lang
te pawh an awm bawk a Chutiang târ a ni lo va, keinin tanpui
theihna engmah kan nei lo in awm dân târ leh in khawsak dân
târ damdawi ina in awma in duh ang leh a qul ang dâktawr te
hnêna sawi leh ngaihtuah pui che u chauh hi kan tih theih tawk
a ni

K. I. Buika
Shillong

KHAWTLÂNG NGAHTUAIHNA RILRU

Vantlang zînga mi mal theuhvin khawtlang leh huam ngaih
tuahna rilru an put loh chuan tām te vanduama te lo awm ang
sela, an tuar thei lo va chutiang atân chuan an inpeih lo a ni
lawnkam leh thiltih hi a danglam nasa hle ngencho a

Hman deuh lawk khan German sutpuah lawng hip thei chuan
lawng a tipil hnem hle mai a British lawng sipai hotu pakhat
C O Bakiwina leh a thiante panga in he sutpuah siam dân hi an
hre chhuak hmasa ber a ni Tuisinriat thök lo luh sutpuah an
hmu a Han khawih mai leh a awm hmun han tih sawn blk o
maw pawh a puak mai thei a ni a Chutiangin lo tipuak ta sela
an vasa thih theihna a ni a Hong ho huan tih sual pailh chuan
thihna ngei tur a ni tih hre reng chungin a siam dân leh a thawh
dan hriat chhuah an tum a Pakhatin a khawih vel laun hla
deuh vah nu dang an lo awm a A khawihlu chuan a tih dân
chu a sawi zêl a, a thiante hla deuhva awm chuan an lo zêl zêl
a. Chutichuan lo puak ta mahsela an tihpuah dân ta a hriat
vek ang a, a hnua tih leh dân tur te a hriat theih dân a ni

Sutpuah chu puak lovin an hawng thei ta zêl a a siam dân
leh a hna thawh dân te an hre chhuak thei ta a Hmu te hmu
an avâng hian mi tamtak an lo him tr a ni

Hemi te thlith dan hian keini Mizo ram mite hi mahni hma sial lova, Mizo pum thatna tur ngaihtuah zawk tur a nihzia mia zirtir hle a ni

(Indian Information a mi a ni)

Sd A G McCall

Bawrh sap

Tun lawkah hian mahni inngaihtuah lova, vantlang thatna ngaihtuah avanga thihna tawntute chanchin a lo lang leh te bawk a

German hovin Tanghote sut darh an tum a, an bei vak mai a. An inkarah chuan leilawnte a awm hlawn a. Leilawn pakhat chauh lo chu an tichhe vek a, pakhat chauh chu a chhe lova. Chumi ah chuan German tank te leh mawtawr te an kal zutzut a. An kal theihna chhun a nih avangin an veng ngun hle mai a.

Tangho chuan chu leilawn chu tichhiat ngei tur nun an hria a. German hovin an ven ngun avangin a tichhetu turte chu boral ngei tur a ni a. British thlawththeihna pawl khat hotu chuan a hote a ko khawm a, "He leilawn hi tichhiat ngei tur a ni. "Tunge tichhe tura inpe peih che u?" a ti a. An zavui chuan an inpe ta vek a. Mi pah chauh an thlang chhuak a. Chumi te pah chu thlawththeihnam an thlawk a, leilawn chungah chuan bomb an va thlak a. Thlawththeihna pakhata mite chauh chu damin an lo lot a, a dang chu an boral a, leilawn chu an tichhe ta ngei bawk a.

Mahni hma an va sial lo nasa em!

I. K S

LALBER THUSAWI.

May ni 24 Empire Day an tih ni kha Lalberin a rama mi sawng sawngte hnemah thu a sawi a, heti hian a ti a —

Nikum yawin ni ang kha Canada kha Winnipeg atangin in hnemah thu a sawi a. Kha tih lai kha chuan mremm kan la sawi a. Zolana te, thudik leh mremm, hi kan sawi

hmun hrang hranga mite min zawm khawmtu an ni a an that
 zia thu ka sawi a Khang hun lai pawh khân indona hi a hna
 tawh hle a, mahse zalenna leh thudik leh inrem duhna hian
 khawvel hi a la hneh zawk ngo ngo ang a inda hi a awm em
 lovang chu tum ka beiser a Nimahsela chuti ang chu a lo ni
 ta lo va Berdawnz lo leh bang lova dâl kan tum thil tha lo
 chu kan chungah a lo tha ta ngang a ni

He thil lo awm ta ah hian inthiamlohna rilru kan nei hauh
 lo a ni Khawvel pum hi hneh a an hnuam dah vek hi hman
 atang khan an lo tum tawh reng a ni tih a lo lang chung ta a
 Chutiang tum chu an nih avângin romm a ni kan tum chu lo
 hlawhtling awm kan lo ni lo reng neu Ta ch hian indona na
 satak chu kan lo tan ta a ni

Kan hmelmate hian ram thenkhat lak an tum chauh pawh a
 ni lo va kan ram hmun hrang hranga ni hi tichehhat vek an
 tum a chumi hnuam khawvel pum hi hneh an tum a ni Anduh
 ang chuan ti thei dâwn sel an tum an putlin thei nân rawn
 tak leh sualtak an be zâl ang chutiang chu an rilru a ni tih
 pawh a lang tawh reng a An tum dan hi kemi tân chuan awi
 pawh a harsa in kan hria a mahring rilru chutiang tum thei lo
 leh sual chu a lut thei pawh kan ring thei lo va mahse in
 hkhâ rual lohvin a lang ta si

Kemi ram hrang hranga awm mah ni hi kan inzwam khawm
 a kemi leh khawvel hman dang rilru tha pûte chuan kan chung
 a lo thlang hi kan hre chiang a Kan zawm atan thei leh dan
 thu chauh a ni a ni Hneh lo zawktu hi eng emaw chuanp chu
 an han hnuam a an lo chak tha leh thei thun a ni a tunch
 zawng chutiang a ni lovang hneh lo zawktu kan nih chuan khaw
 vel kan hriat ang thun hi a chhe vek ang a chumi khawvel chhe
 chungah chuan thum a thlang dâwn a ni zawk e

Kan ram inzwam khawm tha hian a tichehhat tum thil tha
 lo chu a lo do ta a kan ram inzwam khawm that zia hi a lo
 lang chiang leh sual a, chu mi inzwam khawinna thatzia nutthla

a hmu rengin in hnenah thu ka sawi a ni

Kan hmelmate bian khawvel hi kan thu hnuaia daha, mi ram laksak duhna rilru pu ah min puh a Keimn an mahni kan puh zawk a ni Heti ang rilru tha lo hi an pu n ei nghe nghe a Keimn chuan kan khawsak danah te kan ro inrel danah te kan lo that deuh deuh theih nan inremna hi kan duh a, kan zawn a ni fo va Inremna kan zawn chu an ti bova, kan tum dangte hi tihchhit an tum a Rinawmna aiah rinawmlolna, thudik a ro inrel-ak aiah tha rum an rawn chawisang a Chutichuin thil tha leh thil chibia a urdo a ni Kan ram hmun hrang hranga mite in puahchah danah hian a eng zawkin nge la hneh dawn hai rual a ni lo Thil sual, an huat leh an duh loh zawng fo thim chu do turin an inpuahchah a ni Tum thuhmun in leh tang rualin an nun theih nan leh nun tinuamtu hum turin an tang ang Kan tuar turte a nasr a ni tia ka sawi in kan hneh ka ring lo emaw ti hauh suh u Ka rinna chu in rinna ang bawkin a nghet a ni Mahse hneh inrinna mai hi a tiwk lo ve Kan rinna chu huaina leh tumruhna leh tuarchhelna leh mahni inpek peihnain a thlawptur a ni Heng hi kan ram hmun tina mite thatna, kan chapopui a ni a, hetiang rilru pu hian an bei a ni

Tun ang hunah hian kan sipai huaisen te leh an laina te— in lama an nute, an nupui te leh an ngahzawng te kan hrereng bik a Kan sipaite chu kan thian pangngai, France sipaite nen an tang ho va Poland leh Norway leh Holland leh Belgium sipaite pawhm an tanpui a Heng ho ram hi kan hmelma huangtau chuan a rawn bei a ni

Heng hun harsaah hian kan pi leh pute angin Pathian thil engkim tithena lam chu kan hawi a Pathian ni lo theng leh turah hian jawngtaina inkhawm nei ila ka ti a.

Hmun danga mite pawhin kan tawngta nash lu in min tawng-
tu pui duh ang In ngathawmtakin leh rinna neitakin Pa-
thian hnenah i inkawl tir ang u Hihl tha mi a kan hriat
chu chhan a hnatika do tui a min tumpu tui a ngen
ang u

Chutichuan kan ram hmun hrang hrang mi a hmer a
pa te u in thil tih tur chu eng ang pawh mite in theih
anga hui leh tum ruhun ti rawh u In tum ah chuan
nghet takin tum ula in rilu sari khauh rawh u Kan tih
tur chu ni pakhat angin thurualtika ti tum hma lam i
pan ang u Hihmtakin leh zui lovin kan ber ang Pathian
tumpu kan hlawhlal in lovin

INDONA

Indona hmun hi kan ram atanga a blat em avamen a
rapthlakzia te a hrechawnzia te kan hre phia lova An chan-
chin hi kan lo hre phia ve chauh va ngathawm kan ti a
A hmun hnâia awm ni ila chu ngathawm pawh kan ti lo
vang a hrechawm kan ti zawk ang

He indonaah huan kan tel ve a ni tih kan hre minz lo
va kan tel ve tih hre chiang ila chu in chanchin kan ni ah
thlak din pawh hi a dang thei ang Kumonni khui leh tui
kan ni a, kumpinu ril do chu lan ril do a ni ve a in
Indona hmunah ral kapu kan tel ve thei lo va kan tel
ve theih loh avangun ril do kan nei lo cinaw tih tui a ni
lo A indona hmunah awmte chu a hmer a pan in theih
zawngah chuan an tang theuh va Hnathawktum Pathian
ni leh chawhni leh zân pawh sawi hle thei lovin hma
an thawk theuh a ni Ral kâp ve lo pawhin ral kâp
thawmhnahte an sian a, ral kap angin an tangkat a

Kani pawhin kan tih theih ang tiwk chuan kan tan-

pui a bun a ni Kan râl do ve theih dan a nih avângin kan theih zâwnga tanpui chu kan châk tur a ni Kan tanpui chang a ni lo va, kan râl kan do a ni zawk e Keini he laia mite tanpuina chhe té chu eng nge ni tham ang in ti a ni thei e Tiêm té té pawh a infin khawm chuan tam tak a ting thei a ni Keini chauhvîn tiêm te kan thawh a ni lova, mi dang tamtakin tiêmtein an thawh ve bawk a, chung chu a inbelh khawm chuan tamtak a ting ang

Chanchin bu a kan sawi tawh ang leh Red Cross pawlin an sâwm angin Mizo tih theih zâwng rawmawl tahte pawlin kan tanpu thei a ni He indona hi kan indona a ni a, Kumpinu hmelmâ chu kan hmelmâ an ni tih hrerengin rinawmtak leh tlawmngaitakin kan tih theih tawh chu tih ve i tum tlat ang u

Mahni lam tan nachang hre lova hmelmâ lam sawi mawite hi kan awm palh ang e Chutiang mi chu misual mahni lam mantirtu an ni a ni Hmun dangah pheî chuan chutiang mi chu lung inah an tantir zel a ni a Lung ina inkhung te awm kher mah suh se mahni lam tan nachang hriat loh chu zahthlak leh sualthlaktak a ni tih hriat tur a ni

Hmelmâ lam chakna te sawi ûar a, mi rilru tizam tur lama titi pawh hi chin tur a ni lo An chaknate zép tur a lova, mahse fak mawî leh kan lam sawichhiaa sawi tur a ni lo a ni Chak chângte chu an nei ngei tur a ni a, a rei deuh vah leh a tawpah hnehtu kan la ni ang tih kan ring tlat tur a ni

Kumpinu rorel hnuaah thlamuang takin kan awm a, tui ang hun hi kan lawmzia kan entir ve theih hun a ni a. Kan theihzawng tal kan tih ve loh chuan lawm nachang hre lo kan ni ang Kan theih anga kan thawh ve chuan kan hneh hunah pawh "ka thawh ve a sin" tih tur kan tui ang a, kan lawm zawk ang.

L. Kakuia.

MIZO RAM

Ajal leh thingtlang khaw thenkhat chu an hritlāng hle mai, amaherawh chu thihpui ta chu an awm rih lo

Tun tum hian ekzamna ting lawmpui tur kan nei deuh hlawn a, a lawmawm hle mai Thenkhatte chu hman deuhva ting tawhte an ni a, kan hriat har deuh avangin kan chhuah har a ni—

I A ekzamna Lalsangpuun first Divisionah a ting Mizo hmei chhe I A ting hmasa ber a ni **B A** thknga zir a tum a
Sub-overseer ekzamna Lalnghunga leh Lalhmuakan an ting A sang zawk zir turin an la kal leh dawn

Police ekzamna

A S I Kaichhunga Ajal— Police Law with books and without books

A S I Tawnluani Shillong— Bengal Lower Standard and Police Law without books

A S I Sainghina Dibrugarh— Hindustani and Law with books

A S I Chhawnthanga Sylhet— Bengal Lower Standard and Law with books

Indona janpui nān thingtlangin an theih angin an thawh a Ajala Sorkar hnathawkte chuan thlatin a thawh an tram a Bawrh sap pawhin lawmthu a hrih hlawn a

Ajalah scout an uar kan ti a, hmeichheho pawhin (arl guide an tih ang hi tih ve an chāk an ti a an la tih ve a rimawm hle

Ajal Daktawr sap an inthlak leh ta Capt P R Gupta kha Capt J H Caverhill I M Sin a rawn thlak leh ta

Subabar major thi ta Lankapati Jaisi anah khān Subedar Sansher Gurung a tang ta

Gurkha mauzadar atān Mission Sikula vai zirtirtu hawldar pingsing Monbahadur Ale a tang ta bawh

RELEK KHUAIN INDO TANPUI DILNA AN CHHÂNNA

Mizo ram Red Cross pawlin indo tanpui tura au dilna a an sawi ang a rawmawl tlâng tjal tah turin mi theukhat chu au rupe a. Indona a awm ohhung chu in tinin kum kheta rawmawl paruk an tsh theih theuh an bersei a. Theukhat chuan puruk aia tam pawh an tah a, mahse in tinin 1940 ral hma hian paruk theuh an tah an bersei a ni.

Chulo páwh chu buhfai te an thâm khâwm a, kan dilnaah khân mi tinin an in leh an thlâm khang buh darh leh riral mai mai tur te lo khawl tha in, an thawh-lawm bûrah lo po ve theuh sela kan ti a ni a

Mizo te u, harh rawh u Mizo khaw Lengvar ber pawl pakhat tih dân hi i thik theuh ang u

Bawrhap.

TUN INDONAA V C. HMU HMASA BER.

Tun indonaa V C, huasen tangkapui hmu hmasaber chu lawng alpai hotu Captain B A W Warburton Lee a ni Narvik khaw vêla an inbeih hmasak ber tum khân German indona lawng chu paruk aia tam Narvik vêlah khân a awm a. Capt Warburton Lee hian British indona lawng pah a ho va, ama awmna lawng chu Hardy a ni a. German lawng chu British ta aia hian vek an ni a, mahse Capt. Warburton Lee hian a bei ta a. German indona lawng pakhat chu a kâp pi a, a dang pathum a tikâng a, bungrea khâ alpai phur lawng paruk a tipli bawh a amah chu larpui paruk a kâp a, a thi ngheoghe a. Amah thi ta mahse a huasenzia an chawî sang a, V C an po a ni, a ehhung ten an tâi ang.

L. H. S

CHANCHIN BU

Bu 6 na } JUNE 1940

{ A man kum 1 Chong 1/
Dika thawnin
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6
Sap ramah 1/0/

Enkawitu (Editors) Sanghinga & L. Kailua Sailo B A

Chhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phok
1 Chh m leh Hnâr bial chhung a dil duh apiangin dil tur	82
2 Nush leh Nui	82
3 Fu Jenga Chanchin	83
4 Khawtlâng Thawvanna Committee	86
5 Tlabung hmuna bial 18 lallo Conference thurêl	88
6 Tukhur Siam Dân	89
7 Lailak Khaw Kan Thu	91
8 Hriattirna	93
9 Counters of Dufferin Fund	94
10 Dâk Ina Tangka	95
11 Sorkar Hnathawkte Lawmnguna	96

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL

CHHIM LEH HMAR BIAL CHHUNG A DIL DUH APIANGIN DIL TUR.

Chhim leh Hmar a ni sakap thei deuh emaw ramchhuak
thang emaw hnenah sai kah phalna (license) man chaw
lovin pek tur a ni a, ram sai Bawhsapin kah tur a tih a-
piang an kap thei ang hemi hnuia mi ang hian —

- 1 A dan tur chu Bawhsap pisa (Forest) leh Lunglei
pisa ah en theih a ni (Assam Forest Manual Vol
I phek 241 correction slip No 73).
- 2 Tin, a kahna tur silai kawherh pawh Bawhsap pi-
saah leh Lunglei pisaah a bor (bore) sat en theih
a ni
- 3 An phalna dan ang chiah a an tih chuan, a kapta
chuan saingho a nei thei ang
Tuna silai panggai nei sa chawm an dil thei
ang. An silai chu sai kah nan a hmanlak leh
chuan an hlam sak ang, tin, a thar kaw herh sai
kah na ni an lei thei ang

Sd/- A G McCall,

Dated Aijal,

Superintendent i/c Forests,

The 26th June 1940

Lushai Hills.

MUH LEH NUI

Mihring awm dan leh rilru put dan hi, mi finge chuan
paw lam lan danah hian samtakin an hre chhuak thei thei
a, sai a tan cawh chuan hnat harsatak a ni a ; chutianga
rilru inhrat lohna avang chuan thil tamtak chu kan hre
mih, kan inring dik lo thin a ni. Amaherawbchu mi narin
in kan inhrat chhuah theihna samtak a awm a, chu chu
mih hi a ni. Mi tam sawk hian an kawmna chu mihna

an entir a, mi tam zawk baw chu lungngaihnaah chuan nui lovin an tûm thin a ni Chutiangin nuh hi lăwmna entirna thatak a na.

A huntakab nui rawh I thin i kawm laun him himl put tum rawh khai Mi daugin himna an sawi laun nuh a tha e Mi i biak laun him himl i put chuan i thin kawma nun dân chu a tizangkhai hle thei a, mi him lotak biak aun, mi himtak biak hi a nuam zawk emem a ni Mi thusaw emaw, i thusaw emaw himna thu a nih chuan himin nur mai rawh nui thei renga i awm ehhung chuan chan tha i chang a ni Mi a nuh a zat khât hle chuan a nun dân chu awb-awm a ni vak thin lo a ni Lăwmna-entir nan nui fo rawh.

A hun lovah nui suh Nuh hi lăwmna entirna thatak a ni a mahse a hun lova nuh hi Atzia lantirtu thatak a ni ve a. Kal kawnga mi i pelh laun nui mai suh, chu chuan mi dang ngaih a ti-thalo vang a, hmusittu leh misualah an ngai ang che Nuizat-thlak ngei pawh a hun loh chuan nuh loh a tha zawk thin thu tak zeta mun thu an sawi laun nuh hi a tha lêm lo thei I thin kawm te leh i mi hmahte che sual palh te i nuh mai chuan an zak ang a, i kianga awm an chak lo thuai ang Thutaka mun an biak lai chem nuhsan suh thu tha hriatna chuan a tlan san thuai ang che Lungngai mangang hnênah chuan an nuh-nam a tihrehawm hle thei a ni a rangkachek pawh thil thatak a ni a mahse a hmanna diktaka mun a hman loh chuan a tangkaipui thin lo a ni chutiang baw chuan nuh hi himna leh lăwmna entirna thatak ni mahse, a huntak leh a kawngtaka kan hman loh chuan a mawdo thuai thin a ni.

Kan nuh hi keimahni min iahtu thatak a ni ve a ni a,
hman dân hi thiam ngattak a ni ve a ni

A lutuka nuh a thalo Thil tha ber pawh hi lutuk
chu a tha lo ve Nuh pawh hi lutuk a awm thin Miu
nuhza an sawi chuan, nuh a za a, amaherawhchu mi nuh
reh tawh hnu emaw, a sawitun thu dang a sawi leh tawh
hnu emaw a i la nuh fo chuan a sawituh leh mi dang tan a
minawm thei mai a i nuh lutuk chuan i mittui a lo tla
tam ang a, i hmél lan dân a lo dang ang a, i laihru a ná
ang a, i lo zawí ang a, him zui lehna chu a ti hnual tawh
ang Chuvangin nuh hi entirtu thatak a ni náa, a hmun
lovah te, a hun lovah te, a lutuka nuhte chu a thalo thin
a ni

Kan nuh hi kan hman thiam loh chuan keimahni mi
ti langtu a lo ni a kan chung lam rilru putzia pawh
chu a lan tir aghal mai a lo ni Kalkawnga kan mi tawh
kan biak hma a, a lo nuh vur mai chuan rin dan kan nei
aghal thin a ni a mun himna thu an sawi laia nui ve ngai
hauh lo chu lungngaihna ruk a nei ang tih kan ring theia,
a nih loh leh mi biak har mi a ni ang tih rinnate in ti
huphur mi himhrim a ni ang tih rinna te kan nei nghal
thin Nuh hi kan chetzia leh kan rilru putzia kan fin leh
stzia lan tirtu a ni thin a, chuvangin hman thiam hi zir
fo va him fo tum hrám tur a ni Mi á leh finga mi ti
langtu chu thil tham lotaka kan ngashte hi an lo ni reng
thin a; rei fingin an pawisak thin hi mi á chuan engai
nah an ngai thin lo Nuihte hi chhun zana kan tih a ni
a. hman thiam i zir fo ang u

P. S. Tawna (stu)

Leangtham

PU LENGA MOHURER CHANCHIN

(1) Pu Lenga Mohurer hi kum 55 ni a ni a a awmna hmun ber chu Lungleh Demigim kawng Lungleh atanga mel 9 Bangla hmasa ber Pachang Langla Awmpui zinga awm a ni. Natna lungngaihlaktak tuarin tarik ni 26 5 40 Pa-thuan ni dar 10 velah khan Lunglei Damdawi mah an rawn zawn lut a Doktor sap leh Doktor Babin ten an theihtawp chhuabin an lo enkawl a mahsela a natna a lo chhah lutuk deuh tawh avangin a tuu chhuak zo ta lo va tarik 28 5 40 thai lam dar 3 velah khin mun lo borl san ta a ni. A thian ten kan uun lam tuar emem mu a ni.

(2) Amah hi chhum leh hmarah Mohurerho zinga kawng cngkima kan chhuan ber leh kan hawh lawi ber pawl a ni a chuwangin Ayal lama kan hotute leh kan thianta phen-khat pawhin a thui thu an lo hmitin nan upui ve hlein kan ring

(3) Pu Lenga hi a chinchin dang wmitak han sawtur ka bre lo va, amah hi a huathawh rinawm tak leh feltaka thawk a hotute pawh zahdan thiamtek ni a ni a kum 1910 ah khan Tabung kavig ah Mohurer hui ngheet lovin a thawk tan a, ohu a tang ohu a a thianta ndaihloh chbunga railote kawng dang a han kal hi k thon tih chauh loh ohu, Tabung kawng hi a hmunpui ber a ni fo va. He kawng hi a kawng brisel loh chauh hi harsatna ni lovin, Tsukuk, Takam len Vaiting thiam deuh buk a ngai a, ani Pu Lenga hi ohu a henz fawng to hi a thiam a, Sap fawng to pawh tem a thiam a, chuwangin kan hotute pawhin keni mohurer te zingah e uun theiber leh tlakbora an rust avang n be hmun hi an chantir reng a, ani pawh lawmtak leh lungawitakin a dam lai ni chu he kawng a hian, a lo limang zo ta a ni

(4) Tin, Lailawu dawhte a thiam b k deuh avangin 1936 klan Aijil lama kan hotuten an va ko va, ani pawhin tiawngaitakin a va thawk la zel biwk. Chuti khawpa keiniho zinga kan hawh lawr leh kan ohhuah bar chuan min lo borai san tak avangin, keini a thiantcho hiau kan ui omem a ni.

(5) Farnu pakhat tartak leh farnu 3 leh farnu 2 a thihsein a, a fate hi an la tet deuh avangin an ohhungkaw ohn-ohin hi a nguhtuah awm deuh va, paw kan ti omem baw. Chung ho chu, a nuon hian a lo enkawl dawn ta a ni awm a, an bahai hlo dawn ti a ni

Bullint

P. W. D. Mohrer

Lungleh. 6. 6. 1940

KHAWTLANG THAWVENNA COMMITTEE

He Committee hi Bawhsapin (A. G. McCall Esqr. I.C.S.) shaw tin tana a rawt ohhuah ahang khin kan thiam takh oh kan tin takin khaw ohbung thilte chu kan ngath-neh thiu a, kan la hlawm rib xil a. Kan lai Thungte oh a ohbungte rilruah pawh an khuate tri-lawm ve leh athian hnua lawm thu hrilh nan leh taima bika langto hawi san hi intihlawm tawna leh fuhna a ni ringin a ka thil siak tur hian lo ti a. Khawtlangho intihruah huan thil chu a tih theih xil a ni tih hrutua pawh an nathawhnach te langa, tupawhna a am nisa sawk mahin a tih theih a beissawm a. A chhitar apangin min lawm-ai dahin ka ring a, ka han siak a ni.

Buk lawm: 1938 leh 1939 ah khin Krimas leh um thar inkar vevah buh thar lawmawm, jalin a khaw

leh a tuite hnôna Pathian malsâwma a lo dawn chu a lo
lâwm ta a

Hetiang hian a ni Bui za nei achin chung lam
chawi-sanna

1. Tbutthlêngin buh neih tam lam indawt zola rema
thut.
2. A hmun, lai mual lai sawlah, mipanna a vôle hmuh
theihin. Thut duh, sâmphora thut a, ding duh din
tatin
3. Biskut te, chhang te, thingpu te, buh neitu hausa fak
na leh chawimawi nâna an buh sâu hleih anga duh-
sakna tihsân hleih mipui hmaa pêk hmasak
4. Vântiâng dang chu, thil chan tur awm ve apiang a
knuhnung zôla pêk tur.
5. Tiangvâl taima pawh, hming lam a, thutna siam a,
dubakna awm apiang mipui hmaa pêk zêl.
6. Thosawitu chu buh neitu leh taima te avânga Pathian
malsâwma kan lo dawn thu a fuhna leh lâwm thu
sawina a ni
7. Inkhâwm hotuin hêng tih dân turte hi kawl a, rem
fel tur a ni a
8. Lal leh lainu thutna siam a, an lâwm thu sawitir.
9. Buh neih sât entirna thi an nei, indawta thila awrh-
tir vek.
10. Pathian hnôna lâwm thu sawina tawngtai leh malsâwm-
na dîina.

II. Tuikhur atâna knatlânna 1988—1989 ami

Kah-rawt tuikhur hi sipai awm lais an tuikhur a ni

1. Thâlah dubtâwka chaw tur a awm loh avângin Dâr-
thâlang tiâng pang ami Thangthiaura tuikhur bule a hnâr
pâkhat hiatin kan Daktawr Bibu Pike S A S tlâwmngah-

na leh mipui leh lai nthuralua avāngin, a hiat lam hiam
300 lai, raw pumin lāk duhna a lo awm ta a. Demdayi
in leh mikhual veivāk tāt pawh a lo tangkain, tui chaw,
nām the tamtak sēn tur kha khawlai hui tēa lāk theh.
a lo ni a. Hriahna atāt leh ohhūng khaw sak mi tin tāt
ohhāwkna leh sāngkhaina a lo ni a.

Kan Pu Bawhsāp A G. McCall I C S ngei pawhin min
hmuh pui a, tanpui tūla a hriat avāngin Rs 10/ khaw-
ngihin min pēk phah a.

Mipui hah vēna kuta thawh theh thil leh tūlah
tāwmngaitakin a lākna raw phūm zawng zawng leh a
ohhna a awma en vėl leh siam that. A hungna leh a chung
ghu Ngiau tūl, thlawhna mēl 2 lai a mi insai ohhāwk
a, a tham lovin a put leh hlawh thlāka tha 4 theh sēn
a ni a. Hlōng thil hi thuneina avānga tih ni lova, mah-
ni tual ohhūng leh ohhūngkaw tāt sātwa awma hriat a,
thuralua avānga tih a ni a.

He Committee lai khaw ohhūnga vawng tha leh hmag
tha thianta chuan, tūn hmalam ai chuan khaw ohhūng tāt
thil tha leh tangkaina hmu ohhuak an la awm beih zōi
beiseln Zo ram khaw tin siam thatu a nih a rinawm.

"Thil tha lāwmawm thlentute ke chu a va maw! ōm!"
tūh kha hriatreng tur a ni.

Lianvêla.

Chawnehhim Ztu.

Champhai.

TLABUNG HMUNA BIAL IS LALHO CONFE- RENCE THUREL.

Friday, 24. 4. 1940 ni in Tlabung hman ah Mr. L. J.
Baker, Lungleh Bawhsap kovin Bial 18 Lalho inkhawm

kan nei a. Lal chu 18 kan kal khawm a, kan pafn Latho leh Sorkar hnathawk tan Bawng chal oheng 15 (oheng sawn leh panga) man min lei sak a. Hlimtakn ruai kan theh a, kan tialin kan hlim amem mai. Hemi ni a ruat dawngtute sawngsawng chu kan pu ohungah in lawm amem theuh ka ring e.

Inkhawma kan thurel chu a hnua a ka siak te hi a mi.

(1) Kan laiber duktak leh a ram ohhantu ral hmuna sipai tanpu nan thawhlawm kan siam a, oheng 140/- lai kan tlin a. May 1940 a Lungleh Bawrhsep hnua thawm turin kan ruat fel.

(2) Indona hmuna tangkal tur puan emaw rawmawl emaw tah kan rawt leh a. Kan puan a kan tah tur ang chu min pe lawk ula, tangkal tur a nih ohuan ka hmlh leh thuai ang che u a ti a. Tianta khua pak turin kan ruat ta.

(3) Bial 18 lal tupawh lo thi sela, Bial 18 lalhovin oheng 1 theuhva in ral turin kan rem ti.

He kan inkhawm thurel muk dan hi mi tupawhin tha min tihpu ve ka ring.

L. Hnuna Palan

Tianta

TUIKHUR SIAM DAN.

1. Sih hnar kan tuihur pangngai thin ang hi nguatak si lung phun ve la a ohhuat atangin buk thushin ohher hman pawng la, tai tling lovin lung ohang hli hman a ni a, a chung berak phei ohuan phui take rem a,

leia tih phui veke tur khur lo anga siam tur a ni. The leh bawh-blawh a lah lohna turin.

2. Lungrem kha a suih tur a ni a, a mawng sum suih takah okuan tudawm thingker ehm nei, suikuang buada hneih leh hst ang zela sei hman tur a ni, chu tudawm thu kuang ohhakta sawk ke tlangah in ngat in a khawh thia tur a ni.

(3) Kuangohhakta hi ohhn nei, thal lohna tur a ni. Hawn samtaka siam tur a ni. Kuang mawng hi tiema huam deuha siam a, verb veve tur a ni a. Thing suh nam a hawh a, tui bawh-blawh path nan herh hawn theih tur a ni.

(4) Kuang thlangta hi thalna tarehu a ni a, kuang ehkak ts nen a tlang san lam a in rual reng tur a ni. Kuang ehhakta mawng hrul leh kuang thlangta mawng hrul a pang hnhahna, a laitak vevê ah verha mau emaw rua emaw kaw tlang, tui inventawna vush tûr a ni. Tin, kuang yalam hi fit 8 veve a ni a, a saulam pa mut theih a ni. Kuang hi fit 8 in dei a tangin huam lo zela, insuke bai a per loh lo nan leh thal a nawm nan. Kuang 2 hi thing a len sawh loh vang a ni.

A thatua

1. Sorker tukhur bilati leia siam a hian tui hua kan la kin sawk.

2. A bawh-blawh deuhrin a sil a eta, ah herh hawga an ti phui leh mai thin.

3. Hina ahchawm leh kawthalo an awmin kan duk leh hi ah tui pho va kan duk leh mai kan bai a, kan duk hui an tui kan leh mai thei.

4. Tui nawi thal a awm lo.

Kuang pakhat chauh kan bun lai in Chalhiana S. A. S. Doktorin a hmu a, the a t' hle a, a fak fiam hle a. Tân-ah-kuang pahnih kan hman huu hian hmu leh sela mim hawmpui lehzuat ka ring

Mizo turkhur pânggai sih hnâr ngawt ohawi kan tam sâwk a, kan turkhur ang hian nam ve nla, in in-ehhîr lo vang Tui pawh a tam duih ber a na. A vêt lung remte kan bei nasa bawh a, in 80 khuam ni hnh ah kan so tawk a ni—kuang suh tha ohhîar tel lovin. A hung dân pawh kuang ohhakta leh a hnâr lung rem hâ tuma tlawh theih lohva hung tur a na.

Thawma

Lông khua.

LAILAK KHAW KAN THU.

Tahrîk ni 18 4 40 Zinglam dar 10 vel khan kan khua-te m 8 an kang a A kan dân chu, naupang in nghâkin a tih-kan ni berin kan hria a Hemi ni hian putlîng hua thawk theite chu ram laman hna thawkin an thang bo hlawm si a, mi reh laitak a ni a kan mangang hle hlawm mai a. Hemi ni hian Sailova Lal Kepran khuaa mi tlang-val palî kan khuaah an awm a, chung mte chu kan tâng-karpui ngei mai, kâng theih leh bungraw chuhin an phî ruai mai a, min tanpui avangin kan lawm emem a ni Tin, hemi ni hian Khawzadala Lal Khawruhian khua hian Biak in an sa a, chûng hnatlangho chuan an khua atangin kan khaw kâng chu an hmu a, an lai fapa Lalbuanga hovin a tîn-thei zawngzawng chu an lo tian a, rangtakin an lo

thlang chho ruak mai a, an hmel kan lo hmuh chuan kan
 thlamuang hualhuai mai a, tlawmgaitakin an ipte pawh
 ngat hman lovin thawh tur awm apiang chu kut chaw
 lo tawpin an thawk hlawn a Kan khaw inkar hlat iam
 chu mel $3\frac{1}{2}$ lai a ni a, kan khawper Picherihmun pawh an
 lo tlan ve a, thai lamah chuan an hawng leh ta a. A tuk
 ni 19 4 40, ni chuan Khawruhlian ho chuan zan riakin in
 sakpui turin mi 80 lai an lo thawk leh a, Picherihmun ho
 chuan in chung tur an han tum ta bawka, tichuan kan
 khaw 3 chuan kan bei ta a In 8 kang che ni 3 chung-
 in kan luah kim tir leh vek a Hetianga tanpuina nasatak
 kan hmuh hian, lungngah a chungah pawh lawmin kan
 khat a ni Hetia manganna kan tawh chungah tha leh sum
 leh bungbel engkima min pui tu zawngzawngte chungah
 lawm thu kan hrilh a che u, kan ziak ang hi mi tanpuina
 kan dawn chu a ni a, hemia ziah lan loh hi mi tamtak,
 chhungkhat laina leh ngamlak puihna kan chhuah lo a ni
 e, tanpuina hi a kim a changa ziak sen a ni lo va, khaw
 hawng leh pawl hmung chauhvun kan han chhuah a ni

7. Kepran Scout-in Mizo thawmhnaw famkim
8. Khawruhlian Melveng Scout-in thawmhnaw famkim.
9. Lailak Scout-in thawmhnaw famkim
4. Lailak mipuin buh leh thawmhnaw famkim
5. Picherihmun Kohhrans thawmhnaw kim.
6. Lamira lai Hmunawlin thawmhnaw kim.
7. Awksarla lai Phailin khuan thawmhnaw kim.
- Kandara, Hmuizawi Majon-in kawr 2 leh hmeschhe.
 Bawr 2.
8. Hlangthang Wikipuin thawmhnaw kim.
9. Manta, Shopkeeper Bata Bazaar Aipala min thagpui

ix Thahluana Clerk P W D Chãtlãnga min bêl vâ 2 leh
thingpui no 20 leh chi 8 seers leh lehkhabu zial mi bu
8 leh nawalh 1 Doz

xx Suaka lal Durtlãngin Re 1/-

Hetianga tanpuina kan hmuh avangin kan hawmna
sawî sên loh chu a chhiar apiang kan hriattu e Tu chung-
ah pawh vânduaina leh manganna hian min tlâk-buak mah-
se, hetianga inpuihna hi lal tupawhin uar leh-zual turin kan
khua-leh-tuite fuh 1 bâng sub ang u

Lungngaihna kan inthawm

Ritphurh inchoawk tawmin

Chutin Lalpa dân kan lo zâwm

Thlarau malsâwm changin

Lalthangkhuma Sailo lal

Lailak

9 6 40

HRIATTIRNA

Assam ram Prime Minister Sir Syed M Saadullan Assam
ram mite hnenah thu a sawi a, a thusawi chu laktawun he-
tiang hi a ni —

1. Italy hi a pawî engmah an sawi lo chung a indonaa a
lo pâwng tel ve mai avang hian kan ramte hi kan dote
khawih phâkin a lo awm ve ta a

2. Hitlera hian ram thenkhat lâk mai hi a tum a ni lo va,
kan dân pangngai leh zalenna leh thudik tih bova rinawm-
lohna, thudiklo leh tharum chakna chhuan hi din chhuah a
tum a ni.

3. M. C Rajagopalachariar pawhin "Hitlera hi lo chak
awh ta palh sela khawvêlah hian buaina a pung ang a,

BOHLEN PHARMACEUTICALS, INC.

Hmar lam hiala Sorkar Amthabang, Shwamangthi
 amaw, thapal nam this tina pawisa thawn an thawn, an thawn
 amawnt ching 48/10/- lai chu June this hian Hizo ram
 Hmar Committee in Assam War Fund a hman turin an
 thawn a.

Hetianga kan lo thawh ve hi an lo lahm thiam Khat
 a, thawh lahm ngathuathu pawia zaktu Mr. E. P. Bur-
 ke C. I. E., Sorbat hnx diltu ngathuathu pawia hotu Bur-
 ke an lahm thu a han sawi a, an lo lahm thiamzia chu
 hi hhat ve theubrah kan duh a.

Send him a line -

Như rama indons tanpaka in ngaituak dân fankim-
taka kan lo kriet avengin kan lăwm kăwm a, in tan-
paka aveng hian in vau hneke kan lăwm thăk hăk hăk a
a. Tăntă tăa thăw păw hi, a thăw hăk a tăm hăk
a. In tăng thăi a. A thăm tăntăk an thăw a tăm
hăk hăk a tăk hăk tăntă a thăw păw hi tăk hăk
a.

Chas. E. Suter, headwork printed from the book
on the page, page 24 - will be shown to me.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

Registered, No. C. 2425.

CHANCHIN BU

Bu 7 na } JULY 1940

{ A min kum 1 Chông 1/-
Diki thawnin
India ramah 1/4/-
Burma ramah 1/6/
Sáp ramah 1/9/

Enkawltu (Editors) Saingbinga & L Kailuia Sallo B. A.

Ohhuashtu (Publisher) - The Assiztant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

| | Phók |
|--|------|
| 1 Indona Thu | 98 |
| 2 No Inchuh Thu | 101 |
| 3 Indona Chanchin | 104 |
| 4 Mizo Ram | 112 |
| 5 Khawaik Damdawi | 112 |
| 6 Lunglei Khawtläng Thatna Ngaihtuah Pawl
Thuchah | 112 |

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL

INDONA THU

HALKHA AIA DO-HAL KA DÓ VA, KA NGAM NGEI
NGEI TUR A NI

Tun lei bian kan Sawrkar leh German an indova, a mi mir bian kan hrisin, awm khâwmna apiangah bian sawi berah kan nei a Mahsela mi tamtak emaw, a tam zâwk emaw, kan vai beuh emaw bian kan Sawrkarin râl a do hi keimahni ngeia do leh chu German râl chuan keimahni ngei hi min do a ni tih kan hre mang meuh lovin, kan hre tâwk lo hle muin a lang a Chuvang chuan kan lei to leh a mipu tumah huan kan râl do hi kan hueh leh kan ngam theih nân enguge kan tih ve theih tâwk awm ang a, engtunge kan tih ang, engtunge mahni tâwka kan lo tangkai ve theih ang tia mahni rilru puak ohhuak leh mahni pusla ngashtuahra leh tum rênggrêng hi kan ne in a lang hlek lo va Chutiang a hnâkin kan tel lo awm a, kan tel ve lohna leh min tawh ve phal lo Japan leh China Iudo emaw, Italy leh Abbysinia iudo emaw ang lekah khân ngala, chanchin sawi nuim leh ngahnsawmah kan nei lek in a lang a, heibi a diklo hlein, a tha'o hlein, a pawl hle mai a ni. He indona hi mi ram leh mi ram iudo ang mai chu a ni lo-tih leh German chuan keimahni ngei hi a ni a do tih leh keimahni ngei hian German kan do tak zet a ni tih hi Miao zawngsawng huan hre tawh theuh ia. Indona hi mahni taah ngai theuhvin, Sawrkar bel bik lovin mahni ohugah a tia tih hi lo hre tawh theuh ia. Pui-tung tawh chuan a hmei a pain kan râl do hi kan ngam theih nân enguge ka tih theih, engtunge ka tangkai ve theih ang aw. tun mahni tih theih sawng leh tangkai theihna sawng ngashtuah a, siwn theuh va, tih tum a,

mahni tih theih zâwng apiang chu tih a hunin a t̄ol tak zet a ni tih hi Mizo sawlgawng hian hre theuh ila a the a ni Mahni tas kan neih a, mahni rilru puak ohhuaka tih kan tur a tih tur kan zawu chuan, tih theih tawk chu kan nein, kan hmuin, kan hre ngeingei ang kan Bawrsapin tih tur a ni tih vang maia ti kan ni tur a ni lo. Indona hi Bawrsap pa ta bik leh German hian an chauh do bik an ni lo va, kan vasa ta tlâng leh German hian mi do tlâng theuh a ni e Heih mi zawngzawngin rilruah lo ire theuh rawh u. Tangkai uhi leh tangkai neih ve kan duh a kan tum chuan, tunch pawh hian hmesohhe tân tih tur a awm sa reng a ni— Indo tanpu nâna inbrukna puan tah tur Bawrsapin a tih hi Heih hmesohhe putling tuin a tih theih a ni, a tah duh apiang chu a tlâng palna tur lâ Bawrsapin Puanpu tihna in ami a pe duh zel si Chuvangin nu leh nula zawngzawng te u in tih theih zâwng leh tangkai tak in nih theihna chu tih theuh tum ula, inbrukna puan chu tah theuh theuh rawh u Hemi inbrukna puan chanchin hi a hre chuang duh chuan, in laite theuh leh in biatu rahs te theuh zawt ula, chiangtakin an bruh thei ang che u Mip̄tân tih theih awm sa chu, them siam te hi a ni a, min them hi engzât pawh siam sela tam lua a awm thei kher lo vang. Hei lo pawh hi a duh a kan duha, a tum a kan tuma, tih tur kan zawn phawt chuan, tih theih eng emaw chu kan hmu ngeingei ang tih hriat si a ni Sapthufing-in, "A duh a kan duh phawt chuan kawng chu a awm zel," an tih ang hi a ni tak a, a duha kan duha, a tuma kan tum phawt chuan, tih theih theih eng emaw chu kan nei ngei tur a ni Chuvangin kan tâna t̄ol ter leh tih tur chu indona atâna tangkai nih leh tih neih ve nih duh-

na hi a ni ber ma: Tin, kan tangka neih ohhun hi Sawrkar pûktir bían kan tân a hek ohuang lo, a hlâwk zâwk mah sin indona atâna tangka; nih theihna kawng thatak ma: a ni bawh Sawrkarin pûktir dân kawng thum an siam a, hetiang bían —

1. Kum 10 ohhûng dah a, Rs 100/- zela kum tua Rs 8-20 a pung zêl turin
2. Kum 6 ohhûng dah a, Rs 100/- zela kum tua Rs 3/ pung zêl tur atâwpa a pung a ohunga za zela ohêng khata belba lâk tur
3. A pung awm lo va hman hawhtir rik ngawta pûk pawh an duh bawh a.

ohutianga pûktir phalte an awm ohuan a lâwmawm hlei hlei ang.

Hlêng tangka pûktir dan anga tangka pûktir hi a eng anga pawh hi tangka tlêu emaw, tam emaw neituten an tangka awm maimai tur kha tangkaitaka anmahni ngei mûnna leh an sum an pa, an in an lo, an nupui an fa nante humna leh ohhan nâna hman dan thatak a ni a, an tâna hek leh sênsone ni si lo va, a ngai emaw, a hlâwk zâwk mah emawa hmuh leh ngei tur ni sin Chuvangin tangka nei tam emaw, nei tlêu emaw, in theih tâwktâwk-in in duhna apiangah bían rawn dah ula, in râl do in ngam theih nâna thil tangkaitak leh sâwtak ti in lo ni eng a. Ohutianga a khua a tui, a mi sate zawngzawngin kan lo tih ohuan, kan Sawrkar pawh bían German hi ngam phah nân a hmanz lehual ang tih a rinawm a ni, ngam leh a ngam ngei ang tih ohu hriat-a leh rinbleihawm bawh lo a ni si a. Mi tin leh mi apiang mui hian German hi kanmahni mi mal theuhva râl leh do a ni a, kan mah ngei tur a ni, ka ngam loh ohuan ka tân a tlâwm-

tbiak êmin mi tihrehawm dâwn êm mai e, tihna rilru hi nei ila a tha ber mai a ni e. Chutianga tih ve engemaw kan lo neih ohuan kan Sawrkariu German ho a ngam hunah pawh kan ngam a ni vein, ngantuah pawh kan ungai thei ang a, kan tan a nuamin a lăwmawm zual ang a. Ligmah tih ve nei lo kan nih erawh ohuan mi mi huehsik leh ngamsik ohaub kan ni ang a, kan lăwmna leh kan hlumna pawh a nep deuh nei tur a ni.

Iin, German hi lo ngam ta lo palh ila ohuan, kan ohuanu mai an ohan pawh a tluk lovang t h hi kan hrereng theubin kan theihngihl lo bawktur a ni. An ngam hmasakte leh an lăk hmasakte an tihzi kin hratin, an ti brehawmin an tirothei êm êm a, an răphtlăkin an hlahh awm êmêm a ni. An tangkate pawh engmah lovah an ngaihnik a, Irench ho tangka I rano 20 chu an German tangka Marks an tih, /12/ (siki thum) emaw lek mans ngaihnik ni âwmin an lang a ni. Chuvangin kan ngam loh ohuan kan tangka, thul khûng leh kan thingrems kan dah pawh hi a tlăwm vek dâwna ni. Chuvangin Sawrkara dah leh dah loh engmah a lêm chuang lovang Sawrkara dah hlahh tur a ni lo.

“KA NGAM NGFI NGLIANG IIN NGAM NAN IHIL
TIH TUR I ZAWN THEUH ANG U”

I hanga

Retired Clerk

NO INCHUH THU.

He no hi kum 1931 khân Major W. H. Tilbury, M. O. Lunglei sâp leh Captain E. H. Cooke, Lunglei Sikin sâpten bial Hockey khêla inohuh atân an pāk a ni a. He mi kuma inohuh hian Lunglei siyahovin an la a, tin, a kum leh

1932-ah Lunglei pāwl misohovin an la ve a. Chutaohin hu sipaho hlirin an inehuh kum spuangin an la ta a, ram tinin inehuh a ni lo bawh a. kumin hnen an lo in ehuh leh a, Lunglei kiang vèl a mite hi pawl 11 ah an nalam a,— Lunglei, Theiriat, Zotlang leh Sipai pāwl huin heuhah an inthen a, Pukpui, Serkawu leh Medical pawl that theuh. Tarik 22-4-40 ahang khân an inkhel fan a, chakzawh pāwl chuan pāwldangchak sawk kha a khel leh zêl a, a tawpah chuan Lunglei "A" pāwl leh Theiriat "A" pāwl an la chak ta ber a He mi pāwl huhte hien Final chuan khêl ta a An inkhel ni chuan Mithring kan tam hie mai—Aijal Bawhsap Major A G McCall, I. C. S., te Doktor sap Captain P R Gupta, M. B, D T M te Supervisor Babu R. C Das te Lungleia an lozin lai tak a ni a. Tin, Zo khaw skul zirtirtute rutawhkhawm lai tak a ni bawh a, Zotlang te Theiriat te leh Rahsiveng leh Lunglei ohhinga mi reng rengte nen kan tum humur mai a. Inkhêl chu an han fan a, Theiriat pāwl chuan an hneh hie mai a, vaw khat chu an vaw lût ta mai reng a A lo rei deuh hnu chuan Lunglei pāwl chu an lo chak ta telh telh mai a, bân hun lek lek tawhah an vaw lût ve ta hlahh mai a. Iuhneh rengin an bang ta a Tarik 10-5-40 hian an inkhêl leh a, chu mi ni tum zawugin Lunglei pāwl chu an chak ta uge uge—vaw 8 an vaw lût a, Theiriat pāwl an vaw lût ve Lunglei pāwl tâna vaw lûtta hi Lianhua a ni

No chu Pu Peter sap pèk turu ruat a ni a, a pèk chuan ketiangin a sawi, "Kum reife chu he no hi misohovin an kawh reng a, kumin hian in lāk ve tak a rengin ka lāwmpui amēm che u a ni. In pāwl huin hian in thiam vare hie mai, Theiriat pāwl pawh tūna a

chak loh mai avāngin in boidawng mai tūi a ni lo va, theitawpin bei ula, nakkumah ohuan in la ngeingei ang lunah bian lunglei pāwl an chak ta a, lawntakin he no lo ka pe a u, a ti a, an pawl hotu k Sumlêta hrenah a po ta

Chu mi hau chuan Rabsiveng nula leh tlangval, nu leh pa te naupang zawngzawng ohuan No chu an awi pheh ta a, vai zai nen kawng thuanin an lam pheh ta a.

kumin inkhelhote hi an tha hle hlgwin ma Sorkawn pāwlah ohuan an Centre forward Hanzika leh Half back Ialngāra an tha Theiriak pāwlah Centre half Chalthanga leh Full back Lallāwma an tha Lunglei pāwlah an goal vōng Rualkhuma leh Full back Ialmawia an tha Ithim pangzai Durra te, Vandalova te Ianhua te pawh an la tha ngei mai Melidal pawlah Centre forward Monbah dur chhetri leh Centre Half Dhalal Chhetri leh Full Back Ialruma an tha Iualkhuma (P W D) kudam babu) hi ehhim hialah ohuan goal vōng tha ber uni ano o tih khawp hial a

Lunglei pāwl ohu leinghi an ni — 1 Rualkhuma, 2 Ialmawia, 3 Sena, 4 Kathrānga, 5 Vandalova, 6 Biaka, 7 Lalsanga, 8 Balbur chhetri, 9 k Sumlêta, 10 Ianhua, 11 Sathrānga Pu Durra hi Theiriak nen an inkhel hima-ek tumia a ke a ti na hlaub mai a, ohuvingin finalah a tel thei ta lo va, a pawl hle mai

An No lāk chu kan hotu Pu Hualhnuua Iushai Clerk in tarik 2-6-40 ni khin Saha a ai a No lung atān lung hentak leh thatak kan zawn bawka He mi ni bian Lunglei vai dawrkaho leh babutote pawh an koi hle mai a, kan kang vel khuaa mite pawh an lo te ve a, lung te pawh min zawn pui a Kau hluain kan lawin tlang ngoi

mai. Hetianga tlangvalbo chawisangtu leh ti ropuuta hi a fak awmin a obhuan-awm em em a ni Kan Dahrawk h-bu B.R. Chakravarty pawhin Kebin aih a tuk bawk a, kan la hmu remehang lo mai a ni Tin Pu Mama Chhang-te, Darlawk penson pawhin Stalin emaw khaw tui-hul lam chuan a ai bawk dawn a, a ngah hle'h awm teh a nia

Subidar Nainsingh Chhetribhan inkhöl ohnung zawng-in engkim a ngah tuah a, mual te pawh a huatsaih zel a, shuvingin a chungah kau lawm em em a ni

K. Sumleta

Dated 1 ungleh

Secretary,

The 17 h June 1940. Lungleh Hockey Association

INDONA CHANCHIN

Tun tum indona hi a rang em mai a, utin chanchin thar awm a, thla khat a tana kau lak khawin pawh a bawh hle mai

Belgium lamah kba chuan kan briat tawh angin an lai leh a sipai tamrakia min ban san awangin kau fan hmu a tha ta lova, towih ngawt mai a tui ta kha a ni a Dunkirk France ram tui finiat kam khaw paun an tawh a, Dunkirk ohum tui finiat kama khua Calais pawh German-in an rawn bei tawh a, ohum ohu an huoh chuan ohum lam atangin Dunkirk a iuthier turte kha an rawn bei thei dawn a German ho ohuan kan dang fuh ngei dawn a, kan ti chimit riau ang an ti tawh a Calais ah hian British sipai 4,000 an awm a, a rawn beitu German sipai chu 30,000 an ni a. German hotu chuan, "Darker 24 ohnung hian impo tha mai rawh u," a ti a. British sipai hotu chuan impok chu a duh lo uwei a. Uwei takin an do va, 30 chawh himin an ohhuak a ni an ti a. Hong ho hian

German sipate chu ni 4 lai an lo chelh a, Calais lam a taugin Dunkirk kha an bei thei ta lova, he mite avang tak hian Dunkirk a mite kha an inthar thei ta a ni

Dunkirk ah chuan British leh French lawng—lawng chi tinrông, indone lawngtê leh lawng têtê to 645 lai an awm khâwm a Heng bi sorkar lawng pawh an ni vek lo va, lawng reituten thlwmugaih an chhuah a, annahni lawng an riwn tir a ni a German ho chuan thlawhtheih na leh laipuin bomb an thlak reng mai a sipate chu vaukamah, phen tur nei chuanz lova an awm thup mai a ni si a Dunkirk hmun hi tur thuk lo lo tak a ni a, vaukam bul takah lawng pawh an lokal thei lo va German tin hmun a that teh lul nêh, an dihang leh an tim an in an ti thei lo va Kan lam lawng leh thlawhtheihna tha takin an chuan a, ni 835 000 an thiar a Hemi hmun leh an indonah kin lam chu 30 000 chauh an boril a ni German thlawhtheihna tantak an kâp thia a Kan lam thlawhtheihna chu tiem zawk mahse an thi zawk a, kan lam ta chhia lét li lai German thlawhtheihna an tielhi a ni M bring pawh an thi hrem zawk

Keini lam pawin heni tum hian indone thawmhaw kan tiangau nasa hle mai German kin chuan thlawhtheihnaa thlawk mite an hloh tam avangin thlawhtheihna lama thawa tur hi an inzawn belh ta vak nghe nghe a. Sipate pawh an hloh tam avangin Italy tanpantuah an sawm hual tawh a ni

Belgium ram leh France rama hmun pawinawh, turfinrat kam khua kau chhuah san hi, hman tlak lehvin kan siam zel a ni

France: Belgium ram aŋaŋa an inthiar hun hian German chuan France emaw, England lam emaw an ber tawh aŋ kan ti a. Rei lo tē-ah June ni 5 sŋng lamah khān France ram an ber ta a. Belgium lam pang aŋaŋin an rawn nawr a, mel 100 ala tamah an in thar a, an phēk nawr ta a. Tank 3,000 lai an hma tāwng a, a huungah sipai leh laipui an awm a. A ni khat ni ah phe: chuan engmah an aŋ vak lo va, tank thenkhat erawh chuan hma an sāwn a. Tank hmasāwn ngawt hi chu sipai an sui thui loh chuan engmah a ni mang lo va. French ho chuan German tank 800 lai an tihchhiat sak a. A ni a lo rei deuhva, an in belh zāl a, an hma an zim a, mel 60 vālāh ni 2,000-00 in an ber a. An sipai neih sawng sawng an hmaŋ a ni aŋ e an ti hui a. Hma hmuu hma an sāwn theihna ngawt an ngaihtuah a, ni leh thawu hnau ren lo hmuu an ber a, French ho chu an tawh deuh zāl a.

Germanin an rawn nawr zel lai chuan June ni 11 ah khān Italy chu German lamah a ŋaŋ a, France leh kum pinu a do ve ta a. German chuan nasa takin a rawn ber zāl a. Hetih hun lai hian British sipai pawh France ram ah an lo kai leh chuan tawh a. France lama an ŋan theih nan Norway lama British leh French sipai awm kha an ko ohhuak vek a, Norway chu an ohhuah san ŋa ta mai a ni. German ho chuan Paris lam an rawn nawr zāl a. Paris khnaah chuan French ho hian lo ŋan an tum lo va. An lo ŋan chuan nasatakin a ohhe dāwn a, Paris huung lam ah to la ber leh zāl sawk an tum a. Germanin Paris thlang hian la mahre France ram sau lam sawk chu French ta a la ni fo dāwn a. Hēng hun lai hian British sipai an lo thlang belh zāl a. British Sorkarin France ram chhiat

chu nakin indo bân hunah pawh kan sism pui ang che u an ti a. German sipai hian Belgium lam pang aing chauhvin an bei a ni lova, Maginot lire lamah pawh nasa takin an bei a. Hmâr lam atanga beitate lo do tu an tiem theih nan an ti a ni ber awm e.

French Prime Minister M. Reynauda kha a bing a, a aiah Marshall Petain a tang a, a dawltu ah sipai hotu ber General Weyganda a tang bawk a. German hian hma an sawn zel si a, upa tharte hian German hnenah inrem thu sawi an rawt pui ta a. An inbiak ohbung chu an indo zel a. British nên hian huam khut ang a tang dân an ni a, inrem thu hi a mal chuvin a ngantuah lovang ti a lo inrem tawh an ni a, mahse France upate chuvin German nëna inrem an lo tum ta a. Inrem dân tur thu sawi a Hitlera leh Mussolinia darkar 4 lai an inbia a. German ohuan French ho hnenah chuan, "Upa thu pawt chat thei ngêl tur hau tir ula, inremna thu kan lo sawi ang" an ti a. An inbiakna tur hmunah chuan 1918 a inrem thu an sawi lawkna hmun ngei khi Hitleran a thlang a. An inrem dân chu France hi an inpe a ni ngawt mai a, a kip a kaw a sawi sên a ni lo va, a then chu hetiang te hi a ni —

- (a) Germanin France ram an thlen tawh chin chu an luah ang a. France in German seiso zawngzawng an pê ang.
- (b) Lawng te, thlawhtheihna te leh indona thawmhnaaw chu French in German hnenah an po vek ang a, lawng sipai te, thlawhtheihnaa thlawk mite leh khaw mual sipai te sipai lovah an awm vek ang.
- (c) French sipai te chu France ram atangin an ohhuik thei lovang.

(d) French thil rengreng Britain huong pək lo' tur.

An inrem hau pawh hian indo chu an la bang chuang lo va; Italy nen inremna thu hran an sawi leh nghal a. Italy cen an inrem atanga darker 6 huanh chauh indo hau tur a ni an ti a. Italy nen chuan thu an titlu leh ta a. June ni 25 zing lam ah khan an inkap chu an bang ta a.

French sipai hotu theukhat leh botu dang'e chu an surem danah hian an lungni lova, England ah French Sor kar au siam a, French mi, Britain nena German la do zel dub te an khawm a, mi tamtak, hmun branghranga mite pawhin kan do zel sug an rawn ti hlawn a.

Italy: chuan German lam a fan ta a, indo thu an puan hau pawhin engmah an ti mang lo va. Indona a tel tara an in puan hau darker 17 ohhungin Italy lawng hmun branghrang a awm 17 Britishin an man a Red Sea ah Abyssinia lam a kal tur lawng bom' le' bilat lei phur feuh an mau bawh a. Libya ramah (Africa ram a Italy ram) Italy thlawbtheihna lei a awm lai te an ti ohh'a a. Lawng lamah te, thlawbtheihna lamah te, khaw muq lamah te Italy chan chu a la ohhe ziah ziah rib a ni. Africa ram lama an ram lak lamah an inboi ber a. Italy chuan an ram khang a Kumpinu thliker Malta chu thlawbtheihna in an run ve fo va, mahse engmah vak an ti ohh'a lo. Libya rama an hotu hian ber, sipai hotu bawh Marshall Balbo chu thlawbtheihna ah a chuang a, mi hian dang tamtak nen; British thlawbtheihnain an kap thla tla Rome khua atanga bukhlatnain an sawi a, British thlawk mi chuan chutiang rengreng kan kap thla lo an ti ni a. Rong aung thi nge a nih hriat chu in a ni hauh lo ma.

Abyssinia mite khan Italy hnuaia awm an duh lo va, British lama fan theihna au ngaihtuah hlein a lang Libya lama mite pawhin an ti the duh manglonn a lang biwk

Russia hi au rilru a hriat theih ming lo va. A thil tih ohhan leh a ti dân tur bi mit lawk deuh pawh a awm mang thi lo va. Rumania ram khawohhak lam Bessarabia hi hnuaia a ram tawh a ni a, tunah pawh Russia mi tantak a awm a, ohumi ram chu a ngên a, Rumania hian a pe ta mai a Bessarabia pël ohuan an sipaite an la kal fo mai a, eng zat nge a lak dawn hriat a ni mang lo. Rumania hian German lam a fan hi a awn deuh va, an tan zia pawh an ti lang hle a. Himani lawk khan Lugland nêua a tanpu an intum pawh an duh lo va, an thiata Russian a rawn nawi leh tak hian Hitlera hnuaia tanpuina an dila Hitlera labin a lo tanpu thei si lo va, an din hmun a tha ti lo hie. Russia hi German leh Italy lam pawhin an lăwm thei ti lo va. Rumania ramah hian têt lath ohhuahni hmun fanatik a awm a, chung chu Germanin a duh emem a ni a. Russia hian a la mai ang tih an hlau hle a. Iri, Latvia te, Estonia te leh Lithuania ramah pawh Russia hi an lut a, German nêa a an inri lamah khan an sipaite an dîh a, an kuh te an siam a.

Russia ram ah hian British Sorkar palai thar a awm a, Russia lam hie tiam mi a nih pawh a ren awm, a hming chu Sir Stafford Cripps a ni. Russia Sorkar palai London a mi leh kan Prime Minister Mr Winston Churchill pawh an in bia a, an inbiakna thu phe chu kan la bre lo.

America hian Britain lam hi an fan hle a, France ho tlăwm hma pawh khân an theih angia indona thawmhuaw—thlawhtheihna te, silat te, silat mu te in an tanpu a tam-

ik an lei tir a. An dan siam ang kha chuan British leh French lawngin an la zel ang an ti a ni a, chutiang a nih etuan a muang chhang deuh va; a ran theihna an ngaihtuah a, anmahni lawng pawhin an pè a. An theih nga nasain an faupui a, indonah an tel ve lo chauh a ni.

Indona lam thil chauh hwar an faupui a ni lo va, Red Cross lam atân te tangka tamtak an pè a. Fin, England rama naupangte Canada leh America rama thiar an tum pawh, an President nupui ho meuhvin an lo enkawl dân turte an ngaihtuah a, naupang tamtak an lo enkawl dawn a ni.

November thliah hian President thlan thar tur a ni a. Luna President leh a pawlte hichuan kan lam an tum a hi briata a ni a, pawl dang zinga President a thlan tur an ruat pawh kan lam fan mi an ni leh bawh a, tu-pawh President atân chuan lo yang sela, min fautu an ni rengrong dawn a ni.

Japan lam hitunlawn an lo che ve deuh hle a. French ho chan that leh hi den chhenin an lo che deuh a ni awm e. Japan ram lam hnaih—French ram, French Indo China an tih atang hian China fanpuina tur indonahawm-hnaw an thawn thin a ni e an ti a, French ho hnênah sugmah thawn lo va, engmah kalit phal lo turin an ti a. British hnênah pawh China faupui sub u tun an sawi a. British nêna an thu chu an la ngaihtuah te zel rih a. An chat dân hi a hlawhawm deuhva a lan avângin Hong-kong lama British mite chu an in thiar chhuak a, eng emaw thah-ah inrin lăwk ang a awm lo ve an ti a ni ber a. America nêa pawh an in lunu thiam mang lo.

Hungary leh Rumania hi an ram inri bulah an intihuai deuh bawh a. Rumania ram thlang lam pang Transylva-

nia an tih hi hmana Hungary ram a ni a, Russian a ram hlui a rawn ohuh chuan Hungary pawh hian a ram hlui hi a rawn ohuh ve mai pawh a ni thei. Tin, Rumania ohhni lam ram theinkhat pawh Bulgaria ram hlui a ni a, Bulgaria hian a rawn ohuh ve mai pawh a ni thei; an ramr bulah chuan an intibuu deuh hawk a ni

England hi englai pawhin Hitleran a rawn ber mai thei a ni a, England ram ohhngah chuan an inring nasa a, sipat tantak an awm a tun hmelnma sipat awm an naitakin an tam a Canada ram leh hmun dauga sipate an awm a, Poland te, Belgium te, Norway leh Holland nite pawh an awm a Naitakin an la rawn ber lo va. Thlawhtheihna chu an thlawk a, bomb te an thlak zeuh zeuh fo va, zânah an lokal ber this a Tun khat chu ohhûnah an lokal a, an lo kâp thla uual a Ligmah thil nasa an la ti lo An rawn en thlithlai rih a nian an ring a kan lam thlawhtheihna hi German ramah te German lush tawh France te, Belgium te, Holland te leh Denmark a hmun pawimawh chungah bomb an thlak ve reng a ni a, an tâl te leh thlawhtheihnate an sichhe hle a, ohhûnah leh zânah an ber reng a ni Thlawhtheihna hi kan ngah vê deuh deuh va, indo jantirb lai a kha chuan kan ngah tawh a ni— kan thlawhtheihnate hi an zha zâwk a, a mi lahni an thiam zâwk a German ram va rûntute pawh hi an lo kîr kim thei deuh fo a ni, inhlôh chu awm lo thei bik leh an ni lo va

French sorkar, German nêna remna siamtute kha chu Nazi thu hnuaish, an thu thu a awm an lo ni ta a An rem thu siam khân an lawngte German kutah an pe a ni a. Germah kuta a awm chuan British do nân an hmaung mai dâwn si a. British sorkarin Britain ram leh French

an lak a awnte chu lakak an tun a, an la ta hie a; French ram lak haun thenkhata mite erawh chu an lo lapa mai loya, han inbeih deuh pawh a ngai a. Lawng an lakto chu British lawng sipaun an hmang ang a, French lawng sipaun, British lamah kan tang duh e, tite chuan an thawk ngai sê ang a; thawk ve duh lo chu a fenchian hun apiangah France ram lamah an haw tir ang. Tu lawka tang ho, inde ang denhya han inbeih leh tak abu a pawh hie mai a; mahse a tih loh theih loh a ni—French sorkar inti, Naga hnuaa an thu thu-a awnte a vang a ni

MIZO RAM

Hritlang lung kan sawi tawh kha, Influenza a ni a Thinglang lamah pawh a lung sê a, a na tawhte pawlin an nawn leh deuh sê a, tan thlungin kan la na ta sê hlawn a.

Eksamna ting kan lawmpui tawhte tih loh kha, a ting kan briat thar lehte an awm leh a, kan lawmpui briattir nan kan han ohhuah leh e

B. A. Lalrinthanga, Sailo.

B. Sc. Zairema.

Matriculation 1st. Division 1. Lalvunga Sailo. 2. Thanthuama. 3. Sangkunga. 2nd. Division. 1. Lalthanliana. 2. Lalvunga. 3. Selatthanga. 4. Romawia. 5. Kaldoliana. 6. Thapela. 3rd. Division. 1. Lalnuana.

KHAWSIK DAMDAWI.

Bawthsep pisa khawik damdawi khawohkhar huona among 2/3/- a braih thin kha July this atangin cheng 2/12/- a braih a ni tawh ang.

S. Lianbuka
Case Clerk

**LENGLEI KHAWTLANG THATNA NGAH-
THAN PAUL THUCHAR.**

LENGLEI KHAWTLANG THATNA NGAH-THAN PAUL THUCHAR A NI

CHANCHIN BU

Bu 8 na } AUGUST 1940 { A man kum 1 Chêng 1/
Daka thawmin
India ramah 1 1/4/
Burma ramah 1/6
Sap ramah 1 9'

Enkawtu (Editors). Saingbinga & L. Kailua Sallo B A

Chhuaktu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

| | Phêk |
|---|------|
| 1 Irdena tanpuna | 114 |
| 2 Lunglei Khawtlang Thatna Ngaituah Iawi
Thuchah | 115 |
| 3 Red Cross Committee | 116 |
| 4 Chanchin | 116 |
| 5 Indons hneh theih dân | 116 |
| 6 Lunglei thu nawi | 117 |
| 7 Mizo tawng Speli dân | 119 |
| 8 Thakthing Y L. A tiangvâl ramnôte | 122 |
| 9 Mawmrâng Zopui pianthar thu | 126 |
| 10 Burma Sipai chanchin tiâm | 128 |

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL

INDO TANPUINA

Tanruahn hi chakna a ni tih hi thu awiawmtak a ni tûn-ah huan kan Jalber Kumpinu chuan Râl do a lo nei ta a ni a Kan Kumpinu huan kum tamtak ajang khân tu sawrkâr mah hi tibuann leh tihluhnain engmah a ti ve ngai lo a ni a amaherawhchu miten an rawn bei tâk chuan lo bei lo thei a ni lo a lo beive duh lo ta sela thil at thlâktak a ni ang

Tûnah huan German sawrkâr chuan kan Kumpinu chu msitakin a rawn bei ti a ni a chuvangin engtinge kun tih ve theih ang tih chu ngaihtuah ve loh theih a ni ta lo va Râl do kin neih chuan sipai lam tun pawisa emaw thawmhaw emaw a lo tul thin a ni a chuvangin mi timin kan râl dotute kin lo tanpu ve theih nin an hinh têt khât emaw, pawisa pikhat emaw piwha kin puh chu a tul ti a ni Chuvangin Pi McCull chuan antam te leh thil dung puh mai mai turte piwhi kha lo zurr khâwm ili a thi ang tih a lo ngaihtuah ti a Tabrik 13 Jan 1940 khin kan lo jin ta a, antam têt khât sawhthing te, mu te, bazâr kaiten an rawn pêk thin avângin thla 6 chungin tingka 160/- lai chu kan lo hmu ta a ni Chuvangin thil tiêm têt têt petute chungah huan lăwm thu kin hrih e

Pu Lalluana Saulo Reiek lalin hêngte hi a rawn pêk avângin a lăwmawm hle a ni ballut 1, sa rêp hrang 5 hnângtal thingrem 3, lukhum 8, hei lo pawh hi an khaw tlangvâltin thil pêk tur an rawn ngaihtuah leh tih kan hriat avângin kan lăwm êm êm a ni

Pu Khawlunga Bûkpu lal chuan ar 3 a rawn pêk avângin a lăwmawm nger bawk a ni e

Lal dangte pawhin in khuate tlangvâl thil siam hrang hrang thit eagenaw tal hau pe thla ula a lăwmawm hle ang

A pēkna hmun tur chu kan Dāwr a ni ang Lngth
hun pāwhin inrawn pe thei ang

Tin, hēng a hnuaia hming ka ziakte hin INDONA TAN-
PLINA DĀWR thwmgutaki anrawn tnpui awngin na-
satakin an chungah kan lwm a ni

- 1 Pi McCall
- 2 Pi B M Koy
- 3 Pi Braki
- 4 Major Kawlkhum napui
- 5 Pi Zui
- 6 Duhawk Bibu
- 7 Pu Ialheim
- 8 Sanghinga H C

Tin hēng an hming kan hin zik loh pawh hi thawhtu tam-
tak in lwm a chungho chungah pawh chu in nasatakin kan
lwm a ni

In chu mi tnpui tur INDONA CHANCHIN ni tin
chhuak phok i pawh a i in kan zur bawc e kan lei ve
tash u chu chu thu dik hrutna a ni a tin Indo tnpui na
a ni bawc e In mal far te te te hian a thng awngin pawh
sa i te ten hmeima kan ngam thei nān

In uniu

Pachhunga

Bara bazar Ajal

LUNGLEI KHAWTLĀNG I HATNA NCAIH— TUAH PĀWL THUCHAH

FAI HI PATHIAN ANNA BLR A NI

RED CROSS COMMITTEE

DUFFERIN'S FUND

Dufferin's fund hi Mizo ram thungtlānga nurse-te tanpui-tu hi a ni a Assam ram hmun hranga mite thawh aun Mizo ram thawh a tam ber a ni a Mizohovin uan pur tlāk hlal a ni e

Sd/ J H Caverhill I M S

Hony Secy I R C S

Lushai Hills Dist Branch

CHANCHIN

Kumin Kristmas hinaw mipa emaw hmichhwa emaw pawh Reid House-a rumal (Jharan) tala hralh tam ber lawmmam atin Pu Rohrōngi Saito Sihphir khaw hah phal takin chōng 4/- lawmmam tur i pe i

Chu lawmmam chu —

1 Reid House a rumal hralh tur leh

2 Rumal paruk zel a thilawn pakhit Indo Tanpui nana pek tū tuih nana pek a ni

Philtaka he thilpek chungka kan lawm thu hi ka sawi ngual

Sd/ A G McCall,

President

Lushai Hills Red Cross Committee

INDONA HNEH THIEH DĀN

(SHILLONG KHUAA MI L THAKUR DASS NGAIH DANIN)

Rāl do sipaite tanpui tūrin in theihlāwp chhuah rawh u khai, indona hneh theihna a ni ngai e Indona hmuna rāl

dotc fuh turin bei rawh u Hitlera thih nân a thia dawn
 rir kan rama mi maktadua zih huan mahni theih tâwk
 theihva a hun taka kan thawalhm a kan tan ruil chuan
 Hitlera thu chu chhum lei vâk angua a kring ing A hun
 taka kan tih loh chuan a hnuat mabin leh engmah a sâwt
 rawh lo vang Hetring hun pawimawh a hun taka thawh
 k n neh theihna h mahni rum tun leh talber leh huan tâna
 kan hlutna en'ir theihna a mi Hetring hun huan mahni
 hrehawm pawisa lova mpêk dubna nluhi a hlu ber a mi a
 tumahin kan thichham tur a mi lo Indona hneh theihna
 tur bei apiang chu mi thei leh zih tik mi an mi

IUNGLEI THU NAWI

1 Mi pakhat thu mpui khua min De lei tlangpui khua
 thirbrui pakhat a lo ru a thuhru sei zawng chu hlam na
 sei deuh chauh tur hi a mi a a len zâwng chu tulthur te
 deuh trit chauh a mi Iunglei Sapin a thu a ngaihtuah a
 Chêng 40/ a chawitir ta Tangka a chaw duh loh chuan
 thli 3 lung m tunc tûr a mi

Hêng vantlung tuna thil pawimawh khaw-tlang thaw-
 venna thil hi tuma tih buai lohah a tha a mi tin hnat a-
 tan kan ti a mi e

(U/S 379 I P C vide Criminal Case No. 13 of 1940 of
 the Court of S D O Lungleh)

2 Tarik 23-6-40 ni khân kan pu Peters Sapin kan Iung-
 lei baba 3 Pu Vandaiova Pu Rualkhuma leh Pu Ldwell
 Roya leh Phunthanga C C te hnênah Saker kar kam teh
 u khai" a ti a Tin anniho chuan ruah pui hnuaiah hreh-
 awm pawisa lovin saker kar chu Lunglei atang mel 4 dawn

lalah Theriat ramah an va kam a An vânnelha samin sakei sôm 5 lai tûr hi a lo kâp hlum dêr mai a, kar tualah a lo tiu reng mai a Sa sualtak a nih avângin mi an lâwm êm êm mai a, a lu man atân Rs 9/- nên tangka 25/- lai lâwmman nên an hmu a chêng 5/- chu Indo tanpui nân an pe.

3 Lunglelah chuan indona thu hi kan Pu Peters Sîpin a biakhlatnaa mi ni tin a ziaak chhuak flun a Pisaah Mizo tawngin an lo letling a khiwlah an chhu a ni tin chanchin copy (phêk) khat chu pawisa pakhat zelin kan zuar a ni tin a la mi (da ly subscribers) chu 75 lai kan nei ta Chu mi bâkah chuan ni tin thran pia lei tiwk chu an awm reng bawh a, tih zêl theih a nih chuan thla khat chhungin Chêng engemaw zît hi chu a chhuak mu thei awm e Miten tlâwm an rawn ngath zêl pawh a beisei awm hie, an hie dâwn chauh a ni si A man kan hmuh ipiang chu Indo tanpui nân pêk luh zel a ni

4 Pu Durra Sub Overseer Aizawl a pem tur thu kha Chanchin buah khân an chhuah tawh a Kemi chhim lum mi tân chuan a vândun thlik tak meuh mu dâwn Amah hi thuan kâwm thiamtak mi hawihhâwmtak a ni a vântiâng thu ngaihtuuh lohah pawh kemi tingvalho tân chuan mi kai-hruatu ber leh kai harhtu ber a ni a a thlaktu hi vai a ni leh ngûl si a kan ui tak meuh mai a ni

Saitâwna
Head Clerk

Lungleh

(Pu Durra hi kumin chhûng chu a insawn ruh dâwn lo a ang hie a, chhum lam thunte hi kan lâwm pui hie a ni.)

EDITORS)

9. 7 40.

MIZO TAWNG SP'ELI DĀN

Mizo fite zingah hian thul a thut zawkna h a dik zawkna a ni dah law maw tia chhun tuma ber phate an lo awm lu min tilawmtu ber pikhat a ni a Mun a tuih chuan thul a han suingtuah neuh neuh va a tawpal chuan chonpluath khawm a khawl chhutnam a han chhu a a buah a han siam a chhiat mai tuin an han chhuah a A dawngtu tin chuan a va nguahuawmin a va vannahlak tchhul em'

Mizo tawngin lehkhabu hi hman than f em kan lo nei va ta a Tin chhiante tun fe chuan Mizo tawng kal dan tel leh tel loh thu te zik dan dik leh dik lo tawmin hriat chu sawisel pawh an lo hman va ta fe a tin sawel chauh ni lovin an sawisina chu tha zawk lo hlik zawk an hriatin an rawn thlik a a hmanawm hle neu

Amahetawhchu mahni rem hriatin ngawt hi a tawk lo va chawngin rem hriatin thawh khawm hman hman a m rawn hi a tawka leh zual a m Tin hi hman lehkhathum chung ni lovin khawl chhut thumate pawh chhun leh hman ah hian kan lo awm ta nua a

Tin Mission hmuna mite hi lehkhazun hman te lehkhabu chhuak tur te, tawng thung maw te zik dan chen in ngashtuahthu bik denh kan lo ni a Chawng tik chuan a nia keini tun lara Zo tawng thung zawk leh zik dan leh spell dan chen hetrang hi a dik zawk ang e tia ngah tuahna thatak neitute nen hian mbe rawn tling thei zawk ila a tha ang e tia ka sawi duh chhin tak chu ni

Mizo tawnga lehkhabu chhuak hmasa ber pawl chu Pa thuan Lehkhabu hi a nia chu chu Zo fap chhuak hmasa ber te khân thirau lam leh tisa lama lima in lo sawn theihna tûr khân Mizo tawngin an lo sim sak ta che u a nia Sâp

ramah pawh khuan Pathian Lehkhabu hi lehkhabu siam dân-ah leh a tawng hman dânah leh spell dân chenin entawn bera kan hman a ni a, chutiang bawkin Mizo tawnga Pathian Lehkhabu chhuak pawh hi Mizo tawng kal dân tûr leh a ziak mawî dân leh a spell dân chen hian entawn ber atana hman kan tuma chu a ni Chutichuan sikul awmna apiangah chuan a spell dân hi pawm zêl ni rawh se tia tih tlûk tawh vek a ni a

Nikum khân Bible chhutu pâwl Hotuin Thuthlung Thar hi chhut that leh a ngai dân a chu mi chhut that leh chu kum sîwm chhûng emaw zet tih danglam leh lohvin hman a ni ing a, chêng sing thum aia tam a chhut nin kan hmang dân a, Chutichuan i tawng kal dân emaw a spell dân emaw in tihdanglam duh apiang tihdanglam ing che u, ' tun min iawn a a liwmawm hle Fin, mi tamtak-in Mizo tawng spell dân hi ziak that tul tawh hlein an lo hre tawh bawh rêng a Chutichuan nikum Junc thla khin chhim leh hmâra mi Mission lam te leh kohhran lam te sawrkâr lam te aiaawh in puipate lo intîwkkhîwm ila tih kan rawt a Amaherawhchu aiaawhtu tura ruatte chu an lokal kum thei ta lo va Engpawh ni sela a awmate chuan eng-emaw tal ruat loh ai chuan tun hetiang hian ruat chu kan nei —

1. Tûna Mizo tawnga kan Pathian Lehkhabu neih hi tûnah tak hi chuan la chhu tha leh rih lovin, kum hnih chu Bible Chutu Pâwl hian mun lo ngâk rih hrâm hrâm sela
2. Keini, chhim lam mite hian spell dân tihdanglam tûla kan hriat apiangte chu ziak chhuak vek ila, hmâr lam mite hoênah thawn phei ila.
3. Kum 1940—1941 inkâr thlasik lai vélah hian palai kum douhtakin intîr tiâng ila, chutah chuan Pathian Lehkha-

bua chuantir dân tur spell dân chu ngũhtuah tĩng vek
 ıla chu chu sikul awmna apĩngah inzirtir tĩch nĩ sela
 Mission lain chang nĩ lovin sawkar mĩte chea pawha
 mĩn hriatpui leh mĩn remtĩhpui nĩ ve vek sela

Khi mĩ thu ruat hm̄asa ber thu phet kan chu Bible Chhutu
 Fawlin kum hnh mĩn la ngũh rĩh chu in remtĩ

Tun lai spell dân kin hm̄an thĩn leh tĩhĩn, lam tũla
 kan hriat apĩng kin zĩk chhuhtĩte chu chĩam leh hm̄ara
 pupa deuh dehte hĩndũh chuan kĩa thu tĩ vek a chung
 chu ngũntakĩ in lo chhut a in saw in in apĩng chu
 mĩn rawn thawn sela kĩa lĩwĩn hĩle ang. In mĩn tunĩ kan
 lo ngũhtuah tĩk chuan nĩkĩn chhut hĩn in a awlĩm
 leh zual dĩwĩn mĩ

Tĩn hm̄ar lam unaute nĩkĩn kan mĩxĩn nĩ chuan hĩ
 trang hĩn tĩn kan mĩm a mĩ -

Chhĩm lam mĩte chuan tĩn kin pĩl dĩa tĩhĩng lam
 tũla kan hriat apĩngtĩ chĩn chĩn mĩtĩn in in dũh dân
 ang chuan lo hm̄ang phawt mĩn ıla kin tĩn

Chu mĩ dũn zĩk chuan kin Hwĩmũ uhm̄ bu kĩh Pa-
 thĩn Lelĩkhabu Chanchĩn The pav hĩ kin chĩn a mĩ

Chu mĩ bu hĩn hĩ zĩk in chũ ngũntakĩn hĩngĩn pawh
 in lo bĩh ve ulĩngĩn tĩwĩng thĩ zĩwĩkĩtĩ pawh in lo hĩn a
 mĩ theĩ a mĩn rawn hriatĩn ve dĩa nĩ a

Inkĩhĩwĩn nĩte kan nĩh leh hĩn a tĩhĩn, lam tĩktakĩn
 kan la nĩh hĩm rĩh chhuog hĩ chuan tĩn rem kan lo tĩh
 tĩlĩn sa sikula kan inzirtĩr dân hĩ lo pawm ve rĩh ulĩ sikul-
 ah leh lehkhĩbu chhuhtĩtĩte pawhĩn mĩhĩn remuat ang mĩ
 hĩ chu la inzirtĩr in la hm̄ang rĩh lo ula tĩn kan sĩwĩn ve
 dũh chĩn a mĩ e

Zomawia Pa
 Serkawn

THAKTHING Y. L. A TLANGVÁL RAMMŪTE.

Tarik ni 17 7-40 ni khân Thakthing Y I A Pu Hràngaia hovin Zuithanga, Biaksānga Neihchāna te Bawrh Sáp rem-thipuna leh indo tanpui ngaihtuhtute lāwmpuinain Hitlera leh a chakna, theih ang anga do tumi mupute fuh tur leh Mizoten indo tanpui nāna Jhuran kan tah hi kan tanpui theihna tha ber a ni tih chungchāng sawi turin perhkhuang tingtang nēn I ungleh kawng dung khaw 9 lai tlawhin an zin chhuak a An tlawh khaw lai leh upien thahnemngutakin zānah inkhāwmnate lo neih puun, A kal lo chu chwiah' tia tlāngautirin kintakin an rawn inkhāwm zēla Perhkhuang tingtang nēn hli rema an zai hnu'n Pu Hràngaia lidona hi keimahni mi mal theuh ta a nih wānga theih-tāwp chhuah tūr kan nihzia te tun lu kan sawrkār te indo hi khāwla indo an nih wānga keini India imten rai hmunah do ve dāwn la a harsat tūzai te tuna a lan dāna kan kal a la tūl lohzi te ngaihnawmtika sawin kan tih theih ve zāwng rumal (juran) kan tah hian rai dotu chaktak kan nih vezia te leh a sātwa leh a tūzia te tlangvāl ai pawha hmeichhiaten mahni in chhūng luma awm reng chungā Kum-pu sapui thatak German rai dotu chaktak an nih theihzia te leh kan sawrkārten an duh chuan hēng rumal tah tur te hian min tihluh theihzia mahse tihluhna chu an do bul ber a nihna kawngte sawin mahni rilru theuhva a tūlnate hriaa lāwmtaka rumal tah tūrin mupute chu a sāmmin a fuh a.

Chu mi zawhah Pu Zuithangan kan sawrkār hi kan tāt ou leh pa an nihzia a bul atānga feltaka chhuun an mang-
apna leh tanpui an ngaihna apānga tanpui tūi leh theih-

tawp chhuai tur lan mizia te uai German sawikar rorel
brehawmzia te chun, rorel hichawmna hianin kai wan an
hiauh vangt do an mi tih te tarantik leh ngahawmtakin
a siwi bawka

Chang hinch chun, lal leh upoten thantakin a thu
savi chu an tawp ka cheng a tawp chawp chun the
an tawp an tawp chawp chun an tawp chawp chun
chawp chun tawp chun tawp chun tawp chun tawp
a Jharan zio6 lai tah tawp chun tawp chun

Heng tlangval palte hinch hinch hinch hinch hinch
an tawp thu Pwih Sip hinch hinch hinch hinch hinch
a tawp tlangval palte hinch hinch hinch hinch hinch
hinch Bawh Sip hinch hinch hinch hinch hinch hinch
sawikar hinch hinch hinch hinch hinch hinch hinch
hinch hinch hinch hinch hinch hinch hinch hinch
hinch hinch hinch hinch hinch hinch hinch hinch
a tawp hinch

Henzawl hinch hinch hinch hinch hinch hinch hinch
vanduah hinch hinch hinch hinch hinch hinch hinch
a tawp hinch

Sadsak khua Welfare Committee Th Pows Soamin Jha-
ran tah thu hinch hinch hinch hinch hinch hinch hinch
hinch hinch hinch hinch hinch hinch hinch hinch

Tin, Lam-hhip Phuaah chun Hitlera thilik reng reng
chu khaw hinch hinch hinch hinch hinch hinch hinch
hinch hinch hinch hinch hinch hinch hinch hinch
chih vek zel an ti

Hetiag theuh hinch Hitlera chu hinch hinch Hitlera dotute
tanpui nana Jharan tah chu kan hinch hinch hinch

Heng tlangval palte ang hinch hinch hinch hinch hinch

thei se nasatakin jharan tihah hian kan hlawhtlin lehual
a rinawm

Neihuma

Lushai Clerk,

Phakthing AIJAL

Utilitarianism — Ram khata mi tam ber him theihna
ber hi mihring awm dân leh inenkawl dā hian a tum ber
a ni tih zirfirna hi a ni Chutiang ngahituah ram leh sawr-
kai chu Utilitarian State an ti

Socialism — Jhil siam sem darh leh inlei leh thl ng tawn
hi mi mal kuta awm lovin vântlâng inziwmkhâwm emaw,
sawrkâr kutah emaw a vm zawk sel tiz zirfirna hian a ni Chutiang
ngai pâwl chu socialists an ti a Socialists-ho hi sa-
klaw lam thuah chuan a sakhaw kalth ber pâwl an ni Sa-
khua hi buana timtik leh indora bul maw an hria a chu
vângin sakhuu chu Russia ramah chuan timbo an tum a
biak into an tich' a an ti Mihsele mihring hi sakhuu lo-
vin a lo awm thein taktak lo a ni ang-tunah chuan Russia
ramah pawh mi tamtak a sakhuu an lunglen leh tawh a a-
rôk phei chuan timtik chu sakhiw ngahsak mi in ni an ti

Bolsheviks — Pâwl lun bera mite tihra a ni July 1903-
ah khân Russia ramah Socialist pâwl hran hranten Londonah
sakhawmna an nei a chu mi hnua Lenina zuitu pâwl chu
Bolsheviks an ti ti a ni Socialist pâwlah pawh a kal thui
leh a firtak an ni a tûn thlengin Russia ramah a thunei
pâwl an la mi Bolsheviks-ho inzirfirna chu **Bolshevism** a ni

Capitalism — Sum leh pai leh thl siamnate neitu bik
awm an hnuaa hnathawktute awm hi Capitalism a ni Mi
hnuaa thl siamna ropuak nei mi leh tangka ngah chu Capi-
talist a ni a thu hnuaaah hnathawktute an awm thlo

Democracy — Sawrkâr insani dânhi vântlâng thuneihna a awm chuan Democracy a ni. Chutring sawrkâr chu vântlâng sawrkâr a ni a in ta leh an enkaw a ni. Mi tam zawk remitih zêlin thil in titlu thin. Am nio te England sawrkâr te hi Democracy a ni.

Communism — Thil engkam ta bik awm lova neih hona hi Communism a ni. Socialism n n thil tih ho lam thuah a ming deuh a mih e a hranna a awm. Socialism chuan ta bik neih a hmo lo va. Thil sam leh sen deuh hi thil in thlang, thuah awh chu ho a tih ta e a m m a duh a ni.

Nazism — Vântlâng thu neiana suak a ni be a awm a. Hei hi German rama chhuak thu a ni. Democracy (vântlâng thuneihna) kin tih ang chu hi mi lova mi lu pawl (middle class) thuneihna a ni be. Mihing re a ng pawl tamah insani a ni mi ta pawl mi hmo a vântlâng pawl leh mi chue pawl. Chutring a lu pawl chi German ramah a lo lam a thuneihna an ra n chang ta a ni.

Kawng fnekhath vântlâng thuneihna chu a ni lo h tuin mi pakl at kutih a lo m'awm ta ren ma a. Hitler a lo lea chinah German rama hotu ber ber pahnh himun a lo kawp ta a. Chancellor nih leh President nih a fawm a. Chu chu England rama Prime Minister leh Talber himun kawp sela chutiang mai chu a ni. chuanam thil engkam a rawtin a titlu thei ta ma a ni. Hitler a hi Nazi pawl hotu a ni. Naziho thu ngahdân chu Socialisto ang deuh a ni. Sakhaw lam thuah pawh sawrkâr thil a kalh dawn chuan sakhaw thil chu hnua zawkah an dah a tin, mihm ramah an rilu an ngath a an ram leh hnua tan a nih daw a chuan hnam dang tla zepte chu tihdahlah len hnawh chhuah

Tawi zo te, Chalfih zo te, Hmufang zo neute leh Zopai
neiten engtinemaw in hman dân han sawi veula, tûn hmaa
ram ruak, bûh lo hmin thei ta hi ram thar ram piang thar,
a ni kan ti Ram vâk mi tân chuan hlo thlawh tûr a awm
loh avângin a vah hman hle mai

Rothunga Lal upa.

Pawlrang

BURMA SIPAI (CHANCHIN FLËM)

Pathan malsawmpaknain ma' ni bna theuhah tuangtakin kan
la katin hma pawh kan la sawn thei zêl rihun kan la mbria a
kan lâwm hle mai

Tin, kan ziak duh ber chu thil dang kan Mizo sipate na kan
la chan ngai loh leh hmuh phâk ngai loh thil kan lo chan ve ták
chungchâng a ni a Chû chu, Zirtirtu (instructor) nihni a ni a
Sipai chhângah chuan a hnunga Bel lo nei tawhte tân chuan
thiam se thiam suh se pawl ho khat (Section) zirtirtu hrusitu nih
a lo tûl i in a

Chûng hnate chu mahni Battalion Company Platoon chhông
mai tna a la ni a In Battalion tin a, angin mi thiam zâwkte,
zirtirtute lo zirtir ketchhâwngtu atân dawhchhuah an awm a
C ûngte chu Army Instructors an ti a Hni dang thlawh teh o' iam
an nei lo na chungin tlin hartak a ni Chutiangi thil harsa pawh
lo ni sela tûnah kan Mizo zingah dawhchhuah ve ták pakhat kan
lo neih theih ve avângin kan lâwm ngai mai Amah chu Naik Râi
kâpa (3rd Bn a mi) a ni Burma Army Small Arms School
Mâymyo-ah chutiang zirtirtu bna chu t'awk ve tûm 25-7-40 k'ân
min kai san te. Kawng engkumah thatak zêla a beih kan beisei
kan tna. Amah hi Mizo zingah chuan Army Instructor hmasa ber
a la ni. Kum tîr vâl khân Army School of Small Arms Sagar
(Cent. India) ah a xu kai tawh a, a tih thât zêl kan beisei pui
kan tna.

CHANCHIN BU

Bu 9na } SEPTEMBER 1940 {

Enkawtu (Editor) Singh ngi

Chhuahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHIUNGA THU AWM

| | Page |
|---------------------------------------|------|
| 1 Mizoin Indona an Tanpuve a Lma | 100 |
| 2 Mizo Hriat atan a thia | 101 |
| 3 Kolosib Nausen Intirsukia | 104 |
| 4 Lungli Khawtlang Thana Ngazun Lma | |
| Thurhah | 105 |
| 5 Hriattina | 106 |
| 6 Ichingngai Fm | 107 |
| 7 Kan Nunna Turin Ing huan a Lma thia | |
| tak ang | 107 |
| 8 Indona Chanchin | 111 |
| 9 Mizo Ram | 114 |
| 10 Chanchin Bu Editor | 114 |

MIZOIN INDONAN JANPUI VE A LANNA.

(BAWRH SAP ZIAK)

As im in he mi hndaa mu ang huan Sâp rama hotu pakhat (Parliamentary Under Secretary to the Secretary of State for India) Colonel W Stiles D S O M C hnerah tairhru a thawn —

Inkahna mi thlawhna pihnih man tur British thlawhna lam ngashtuhitu upa hnenah tunga kin thawn e Pakhat man tur 'u Lakhimpur rama mite thawh lik ng wt a mi a thlawhna hning pawh 'Lakhimpur Assin tui vuh tur a hning A p hnihna chu Assam ram bing din, dinga mite thawh khawm a mi a thlawhna hmingah chuan As im-2 vuh tur a hning He mi thu kumehang zawk chu thlawhna dâkahi kin hian thawn e East India te pek tih ang khaw thlawhna hni Lady Reid C/o Natural Bank of India 26 Bechohat 11 sawrkhu a lo pek tuun min ngashtuh siat a g chu Assin upa hiber (Premier) fapa Sairi Md Saivehilla tûna England a vum khawm tih dene churaport siat As im rama Indonani tui puina thawh l'awm vavahna hming Mr L P Burke C I E chuan

Mizo rim leh a chungga awm thlawhna As im a leina tura turwhitute zawng zawng ka hawmpui e tui lehkhia a riwn thawn a

He hian Assam a indonani thawh l'awm an suna ken thawh ve, a tam emaw, a tlem emaw a l'awmawmzia leh janpuina a mi tih a tilang chiang hie a mi

Mizo tupawh mi Pu Khamhiana Sulo Lunglêng khaw la, phaltaka chêng 500/- thawhtu emaw rumal pakhat thawhtu emaw artui pakhat thawhtu emaw leh pawisa a tlem a tam thawhtu tawhp hawt chuan thlawhna Assam 2' chu rikhu nuamtakin a ta a mi ve tih a hre thawh a g

Ngaihtuah teh¹¹ kan hmélma Pathian hre lo zahngu lo tawp do tur leh kumahm nunn leh kan chéna khaw vèl hi kan Pathian tawp tlak tawp sa tannaah hian kan theitawp chhuah thawbaw n kan pèl th h awngm ber mahm ngum Inkrom thlawhna kan netv a nih chu

MIZO HRIAT AIÂN A THA

Assam Saykut tawp hahluh Hotuap tawng Miote hriat aiân thatus chhuah chngat lo he at atawp kan chhuah e

1 Assam ram chhunglei chuan Miote ram hi hachin nasat ber a lunun dawttawp a Garo ram dawttawp

2 Pathian maund khatah chuan a nunnan her lunun e

3 a ting tawp a saiz hia a thim th chun pash a ram a

4 Mahm la hraln ta vèl lo ve mahm kutapana tawp chhang hriat chun thim ram a ch chun Mizote chhuan an mi a tin mahm ram la hian awp hia hlawk tawp chhang hriat chun Garoho ch ch hian mi a du kut Sa la ser 2 atung a ser 2½ thlang ram her zo th a ram

4 Assam ram khaw hian mah hian hian hian a at a te a hnak say ram te ch sibawn ram nan te khawl khawm na hang hia Garo chawp lo chaw an awm lo va Garoho chawp chuan hian a ndaw chawp thawn chhuk thim

5 Hing mite zingon chuan Mizo ch hian ram chun la chun nger chuan a daw zawn nasat ber a phaw maw chawp chun chut ang chun a tawp a ram a

6 Assam la hmul sa lo hian ram a tawp a tawp a thaw mang lo

7 Ta lo lei chhawn a tawp a ram la ram a ram a ram a an chawp hia a ram

8 A hia a ram a tawp a hia a ram a

| Kum. | Uachar Hmâr Mal. | Garô Ram. | Bailäng Ram. |
|---------|------------------|-----------|--------------------------|
| 1937-38 | Rs 3/- a-tanga | Rs 3/4/- | - Rs 3/- a-tanga Rs. 4/- |
| 1938-39 | Rs 5/- | - | Rs 4/- „ Rs 5/- |
| 1939-40 | Rs 7/8/- „ | Rs 9/- | Rs 10 a- Rs 8/- Rs 9/- |
| | | | tanga Rs 11/- |

Garô la chu a mû lâk hnuin a la hlâwk bîk avângin a man a sâng a nî, Kum 1939-40-a la man hi a sâng êm mai a, a leitute thenkhat chuan an hralh lehîñ tîlâng mite hnên a-tanga an leina ang pawh kha an hmu kim leh zo lo va, an chân phah hlawn a nî

9 La her sa chuan her hmaa a man lêt thum lai kha a man a, khâwl her ai chuan kuta her hi a t̃ha zâwk a nî

10 Hun reitak châm lo va a man an hmuh ang anga Lalaghat leh hmun danga indâwrna hmunah hian an hralh t̃hîn avângin hmupui lam Calcutta mante nêna khaikhin-in Assam rama mahni la hralhtute hian a man an hmu huiam hle t̃hîn a nî

11 Fimkhurlotaka deh chhuah thil chu a man a tîem t̃hîn a La lâk fai chu a t̃ha bîk a man a min bawk Lî pâr chu a hnah chawpin hntûk thîa mai suh La seng t̃laiah chuan a hnah ro a tam zâwk mah fo a nî La a kunga dah rei chu ruahin a nan a, la rawngte pawh a t̃idanglam thei La rah a lo arh chhuah vek hmaa lawh chu a t̃halo

12. Garôho chauhîñ la hi lawh hnuin an thianfai t̃hîn Niah an pho ro va Mau an dawh kang a, chutahchuan an pho darh t̃hîn.

13. La leitute'n bûknain bûk lutukin emaw, bûkna diklo hmangin emaw, a inbûk tâwk chiah aia tam ngênin emaw, la hralhtute hian bum mai thei a nî Silchar leh Tipamukha Mizo la an lei t̃hîn dân ang hian

14 Mizo la tawh chungchanga sumdawnngtute hlep chu hetiang hi a ni—

| | |
|---|----------|
| A neitun la-hum maund 1 a Sairinga hmuh | Rs 5 8-0 |
| Katakhal thlenna min maund 1 th | Rs 0-9-0 |
| Rêla hlân man | Rs 0-0 9 |
| Sumdawnngtu sên zât | Rs 6 1-9 |
| A hralh lehna | Rs 7 8 0 |
| Sumdawnngtu hlep zât | Rs 1-6-3 |

15 Thil hralh lam Hotu hian thil hralh dân mumal nei tuni Reid House tih ang hi tûl a ti hle a he mi thu hi kim-changtakun Bawrh Sâpinlehkha No Misc 4 Ag VIII 12 dated 22-5-1937 ah Director of Industries hînêni a thawn a

Chu chu hetiang hi a ni kudâm (dihkhawma in) pa khat leh a lo lei zêltu gtute siam a la hralhtute chu a man then peim an lo lei sak ang a tin la man ân huni hralh atan hun engemaw chhung chu a lo awm tih ang a tin kudâm thawktute hlawh pek hnua leh in min leh kan-meî leh thil dangin a tihchhat thu a mven nânating ka dihkham ngai thin ang hi a pungte pek a nih vek hnua la hralhtute chu an an la man hmuh bîk kha an hmuh kim turin

La te hi a dinglam hlawn a a man te piwh a dang lam a tûl ang a

Thil hralh lam Hotu hian tling mûte hi annuhin hlawn na tûr ngei hi an ngaisak loh va thil hlawn tak awm reng si hi an hriat thiam loh va hetiang thil hralh hian in inzawm tlan loh chu an engti kawng mahin hlawn hian in nei thei lo vang tih a tilang hle a ni

16 Mizo zingah hian thil chin intí hria a, Reid House hian Mizo ngahtuah thiamtute n anmahni la chin ngeia hláwkna an lo hmuh theihna ngei chauh hi a ngahtuah a ni tih hre duh lo va a ni lo zâwnga Reid House hian tuemaw leh tuteemaw (anmahni hriat loh) hláwkna túrin a thawk a nih rin tumtute tamtak an awm a ni tih Reid House-in a hriat ang hi Thil hralh lam Hotu pawh hian a thil chhuinaah hian a rawn hmu chhuak ve hle a ni

17 A thil phu tawk ang zéla a man bi feltaka siam hi Thil hralh lam Hotu hian tul a ti a ni

A G McCall,

Mizo ram Bawrh Síp

KOI OSIB NAUSÈN ENTÍRSIAKNA

Kolosib Daktawr A Monfain Mizo hnamte leh in tina thil harsatna ngahsakupuin hmân lawk khin Kolosib Lal Ngûrlhana leh Compounder Dolanthanga te tanpuin Nausên entírsiakna a siam a

He mi entírsiakna hi Governor nupui Lady Reid-in phaltaka láwmman tur a pêk avànga lo awm thei chauh a ni a, chu láwmman chu nausên faileh enkawl that dan-zia ena pêk a ni a, láwmman hmitute chi héngte hi in ni

ina Sângziki, zna Thangdála, zna Sânghina

Hetiang nausên entírsiaknate hi Mizoho hian mahni khua theuha lo neim lo ngusâng sela láwmman pêk tui awm kher mah suh sela nausênte lo thatna a ni ang a, a tha ém ém ang

A G McCall
Superintendent
Lushai Hills

2 I thiante nêh mei in zûk dâwn a, nawalh i nawhin i ta siamkai hmasa loin i thiante i siamkai hmasaktir ngai em?

3 I thiante emaw, mi dang awm khâwmte emaw hmaa i kal tlang dâwnin, chapo âwmtak leh induh âwmtaka kal tlang loin, ingaitlâwm âwmtakin kûn deuhin i kal ngai em?

4 I meizûk (sikret) ațanga mi'n an meizûk siamkai an tum-a i pêk dâwnin i meizûka a vâp kha i chhêm fai hmasa ngai em?

5 Mi kut ațanga engemaw i lâk dâwnin, pawt thla loin vuan ringawt la, anmahni thlah nghak zâwk ang che

6 Mi dang awm laun thiante ko hrangin emaw hrilh-ru suh, a dangte phalna i lâk hmasak loh chuan, mi dang awm a tinuam tawh ngai lo a ni

7 Thiante nêh titi laun emaw, mi thu sawi laun emaw, zai san leh ngaithla lo âwmtaka awm san chung suh chu chuan thu sawi a tinuam lo a in pawisaklohn i a entir baw k

8 Thiante nêh indem fiam pawhin an piansualna leh an tâna zahthlâk tûr âwm lam kha chu pumpelh hrâm tum ang che

9 Mi awm khâwmnaa i kalin eng thu nge an sawi ngaithla hmasa lo a, mahni duh thu leh ngaihtuah zâwng va phawrh chawt mai suh ang che

10 Miruang (Mitthi zâwn emaw) leh Sakhaw mi i nih chuan Blakin pawh i kal pelh laun i lukhum i phawk thîn em?

Hêng dân sâwmte hi ho tē emaw i tih chuan an ni lo a. Kan ni tin nun dâna ka tawhte an ni a, i lo la chia ve ngai loh chuan lo ching tan ve teh, nungchang mawilo an ni lo e

RAYMUND Thanhtra RALTE.

**KAN NUNNA TÜRIN ENG HNA NGE KAN
THAWH TĀK ANG ?**

Mizo ram hi kan lo pahné tui tui a ram lah a buan
a fe telh telh a. Nakinah chuam tui thlaw phawh kawt
hi kan tân nunna tui ram. Thawp avin leh buan a hi avin
ngei diwn. Iusei ram lah. Hhar ram tui. Curo ram tui.
Rillong ram tui a thuk lo nva ram. A thuk tui h a s p
lutuk a a chhen chhe hawh bayk tui a p e h a v a n g , bik a
lei-leh tur lah a awn a lo. Koller mawh tui pawh thng
ram ve bayk s a lo a lo th a diwn m tui tui h a ram
a chhengehhe lo d u h v a t h n t e ch u a t h w m t h a t d e u h
v a t u t e a t a n a l e h a t n e t u t u h t u h h u m h r a n
t a n a m v e b a y l

[illegible]

Lunh pawh lungkei lo. And velah chuan rom a lun
lutuk tawh a patine chhate peh in a khawp in lun
chhuak thei ta to th thei rom. Lun in th m chhuak
va nung chhuak in rom. Lo a lo a rom
pawp in thei ta to a rom. Lun rom

chhe mək leh bua mək hi kan tuar tan ta pawh a ang hle
 a ni Hetiang hian buh lam thuah chuan dinchhuah leh
 taktak awm lovin kan hniam zel dawn a nih pawh rin
 theih hual nin a lang Tūnah pawh hian ka tanng tuma
 huat thu ni suh sela, Lunglei leh Aijal vėlāh chuan mi tam-
 takte chu kan rabbi a tleu tam mək a kut kan dawh lo
 chauh tih mai tūr a ni ta Hetiang hi kan ram awm dân
 a nih avângin pi pu chena kan thlawhhma lāk dân pâng-
 ngai ri-ngawt hi zawng nunna khawp tlin loh hun a nei
 dawn a, chuvângin hnathawh dân kawng dang kan zawn
 chhuah a, tūn laia bul kan siam tan loh chuan kan lo re-
 thei telh telh ang a, mi tamtak chu kan la vāk darh mai ang

Chutichuan thil dang kan rama chin theih ve tur ang
 apiang leh nunna leh khawsak theihna tūra thlith tur rem-
 chāng apiang ngaihvena tih tan a hun ta hle mai Buh
 thatlohna ram bua leh thing hmun ram ngaw buh chinna
 tlāk lohte pawh hi chei that a a chin theih tur ang a-
 puanga tih-khah i tum ang u chutilo zawng kan ram hi
 kan puan ngo zawh mai ang a, mi tamtak chu phai lam
 angin mi rethei lutukah kan chang mai ang tih i hlauhawm
 a ni

A nih loh leh kan nunna tūm kan rama chin theih
 leh thawh theih thil chu engge ni ang? Kawng tam fe a
 awm theih a rinawm e

Mizo ramah huan kan thlawhhma lāk dân pāngngaiāh
 nunna khawpa intodelhna lo thawh chhuak thei lo ta ang
 ila, khawsak theihna tūra hnathawh tūr tha kawng hi lai chu
 hēngte hi nun ka hria.

(1) Pakhatnaah chuan la hmun siam hi a ni La hi
 kan ramah chuan hmun tam berah chin theih a ni Mizo

ram Bawrh Sâpin Pawnpu te hnathawh leh tingka ip phiar min din chhuah sak itante hian mun a ni tin hnathawh atân lo nei sela, khawsak theihna a hmu chhuak ang Tin chu lo vah pawh a hmu phui lama tawh tur a nei thei ang Hlabung leh Sairângi hrilh mu lovin Satikang emaw Sulchar emaw thlen thlâkpui ngei ngei tum tawh se a nih loh leh Ramitê thleng talin

(2) Pahnihnaah chuan **hmarcha** hmun siam hi a ni ang He thul pawh hi kan ram hmun tum ber thung hmun ngaw, ram chhengchhnaah pawh ci a thng thei a a hnathawh tur thatak a ni Amaherawhchu he pawh hi **phal** lam thlen thlâkpui ngei a tha kan ram chhângah mai chuan a manhla em em dang lo a ni thei e

(3) Pathumnaah chuan **mamaw puan** siam a ni He mi ti tûrin mamaw rannung chu khaw a mutih hnaha chawm tur a ni A awmzia chu mutih huan zintal siam tur tihna a ni mai e Mutih hi kan ramah hian a tum a a tha duh em em bawh Rin engmahin a duh si lo va a hmun zintak pawh hursa lotika siam theih a ni He mamaw hi **thingtheihmu** hnaha chawm mi ang pawh kha a ni lo va nasatakin a awlsam bik a ni A pingang ril chu hmun tur a mi ve lo va a ril biwm chu in tipah a ta par ang hi a lo mi ta mai a chu chu **hmura** kain mi tur a ni Assam mamaw (Assam silk) an tih hi a ni a hetiang hi Assam ram hmun dangah pawh mi tumtakte chuan hnathawhah in nei a, nunna leh khawsak nra an ring ber a ni

Assam sawrkâr khawnbawl upi (Minister) pakhtun **Kamrup** brii a fannaa he Assam mamaw samtu pawl a va tlawh chu a zik chhuah dan cau hetiang hi a ni

Maimaw puan (Endi Chadpar an tih) tuak khat chu Rs 14/- zêhn an hralh thîn Chutiang puan daih tâwk chu maimaw la seer khat leh a chanve a ni Tin chu maimaw la seer khat leh a chanve chu a pângang ril bâwm (cocoon) seer hnih aţangin a lo chhuak thei lin, a ril bâwm chu laa siam lovin a bâwmn an hralh chuan seer hnih chêng 4/- ah an hralh zel a ni Tin mun a rannung chu khaw lovin lei chawpin maimawpuan tah dawn ang sela a ril bâwm chu Rs 4/-in a lei ang a tah tha chhiar lovin a hiêp tûr chu Rs 10/- a ni ang Tin, **Chaddar** puan tuak khat daih tur kaih leh tah nan chuan hman chang leh hun âwl chauhvâ beun thia khat vel a dui a ni Tin mun ni lêng hna atâna a neih chuan a kaih leh a tah nan chuan chiwli kâi khat a dui ang Chutichuan mun le hui hi lo bei taktak ta ang sela thia khat chhungin Rs 10/- a dek chhuak thei ang tun

Tin **Mutib** hmun kan lo siam chuan a **hnah** chauh chu kan chhawr tûr a ni lo va a tih hi a hlu em emun tangkai-na kawng tîmtak a nei a ni Thlu hriak thi ber leh blâwk ber pâwl a ni Za zêh a hriak 58—70 hawng thei pâwl a ni, khawnvârtui atân a tha em em A alh a vâv a, khua nei lo Tin, thih atân hriak thatak a ni sam a tinêh a lu a vâwng vâwt a a hrisêl a ni Kawthuah hlo siam nân an hman baw a sâhbawn siamna hriak tangkai leh tha ber pâwl a ni baw A herna khâwl aţam leh chhawh-chhi rah sâwrna ang bawka siam ve tûr a ni

(4) Palnaah chuan **Tel** siam hi a ni Aţam tîl leh chhawhchhi tel hi kan ramah tih theih mi ber pakhat a ni Chhawhchhi lek pheh hi chuan ram bua leh che deuh pawh a pawisa nêp deuh si a hnim tih a ngathai baw Hriak lûr thuah hian Mizo hi kan vawk vulhah hian kan into-dit lo hie mai si a saum leh sahriak nguei châr ngawh

ngawhte hi kan cam ne to a mi. Hnauk hnau khawpkham deuhva ei lo mite hi tu qawh a to va kan hi bil bel a kan chér bik riwp pui h a n a th a m. Kan Mizo awm dân pângngawh phat hnau srua th srua n h a h a chu mi tlaran leh tal pa l h a u k a n h a h a n a t a u t t h u n a m. Tin a h e m t u c h a n t h i k h o w h a p u t k a l t e c h u kan la phuk lo v a m. a p h u h m m i t e c h u d a n h m a b e r t h u n g k h a v (C o m r e y G h a n v e h e t a m t u a m. S a m a h a t s a l o v a m. H e d u h a t a m c h u n a t a m d a n c h u k a l a h a n z i a k l e h a t e. H e t h i h i k a n d u a m t o d e h i n a n p a w h t h i t u l a m a. T a m l e i d a m t e h a n s a t i k a n a m M a y n d k h a t c h e n 29/ t e m a n i k k h a v. T a n g l e t c l o t h e n c h a n R 25/ v l e t c h e n. T o s a n a c h u c h u k a n n i n a d a v a m k l e 27/ t a n l o t o b e r a m a t t h i t o t u k n a n a m l o w a m. M i n t e p e t t a n h m a v l e a s a m c h a n r e t o a n d a m a n a t. T h i t h a w h a k a n s a m a k a n t a s e n z a t a n. T h i h a n l a n g l e l o w i t a k t h i k a w n h e h i b o l a t a d a n a t a m t o d e h i n a n n i h z a w k a m e v a m. T h i M i t e h a n a n l a n k a n l o l a m l a k u l a t a w n k e m t h i c h a n t u r t h i h i k a n r i l n a c l a m a. T e t a n g h e m a h e r H a v h i n a t h i l c a n d i k a n p a v h p h o l o v a m t h i h i k a n r e t o r o m. I r j e k z a w h h i n a t u r a m c h a n p a v h a n a c a m b u h t e p a w h h a t a h m u n l e h a n l a n a k k a t a n h e t h i n a m t e k n a w s a k t h e m a h a p l e t a c a m. T a n h i t z a w b e n a m a w n a m.

— J. J. C. A. Zutter

INDONA CHANCHIN

Dinkirk Panga Frezen m a n e t. T h i h a m a k a n t e k h a G e n e r a l G a d e r n b o y a n d l e t a C o l l a m

London atangin French mi tupawh German la kâp duhte chuan a hnêna hrilh a, a hova bei tûrin a sâwm a, mi tam-tak an inpe a French ramlâk thenkhat pawhin German la do tûrin a hnênah hian an inpe hlawm a, he lai India rama French ram tê tê awm pawh hian General de Gaulle-a thua awm tûrin an inpe ve a ni

France ram tlâwm achinah chuan Europe-ah chuan sipai leh sipai inbei chu a awm ta lo va, thlawhnain erawh chu nasatakin an thilte an intihchhiat sak a. British thlawhna sipaite chuan German rama hmun pawimawhtak tak, lawng chawlhate rêl kawngte thlawhna hmun puite, têt siamna hmunte sipai inchehna hmunte, ngawa indona thawmhaw an chhêk rûknate an bei a Holland, Belgium leh France ram Germanin an luaha hmun pawimawhte pawh an bei bawk a, hmun tamtak chu bomb-in an vawm alh a nasatakin an kâng hlawm bawk a Berlin khawpui te pawh an bei a Berlina an rorêlna in hian ber chungah te bomb an thlâk a Berlin khua chu nasa feun an tih-kan sak a. German thlâwk mite chuan England ram chhak lam te, chhin lam te leh a lai lam te an bei ber a London khua erawh chu an bei nasa ber a mahse thlawhna leh thlâwk mite an hloh nasa em em a ni. England ram chungah unbelhnaah hian kan lam hloh chu tlêm zâwk tê zêl a ni London khuaah chuan bomb kâng duh chite an thlâk nasa hle a hmun thenkhatte pawh an ti-kâng a mahse mei kâng theltuten an theih leh thua zêl a, Lalber inah te London Biak in hian berah te pawh bomb an thlâk a mahse eng-mah chhe pawimawh a awm lo sipai lo mipuun an tuar ber a, sipai lam thil pawimawh Germanin an tihchhiat em em a awm lo

A **châng** chângin France ram tuifinrit kam khua a^၁ngin England-a tuifinrit kam khua Germanin lupui káp thun chin an káp zeuh zeuh hawk a British pawhin an káp lét ve zél a British ram sipu ruia beih vak tum ni áwmtakin Germanho chu England dep tuifinrit kam hmun tamtakah an inháwr khawm hle a lawngte in chhik khawm a malise **chông** chu thlipuun a nuu a hmun thenkhatih a hawl **kháwm** a chung a hawl khawm chu British thlawhna ruahin bomb an thlak khun hláwm a nasa fe in tichhiat sak a

Africa rama British Somaliland khi Italy ipu German sipu hotute thenkhat hovin itama tum muun an beih a^၁ngin British sipate chuan in chhuah san ta a malise he mi ram Italy in an lik a^၁ngin Red Seaah chuan **thuneihna** an lu nei thei chuang lo va British liwng chu himtakin Red Seaah chuan an lo ká fo a Italy liwng reng rengin an beih ngam lo a ni Africa rama Italy hmun pawmawhte chu British thlawhna a la bei zél hawk a **Agypta** ram hmun thenkhatih chuan Italy sipate an lut a malise British sipate nén inbeihna a li a^၁wm lo British thlawhna crawh chuan chung sipate a^၁wmna hmun leh in inthar **vela** rél káwngte an bei a nasatikin in tichhiat sak a **Agypta** sawrkár chuan Italy mite chu lo do ve an tum a in khawpui Cairo ah ngawt Italy mi ၇၀၀၀ ara tum an hréng ta

French sawrkár chu Hitlera thununin an a^၁wm ta ngei mai French siam thlawhna ၁၀၀ လှံ Gibraltar kuhl an bei a bomb tamtak an thlak a malise thil pawmawh in tichhe lo va liwng chawhna liwng tetakte pikhat crawh chu an tipil a

French ramlak Indo China th Japan sipu in lut lut a chu ni a^၁ngin chuan America sawrkár chuan Japan rama in thil thawn thun thenkhat chu thawn an tum tawh lo

Lawng lamah chuan inbeihna nasa em em sawi tur a awm lo A chäng chängin lawng theekhat chu an intihpi sak zeuh zeuh bawle. Lawng lamah chuan British chan a thä zawk reng a ni

MIZO RAM

August ni 16 1940 khän Hirängkima khua Rabungak khau a puang a, khaw chungah a lo thäw mur mur mai a, a tamzia chu Mizo thil sawi dân chuan, "Ni a khä e" in ti An khwvêl ramahte chuan a then chu an fu nual a, a khau chuan khauêkthingthil hmêl a pu ber

Tin, September thla chhüing hian Mizo ram khaw maw lai laiah chuan, 'Ihlawhna' a lo lang thin a Lunglei khaw chungah vaw thum lu an hmua Hmîr Vînlaiphat chungah pawl vaw khat chu an hmua baw lut Thlawhna' nge tih chu kan hre lo, eng pawl ni sela hmêlma ta chu a ni lo ngei mai a

Chhiarpui bei tan tih lai a ni a, Ajai birah ngawt pawl tun tum chu nuai khat ann tim dawnin a ling a diktak briat a la ni lo va

CHANCHIN BU EDITOR

Chanchin bu Editor pakhat Pu Laikailua Sailo, B A chu Ajai pisa i ingin Lunglei pisaah hnathawhna hmun säng zäwka thawk turin a kal ta a chüvängin atan Editor hming put chu a lo rem ta lo va hmun hrang a lo nih tāk avängin He kan Editor Pu Laikailua Sailo, B A kan chän tāk bi vânduathlak kah ti hie nachungin hmun säng zäwka thawk tura kal a nih avängin kan läwmpui em em baw si a ni Thu thatak takte mu zirtirna lam thute leh fuhna thute vaw tamtak Chanchin buah hi in a zik fo thin a a chungah kan läwm theuh a tul a ni Lungleiah hian insawn mah sela Chanchin bu atan hian thu tha zäwka leh kan tana tangkai zäwka tur chu la chhuah leh zêl turin a la intiam peih fo mai a, a läwmawm ngawt mara ni

An chhüing damtakin Lunglei pawl an thileng tih kan hre a, kan läwmpui em em

CHANCHIN BU

Bu 11na } NOVEMBER 1940 { A man kum 1 Chàng 1/
Daka thawun
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/
Sáp ramah 1/9/

Enkawitu (Editor) Sainghinga

Chhuahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal.

A CHHŪNGA THU AWM

| | Phêk |
|---|------|
| 1 A tanna hmun tha ber | 162 |
| 2 German thlâwk mun Londona Lal in
Buckingham Palace an Bomb thu | 163 |
| 3 England ro inrêl Dân | 165 |
| 4 Sawrkâr Hriattirna | 166 |
| 5 Mizo La Tangkaina | 166 |
| 6 Mzo Ram | 168 |
| 7 Lunglob Khawtlâng Thatna ngaituah Pâwl
Thuchah | 170 |
| 8 Indona Chanchin | 171 |
| 9 Lâwm thu | 176 |

A T'ANNA HMUN THA BER.

CHANCHIN BU-ANTE, Tlāngau bu-ahte leh chanchin chhuahna bu dang kan neihachte hian tih tûr leh tih loh turte, awm dân tha zâwkte, hmasawn dân tûrte vawi tamtak thiam tak takin an chhuah tawh thîn a mahse mahni kan inthiar thlîm a, mi dang tih atân kan khêk leh mai thîn

Hmân lain khaw pakhata mi chêngte chuan thil tih tûr hi mi dang tih-ah an khêk zawh vek thîn avângin an lai chuan zirtîr a duh a, zânah tuma hriat loh hlânin vântlāng kawng laitak hi a lai khuar a Chutah chuan tangka tamtak fôn a dah a, "Lung dah sawntu neihah" tia ziak a khung tîr baw a, kawng dâl zet mai chuan lung hian pui hian a thîn a. Mahse chu mi khuah mite chu tumah lung dah sawn duh rêng rêng chu an awm lo va mi dang dah sawn-ah an khêk theuh mai a, a sirah chuan an hêl bel thut a. Chutichuan lai chuan a khuate chu chu mi hmuna chuan a ko khâwm a Amahin lung chu a chawî sawn a He lung hi dah sawn ula chuan tangka hi in nei mai tûr a ni a, 'Lung dah sawntu neih-ah tih a ni si a, ka chawî sawn ka keima'n ka nei a ni ang chu,' a ti a

Mi pakhat chuan, "Hmân ni chu keimahin tlāng kawng a lo sial tia a, mi tamtak an lokal a, 'I va tuma ve le' tih chu ka beisei deuh va, mahse tumah chuan mi ti a lo va, athen erawh chuan, 'I va han a fâl duh ve le, adna bik pawh a ni si lo,' chauh mi ti duh a ni" a ti a.

Hmân deuhvah khân, Mizo man lova inneih thute a lâr a. A nîr leh, i lannu man lovin pasal han neihthîr phawt a. Mizo incheh incheh thute pawh uar a ni thîn a. Nang-
 incheh incheh han lannu phawt ula! "Mi'n an tih chuan ka lannu

bik haub lo ' i tih áwm e Chá ziwng i duh taktak lo a nih chu Min an tih a i la tih ve loh fo pheh chuan eng ang emaw chu nia i inngaih '

Hmân ni chu Chanchin bu hlui mi pakhatin meizúk that lohzia leh sim tûr a nihzia thu a chhuahna hi ka chhiar a, a ziaak thiam kher a. A chhuah hnu kum zo aia rei tawh-ah chuan kalkawngah a ziaaktu chu hmân ni lawk bawh khân ka tâwk a, mei a rawn pak khu tual tual a

In pakhatatah hian an lêng khâwm a, mi pakhat chuan zun thuar simkhur thu hi uartak leh thiamtakin a sawi a Pâwn chu a han chhuak a, lukhâah chuan a siwtupa chu a zung ta to to mai a. A thiante chuan Kha lah, Tih loh tur' i ti zo chauh va nangmah lahni ti hmasa ta to to che,' an ti a Ani chuan, 'Hei pui in tih a har fu áwm ka ti,' a ti a

Mi dang hlir ka han puh a, Nang pawh," mi lo ti duh an tam ta hle áwm e A ni tak a 'Kei pawh' hi ka ni tak asin Chuvângin Mizo ram thatna leh hmasáwnna tak-tak i duh chuan, a tanna hmun tha ber chu MAH'NIAH a ni.

GERMAN THLAWK MIIN LONDON A LALIN BUCK'NG-HAM PALACE AN BOMB THU 12 9 1940

Ka pa Dr Anthony McCall, M D -in lehkhia min thawn a chu mi lehkhia ata chu lak chhuah a ni

Bawrh S'k

Ka fapa duhtak,

Hetah hlmtaka kan awm dunna fo 6 pandanah khân chaw ei khamin ka awm a Pâwn lam ti te chu a dang hle mai. Hremhmun a thleng a ni Bom paak ri dur dur zingah he lehkhia ka thawn che hi ka ziaak

a ni Heng Nazho hi khawvâr hmaîn hrêmhmamah chuan
an awm mai thei e !

Heng Nazho hian min hrê thiam lo va, keinta anni
kan hrê thiam bawh hek lo Kan thlâwk mite chuan Naz-
ho hneah chuan, "Khai ! lokal ula kan hneah thingpuite
in ula, chaw te efin han intibari rawh u Khai !" an ti ang
a. Nazi mi chuan kan mi huaisenten chutia an han ti chu
chakioh vângah an ruat ang a. Nazhovin kan mite an kah
thlak chuan an kem an chbir emaw, chu aia chhe zawk
chuan an ti a ni thei e, (ka kawlawm a khur e, he mi in
khang lawkah hian bomb a tla a ni ang) Kan ram ropuitak
thaw hi a tha a, Hitlera leh a sual hnathawh mi sawng
sawngin tibbo an tumna chu ni tinin a lang zual deuh
a ni. Iaua zaldamtak pawh khân Biak in tibawihhlawhtute
tha a ngawih sau mai mai lo va, vuak fung a lên a ni

I pa duhtak

25. : Nizan chu dâr kâr kaw chhông bomb an rawn thlak
Lahloj lovin ka sau mai a. He mi bula bomb laka
tha khurah hian awm ve awmtak a ni a. Zana in
khang chu chutia leh nizan lehtha thawn che ka siak laia
thawm ngihngte pawh tha a mak lo va, bomb then-
chaw hi in Buckingham Palaceah a tla a tin a ni, chu chu
thawm anin ka khakha makra in khang lawh a nih tha.

ENGLAND RO INREL DAN (Democracy)

(Bawrh Sáp ziah)

Belgium mi pakhat England-a rátlána awm chuan tûn laia England rama rorêl dân Democracy (vântlâng ro inrêl) a hmuh dân a ziah chu, Mizote u, ngaithla teh u !! Lal leh Upain in chungah ro an rêl a, chu chu vântlâng ro inrêl-Democracy dân ang chu a ni a Belgium mi thu chu ngai teh u —

' England mite chuan hmakhawsâng aţanga an thu zir dân chu tûn lai hian a rah an seng mék a ni chu chu NUNG-CHANG FELNA lam kawng thiamna lam ni lêm chuang lovin He hnam ropuitak chêt dân leh an thilung awm dân huan ka rilru a khawih nasa ble a ni Mi tunréng mai anmahni hmun theuhva an tih tur tûn an awm a, an then-awm khawvêngte pawhin chutiang bawkin an tı ve tih rilrua hre rengin. Inthleibikna te, leh hleih inneih chuannate a awm lo va Mi tha leh mi narante pawhin an thultihusual ang angin hremna thuhmun an tuar a Nizâna dâr kâr 8 chhûng lai bômb laka himna khura kan awmnaahte chuan rortitute mi n an sawisêl thâwm rêng rêng ka hre haub lo va Hei hian vântlâng ro inrêl na diktak, miten an hruaitute chungah rinna an nghahzia a tilang a ni Sawisêl na a awm chuan a tha zâwk tumna avânga sawisêl a ni a Hêng mite hian mipui tan ho tumna rilru an nei a ni Tanpu tamtakte chu hmeichhia an ni a Hnam dangte chuan hmeichhia indona lam thil tih ve te hi an nuhzat a mah British hmeichhiate hi an hre lo a ni Tân laia British hmeichhiate chuan eng lai pawhin mipate hlauhawm tuar ang an tuar ve sêl a ni. Hnam dangin British hmeichhia nuhzat chu tûnah chuan a reh tawh a ni.

SAWRKAR BRIATTIRNA.

NOVEMBER 5, 1940

Tangka leh duli, Lalnu (Victoria) lem chuang kha India sawrkarin Kumpina lai laia tangka leh duli siam kha a lo hloi pan tawh a, a lem siam rükte pawh a tam a, hriat a harna viau mai a. Tûnah chuan Victoria chuanna chu a tam tawh lo hle na a, mahse tam fe chu phûm bo emaw, dah bo emaw a la awm a. Tangka chu a lo hloi tawh a-vângin leh chutianga mun an thuhruk bo mai mai loh nân sawrkarin lak chhuah a duh a. Chuvângin Victoria Lalnu lem chuang tangka leh duli chu March ni 31, kum 1941 hnuah chuan hman theih a ni tawh lo vang. Sawrkar tangka ni leh dâk inahthe erawh chuan September thla tâwp, kum 1941 thlangin an la pawm ang. Chu mi hnuah chuan thu dang awm leh hma chuan Calcutta tangka samna leh Bombay chauhvîn an pawm thei ang. (Issue Department of the Reserve Bank at Calcutta and Bombay)

Sd/ R Buchhâwna

Treasury Officer, Lushai Hills.

MIZO LA TANGKAIZIA.

Kan ram awptute ngaituahnâ avângin kan Mizo la hi hatah leh a tangkaizia hi Mizo ram hmun kilkhâwr ber-
 nite pawhin kan hre hle tawh awm e. Mi rama sum kan
 hâna tûr a nihaiate leh hrah ve lote pawhin kan chhawria
 sawi ming tawh-bawt a, a thatzia hi kan hriam a ngaih-
 ah chhaktute chungah pawh kan lâwm ém ém a ni rih
 kang a. Hêti taka min ngaituah saktute chungah hian
 kan a tûr ting mai.

Mi ram sum kan lăkna tur a ni hi a tha ber chu a ni a Amaherawhchu Hman dân thar tha sawk min hmuh-chhuah sak thu-ah hian kan lăwm zăwk mah tur nun ka hria Puanpui tē Kan puanpui pânggai aia mawi leh hman nuam zăwk leh tlo zăwk tura hman dân thar tha zăwk min hmuh chhuah sak a Jharan Thil tangkautak, kan duh deuh deuh tūr min hmuh chhuah sak bawk si a Sum-dăwnnaah lo pawh, kan ram thil chhuak kan siam ve ngeia kan intodelhna tūr hman dân thar min hmuh chhuah sak a vâng hian a lăwmawm êm êm a ni Kawng danga hman-na thatak takte pawh min hmuh chhuah sak leh zêl hi a run-awm bawk si

Tin kum 1938 khân Dr Chalhiana S A S chuan N Vănlăiphal vėlăh Mizo la ngeia siam thosi lén entrsiakna a siam a ama sum sêngin lăwmman thatakın a pea Hetiang-a kan thil siam ngeia kan intodelhna tūr kawng sum tam fe sênga thil a ti hi kan lăwm hle a ni Văi ta tlo lotak leh min tamtak sênga lei a chuan mahnun tah ve mai tūr a nihzia min hriattir hlawm hle a ni

Tin Roller Bandage pawh kan Doctor Chalhiana hovin Welfare Committee-in Indo tanpui nân tlēm kan tah ve a, he thil hi mi tin tah thiam a ni a mahnı mven, nân pawh tha hlein kan hria a ni Pem emaw pân emaw, kan puan hlua kan tuam mai hi Doctorten thalo an ti hle si a chh vângin mi tinin Roller Bandage hi mahnı siam theih a ni a neih theuh atân a tha hle a ni e

Kan Mizo la hi thil tangkai ber pakhat a nihzia hi hian, la hman siam te leh la deh thiam te hi tum deuh deuh ang u

Lalnginglova, Saitō
N Vănlăiphal

MIZO RAM

NOVEMBER ni 18 khân Mizo tiangvâl thatak tak 40 chhum leh hmâra mi, Ram leh Lalber tâna thawktûrin Indian Hospital Corps (Ruang la pâwl kan ti mai a), zawm tûrin Aijal atengin Lucknow panin an liam ta a Lucknow thleng- a tûrin Pension Jemadar Bawichhungan a ho va An kal dâwn tûk chuan Aijal Dâwru Biak Inah anmahni thlah- na inkhâwm a awm a, chutah chuan kan hotu thenkhatten anmahni fuhna thu thatak tak an sawi a Pu Menan Pa- thian Lakhhabu a pe theuh va, Pu Pachhungan ziakloh bu (note book) a sem theuh baw a, kalkawng atân kan Bawrh Sâp nupuin thingpui te, sikret te bawngnhute tîn te a pe baw a Anmahniho thlan zawh nun Pissah Bawrh Sâpin an anmahni fuhna thu thatak a sawi a, a thu sawi chu khâwl chhutîn a pe theuh va

Hâng kan tiangvâlthe hi nguntak leh duhtutaka mi tam- tak inpete zinga thlan an ni a an hnathawhte an tih that kan beisei êm êm mai Anmahni bian an tih that chuan, mi dangte pawh an la rawn dub zel a rinawm a, chuwâng- in rinawmtak leh tlâwmngaitakin an tihtûr iping an tih kan dah êm êm mai Mizo himing tiha thei leh tiche thei an nia

Hetianga (Jemadar) Dr Rosiama'n kan tiangvâlthe tân remchâng a ngaituah avâng hian a chungah kan lâwm in tûr a ni Amahun Lucknow-a hotute hnênah a sawi- ah avângs hetianga Mizo tiangvâl hnathawhna hi awm a Mizo ram tâna ngaituah mi tak a ni tih a ti'ang an nia.

A kalate hming leh khaw hming chu beng lu a ni

- | | | |
|----|---------------|------------|
| 1 | Hmingthanga, | Saisuk |
| 2 | Lahluna | Bukpui, |
| 3 | Dengrikhumi | Ihakthing, |
| 4 | Chhunhuia, | Sadahn, |
| 5 | Robmingthanga | Santual |
| 6 | Pahminga | Tachhip |
| 7 | Laltluanga, | Biata |
| 8 | Biakhana | Brute |
| 9 | Zuhana | Bokpui, |
| 10 | Hmingi, | Ihakthing, |
| 11 | Biaka, | Durtlang |
| 12 | Biakhana, | Ihakthing |
| 13 | Hauva | Zemabawk, |
| 14 | Darleta | Zotlang |
| 15 | Darthawma | Pukpui |
| 16 | Thankhania, | Lungrang |
| 17 | Ihanchhunga, | Rahsveng, |
| 18 | Lalzuala, | Iheiniat, |
| 19 | Lalchanga, | Therinat, |
| 20 | Kawnga, | Zotlang, |
| 21 | Hrangkhuma, | Pukpui |
| 22 | Thanbranga, | Pokpui |
| 23 | Thanthuama, | Pokpui, |
| 24 | Sangluia, | Lunglawn, |
| 25 | Bawka, | Pokpui |
| 26 | Lalmawia, | Kawnpui |
| 27 | Tiangbuia, | Saisu , |

| | |
|-----------------|-------------|
| 28. Măwia, | Khawruhlan, |
| 29. Padara, | Samlukhai, |
| 30. Zăihlra, | Chalrăng, |
| 31. Vănbăwia, | Vănlăiphăi, |
| 32. Thangkhôma, | Sailâm |
| 33. Kaichhônga, | Lungdâr, |
| 34. Răillôta, | Kolosib, |
| 35. Săngkhôma, | Vănlăiphăi, |
| 36. Pakônga, | Ailăwng |
| 37. Marsella, | Durtlăng, |
| 38. Kăpthang, | Nisapui, |
| 39. Vunga, | Khawruhlan, |
| 40. Lăikhôma, | Kăwnpui, |

...

2. Sathah lai fanu, Lăikhôma n 9. 10 1940 a a
 abah kha, 1 11. 40-ah a thi ta a, a chêktu Lăi-
 khôma chu Bawrsăpin kum 5 lungin tâng tûr lău
 chăng 200/- chăwi tûr a rem a, chêng 200 - hî a
 păk theih loh chuan a dang kum 5 chuangah kum 2
 lău bəih tûr.

UNGLEH KHAWTLĂNG THATNA NGAIH- TUAH PĂWL THUCHAH

PÂN KHAWIH SUH.

INDONA CHANCHIN

ITALY IN Greece a beih kha Albania ram atang leh Greece thlang lam tuipei atangin a bei a ni ber a. Chhuanlam siam chawpin Greece hi an tih loh pui ti ah a puh a, a do ta mai a ni Greek ho hi an in-rin hmain a bei phut mai a ni a, Korinth te, Athens te, Salonika te leh hmun danga nunau awmna hmun-ahte Italy chuan bomb an thlāk vak vak a. Nunau shenkhate chu tihlum bawh mah se, sipai lam thil pawimawhte chu an tichhe lo hle a. Greece hian si pai pawh a ngah lo hle a, an inbeih hma pheh lu chuan sipai tang sa ngat chu 80,000 emaw lek a nei a. An han inbeih hian Italy sipaite chuan Greece ramah mël 20 theih theih luhna te pawh an nei a. British-in an pui thui a, indo dân thiam mi upa pa-late Greece-ah an tir a, sipai leh thlāwk pāwlte pawh Greece-ah an lût nghāl a. Greek-ho hi an huarsenin an thei hle mai a, Italy mi pawh tamtik an man a, an rālthumte pawh an man a. Tūnah chuan Italy sipaitho chu Greece ram atangin an um chhuak vek tawh a. Albania ramah Greek sipaite chuan hma an saw zāwk tawh mah a ni. Italy sipai tlānchhiate of British leh Greek thlāwk pāwlten bomb an thlāk khi zêl bawh a. Italy sipai inchehna hmunte leh hmun pawimawh Durazzo te, Valona te, Albania khaw pui Tirana-ah te bomb an thlāk chhên bawh a, bôn hmun pawimawhtak takte hi an tihkan sak a. Italy

ho chu an che thei lo hle a ni.

Africa ram lama Italy sipai-ho awm pawh hma
 sawn thei lovin an awm a Abyssinia ramah phe
 chuan tiemtin British sipate chuan hma an sawn
 aah a ni. Libya rama Italy sipai hotu ber phe
 chuan Aigupta rama British sipai a berh ngam loh
 avangin chhuanlam te a siam a, "British-ho hian
 kulh an lo nam nghet tawh si a, Aigupta-ah hian
 sipai nuai 3 lai an dah bawh si a, Aigupta hi
 thlang lam atangin tumahin an la run
 ngai bawh si lo va, tui lah a bar-
 sa si a," a ti a Hei hi an hotu German-
 te hnena chhuanlam afan Italy hian an ti
 ni lek awmin a lang. Italy sipai awmna
 hmun te, Libya rama an lawng chawlhna
 Tobruk te, Abyssinia rama hmun pawh
 sawhte chu British thlawk pawlin bomb
 an thlak fo bawh a.

Italy hi tuipei lamah pawh a che thei lo hle
 An sawnawng lawng nasataka indona lawnga
 an ventirte chu British lawng leh thlawhna
 an bei a, Italy lawngte chu kan lam
 chuan nasatakin an tichhiat a a, a
 thente chu a pil a, a thente chu an chhia
 chu mi-chhuanawm chuan Italy ram lawng
 chawlh-pawh sawhte leh chong hauna
 lawngte chu British awmin an bei
 sui a, nasatakin an tichhia a, lawng
 hauna hauna inte pawh bomb-an an
 thlak kang a. Chong hauna British
 lawngte hian tuipei Italy lawngte chu a
 hnap sawi ngai ang.

Hitlera chuan Germany Italy leh Japan inzwam-
naah khân Spain te, Hungary te Yugo Slavia te, Bul-
garia te tel ve tûin a sâwm a Hungary phe chu tel
ve turin hming a zink tawh a Hitlera leh Russia upa
Molotov pawh Berlinah inbikna an nei a, mahse an
thu tithlûk dân tak hrit a ni lo Heng Balkan ram
Germany-in a beih pawha Russia lo inrwalh ve lo tur-
in Russia hi German hian thau lungawi a tum a nih
mai pawh rin a ni Italy hi a chet theih loh êm a-
vâng hian Greece do tur German hian Yugo Slavia
ram kal tlang a tum mai pawh a rinawm ve hle

Turkey chuan rorêl pâwl intawhkhâwmna an nei
a, tûn indona chungchângah hian an rilru ngat an la
pu reng nin a lang Spain hi an hotute thenkhat chuan
Germany leh Italy lama tana British do hi duh hle
awmin an lang a, mahse mi tum zawk chuan Italy in
British kut an tawrh dân hi an hriatin indonaa an tel
ve chuan chu aia nasa maha tawrh chu an hlau si
German hian Spain ram kal tlanga Gibraltar kuli beih
hi a duh hle a ni

America chuan kum 4 chhunga President ni
tûn President Roosevelt an tlang nawn leh tawh
President Roosevelt hian British hi indona hman'
puh hi a uar êm êm a, hmâna Japanin a han saw-
deuh pawhin, "Europe ram leh Asia rama 'Huangtân
ho' ram infin khâwm pawh hian zalên duh mite kal
puibna hi min dâl thei lo vang," a ti a President

nih chang ta lo zawk Mr Wendel Wilkie pawhin zalon duh mi ramte puihnaab hian theihlawp chhuah a duh a ni America chuan thlawhna tha ber ber chite England ah an thawn a.

England leh Germany inbeihna chu thlawhna lam-an a la ni deuh ber a. Germanin an beih pui ber chu London a ni a, zan hnih khat lek tih loh chu London beip loh lai reng reng an nei lo German thlawk pawl hian tun bma kha chuan tum bik nei lovin bomb an thlak chiam chiam thn a ni a, tunah chuan tum bik nei lawkin an thlak a, mahse an thlawh hniam nam mang loh avangin an tum British thlawk mite nam an fuh ve thei lo hle, chuvangin an tichhiat nasat em em sawi a awm lo England ram hmun thenkhat thi siamna khuate leh Wales ram hmun thenkhatte an bei zual deuh ber. British thlawk pawl pawhin Germany leh German ram luaha hmun pawimawhte, ralthuam leh thlawhna siamnate, lawng chawh-nate, thlawhna hmun puite, rei kawng leh rei chawh-nate leh Czecho-Slovakia rama silai lam siamna hmun anghangte an bei ber a. Nasataka an tichhiat leh thian hmunte pawh a tam mai Alps tiang thlawk anghangte Italy rama hmun pawimawh, Turin angte an bei a, an thlawhna siamnate an tichhiat a. Tip. English channel (tuisoriat) ral lehlam anghang German leh British chu laipuin a an-
 lah ber hian.

Atlantic tuihnriatah chuan German lawng rawl leh submarine an che hle a German indona lawng rawl chuan British sumdawnna lawng a bei a, chu mi tum chuan British sumdawnna lawng Jervis Bay an tih chu a huai ngei mai, British lawng dang chhan him tûrin a intawktarh a, amah chuan a pil phah a ni, a pil pah pawhin German lawng chu laipuin a kâp zêl a.

Khaw chhak lam America hian China râlthuan a thawn reng a ni a, Burma kawng an hawn leh tûk-ah khân an thiar lût ber a ni China an che thei hle Japan indona lawng lian 2 pheî chu China-hovin tuipei kam laipuin an kâp pil a. China hmar lamah chuan Chinahovin hma an sâwn hle, kum 8 chhông lai an luah tawh loh **Hopei Province** pawh China-hovin an luah leh ta

Thailand (Siam) leh French Indo-China pawh an inngihingho hle Vichy (French) sawrkâr pawhin he mi avâng hian French lawng rual thenkhat khaw thlang lam atangin an tîr chho va Japan pawhin Thailan hi a vau ve fo bawh a ni

Khaw chhak lama British sipai hotu ber ni tî thlawhna lam hotu pakhat Sir Brooke Pophan an rû a, Singapore ah a awm ang a, Burma, Malaya le Hongkong lama sipaite pawh a vawng ngâi ang

LAWM THU

ASSAM ramtin Scout lam hi an lo uar ta deuh zêl ni-
in a lang a, a lăwinawm hle mai Tichuan nau-
mongie fuhna thatak a nih beiseun Australia rama an
th tawh thim angin Assam-ah pawh King's Scout-
hi Governor Honorary Aide-de-camp-ah lo ruat ve tawh
thim ila an ti a. Kumin October thla a tang khân an
lam ta a, thla ruk chhông zêl atân a ni. A hmasa berte
chu kan hriat tawh angin mi 4, hnam dang 2 leh Mizo
Class IX-a mi 2, Vânggaia leh Vanchhinga an nih kha.

Tin, an ruat dân hi tlâkna (proficiency) athua
ruat an ni lêm lo va. Tlâkna ang zia zêla thlan tûr
lo ni dawn tá sela Mizo zingah chuan thlan tûr bik
êm êm an awm awm lo ve, an felin an fakawm êm
êm theuhvin ka hria. Tûna mite pawh hi mi taima-
tak leh thuawi theitak, a tha ber berte zingah mi an
ni reng a ni. Anni leh nakina la rawn ti zêl tûrte
pawhun engkim rinawmtaka an rawn tih zêl kan beisei.

Tin, ka sawi duh ber chu hei hi a ni — He thu
hi kan, Bawrh Sâpin a hriatin mi a lăwmpui êm êm
a, lăwmpuina thute leh fuhna thu thatak takte sawi-
to lehkhate a rawn thawn kan lo hmu a, kan lăwm
hle mai. Heta ram hlataka kan awm pawha mi a rawn
vâhvak a, kan thlithite mi a rawn hriatpui hi keini
an chuan fuhna nasatak leh sawina roputak niin kan
miz a kan lăwm êm êm a ni

R Lalbaka,
Asst. Scoutmaster.
Shillong

CHANCHIN BU

Bu 12na } **DECEMBER 1940** { A man kum 1 Chong 1/-
Dika thawm
India ramah 1/4/-
Burma ramah 1/6/-
Sap ramah 1/9/-

Enkawitu (Editor) Sainghinga

Chhuahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

| | Phék |
|--|------|
| 1. Lar Sap Nupui thuchah | 178 |
| 2. Kum 1941a Aijal leh Lungleh Sawrak Pisea
khár ni turje | 173 |
| 3. Buh khawn Hriattirna | 179 |
| 4. Kan Hmaedawna daltu lun | 180 |
| 5. Huan Pass thu | 182 |
| 6. Khaw dân Sawn Hla | 184 |
| 7. Tangnala pumkhata awm hi chakna a ni | 186 |

LAR SÁP NUPUI THUCHAH.

Assam ram Lár Sáp nupui Lady Reid-in Zo ram Bawrh-
Sáp nupui hnéna a lekha thawn 8-12-1940-a mi lák chhuah.

"Mizovin sipai tána rumal fún an thawn kha ka lo
hauhlin mak ka ti hial a, sipaste tân nasatakin a tangkai
láwn ém ém a ni. Khaw chhak lai thama (Middle East)
sipahote hnéna thleng túrin Cairo khuaah kan thawn ta
thual ngái a ni

Phaltaka petute hnénah an tanpuina chungá ka láwm
thu khawngalhtakin mun lo hrih sak ang che. Rei lo te
hnyah a petu thenkhatte hnénah chuan keimah ngein láwm
thu ka hrih theih ka beisei c"

Kum 1941a Aijal leh Lungleh Sawrkár Piss khâr ni túrte.

| | | |
|----------|-------|---|
| January | 1 | Kum thar ni |
| January | 9, 10 | Id-uz-Zuha |
| February | 1 | Sri Panchami |
| February | 3—7 | Muharram. |
| March | 13 | Dol Jatra. |
| March | 16 | Akhiri Chahar Shamba. |
| April | 10 | Fatiha-i-Duwazdaham, |
| April | 11 | Good Friday. |
| April | 12 | Easter Saturday. |
| April | 14 | Bengali Kum thar ni leh
Easter Monday. |
| June | 12 | Lalber pian champhaphák
chawimari. |
| August | 14 | Jannostami. |

| | |
|------------------------|-----------------------|
| September 20 | Mahalayā |
| September 24—October 5 | Durga & Lakṣmī Puja. |
| October 20 | Kālī Puja |
| October 22—24 | Id-ul Fitr |
| October 28 | Jagadhatrī Puja |
| December 24—31 | Kristmas leh kum tawp |

Pathinnī (Sunday) apiangin khâr a ni

Thla tin Innni hnahnung ber apiangih dân nânin
khâr a ni baw

Chaphâr kutih khâr a ni baw ang— A hun chu
la rut chwip tur

PISA BABU

HRIATTIRNA

BUH KHAWN

1 Mizo ram hmar bial khua zawng zawngih chuan khaw
eng ang piwh Primry sikul an neih phawt chuan lalin
buh-hum jin 30 zirtutu hnena a in ngela January 1941
chhunga pêk tuin leh kum tin January thlaa pêk zi h tûin
an buatsaih tur a ni

Sikul naupang nei emaw nei lo emaw in tin atangin
lalin a khawn vek ang a, kalin pe thei lo nia a hriatte chuan
a awl thei ang

2 Ling vâng mahin lalin heih a ti lo tur a ni lo He mi
thil khawn hi a tih duh loh chuan minrawn hrih thei ang
a, tin, sikul chu khâr a ni ang amaherawhehu khua atanga
zirtu chu sawn a nih hma chuan buh khawn hi pêk ngel
ngei tur a ni. Hei hi bawchhiat a nih chuan lalin mawh
a phur ang

Hei hi Sawrkâr thupêk leh vawn a ni-a, buh khawn-lêk theuh silat zirtirtuin ama thua duhtlan phal a ni lo He hi tin 36 hi an pêk loh chuan zirtirtuin March ni khatah min rawn hrilh tûr a ni

Zirtirtu chu a inah buh-hûm tin 36 January thlaa pêk theih loh jum tawh puawt chuan zirtirtu chuan buh a in lei chawp ang a, leiman khawn hunah pêk pângngai Rs 2/- chuanga chh mi kuma khuaa buh man ruat angin buh-hûm tin 36 man tangka avaa tling tûrin pawisain in zawng zawng khawn a ni an; a, in tunin khawn zât tur an chan theuh chu, chu ni hu tangka zât in tina sem rual zât chu a ni

A G McCall

Ajal

Bawrh Sáp

November 21st, 1940

Superintendent, Lushai Hills

KAN HMASÁWNNA DÁLTU LIAN.

Hun rei pawh a la ni lo va, Mizote hian kan Sawrkâr leh Mizote zarah hnam finge ning-khawng kan lo hre ve hawn ta a. Sawrkâ, hnuaiah leh Mission hnuaiah hnate kan lo thawk a. Tin, Mizo fate tamfê chuan kan rama zurna pawh kan duh tâwk lo va, mi ramahte thamna zawngin Mizote kan zir hawn a. Tichuan kan ni tin nun dânah hnam fing nungchang leh nih dânte kan thuk a, kan zir bawh a. Hla hi mai. Tichuan mi ming-khawng hre tawh intite chuan hna'n finge tih dân chu kan hmuhin, kan Zo ram hna'la ching ve so, kawng englamah hma lo sáwn ila kan ti hie thia a. Tón lai chhanah phoi chuan kan titi tui ber a. HMASÁWNNA hi a ni lo ta mai a. Kawng then-ahat nralitueh chuan hma kan sáwn hie pawh a ang a,

mahse kan hmasáwnnaah chuan kan duh tam tawih tawih
 a lang a, chu chu a ni tûr rêng a ni a Mahsé hnamin
 chutiang lamah ke pên a tum chuan, hruaitu leh hotu tha
 a ngai a. Chu mi atân chuan tunge kan kawng chu min
 sah sak ang a, tunge hmatâwng ang le? Kei mi mâwi
 ngaih chuan, kan pi kan pu atanga kan hotu tiwh tûn
 thlenga kan hotua kan neihite— kan lalte hi ni berin ka ngai
 thîn a Ka han ngaihtuah chiang lehzuai a, mi ram chau-
 chunte ka han chhiar chuan, chutiang hruaitute zingah chuan
 'INTHURUALNA a lo tûl rêng a ni tih ka hre chhuak
 leh thîn a Chu thil pawmawhtak chh hmasáwnna tûrin a
 ngai tlat a ni tih tuma n kan hnuil thei áwm lo ve

A nih loh leh chu Inthurualna chu kan hotute zingah
 chuan a áwm rêng em? Áwm ka tih chuan ka daw ang
 tih ka blau hle mai Áwm lo ni si sela chuan a va pawl
 dâwn em! Kan áwmna pângngai chu kan duhtâwk tawh
 lo va, finna rim thir lam chu panin kan pên tawh si a,
 chutia kan hruaitu berte an inthurual loh va an inrem si
 loh va kan hma lam panna kawng chu sah zai an rêl si
 loh chuan, engtinge keini vântiang chu kan áwm ták jing
 le? Kan hmasáwnna kalkawng min hruaitu leh min sawi
 von saktu ber turté an inthurual theih si loh chuan, rual
 kan va awt rei dâwn ve le! Mi ram kan thir chuan, an
 taawvenna leh hma an sáwnna chhan ber chu an hotute n
 thurualtak leh hrehawm pawh pawisa lova an tih vang a ni
 thîn A entir nân thu pakhat han sawi ila —

Khasi lalte chu an thurual avângin an rama RÊL kal
 tûr pawh an khap tlat thei mai a ni an ti Chutiang thûn

an ram a kal tlang chuan an mite KULI MI-ah an chang
 zo vang tih hlauih vang a ni an ti Mahse kan laite chuan
 an tan ruala an tih theih tur ngeite pawh hi, an tan rual
 thin loh avangin an ti thei thin lo hi a pawh hle mai Mah-
 ni khaw buh, favang laia dum dup a, khaw thenawmte buh
 a ro va, a uai sul a, kan nuh ver ver chhung chuan, hma
 lam pana pen a rinawm loh hle Kan hnam kan inthural
 thei lo kan tih kan tihte pawh hi a bulah chuan laite thu-
 rual loh vang a nih nei a rinawm. A kungpui ber an in-
 thural loh chuan mi dang chu han inthuralzia kan ni hlei-
 sen Sáp thu fingham chuan, Inthural hi chakna a ni
 an ti a, tin, chu lo chu, 'Kan inzawmin kan ding a kan
 inthural kan thu,' an ti thin He thu hi a dik em em a ni

Chuvangin kan hnam hruatute hian he thu hi hriat tum
 an hriat mai tum lovin tih tum sela tichuan kan ram
 chuan hma lam a pan ve taktak ang He mi inthural loh-
 hi mi daltu hanpui a ni fo va nakin huah a ni zel ang
 thei a hlauihawm a ni Hotu berte n he thin hi an zawm
 thei loh chuan, an hote hian hma lam sawn a har hle ang,
 Thil-pawimawh engemaw pawh lo awm sela, anni hi kan
 inthural tur an ni si a, anmahni zingah an tan hmasi
 tur nei hian a lang. Chuti lo chu kan hnam hian mi an'
 thei a nei lo vang

Lalrinthanga, Sairo

HUAN PASS THU

Tee huah chuan lai kam reserve chhinga serthlom
 huan ram phala, Pass pek chu he mi huahia mi ang hi a
 ni tawh ang

HE PASS HI A NEIH KUM DECEMBER THLA RAL
HMAIN A HUAN PHUN KHAH A NIH LOH CHUAN
PASS NEI LO ANG A NI

Luikam Reserve Chhunga Forest Pass

Pass No _____ of 10

- | | | | |
|----|----|------|--------|
| Pu | of | hian | luikam |
|----|----|------|--------|
- Reserve-ah sêrthlum huan a siam thei ung a hnuaia mi hi
a zawm tûr a ni a zawm loh chuan lalin a tuar ang
- 1 A huan siamna lai khuaa leiman dân pângngai pek
 - 2 Huan chu mau hmunah chauh siam tur
 - 3 Hui tur a ni lo va, thing to chi reng reng kih leh tih-
riral loh tur
 - 4 Huan neitu a pêm chuan sêrthlum huan hralh dân anku
tih tûr a ni
 - 5 Sêrthlum huana in sak dân pawh chu mi chungchâng
dân pângngai ang a ni ang
 - 6 Lui a fanga mêl i chhûnga huan siam chu thinglatuh
sain tichhe mah sela, a tichhiat man a sawi thei loi
vang, an tichhiat luihtir a ni tih a sawi fiah theih loh
chuan
 - 7 Lalte leh huan neituten reserve chhunga huan an siam
thei hi an nihlawh tih an inhre tur a ni Thinglatute
leh Sawrkâr an tibuai tûr a ni lo
 - 8 Bawrh Sâp phaina lo chuan hmung thlâk theih a ni lo.
 - 9 Huan neitu chu huan awma ram chhunga a awm chauh-
in a neitu a ni thei.

10. He pass hian, huan neitu chu thung kih phalna a pe lo.
Thung kih chu block holder (thinglatute) tana ruat a ni
a, thinglatute tan erawh chuan huan neitu chuan a
thawk thei ang
11. Mi pakhat huan chu lui a sah thlakna hlâm 40 aun a
sau tûr a ni lo Chu aia zau chu Bawrh Sâpin a hriat-
pui duh lo vang a, lui hlat lam (a dung zâwng) erawh
chu huan neitu tashmak dân ang leh a ram rem dân ang
zêlin a zauh thei ang Huan leh huan inkârah hlâm ro
zauh zêl tûr a ni.

Laiho hian dân iina ang huan an khuate huan an tife
tûr a ni. Hmun dang dangah a kah-pahun lai ruat ang lo-
vin huan a sian thei lo vang

A. G. McCall,

Bawrh Sâp,

Superintendent Lushai Hills,

In-charge Forests.

Py Saihnûna Lôg lalin Khaw dân sâwm thiûk a siam

KHAW DÂN SÂWM HLA.

Tune. .

1. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

1. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

1. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Kan pi-pu huanente'n kumkhaw k'ha leh chen a,
An lo xz leh, an lo hriat tawh, an thiamna hui tha tha-
to kha ngahat to kan duh, kan mamawh leh kan
Duhle hi kha ngahat leh kan thite nen a luphu tawh.

- 2 Hriat tum fo tur a ni tih kan mite hi fuh
Fo kan duh, thil dikah leh a mite thawvenna a
Zawnaah hian kan lil hi fanpu fo kan duh
A ani pawhlin ro a rel reng theih nan a mite—
- 3 Thatna zawngin kan duhsakna hi min thungrûl
Ve seli kan chhungte kan duhsak ang biwkin kan then-
Ruile zawng zawng duhsak theihna hi mi tin zir-
fir kan duh kan zingah tlâwmngaihna rilru hlui kha ti-
- 4 Lian turn theihâwpa bei kan duh, kan nungchang,
Hrisêlna Chhungkaw thu Thlai fur Unathiwh Sum leh
Ahte tun lai hnna hriatna thurte hmangan (pai thu-
Kan thingtlâng khaw awm dân-an hian intihthat zâwk leh ni-
- 5 Vên kan duh kan chhungte leh kan khuate tân thil
Tingka zawk kan lo tin theih nan kan lun awl hman tang-
Theihna kawng zawn kan duh a tin, kan hmeichluate n, (ka
Fate an enkiwl that zawk theih nan leh chaw tui zâwk puan
- 6 Tha zawk leh chhung hlin leh inrein zâwk an lo siam
Theihna a nih ringin an hmeichhe hna hahthlakte hi,
Lo chhâwk ve kan tum a ni kan nupute leh
Chhungte in lam leh skul lamah an lo hliwhthin theih—
- 7 Na kan khuate vên nana pasal thatuate
Duh chungin mi lawilo leh mi hlemhle nihni hi thu-
Ruah do tiat kan tum, keini Kristiante chuan,
Kristian sakhua min rawn thlentute thuawi hi a tha
8. Kan ti a an thu kan zawm loh chuan mi rinawm
Lo kan ni ang tih kan ring a ni Mahni inthunun-
Na leh a lutuka thiltih loh hi a tûl
Tih kan khuate hi hriat thiamtir kan duh a ni, hei hi

9. Mi tamtakte'n kan hre thiam thín lo, tín, he mi
 Mahni 'inthununnate hi neun kan rawltharte
 Nakina kan hnam hmung la putu tûrte hna-
 Thawh chákna leh thuawinate hi an neih kan duh a
10. Chutiang inthununnate leh a táwk thiamna
 Fel heih loh chuan kan chite kan chhúngte hnathawha min
 Hruaitute leh kan sakhua atánte pawh hian
 Hnan tiák kan ni thei lo tih hi hriat kan duh e Amen

Pu McCall Bawrh Sápín khaw dân sâwm min siam hi,
 a bawrawp mal tó tén 1438 a ni a A lam rik chuan 517
 a ni a. Tín, ri 52 zélin hmun roah ka siam a, ri 3-un a
 thá lo va, [e Amen] tih hi ka belh a ni

Bawrh Sápín hlaah siam min phal sak aváng hian mi
 sawng sawng tân a láwmawm a ni. Khaw tinah Solfa thiam
 chhángin mi pui zirtir tûrin ka ngén a che u A thua zir
 hi chuan hla chuan awitakin a hriat theih a ni

1946/40.

Sahnûna F Lal, Lêng.

TANGRUALA PUMKHATA AWM HI CHAKNA A NI

Tân lai hian kan Mizo rama kan thupui ber leh
 kan duh ber leh túla kan hriat tián ber leh awm
 tháwmna apianga kan sawi ber chu, Mizo ram thanna
 leh amasáwmna hi a ni ber tih hi kan awun kan
 hnihi loh theuh a rinawm a Hetiang nguithuah na-
 cháng leh duh nacháng kan hria a, chutiang tih duh-
 na lam rilru mi tamtakin kan lo nei ta hi thil thatak
 a ni a, fân hmasin tuma kan sáwn tih pawh a entir a
 ni. Thil reng reng hi sawi lova ngawithpui mai mai

ai chuan a sawia sawi sawi mai pawh hi a sawt nge
nge **shin** a ni Amaherawhchu a-tiha tih awm lova a-
sawia sawi ngawt mai chu a tâwkin a sawt **shin** lo va,
chuvângin hmasawn leh than kan duh takzet chuan a-
tiha kan tih theih zawng nguhtuah a, zawn a, tih hrân
tum hi a tûlin a hun tawh hle mai e, a sawi chu kan
sawi tâwk tawh hlein a hriat pawh kan hre tâng tawh
a Keima ngaih chuan Mizo ram **shunna** leh hma
sawna leh changtlung zâwka taksa tâna thil tha zâwk
ci leh silhfen leh thawmbnaw **tha** zâwk leh in leh
bungbêl **tha** zâwk neia hnam dang en leh hmuh pawha
mihring anga lan theihna tûr hi a ngathtuah leh a
duh pâwl leh a zawng pawltak pawh nun ka inringa
Mahse keini Mizohote tan hian hmasawna tur kawng
engmah a lo awmin a lo kaw lo va, hmachhuan tur
leh tlawhchhan tûr pawh kan lo nei hauh lo va, Sawr-
kâr emaw, Mission emaw zârzo leh ringa len leh sân
hi kan tum leh kan beisei tûr a lo ni hek lo va Jen
leh sân leh hmasawn kan duh a, kan tum takmeuh
chuan **mipaho** hian kan tha kan thawhin **tûn** hma
lam aun kan tang na-a zâwk êm em tur a lo ni a,
keini Mizote hian Pathian tanpuina leh maisawmna
leh kan thahrut chauh lo chu hmachhuan tûr leh
tangchhan tûr leh beisei tûr kan lo nei hauh lo
mai tih hi ka lo hre chhuak ta a Chuvângin hma
kan sawn leh kan than hma theihna ber tûr chu thla;
hnephnawl kan hman sên loh leh kan ci sên loh tam-
tala kan neih theih zâwng, kan thlanga phaitual vai

havin an lei duh zawn⁴ lo ni bawk si, chhawbchha
 te, la te, hmarcha te, sawhthing te, aeng te, chma-ba-
 cha te, lakhuith thei te, balhla te, thingfanghma te,
 moith te, thingtheihmu te, (heng pahnh hi maimaw
 puen pangang khawi nân) sêrthlum te hi nasatakin
 sunndawna leh zawn tham takzetin lo ching vak mai
 la lo zawn ber leh tha dâwnin ka lo hria a. Mahse
 a ching chuan han ching teh mah sela a lo lei zêl
 chuan kan hant si leh chuan engahmah chuan kan
 chuan kan chuan leh tha dâwnin a langin ka
 kan kan ka lo wa, chutanga kan lo tih a, kan lo hawh-
 chuan kan chuan huan finge tih dânga kei-
 a chuan tatcho hi kan chuan tham a, hmasawn theih-
 chuan kan chuan pher-khai leh phaw-khai tsaltaka
 kan chuan tatcho tûr mun ka lo hre leh ta a.

Chawng Tangruah sunndawng pawl Sâpin Com-
 pany an tih hi lo sun ala, chu ni pawl chuan khita
 tih ka saute leh ka awi tel lohte pawl Mzo khaw
 tih an thar zât zât a tlem a tamun lo lei zêl
 a ching tute leh chutiang thil neittute chuan a
 chuan tatcho leh tlem aung lo chawng pawl ram
 chuan huan chuan Company hana tawh chaw chuan
 chuan an ber bawhala. Chawng tangha thawha
 Company a tih duh apiang an duh zât zât thawh
 lo lo ala. Chut zai chuan tangka nei leh thia ham
 chawng tute pawl kan tangruah tak zet hi a lo m ang
 a hant kan lo dâwn ngoin a rinawin a. He thu hi
 chawng hant chawng leh kan hant chawng chawng tak
 chawng hi a ngahntut leh a chaw leh a tûl leh a tha
 chawng hi a tûl leh a, lei chawng ngahntut leh
 chawng hi a ngahntut hi mai a, Mzo khaw langa kan

hnām hruaitu sikul ziraitu te, lishko leh Bawrtetcho pawlin tūl leh tha an tih a lo ni tlāng hle mai a. Lal tamlak pawlin tha in lo tun an lo dubzāwng hle hlawn a. A tawī zāwngin sawi ula, kan Mizo ram thanna leh hmisāwn leh len leh sām duh apiang chuan tha an tun an dubzāwng leh an ngaituah zāwng ber a lo ni theuh mai a lo ni a!

Tichuan kumin 1940 May thlaa Missiōn leh kohhran hnathawktuteho intawhkhāwm lai khān tangruala sum-dāwn lam thu sawihon inkhāwm Thakthīng zāwibōk-ah kan nei a, Arzāwl dāwrkate, Sawrkār hnathawkte leh Mission hnathawkte chu inkhāwmnaa lokalte chuan Company sām chu kan dūhin kan remti tlāng hle mai a. Mahse Sawrkār dān bu te kan han en a, dān eng engemaw a lo awin a, thil eng engemaw tih-tūrte a lo awm a, chūng dānte leh thil tūrte chu a-mik-a-mak hria kan lo awm si lo va, Chu mia inkhāwmho chuan a lo ngaihven vėl tūr leh a lo zāwt vėl tūrin mi ruat a, Phaltual lama Mizo wwmho zawn āwm ka tih leh ka hriatte chu ka han zāwt vėl a, a tu-a mah chuan engmah an rawn sawi lo va. Pu Engvāra erawh chuan Shillong a Registrar of Co-operative Society, Assam, zuk zāwt la a tha ang e, mi tī a, ka zuk zāwt a, an chuan kei mi chhāng lovin kan Bawrh Sāp hnēnah kan thil tum chu a tūl leh tūl loh leh ti thei āwm kan nih leh nih loh zāwt chhāng ama ngaih dān hrih leh tūrin a rawn ti tī a Chutah kan Pu Bawrh Sāp chuan kan thil tum leh kan tū chhante min zāwt a. Kan thil tumte leh a thil mi zawn dangte chu kan hrihlin kan chhāng a. Kan leh-kha chu min chhānnaah chuan, "Chutianga tangruala thil tih in dui chuan puanpuitē tih vėl vei hi bei mai ta zāwk ula a. Tha in ti lāwm ni? Chutianga in dui chuan a thil leh a tangka neih zawn zawn in a man zāwe lekin kan lestar ang che ua, a thawktuteho hi

Tichuar a ngaihtuhtu leh a mawtutebo chuan, tih leh a rang thei ang ber tan chu kan tum ta a. He kan thil tum hi hlawn neitute dâwrkai neitute leh Mizo awm dân pânggais lo neitute tâna tha tiâng sheuhvin mi tin tân a thain, a ni vek a ni

1. **Tangka hlawhtu kâmdingho tâna a that dân tûr chu hetiang hi a ni** Kâmding tupawh, Sawr-kâr hnathawk emaw Mission hnathawk emaw a eng pawh chu lo ni sela, an fate leh tawh chu anmahni angin an lo vânnuun kâmdinga tangka hlawnna rem-châng hmu mi leh chang mi an lo ni kher lo vang tih rinawmtak a ni a. Chut chuan an fate chuan tangka hmu leh dehchhuahna remchang an lo hmu ve si loh chuan an tangka khâwl sak chu kâi lo vah an han tiral mai dâwn a ni a tangka chu sang li sang nga pawh mun lo khâwl thei mah sela hmu chhuahna leh tihluhna nei lo va a-chena han chen râlâh chuan engmah a ni lo vanga kâr lo vah an tîmang zo mai ang tih hriat sa a ni a. Mahse Company an theih tâwk leh an neih tâwka an tel ve c rawh chuan Company chu a lo hlawhtin a, a lo hlawk chuan an tangka thawh zât phutâwk chuan Company hlawnna leh hiêp chu an lo dawng zel ang a, an tangka thawh zât engaw, a leh engzât pawh lo dawng tawh mahsela an tangka thawh chu angan an la nei reng si ang a kumkhaw sum râl thei lo thlahte thlang piwha no hring thei reng mai a lo ni dâwn ta a ni. Hetiang hian a ni a, hnam hngtibo hian an sum kumkhaw dah leh râl thei lova an duh tâwka an hman chung pawh pung deuh deuh zâwka an lo siam thîn dân chu

2. **Dâwrkai nei sate tâna a thatna chu hetiang hi a ni** Anmahni a pa ber leh a titu berate an dam lai chuan an dâwr chu a kal luangin a hlâwkin an hlawhtlung hian an hmuingil hik pawh a ni thei c. Mahse a neitupa ber leh a dâwrkai bulpui ber leh rinpui ber chu lo thi ta sela anmahni anga thiam leh fapa thatak an lo neih blaui loh va, engmah ti duh lova ei leh inchei mai ngaihuah mite an lo nih blaui

1. An dāw sum chu ká. loyah an chên rai ká
 mei thei a ni. Tichuan shahnerangafaka an pate
 sum an lo khaw sa kha, eng-maha chhaw loym an
 mei mei thei a. An dāwka: eckaw leh vana
 káw kua chunga an sūn thei zāt zāt Company-a
 lai nō an hman cawh chuan an fate chu lo sualin
 an. An dāw sum chu lo ei rai mah sela Company-a an
 tina tanga chu an tral thei lo vang a, a pung chauh
 an lo thei thín ang a, chutichuan an pate sum khaw
 sai chu an dam chhōng an ringin an fate leh thleng
 pān an ring zāl thei ang a, kumkhaw sum rai thei
 lo kumkhaw sūn a leh kumkhaw chhāi thei lohna
 a lo ni ta dāwn a ni.

4. Lo neitute tana a thama chu pakhtah chuan
 hethang hi a ni. Tán laja kan awm dānah hian lo
 neitute tăn hian tangka dehchhuah hi a har êm êm
 mai a, a theih loh tăn mai tûr a ni a Chu chu kan
 loy, thil thar enguah dang hi buh chauh lo chu sum
 kan chan theih loh veng hi a ni ber a Kan tum ang
 Company kan lo suan chuan a hmaa kan sawi thlai
 hnapawli leh la leh thei leh thil dang kan hman sên
 loh sawh leh sumdāwna tham kan neih theih zāwng-
 te t, sum kan lo chan theih zêl tûr chu a ni. Tin, pa-
 khatah chuan lo neitū pawhin an tangka neih tawk
 leh dub tât sāt Company ah chuan an tef ve thei
 hawh ang a; chutichuan Company dāwr chu an dāwr
 an vein a neih an ni ve thei hawh ang a, chu chu
 an tāt a tha hē ang.

[illegible]